

# MULTILINGUAL DICTIONARY OF NEW WORDS

Sixth Edition



European Parliament  
Directorate-General for  
TRANSLATION



EUROPEAN PARLIAMENT  
DIRECTORATE-GENERAL FOR TRANSLATION

# **MULTILINGUAL DICTIONARY OF NEW WORDS**

Sixth Edition

European Parliament  
Directorate-General for Translation

Contact

Mr. Peter Verdnik

E-mail: [peter.verdnik@ep.europa.eu](mailto:peter.verdnik@ep.europa.eu)

Tel.: +352 4300 23891



Luxembourg, Publications Office of the European Union, 2016

ISBN 978-92-846-0177-6 (print)

ISBN 978-92-846-0179-0 (pdf)

doi: 10.2864/622554 (print)

doi: 10.2861/823492 (pdf)

© European Union, 2016

Reproduction authorised provided the source is acknowledged

*Printed in Luxembourg*

© Illustrations: Zsuzsanna Kauker

© Cover design: Kurt Buttigieg

## Foreword

It is with great pleasure that we present this sixth edition of the Multilingual Dictionary of New Words, a compilation of neologisms discovered and submitted by translators from each of the European Parliament's twenty-four language units. The project first saw the light of day in 2010, and since then has gone from strength to strength. This edition has been completely reworked and has many new features – text in colour, phonetic transcriptions of each headword and, last but not least, some original and amusing illustrations.

Words are the tools of our trade, and we are constantly in search of the right ones, whether in legislative or less formal contexts. This means not only seeking out the correct terminology for the subject matter in hand but also keeping in touch with the way our language is evolving in the home country, so that our own usage remains up to date.

We hope you will enjoy browsing through the dictionary, and perhaps making some discoveries of your own.



**Valter MAVRÍČ**  
*Director-General*

## *Language codes*

|           |                 |            |
|-----------|-----------------|------------|
| <b>bg</b> | български       | Bulgarian  |
| <b>es</b> | español         | Spanish    |
| <b>cs</b> | čeština         | Czech      |
| <b>da</b> | dansk           | Danish     |
| <b>de</b> | Deutsch         | German     |
| <b>et</b> | eesti keel      | Estonian   |
| <b>el</b> | ελληνικά        | Greek      |
| <b>en</b> | English         |            |
| <b>fr</b> | français        | French     |
| <b>ga</b> | Gaeilge         | Irish      |
| <b>hr</b> | Hrvatski        | Croatian   |
| <b>it</b> | italiano        | Italian    |
| <b>lv</b> | latviešu valoda | Latvian    |
| <b>lt</b> | lietuvių kalba  | Lithuanian |
| <b>hu</b> | magyar          | Hungarian  |
| <b>mt</b> | Malti           | Maltese    |
| <b>nl</b> | Nederlands      | Dutch      |
| <b>pl</b> | polski          | Polish     |
| <b>pt</b> | português       | Portuguese |
| <b>ro</b> | română          | Romanian   |
| <b>sk</b> | slovenčina      | Slovak     |
| <b>sl</b> | slovenščina     | Slovenian  |
| <b>fi</b> | suomi           | Finnish    |
| <b>sv</b> | svenska         | Swedish    |

# Abbreviations

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| <b><i>abbr.</i></b>    | abbreviation      |
| <b><i>adj.</i></b>     | adjective         |
| <b><i>adv.</i></b>     | adverb            |
| <b><i>interj.</i></b>  | interjection      |
| <b><i>n.</i></b>       | noun              |
| <b><i>n. f.</i></b>    | feminine noun     |
| <b><i>n. m.</i></b>    | masculine noun    |
| <b><i>n. nt.</i></b>   | neuter noun       |
| <b><i>phr.</i></b>     | phrase            |
| <b><i>pl.</i></b>      | plural            |
| <b><i>prep.</i></b>    | preposition       |
| <b><i>pron.</i></b>    | pronoun           |
| <b><i>v.</i></b>       | verb              |
| <b><i>v. intr.</i></b> | intransitive verb |
| <b><i>v. refl.</i></b> | reflexive verb    |
| <b><i>v. tr.</i></b>   | transitive verb   |

This publication would not have been possible without the contribution of the dedicated staff of the Directorate-General for Translation.



# A

## aakkoset ['a:k:oset] *n.*

**fi:** MDPV-huumeesta (metyleenidioksyprovaleroni) käytettävä arkikielinen ilmaus; apinahuume

*Kellertävän valkoinen jauhe tunnetaan muun muassa nimillä aakkoset, PV ja peeveli.*

**en:** MDPV, a designer drug, also called 'monkey dust' (literally 'alphabet')

## aavepyörä ['a:vep:yøræ] *n.*

**fi:** liikenneonnettomuudessa menehtyneen pyöräilijän muistoksi onnettomuuspaikalle tuotu valkoiseksi maalattu pyörä (haamupyörä *n.*, muistopyörä *n.*)

*Onnettomuuspaikalle on tuotu kynttilöitä, kortteja ja valkoinen aavepyörä.*

**en:** bicycle painted white, placed at the scene of an accident

## abheben ['aphe:bən] *v. intr.*

**de:** *auf etw.* ~: etwas meinen, sich auf etwas beziehen, auf etwas (Bemerkenswertes) hinweisen

*Der Redner hob darauf ab, dass dieses Gewerbe in ländlichen Gemeinden unentbehrlich ist.*

**en:** to refer to something implicitly, to point out something as worthy of note

## abholen ['apho:lən] *v. tr., politics*

**de:** *Menschen irgendwo* ~: auf die Probleme einer bestimmten Menschengruppe eingehen und sie zu lösen versuchen

*Wir müssen die Menschen dort abholen, wo sie stehen.*

**en:** to respond to and seek to address the problems and interests of a given group of people

## ableísmo [eble'izmu] *n. m., psychology, sociology*

**pt:** forma de discriminação de indivíduos portadores de um qualquer tipo de deficiência ou incapacidade, capacitismo, validismo

*Os resultados do inquérito demonstram que o ableísmo pode desencadear um impacto profundo na identidade de pessoas incapacitadas.*

**en:** a form of discrimination or social prejudice against people with disabilities

## Abzocke ['aptsɔkə] *n. f.*

**de:** das Kassieren übertrieben hoher Beträge ohne angemessenen Gegenwert (abzocken *v. tr.*, Abzocker *n. m.*, Abzockerei *n. f.*)

*Abzocke bei Abonnenten: EU geht gegen Anbieter von Klingeltönen vor.*

**en:** rip-off (< ab + zocken = off + to gamble)

## accesoriza [aktʃesori'za] *v. refl., fashion*

**ro:** a dota cu accesorii, în scopuri estetice sau pentru a mări funcționalitatea (accesoriu *n. m.*)

*Cămașa cu mâneci scurte nu se accesorizează niciodată cu papion sau cravată.*

**en:** to accessorise; to add accessories for aesthetic or functional purposes

**adathalászat** ['odoθola:sot] *n.*, *ICT*

**hu:** bizonyos személyes adatok (pl. jelszavak, bankkártyaadatok) illetéktelen megszerzésére irányuló kísérlet (adathalász *n.*, adathalász-támadás *n.*)

*Egyre nő az adathalászatra kihelyezett szpemek száma.*

**en:** phishing; a fraudulent attempt to acquire sensitive information in an electronic communication (< adat + halászat = data + fishing)

**adultescente** [adulte'jɛ:nte] *n.*

**it:** persona adulta che pratica uno stile di vita e comportamenti tipicamente adolescenziali

*Vive ancora con i suoi, in pratica è un adultescente.*

**en:** adolescent; kidult; an adult who has maintained a lifestyle associated with young people

**adulthood** ['ædʌlθɪzəm] *n.*

**en:** discrimination against young people by older people

*Next time someone tells you not to listen to a young person because they 'don't know anything', tell them that is adulthood.*

**aerofobie** [aerofo'bie] *n. f.*, *medicine*

**ro:** frica de a zbura

*Foarte mulți oameni suferă de aerofobie și ar avea nevoie de consiliere psihologică.*

**en:** fear of flying

**Afropolitan** [afɾopoli'tɛ] *n. m.*

**fr:** Africain issu d'une nouvelle génération d'émigrants qui possède des attaches dans plusieurs continents (Afropolitaine *n. f.*, afropolitan(e) *adj.*)

*Taiye Selasi, auteur du roman « Le ravisement des innocents » (« Ghana must go », en anglais), est à l'origine de l'invention du mot Afropolitan, ou Afropolitan, en français.*

**en:** Afropolitan; an African belonging to a new generation of emigrants with worldwide links

**ag tvúiteáil** [ə 'twi:t'a:l] *v.*, *ICT*

**ga:** teachtaireacht a chur suas ar an meán sóisialta Twitter™, nó a bheith ag gabháil don chleachtas sin

*Tvúiteáil siad a ndea-scéala den chéad uair tráthnóna inné, agus níl lagú ná trá ar a bhfuil de thvúiteáil ar siúl ó shin acu.*

**en:** tweeting; posting on Twitter™

**aikavaras** ['aikavaras] *n.*

**fi:** tapa, toimintamalli, asia tai henkilö, joka huomaamatta tai tarpeettomasti estää toista henkilöä käyttämästä aikaansa mahdollisimman tuloksekkaasti

*Myöhästelijät ovat pahoja aikavarkaita: he antavat muiden odottaa ja sekoittavat oman aikataulunsa lisäksi muidenkin aikataulut.*

**en:** person or thing that accidentally prevents another person from using their time efficiently

**aip** ['apʲ] *n. f., ICT*

**ga:** feidhmchlár ríomhaire le haghaidh fóin chliste, ríomhairí táibléid agus gléasanna soghluaiste eile

*Is aip fóin chliste í sin.*

**en:** see 'App'

**aisle salmon** ['aɪtsæmən] *n. phr.*

**en:** person who insists on going against the flow (like salmon swimming upstream to spawn) in a crowd, a supermarket aisle or on an aeroplane

*The supermarket was packed, and it wasn't helped by the ubiquitous 'aisle salmon' who insist on going against the flow.*

**ajdlanje** ['a:jdlanɛ] *n. nt., ICT*

**sl:** stanje neaktivnosti na spletu ali pri računalniški aplikaciji

*Sistem uporabnika po 15 minutah ajdlanja samodejno odjavi.*

**en:** inactivity online or within a computer application

**al desko** [æɫˈdeskəʊ] *adv. phr.*

p. 9

**en:** to eat – especially lunch – at one's desk (a play on the phrase 'al fresco' and 'desk')

*Eating lunch 'al desko' can make the working day feel so much longer by cutting out a much-needed break.*

al desko (en)



**altermondialista** [altermondja'lista] *adj.*

**it:** persona o movimento che si oppone all'ordine mondiale esistente e, in particolare, al processo di globalizzazione  
*Il movimento altermondialista è una nuova realtà sociale che si oppone al materialismo e alla disumanizzazione dilaganti.*

**en:** a person or a movement pursuing a better and fairer world order (< Latin alter + mondial = different + referring to the world; also based on the slogan 'a different world is possible')

**alternativos** [altena'ti:flo:s] *adj., politics*

**de:** die einzige Möglichkeit bietend, ohne Alternative (Alternativlosigkeit *n. f.*)  
*Die Entlassung des Ministers erschien als schwerer, aber alternativer Schritt.*

**en:** without any other (policy) option

**ambasador marki** [amba'sadɔr 'marki] *n. phr.*

**pl:** znana osoba reprezentująca daną markę (np. kosmetyczną) w kampaniach reklamowych (ambasadorka marki *n. phr.*)  
*Katarzynę ogłoszono światową ambasadorką znanej marki kosmetycznej.*  
**en:** brand ambassador, a celebrity representing a brand (e.g. cosmetic brand) in advertising campaigns

**ambuloval'** ['ambuɫɔvac] *v., informal, health*

**sk:** vyšetřovat a ošetřovat pacientov, ordinovat (ambulovaný *adj.*)  
*Stáva sa, že súkromní lekári ambulujú bez zdravotnej sestry. Nemajú na ňu peniaze.*  
**en:** to treat patients in outpatient department (< ambulancia)

**ανακεφαλαιοποίηση**

[anakefaleɔ'piisi] *n. f.*  
**el:** η ενίσχυση της κεφαλαιακής βάσης των τραπεζών (ανακεφαλαιοποιώ *v.*)  
*Η ανακεφαλαιοποίηση των ευρωπαϊκών τραπεζών ήταν το κύριο θέμα της συνεδρίασης του Ecofin στις Βρυξέλλες.*  
**en:** providing banks with new capital, esp. to prevent them from going bankrupt

**Analogkäse** [ana'lo:k:ɛ:zə] *n. m.*

**de:** Käseersatz, der nicht oder teilweise aus Milch(produkten) hergestellt wird und bei dem das MilCHFett durch andere Fette ersetzt wird  
*In den Regalen vieler Supermärkte findet man heute nicht nur vegane Wurst, sondern auch Analogkäse und schokoladenfreie Schokoladenkekse.*  
**en:** cheese substitute not, or only partly, made from milk or milk products and mainly from animal or vegetable fat

**αναρτητέος** [anarti'teɔs] **adj.**

**el:** (δημόσιο έγγραφο) που πρέπει να δημοσιευθεί στο Διαδίκτυο στο πλαίσιο της διαφάνειας (αναρτώ ν.)

*Αναφορικά με την υποχρέωση για άμεση ανάρτηση των αναρτητέων πράξεων στο Διαδίκτυο, θα θέλαμε να σας επιστήσουμε την προσοχή σε κάποιες ειδικές περιπτώσεις.*

**en:** that must be published on the internet; term officially used for mandatory online publications

**andragogia** [andrango'dzi:a] **n. f.**

**it:** scienza dell'apprendimento ed educazione degli adulti (andragogo *n. m.*, andragogico *adj.*)

*Le presento Nicola Rossi, un esperto in andragogia.*

**en:** adult education, andragogy

**andropawža** [endro'pewze] **n. f.**

**mt:** kundizzjonijiet fiżjoloġiċi li jidhru fir-raġel bejn il-ħamsin u s-sebghin sena

*Mid-dehra diehel fl-andropawža, qabel kien ikun iktar fuq ruħu.*

**en:** andropause

**ångerrösta** ['ɔ̃jɐr:æsta] **v. intr., politics**

**sv:** utnyttja möjligheten att rösta på valdagen när man förhandsröstat (ångerröst *n.*)

*Om man ångerröstar på valdagen i sin vallokal så är det den nya rösten som gäller.*

**en:** to use the possibility of voting on election day even though one has already cast a ballot prior to election day (< ånger + rösta = repentance + vote)

**antikraak wonen** [anti'kwa:k 'wo:nə] **phr.**

**nl:** contractueel wonen in een leegstaand onroerend goed om te voorkomen dat krakers het vastgoed in gebruik kunnen nemen

*Antikraak is het tegen gaan van kraken of ervoor zorgen dat een woning niet wordt gekraakt omdat het pand al wordt verhuurd. Antikraak is een vorm van tijdelijk gebruik van leegstaand vastgoed die is bedoeld om kraken, maar ook om vandalisme en verpaupering te voorkomen.*

**en:** 'anti-squatting living': living by agreement in an uninhabited property in order to prevent squatters from occupying it

**αντιμνημονιακός**

[a(n)dimnimɔɲia'kɔs] **adj.**

**el:** ο αντίθετος στο "μνημόνιο", δηλαδή τη συμφωνία μεταξύ Ελλάδας, ΕΕ και ΔΝΤ για τη λήψη μέτρων δημοσιονομικής εξυγίανσης της χώρας

*Η διαίρεση μεταξύ μνημονιακών και αντιμνημονιακών εξακολουθεί να επηρεάζει το πολιτικό τοπίο στην Ελλάδα.*

**en:** opposed to the 'memorandum', i.e. the agreement between Greece, the EU and the IMF on financial consolidation measures in Greece

**antipolitica** [antipo'li:tika] *n. f.*,  
*politics*  
**it:** insieme di atteggiamenti,  
 tendenze e idee contrarie ai  
 partiti tradizionali e alla politica  
 ufficiale (meccanismi di potere,  
 sistema dei partiti, ecc.)

*L'antipolitica diffusa è il risultato di  
 anni di malgoverno.*

**en:** aversion to the mainstream  
 political establishment

**anvelopare** [anvelo'pare] *n. f.*

**ro:** acoperirea unei clădiri cu  
 material izolant (anvelopă *n. f.*,  
 anvelopa *v. tr.*)

*Primăriile locale primesc fonduri de la  
 UE pentru anveloparea clădirilor.*

**en:** covering a building with  
 insulating material (< anvelopa  
 = to envelop)

**apericena** [aperi'tje:na] *n.*

**it:** aperitivo con stuzzichini che  
 sostituisce la cena

*Che ne dite di fare l'apericena in quel  
 nuovo locale?*

**en:** drinks and finger food

**apka**<sup>1</sup> ['apka] *n. f.*, *informal, ICT*

**pl:** mała aplikacja do urządzeń  
 mobilnych (w odróżnieniu od  
 pełnowymiarowej aplikacji  
 dla komputerów PC) (od  
 ang. app, skróconej formy  
 słowa application) (apki *n. pl.*,  
 appsy *n. pl.*, appy *n. pl.*)

*Na telefon teraz można ściągnąć  
 apki do wszystkiego – od informacji  
 o pogodzie przez słowniki po  
 najróżniejsze gry.*

**en:** see 'App'

**apka**<sup>2</sup> ['apka] *n. f.*, *ICT*

**sk:** skratka od slova aplikácia,  
 stiahnuť si apku

*Povedz mi aké apky používaš a ja ti  
 poviem, kto si.*

**en:** see 'App'

**aplikācija** [ep'l'i'ka:ʃi'je] *n. f.*

**lt:** programėlė kompiuteriams,  
 mobiliesiems telefonams;  
 taikomoji programa

*Šią aplikaciją, kuri išmaniųjų telefonų  
 naudotojams nieko nekainuos, bus  
 galima atsisiųsti internetu.*

**en:** see 'App'

**αποϊεροποίηση** [apɔiɛrɔ'piisi] *n. f.*

**el:** η απώλεια του ιερού  
 χαρακτήρα (θεσμού, προσώπου,  
 πράγματος) (αποϊεροποιώ *v.*)

*Στις σύγχρονες κοινωνίες, η  
 εκκοσμίκευση του ανθρώπου  
 προκαλεί την αποϊεροποίηση των  
 θεσμών.*

**en:** the fact of ceasing to  
 be regarded as sacred,  
 desacralisation

**αποηχογράφηση** [apɔixɔ'ɣrafisi] *n. f.*

**el:** η μεταφορά ηχογραφημένης  
 συνομιλίας, και ιδίως των  
 πρακτικών των δικαστηρίων, σε  
 γραπτό κείμενο· αντικαθιστά  
 τον όρο "απομαγνητοφώνηση",  
 δεδομένου ότι η ηχογράφηση δεν  
 γίνεται πλέον σε μαγνητικά μέσα  
*Οι σύγχρονες μέθοδοι ψηφιοποίησης  
 των ακροάσεων απαιτούν πλέον την  
 αποηχογράφηση των καταθέσεων  
 με τη βοήθεια εξειδικευμένου  
 λογισμικού.*

**en:** transcription of a recorded discourse, esp. of the proceedings in a court of law

**aporofobia** [aporo'fobja] *n. f.*

**es:** miedo, repugnancia u hostilidad hacia la pobreza o a los pobres

*Lo que muchas veces se llama xenofobia es en realidad aporofobia pura y dura.*

**en:** fear, loathing or hostility towards poverty and the poor

**app**<sup>1</sup> [ap:] *n. (-en, -ar), ICT*

**sv:** litet miniprogram, applikation, som kan laddas ned till mobiltelefon

*Barnboksfigurer får egna appar.*

**en:** see 'App'

**App**<sup>2</sup> [æp] *n. f., informal, ICT*

**de:** Programm, das über das Internet erworben werden und beispielweise auf Computern oder Mobiltelefonen laufen kann

*Diese App, die Musikstücke erkennt, wenn man sie ihr vorsingt, ist genial!*

**en:** app – small application for mobile devices (abbreviation of the English word 'application')

**appsi** ['apsi]/['æpsi] *n., ICT*

**fi:** sovellus

*Osa appseista on maksullisia, mutta ilmaisten appsienväliköima on erittäin laaja.*

**en:** see 'App'

**apykojė** [e'pji:kɔje:] *n. f.*

**lt:** 1. ant kojos čiurnos nešiojamas papuošalas 2. ant kojos čiurnos

nešiojamas elektroninis prietaisas laisvėje esantiems kaliniams stebėti

1. *Apykojė – originalus papuošalas norint išsiskirti.* 2. *Stebimajam bandant apykoję nusiimti, signalai radijo bangomis perduodami pareigūnams.*

**en:** 1. anklet, ankle bracelet  
2. an electronic device worn by convicts released on parole that makes it possible to monitor their whereabouts (< apie + koja = around + leg)

**Arabischer Frühling**

[aʁaːbiʃe'fʁyːlɪŋ] *phr.*

**de:** im Dezember 2010 begonnene Serie von Volksaufständen gegen autoritäre Regime in der arabischen Welt

*Durch den Arabischen Frühling entstand nur dort eine Demokratie, wo er seinen Anfang nahm, nämlich in Tunesien.*

**en:** Arab Spring; a wave of demonstrations and protests against authoritarian regimes in the Arab world that began in December 2010

**araid rothaí** ['ar'ədʲ 'r'ohi:] *n. f., environment*

**ga:** bosca bruscair ar rothaí a úsáidtear lasmuigh faoin aer  
*Bailítear an araid rothaí uair sa tseachtain.*

**en:** wheelie bin

**árastán** ['aːr'əs'tʰaːŋʲ] *n. m., tourism*

**ga:** óstán ina bhfantar in árasáin phríobháideacha seachas seomraí



*Bíonn i bhfad níos mó spáis agus príobháideachas agat nuair a fhanann tú in árstán seachas i ngnáthóstán.*

**en:** aparthotel

**archistar** [arkis'ta:r] *n.*

**it:** architetto di fama paragonabile a quella di divi dello spettacolo  
*L'archistar americano ha firmato il progetto del ponte sul Tanaro.*

**en:** extremely famous and glamorous, celebrity-like architect; starchitect

**arcisicuro** [artʃisi'ku:ro] *adj.*

**it:** più che sicuro, assolutamente sicuro

*L'esame andrà bene, ne sono arcisicuro.*

**en:** absolutely sure, absolutely certain (< arci + sicuro = extremely + certain)

**äriingel** ['æri-ɪŋ:kel] *n.*

**et:** jõukas isik, kes oma vabale rahale kasutust otsides omandab osaluse alustavas ettevõttes; ingelinvestor

*Äriinglid on idufirmade jaoks üks esmaseid finantseerimisallikaid.*

**en:** angel investor, business angel (< äri + ingel = business + angel)

**armchair expert** [ɑ:mtʃɛə'ekspɜ:t] *n. phr.*

**en:** person who confidently states their views on a particular subject even though they have little or no experience in the field

*The armchair experts were falling over each other to pass judgement on the mother whose son was kidnapped under her watch.*

**Armutseinwanderung**

[ʼaʁmu:tsʔainvandəʁʊŋ] *n. f.*

**de:** Einwanderung aus Krisengebieten bzw. aus ärmeren in wohlhabende Länder (Europas)  
(Armutseinwanderer *n. m.*)

*Mit gezielten Maßnahmen und Kontrollen will die Regierung der Armutseinwanderung einen Riegel vorschieben.*

**en:** immigration from poorer to wealthier (European) countries

**armutsgefährdet** [ʼaʁmu:tsɡəfɛ:ədət] *adj.*

**de:** von Armut bedroht, in Gefahr, zu verarmen  
(Armutgefährdung *n. f.*, Armutgefährdungsgrenze *n. f.*)

*Immer mehr Menschen sind armutsgefährdet.*

**en:** threatened by poverty

**åsiktskorridor** [ʼo:siktskɔ:r:ɪdo:r] *n. (-en), politics*

**sv:** buffertzonen med utrymme för att uttrycka åsikter offentligt, där tillåtna ämnen att diskutera är t.ex. skatter, skola, ekonomi, medan ämnen som invandringstak, feminismkritik och gudstro inte ryms

*Gräns för politiskt korrekta ämnen och åsikter.*



**en:** limited area where politically correct issues (taxes, school, economics) can be discussed publicly, whereas politically incorrect issues (migration ceiling, feminism criticism and faith) are excluded (< åsikt + korridor = opinion + corridor)

**askänka** ['askæŋka] *n.* (-n, -or)

**sv:** även vulkanänka, vulkanänkling person som väntar på att en inaskad make/maka ska komma hem

*Många strandsatta långresenärer tycks nu vara på väg hem med långfärdsbussar, tåg och bilar genom Europa. Andra har blivit askänkor och askänklingar.*

**en:** someone waiting for their spouse, unable to go home owing to a volcanic eruption (< ask + änka/änkling = ash + widow/widower)

**askänkling** ['askæŋkɫɪŋ] *n.* (-en, -ar)

**en:** see 'askänka'

**askbränd** ['askbrænd] *adj.*

**sv:** skadad ekonomiskt av flygstopp orsakat av askmoln från vulkanutbrott

*EU stöder askbrända flygbolag. Vulkanaskan från Island kostade flygsektorn i EU nästan 24 miljarder kronor.*


**en:** hit by financial losses as a result of flight cancellations due to a volcanic eruption (< ask + bränd = ash + burnt)

**asktåg** ['askto:g] *n.* (-et, -)

**sv:** extratåg som sätts in för att kompensera flygstopp efter vulkanutbrott

*Blev askstoppad, men fick tag i ett asktåg så jag kunde åka hem till min askänka.*

**en:** extra trains transporting stranded passengers following flight cancellations due to a volcanic eruption (< ask + tåg = ash + train)

**asmenükë** [es'mje'nøk'e:] *n. f.* 

**lt:** autoportretinė nuotrauka, dažniausiai daroma išmaniuoju telefonu ir dedama į socialinius tinklus; selfis

*Ši nuotrauka kainuoja 10 000 svarų, nes yra pirmoji pasaulyje asmenukė.*

**en:** see 'selfie'

**aspirațional** [aspiratsio'nal] *adj.*

**ro:** care reflectă un nivel mare de ambiție, năzuință; reprezintă sau este asociat cu un stil sofisticat, atractiv (aspirație *n. f.*)

*Valorile aspiraționale sunt valorile de care compania are nevoie pentru a reuși în viitor, dar care sunt inexistente în prezent.*

**en:** characterised by aspiration; associated with a sophisticated style

**at blanke** [æd 'blæŋgə] *v.*, education

**da:** med vilje aflevere et stykke blankt papir til skriftlig eksamen for at kunne tage eksamenen om ((strategisk) blankning *n.* (-en))

*Når nogle studerende begynder at blanke deres eksaminer, så føler resten sig tvunget til at gøre det samme for også at få et højere gennemsnit.*

**en:** to hand in a blank paper or nothing at all at an exam so as to be allowed to sit the exam again and have a chance of improving one's mark

**atmintukas** [etm'in'tokəs] *n. m., ICT*

**lt:** laikmena, naudojama duomenims tarp kompiuterių perkelti

*Ką tik pristatytas naujosios serijos atmintukas ypatingas tuo, kad jame įtaisytos antivirusinės priemonės.*

**en:** a USB stick (< atmintis = memory)

**atriție** [a'tritsie] *n. f., figurative*

**ro:** erodare, uzură

*Au lansat o campanie hibridă care nu va face decât să producă atriția „generației Facebook™” prin exod.*

**en:** reducing the strength or effectiveness of something through sustained pressure (< en. attrition)

**attenzione** [at:entsjo'na:re] *v. tr.*

**it:** richiamare l'attenzione su qualcosa o qualcuno (attenzione *adj.*)

*Lo spettacolo è mirato ad attenzione il pubblico sul tema del disagio mentale.*

**en:** to draw someone's attention to sth.

**aufgestellt** ['aʊfgəʃtɛlt] *adj.*

**de:** gut ~ sein: auf künftige Anforderungen vorbereitet sein, gewappnet sein

*Mit den beiden neuen Vorsitzenden ist die Partei für den kommenden Wahlkampf gut aufgestellt.*

**en:** to be well prepared for the challenges ahead

**Ausländermaut** ['aʊsləndemaʊt] *n. f.*

**de:** Straßenbenutzungsgebühr, die nur für nicht deutsche Autofahrer (oder Wähler) bzw. für nicht im Inland zugelassene Fahrzeuge erhoben werden soll

*Manche hatten den Eindruck, die Kommission habe keine Bedenken mehr gegen die von Teilen der CSU jahrzehntelang geforderte Ausländermaut.*

**en:** proposed toll for foreigners whose cars are not registered in Germany

**austéritaire** [ostɛvi'tɛʁ] *adj.*

**fr:** inspiré des politiques d'austérité (dérivé du substantif « austérité », qui, affublé de la terminaison « -aire », évoque l'adjectif autoritaire)

*Les manifestants ont envahi le centre d'Athènes pour dénoncer la politique austéritaire imposée à la Grèce par l'Eurogroupe.*

**en:** referring to the authoritarian dimension of austerity policies (the English equivalent would be 'austeritarian')

**austeritário** [aw[təri'ta:riu] *adj.*,  
*informal, politics*

**pt:** adepto da aplicação da austeridade ou de uma doutrina ou política que se impõe pela austeridade

*O governo adotou um sem-número de medidas austeritárias, que visavam reduzir o consumo e reequilibrar o orçamento*

**en:** austerity policy imposed in an authoritarian manner, portmanteau (< austeridade + autoritário = austerity + authoritarian)

**austicken** ['austikən] *v. intr.*

**de:** ausrasten, die Nerven verlieren

*Brutale Schläger, die in der U-Bahn austicken, bestimmten im vergangenen Sommer die Schlagzeilen.*

**en:** to lose control completely

**auteuriste** [otœ'vɛst] *adj.*

**fr:** d'auteur, pour un film; sous-entend la maîtrise par le réalisateur du montage final (« final cut »); ce cinéma se reconnaît à l'univers personnel de l'auteur et est vu comme élitiste

*Avec la grande fresque de « 12 Years a Slave », Steve McQueen a séduit un public plus large que celui de ses films précédents, très auteuristes.*

**en:** auteurist

**autodosarsi** [autodo'za:rsi] *v. refl.*,  
*technology*

**it:** caratteristica propria di alcuni elettrodomestici di impostare

programmi e dosaggi in base al carico e alle funzioni richieste

*La lavatrice è programmata per autodosarsi in base al carico di capi inseriti.*

**en:** a system usually found in washing machines which automatically doses detergent and softener for the wash load depending on the chosen instructions

**avfölja** ['a:vfølja] *v. tr.*, *ICT*

**sv:** att sluta följa någon på Twitter™

*Twitter™ erkänner bugg – avföljer användare automatiskt.*

**en:** to stop following a user on Twitter™ (unfollow)

**avalimento** [av:ali'mento] *n. m.*,  
*law*

**it:** l'avvalersi delle capacità tecniche e professionali di altri soggetti, riferito in particolare agli operatori economici partecipanti ad appalti pubblici

*Il principio di avalimento ha complicato ulteriormente il mondo delle gare di appalto.*

**en:** reliance on the capacities of third parties

## B

**babenberg** ['ba:bənberk] *n. m.*,  
*informal*

**sl:** skupina hihitajočih se žensk, ki vedno vse počnejo skupaj

*Cel babenberg je šel na kofe.*

**en:** group of giggling women who always do everything together

**Bäckersterben** ['bekeʃteɐ̯bən] *n. nt.*

**de:** allmähliche, im ganzen Land zu beobachtende Schließung zumeist kleinerer Bäckereibetriebe  
*Weil immer mehr zentral belieferte Einkaufszentren eine Backwarenabteilung haben, wird das Bäckersterben in den nächsten Jahren weitergehen.*

**en:** gradual disappearance of (mainly smaller) bakeries for market reasons

**bacn** ['beikən] *n.*

**en:** mass emails which the recipient has subscribed to (and are therefore not 'spam'), but which they will probably not read (a contraction of 'bacon'; a play on 'spam')

*Very important e-mails from senior management are often hidden among floods of bacn and missed.*

**bagolyvonat** ['bagojvonot] *n.*

**hu:** éjszakai balatoni vonat, amely a diszkóba indulókat, illetve az onnan hazatérőket szállítja

*Csütörtök, péntek és szombat éjszaka ismét bagolyvonatok közlekednek a Budapest-Siófok-Fonyód (Keszthely) útvonalon.*

**en:** night train carrying partygoers from Budapest to Lake Balaton party venues and back (< bagoly + vonat = owl + train)

**μπαχαλάκας** [baχa'laɐ̯as] *n. m., informal*

**el:** άτομο που προκαλεί σκοπιάμως βίαια επεισόδια κατά τη

διάρκεια διαδηλώσεων ή άλλων εκδηλώσεων διαμαρτυρίας  
*Δεν πρέπει να ταυτίζονται όσοι συμμετέχουν συνειδητά σε μια διαδήλωση με τους μπαχαλάκηδες που πάνε μόνο για να τα σπάσουν.*

**en:** a person who deliberately causes acts of violence during a protest

**bakula** ['bakula] *n. f., pejorative, transport*

**hr:** kontrolor karata u javnom prijevozu

*Idemo na sljedećoj stanici van, evo bakula.*

**en:** ticket inspector in public transport; etymologically derived from a dialectalism meaning 'cockroach'

**baladodiffusion** [baladodify'zjõ] *n. f.*

**fr:** mode de diffusion en ligne de contenu audio ou vidéo qui est téléchargé au moyen de logiciels spécifiques pour être transférés et lus sur un baladeur numérique (francisation de l'anglais « podcasting ») (balado *n. m.*)

*La baladodiffusion permet d'écouter et de réécouter des émissions à tout moment.*

**en:** podcasting (< baladeur + diffusion = walkman + diffusion)

**balconing** ['ba[koniŋ] *n. m., informal*

**es:** práctica muy peligrosa consistente en saltar entre los balcones de un hotel o del balcón a la piscina, casi siempre turistas jóvenes bajo los efectos de las drogas o el alcohol

*En 2010 murieron varios jóvenes alemanes y británicos practicando el balconing en las islas Baleares.*

**en:** very dangerous activity involving jumping from one balcony to another or from a balcony to a swimming pool, mostly by young tourists under the influence of drugs or alcohol (pseudo-anglicism)

### **balkenendenorm**

[ˈbalkənɛndənɔrm] **n.**

**nl:** vrijwillige salarisnorm die inhoudt dat openbare bestuurders niet meer zouden mogen verdienen dan 130 procent van het salaris van de Nederlandse minister-president; vernoemd naar minister-president Jan-Peter Balkenende (2002-2010), die deze norm in 2006 invoerde

*In 2012 hebben vijftig topbestuurders in de ouderenzorg meer verdiend dan de balkenendenorm.*

**en:** voluntary salary standard which implies that public administrators should not earn more than 130 per cent of the salary of the Dutch prime minister, named after Dutch prime minister Jan-Peter Balkenende (2002-2010), who introduced this standard in 2006

### **balon delnic spletnih podjetij**

[baˈlo:n ˈde:lnits ˈsple:tnix podˈje:tij] **phr., finance**

**sl:** nebrzdana rast vrednosti delnic tehnoloških podjetij

*Leta 2000 je tehnološki indeks Nasdaq pokazal vrednost 5.132 točk*

*in balon delnic spletnih podjetij je bil pripravljen na strašen pok.*

**en:** speculative bubble in which the value of the shares of IT companies increases beyond sustainable levels

### **balon vrednosti fosilnih goriv**

[baˈlo:n ˈwre:dnosti foˈsi:lnix goˈri:w] **phr.**

**sl:** precenjevanje zalog fosilnih goriv

*Strokovnjaki opozarjajo, da bi morala energetska podjetja storiti vse, da se izgonejo napihovanju balona vrednosti fosilnih goriv.*

**en:** carbon bubble: hypothetical economic bubble due to stock markets' over-valuing of the world's oil, coal, and gas reserves

### **bamboccione** [bambotːˈfjo:ne] **n. m., pejorative**

**it:** giovane poco intraprendente, che preferisce continuare a vivere presso i genitori

*Mandiamo i bamboccioni fuori di casa.*

**en:** a term publicly used for the first time in 2007 by the then Italian Minister of Economy and Finance, Tommaso Padoa-Schioppa, to refer to young people who, using the pretext of the economic crisis, continue to live with their parents and refuse to take on their responsibilities; literally, big plump boy

### **Bancopoli** [banˈkɔ:poli] **n., pejorative, press**

**it:** nel linguaggio giornalistico, gli scandali che hanno visto

protagonisti le banche italiane  
(tangentopoli *n.*)

*I magistrati continuano a indagare  
sull'inchiesta di Bancopoli.*

**en:** name coined by the Italian  
press for the finance and banking  
scandals

**bankol** ['boŋkol] **v. intr.**

**hu:** bankügyeit elektronikus vagy  
telefonos kapcsolat által távolról  
intézi (bankolás *n.*)

*Egyre többen bankolnak interneten,  
ezért csökkent a bankfiókok  
látogatottsága*

**en:** to do banking; to conduct  
banking transactions from a  
distance via the internet or by  
telephone (verb created from the  
noun 'bank')

**bankovať** ['bankɔvac] **v. intr.,**  
*informal, finance*

**sk:** mať uložené peniaze alebo  
mať účet v banke, byť klientom  
banky (bankovanie *n. nt.*)

*S kým bankuješ? Ja s ABC, lebo sú  
otvorení aj počas sviatkov.*

**en:** to have money or an account  
at a bank (< **en.** to bank with)

**bankować** [ban 'kovatɕ] **v. intr.**

**pl:** dokonywać prostych operacji  
bankowych na odległość przez  
smartfon (bankowanie *n.*)

*Bankuję, kiedy mam czas.*

**en:** to use a smartphone to  
perform simple mobile banking  
operations

**banríon draig** ['bʲanʲrʲi:ŋʲ 'dʲrʲaʲ] **n. f.**

**ga:** fear a ghléasann é féin go  
postúil in éadaí na mban

*Tá cáil ar an mbanraín draig  
Éireannach Panti Bliss.*

**en:** drag queen

**banyatank** ['bojɒtɒnk] **n., informal,**  
*jocular*

**hu:** két keréken guruló fémvázás  
(bevásárló)táska; ma már nem  
csak az idősek használják,  
sok fiatal is áttért a műanyag  
szatyrokat helyettesítő,  
környezetbarát, gerincet és  
izomzatot kímélő megoldásra;  
előnye, hogy nem érvényes rá a  
KRESZ és masszív szerkezetének  
köszönhetően még a leárazásokat  
is kibírja

*Gondoltam veszek egy banyatankot,  
nemcsak boltba járáshoz, hanem  
pl. a strandra is egyszerűbb lenne  
lecuccolni vele.*

**en:** rolling shopping bag; a  
shopping bag with wheels and a  
metal frame; formerly typically  
used by the elderly, nowadays by  
many young people as well, as  
such bags are an environmentally  
friendly replacement for plastic  
bags and are practical for carrying  
groceries (< banya + tank = witch/  
crone + tank; jokingly referring to  
old ladies pulling them through  
any obstacles in their way, e.g.  
feet of other passengers on a bus)

**baracconata** [barak:o'na:ta] *n. f.*

**it:** evento poco serio e di bassa qualità; spettacolo scadente e di pessimo gusto

*Questo film è proprio una baracconata!*

**en:** a show or event of poor quality that is a real flop

**barbatrucco** [barba'truk:o] *n. m., informal*

**it:** metodo ingegnoso e astuto per ottenere un risultato altrimenti non raggiungibile

*Stavolta il barbatrucco non ha funzionato.*

**en:** plot, ruse, trick

**barista** [ba'rista] *n. m.*

**ro:** angajat al unui bar, specializat în prepararea unei cafele de calitate

*S-a organizat recent un campionat regional de barista la Timișoara.*

**en:** a person whose job involves preparing and serving different types of coffee (< it. barista)

**bastun tal-istessu** [bes'tu:n tel'stes:ʊ] *n. m.*

**mt:** bastun użat biex jittieħdu stessi billi l-ismartphone jitqieghed fil-ponta tal-bastun

*Taf xi qlajt għall-Milied? Bastun tal-istessu!*

**en:** selfie stick

**batrachoduc** [batʁako'dyk] *n. m.*

**fr:** passage permettant aux amphibiens ou aux batraciens

de se déplacer d'une zone à une autre, généralement en passant sous un obstacle (mur, route ou chemin de fer)

*La construction de ce batrachoduc sous cette départementale devrait permettre de sauver la vie de plusieurs dizaines de batraciens au printemps prochain.*

**en:** toad tunnel (< batracien + -duc = batrachian + suffix indicating a tunnel; crapaud + -duc = toad + suffix indicating a tunnel)

**bei** ['bai] *prep.*

**de:** ~ jemandem sein: (zusätzliche Bedeutung) mit jemandem einer Meinung sein

*In dieser Frage bin ich ganz bei Ihnen.*

**en:** to agree with somebody

**belastbar** [bə'lastba:ɐ] *adj.*

**de:** (zusätzliche Bedeutung) zuverlässig, als Grundlage für Entscheidungen bzw. Aussagen geeignet

*Belastbares Datenmaterial, das diesen Verdacht erhärten würde, liegt bislang nicht vor.*

**en:** (of information) robust, suited to being used as a basis for decisions/conclusions

**benga** ['benga] *n. f., informal*

**hr:** benzinska postaja

*Spremnik nam je skoro prazan, moramo na bengu.*

**en:** abbreviated form of the term 'benzinska postaja' = petrol station

## beratungsresistent

[bə'ʁa:tʊŋsʁezistent] **adj.**, *ironic*

**de:** eigensinnig, unbelehrbar und dumm zugleich (Beratungsresistenz *n. f.*)

*Wir haben uns sehr bemüht, den Vorsitzenden von der notwendigen Kursänderung zu überzeugen, aber er zeigt sich bisher beratungsresistent.*

**en:** stubborn or fixed in one's views (< Beratung + resistent = advice + resistant)

## bérkoldus [ 'be:rkoldu] *n.*

**hu:** az ún. koldusmaffia által „felbérelt” koldusok (szervezett kéregetés); a koldulásból származó bevételüket a koldusmaffia vezetői elveszik (bérkoldulás *n.*, bérkoldultatás *n.*)

*A szervezetten zajló fővárosi bérkoldulást a rendőrök becslései szerint 3-4 koldusmaffia működteti.*

**en:** hired beggar, a beggar who is forced by organised gangs to beg in cities; the proceeds are collected by these gangs (< bér + koldus = to hire + beggar, by analogy with bérgyilkos = hired assassin)

## berlusconismo [berlusko'ni:zmo]

**n. m.**, *politics*

**it:** le linee che ispirano la condotta politica di Silvio Berlusconi (berlusconiano *adj.*, berlusconizzato *adj.*, deberlusconizzato *adj.*)

*Per un certo periodo, in Italia, il berlusconismo ha dominato la politica e la società.*

**en:** the political approach of Italian former Prime Minister Silvio Berlusconi

## bestič [ 'bɛ:stič] *n. m.*, *slang*

**sl:** najboljši prijatelj, zaupnik (bestica *n. f.*)

*Z Ano sva se spoznali v osnovni šoli in od takrat sva bestici.*

**en:** bestie, best friend, confidant

## beuverie express [bœvʁiɛks'pʁɛs] *n. f.*

**fr:** pratique consistant à consommer une grande quantité d'alcool fort et à s'enivrer en un minimum de temps

*Le gouvernement entend prendre des mesures législatives drastiques afin de lutter contre la beuverie express, qui n'est pas sans conséquences sur les capacités cognitives et cérébrales des adolescents.*

**en:** binge drinking

## bezstils [ 'bɛsstit] *n. m.*, *informal*

**lv:** izturēšanās un gērbšanās īpatnību kopums, kas neatbilst sabiedrības izpratnei par labu gaumi; haotisks dažādu stilu sajaukums

*Dzeltenā prese pievērs ārkārtīgi lielu uzmanību bezstila problēmai.*

**en:** behaviour or fashion sense that does not comply with society's perception of good taste; chaotic and unsuccessful mixture of different fashion styles (< bez + stils = without + style)

## bien-pensance [bjɛ̃pɑ̃'sɑ̃s] *n. f.*

**fr:** attitude intellectuelle jugée traditionaliste et moraliste,



adoptant un point de vue généralement conformiste, qui répète les valeurs de l'ordre établi et le politiquement correct (dérivé de bien-pensant)

*La bien-pensance médiatique est la nouvelle censure.*

**en:** right thinking

**bierfiets** ['bi:ʁfɪts] **n.**

**nl:** café op wielen of rijdende bar; een groepsfiets met een toog in het midden waar 10 tot 20 personen omheen zitten, die tijdens het bier drinken de fiets voortbewegen door te trappen; de bierfiets wordt vaak gebruikt door toeristen en bij vrijgezellenfeesten

*Stap met je vrienden op de bierfiets om de stad rond te fietsen met een heerlijk zelf getapt biertje in de hand!*

**en:** beer bike, pub-on-wheels, a large vehicle with a bar placed in the middle around which 10-20 people sit and drink beer, while moving the bike forward by pedalling; often used by tourists and at bachelor(ette) parties

**bildungsfern** ['bildʊŋsfɛɐ̯n] **adj.**

**de:** ohne akademische Ausbildung (meist in Bezug auf die PISA-Studie), Euphemismus für „ungebildet“ (Bildungsferne *n. f.*)

*Das neue Musikschulangebot richtet sich speziell an Schüler aus bildungsfernen Familien.*

**en:** from non-academic backgrounds (mostly with regard to the PISA study), euphemism for 'uneducated'

**Bildungsverlierer** ['bildʊŋsfɛli:ʁɐ] **n. m.**

**de:** Person, die wegen fehlenden oder schwachen Bildungsabschlusses schlechte Aussichten auf Beschäftigung bzw. berufliche Qualifikation hat  
*Jugendliche, die wegen eines schwachen Schulabschlusses keine Lehrstelle bekommen, drohen zu Bildungsverlierern zu werden.*

**en:** person having minimal employment or vocational training opportunities because of an insufficient education level

**binge-watch** ['bɪndʒwɒtʃ] **v.**

p. 24

**en:** to watch many episodes of a particular television programme in one sitting

*I spent the weekend binge-watching 'A Game of Thrones'.*

**binging** ['bɪndʒɪŋ] **n. nt., ICT**

p. 24

**ro:** vizionare maraton de seriale TV pe DVD sau în streaming

*Recent a apărut un nou fenomen legat de serialele TV – bingingul: oamenii devorează zeci de episoade din serialul preferat.*

**en:** see 'binge-watch'

**bioaktivnen** ['bi:aktivnɐ] **adj.**

**sl:** lastnost snovi ali izdelka, ki zaradi vsebnosti organizmov ali njihovih produktov vpliva na okolico

*Gre za široko področje raziskav, zato je bila pred kratkim razpisana tema za študij bioaktivnih substanc v mleku.*



**en:** characteristic of a substance or product which, due to the presence of organisms or their products, affects its surroundings

**bioconservateur** [bjɔkɔ̃sɛʁva'tœʁ]  
**n. m., adj.**

**fr:** personne qui tient à préserver la nature humaine et sa condition; qui s'oppose à toute tentative de réformer ou de transformer le monde du vivant

*Les bioconservateurs se divisent en trois groupes: les bioconservateurs dits de « l'aile gauche », plutôt modérés, et ceux, moins modérés, dits de « l'aile droite » et, enfin, ceux plutôt radicaux, les « bioluddites ».*

**en:** bioconservative

**biodíszlet** ['biodi:slet] **n., pejorative**

**hu:** olyan személy vagy személyek csoportja, akiknek egy adott eseményen, helyszínen való pusztá jelenlétét (akaratukon/ tudtukon kívül) politikai vagy egyéb célokra használják fel

*Az óvodák nem értik, miért baj az, ha a gyerekeket politikai programokra vezénylik biodíszletnek.*

**en:** people or group of people whose presence is used for political or other purposes, without their consent or knowledge, e.g. children performing at a political event (< bio + díszlet = bio + decor/ scenery)

**biodizel** [ˈbiɔdizəl] *n. m.*

**sl:** pogonsko gorivo, ki ni pridobljeno z destilacijo nafte, temveč iz rastlinskih olj

*V Mariboru bodo začeli zbirati odpadna rastlinska olja in maščobe, ki bodo predelana v biodizel za poganjanje komunalnih vozil.*

**en:** fuel oil obtained or produced not through petroleum distillation but from vegetable oils

**bionafta** [ˈbijonafta] *n. f.*

**cs:** ekologické palivo rostlinného původu pro vznětové motory

*Bionafta je výhodnější než motorová nafta, stačí častěji vyměňovat olej.*

**en:** biodiesel

**biopalivo** [ˈbijopalivo] *n. nt.*

**cs:** alternativní palivo vyráběné z biomasy a biologického odpadu

*Zda a případně o kolik biopaliva snižují produkci skleníkových plynů, stále zůstává předmětem sporů.*

**en:** biofuel

**biotestamento** [bjotestaˈmento] *n. m.*

**it:** atto formale attraverso il quale ogni cittadino esprime, nel pieno delle proprie facoltà mentali, le proprie volontà circa i futuri trattamenti sanitari cui potrà essere soggetto, che risulteranno vincolanti per il personale sanitario nel momento in cui le sue facoltà saranno compromesse

*Sulla questione del biotestamento resta ancora aperto il dibattito.*

**en:** living will (< bio- + testamento = related to life + will)

**biphobia** [baɪˈfəʊbiə] *n., pejorative, politics*

**en:** prejudiced or discriminatory attitude towards bisexual people (biphobic *adj.*)

*According to a report, almost half of bisexual people have experienced biphobia and biphobic comments while accessing the UK National Health Service.*

**biscotto** [bisˈkɒtːo] *n. m., informal, figurative, sports*

**it:** patto illecito per combinare il risultato di un incontro prima della sua disputa

*I maligni insinuano un tentativo di biscotto fra le due squadre.*

**en:** a fixed match

**bistronomie** [bistʁonoˈmi] *n. f.*

**fr:** gastronomie de grande qualité proposée dans une ambiance conviviale et à prix abordables (bistronomique *adj.*)

*La bistronomie a beaucoup de succès parmi les trentenaires, qui préfèrent savourer la cuisine gastronomique dans une ambiance de bistro.*

**en:** bistro-style gastronomy

**bitcoin** [ˈbitkojn] *n. m., finance*

**ro:** monedă electronică virtuală descentralizată

*Bitcoinul poate reprezintă o alternativă interesantă la investițiile clasice.*

**en:** digital currency in which transactions can be performed without the need for a central bank (< en. bitcoin)

**biti iz Finske** [bitiiz'finske] *phr.*,  
informal, gastronomy

**hr:** nešto vrlo ukusno  
*Fino k'o (da je) iz Finske!*

**en:** a play on words stemming  
from the similarity between  
'Finska' (= Finland) and the  
Croatian word 'fino' (= tasty)

**bitmonēta** ['bitmɔnæ:tä] *n. f.*

**lv:** tiešsaistes apmaksas sistēma  
un virtuālā valūta

*Bitmonētas klūst par aizvien  
populārāku maksāšanas līdzekli.*

**en:** bitcoin; an online payment  
system and a digital currency  
(< bits + monēta = bit + coin)

**bizniszel** ['biznisel] *v.*, informal,  
pejorative

**hu:** nem egészen kifogástalan  
módon, rendszerint nyereszkedve  
ad-vesz (bizniszelés *n.*)

*Fater sűrűn bizniszel alkatrésszel.*

**en:** to buy and sell, not  
completely legally, for  
profiteering purposes  
(< *en. business*)

**blagounette** [blagu'net] *n. f.*

**fr:** petite blague, pas toujours très  
drôle

– *Vous connaissez la dernière  
blagounette? – Qu'est-ce qui est  
petit, carré et jaune? Langue au chat?  
C'est facile: un petit carré jaune. – Et  
maintenant, à vous, qu'est-ce qui est  
petit, rond et rouge?...*

**en:** a little joke, not necessarily  
very funny

**blended family** [blendid'fæməli] *n. phr.*

p. 99

**en:** family living together in  
which one or both of the parents  
has children from a previous  
relationship

*Parents and children often struggle  
initially to find their role in a new  
blended family.*

**blingon** ['bliŋɔn] *n. (-et, -)*

**sv:** en korsning mellan lingon  
och blåbär som skapats på helt  
naturlig väg, ett nytt bär i svensk  
natur (< blåbär + lingon)

*En korsning mellan lingon och blåbär,  
blingon, har upptäckts i Bohuslän.  
Växten har tidigare påträffats på ett  
fåtal platser i Sverige men har mycket  
sällan gett bär.*

**en:** a natural hybrid of  
lingonberries and bilberries, a  
new berry in the Swedish flora

**blogbejegyzés** ['blogbejɛʒe:] *n.*, ICT

**hu:** internetes naplóba írt  
feljegyzés, beszámoló (blogol *v.*,  
blogger *n.*)

*Tibeti útjának eseményeiről,  
élményeiről naponta készített  
blogbejegyzést.*

**en:** blog entry, a post in an  
internet diary

**blogetariat** [blɔgə'tɛəɹiət] *n.*

**en:** the community of habitual  
bloggers and their writings (< blog  
+ proletariat)

*The blogetariat were scathing in their  
criticism of the US President's weak  
response to the situation.*

**bloggata** [blɔ'g:e:tə] *n. f.*

**mt:** kontribut imtella' fuq blog  
*Il-ġurnalista ppubblikatat bloggata tajba lbieraħ.*

**en:** blog post

**bloggajr** [blɔ'g:ejr] *n. m.*

**en:** see 'bloggjatur'

**bloggjatur** [blɔg:je'tu:r] *n. m.*

**mt:** persuna li żżomm blog  
*Il-bloggajr famuż kien il-mistieden speċjali tal-programm.*

**en:** blogger

**blogosfera** [blɔgos'fɛ:ra] *n. f.*

**it:** l'insieme dei blog in Internet, percepito e praticato come uno spazio condiviso da utenti  
*La notizia ha trovato ampia risonanza nella blogosfera.*

**en:** blogosphere

**bloguero** [blo'gero] *adj.*

**es:** persona que crea y gestiona un blog (bloguear v. *intr.*)  
*Facebook™ trata de silenciar a un bloguero que destapó un escándalo de venta de datos.*

**en:** person who keeps and updates a blog

**μπλοκάκις** [blɔ'kacas] *n. m., informal*

**el:** ο εργαζόμενος που αμείβεται με δελτίο παροχής υπηρεσιών ("μπλοκάκι") αν και στην πραγματικότητα δεν διαφέρει από μισθωτό στις εργασιακές υποχρεώσεις

*Έγινε μπλοκάκις για να τον πάρουν σερβιτόρο στην ταβέρνα.*

**en:** a person employed by a company with the legal status of a freelance service provider even though he/she works under the same conditions as a salaried employee

**bloppis** ['blɔp:is] *n. (-en, -ar)*

**sv:** loppmarknad via blogg (< blogg + loppis) (bloppa v., bloppare n.)

*Välkomna till min bloppis! Jag rensar garderoben!*

**en:** flea market run via a blog

**bob** ['bɒp] *n.*

p. 28

**nl:** aanduiding van de persoon in een gezelschap die nuchter blijft, zodat deze automobilist de mensen die wel drank op hebben veilig naar huis kan rijden (bobben v.)

*Ben jij de bob vanavond? Bob jij of bob ik? (cf. Rij jij of rij ik?)*

**en:** person in a group who has been designated to drive the others home and will therefore not drink any alcohol

**bobologie** [bobɔlɔ'zi] *n. f.*

**fr:** (fausse) science des petits bobos (coupures, égratignures, bleus, brûlures légères, etc.); terme utilisé par les médecins pour parler par dérision de leur pratique usuelle (bobologue *n. m.*, *n. f.*)

*Si l'on m'avait dit lorsque j'étais carabin que je me spécialiserais en bobologie !*

bob (nl),  
bulisoför (hu)



**en:** (fake) science of cuts and grazes; term used by doctors to refer mockingly to their habitual work

**bogossitude** [bogɔsi'tyd] *n. f., informal*

**fr:** fait d'être beau, cool et somme toute irrésistible; le « bogoss »,

souvent autoproclamé, est susceptible d'agir avec une certaine arrogance (contraction de « beau gosse » assortie du suffixe -itude)

*Aujourd'hui, Mickael Vendetta a décidé de nous aider à nous rapprocher au maximum de la bogossitude.*



**en:** swag (< beau gosse + -itude = handsome boy + suffix indicating an attitude)

**bokitoproof** [bo'ki:topɕu:f] **adj.**

**nl:** uitbraakbestendig, bestand tegen Bokito, de gorilla die in 2007 uit zijn kooi in de Nederlandse dierentuin Blijdorp ontsnapte en daarbij een vrouw aanviel

*De gorilla en zijn familie zaten de afgelopen weken noodgedwongen binnen omdat het buitenverblijf Bokitoproof werd gemaakt om uitbraken zoals op 18 mei te voorkomen*

**en:** an animal shelter capable of withstanding the force of anthropoids such as Bokito at the Dutch zoo Blijdorp, and from which animals consequently cannot escape

**bomba** ['bɔmbɐ] **n. f., adj., informal**

**mt:** tajjeb ħafna

– Kif qed tħossok dalgħodu?

– Bomba, ħi!

**en:** super

**bondolog** [bɔndo'low] **n. (-en)**

**da:** ekspert i James Bond-film

*Ved premieren på den nyeste James Bond-film havde biografen inviteret en bondolog til at fortælle James Bond-anekdoter før filmen.*

**en:** an expert in James Bond movies

**bonusbarn** ['bu:nɔsbɑ:ŋ] **n. (-et, -)**

**sv:** partners barn från tidigare förhållande

*Bonusbarn, styvbarn, plastbarn. Kärt barn har många namn.*

**en:** partner's child(ren) from earlier relationship (< bonus + barn = bonus + child)

**bőrbank** ['bø:rbɔŋk] **n.**

**hu:** humán bőrsejtek tenyésztésére, szaporítására és a bőrállományok tárolására létrehozott intézmény; fő célja a kutatás és az égett, beteg vagy pigmenthiányos testfelszín saját bőrrrel való lefedése

*A szegedi bőrbank megnyitásának egyik oka, hogy elszaporodtak az égési sérülések.*

**en:** skin bank; institution growing and reproducing human skin cells and creating a reserve of skin tissue for research purposes and in order to treat burn injuries and other skin conditions with the patient's own skin

**borrinu** [bɔr'ri:nɔ] **n. m.**

**mt:** figura f'għamla ta' bniedem iffurmata mill-borra u mis-silġ

*Din ix-xitwa tant niżel silġ li stajna nibnu borrinu fil-bitħa.*

**en:** snowman (< borra + -inu = snow + suffix for diminutives)

**brak** ['brɔk] **adj., informal**

**nl:** katterig, in gammele lichamelijke toestand, met name na te veel gedronken te hebben de avond ervoor

*Na het gezellige avondje doorzakken voelde Pieter zich behoorlijk brak en hij is dan ook niet naar college gegaan.*

**en:** feeling hung-over or otherwise physically weak (informal meaning of the word used to designate salt water or soil (brackish), esp. used among students)

**breakfastarian** [brækfə'steɪəriən] *adj.*

**en:** someone who eats breakfast-type foods at any time of day  
*He's a breakfastarian – I see him eating cornflakes for breakfast, lunch and dinner.*

**breivikare** ['brɛjvi:kare] *n.* (-n, -), *pejorative, politics*

**sv:** person som sympatiserar och/eller identifierar sig med Anders Behring Breiviks åsikter, används ofta av folk på vänsterkanten för att svärta ner åsiktsmotståndare  
*Breivikare får näring i civilisationens sprickor.*

**en:** person who sympathises with the extreme right-wing terrorist Anders Behring Breivik's ideas; often used by left-wing debaters to designate opponents, even moderate ones

**brexistentialism**

[brɛksɪ'stɛnʃəlɪzəm] *n.*

**en:** the feeling of confusion and even hopelessness felt by many British people after Brexit and their uncertainty about the British identity and future

*Some people are in denial, some in despair; other are happy, but uncertain what Britain's next steps will be – is this a Brexistential crisis?*

**brexodus** ['brɛksədəs] *n.*

**en:** the rush of UK citizens to apply for non-British EU passports in the hope of keeping the advantages of EU membership after Britain leaves the EU (< British + exodus)

*Many UK citizens and British-based companies are heading to the continent in what looks like a mass Brexodus.*

**briffare** [brɪf'fa:re] *v., informal*

**it:** informare, aggiornare qualcuno soprattutto all'interno di un'azienda

*Ti devo briffare sul prossimo convegno.*

**en:** the English verb 'to brief', adapted to the Italian morphology and pronunciation

**bringafutár** ['bringofuta:r] *n.*

**hu:** olyan személy, aki egy futárcég alkalmazottjaként a küldeményeket kerékpárral szállítja ki

*A bringafutár számára a megbízhatóság a legfontosabb, aztán a gyorság, a környezetvédelem és a lazaság.*

**en:** bicycle messenger, bike courier; a person who works for courier service companies carrying and delivering items by bicycle

**bromance** ['brəʊmæns] *n.*

p. 31

**en:** a very close non-sexual friendship between two or more men (< brotherly + romance) (bromantic *adj.*)





*The bromance between Andrew and Paul is touching – you never find one without the other.*

**en:** spam; an unsolicited e-mail sent to a large number of addressees (< brukti = to thrust)

**bronde** [brɔnd] *adj.*

**en:** (of hair) dyed in some places and bleached in others so that it is partly blonde and partly brown

*The trend nowadays is not to totally bleach or totally dye one's hair – more and more women are going for the 'bronde' look.*

**bucket list** ['bʌkɪtlɪst] *n. phr.*

**en:** a list of things a person wants to do before they die (i.e. 'kick the bucket')

*I have dozens of things on my bucket list – swimming with sharks, skydiving in South America and writing a novel are among them.*

**brùkalas** ['brʊkɐləs] *n. m., ICT*

**lt:** nepageidaujami elektroniniai laiškai (brùkti v.)

*Brukalų siuntėjas, kuriam skirta didžiausia istorijoje bauda, gali išvengti bausmės, nes gyvena kitoje šalyje.*

**budùlis** [bʊ'dʊlɪs] *n. m., pejorative*

**lt:** nepraustaburnis; bendrinės kalbos žodis kildinamas iš TV personažo Budulio vardo (budùlė n. f.)

*Anksčiau buduliai tik gerdavo ir vieni kitiems makaules daužydavo, o dabar jie patraukė į politiką.*

**en:** a bully, a boor; the word derives from the name of the cult Lithuanian TV show character, Budulis, who is a caricature of a not particularly bright provincial man in a tracksuit and whose name is commonly used to describe any uncultivated person

**büfészak** ['byfe:sok] *n.*, informal, ironic

**hu:** könnyűnek és/vagy haszontalannak tartott egyetemi szak (büfészakos *adj.*, büféruhatár szak *n.*)

*Annyira büszke voltam magamra, hogy felvettek az egyetemre, andragógiára, erre az első kommentelő kijelenti, hogy ez egy büfészak, semmire nem megyek vele és hogy végül is ezért is lehet diplomát kapni...*

**en:** a major or specialisation at university that is deemed to be easy and/or useless (< büfé + szak ≈ cafeteria + major; mockingly referring to the free time students with easy majors have and can spend in the university cafeteria)

**bulisofőr** ['buliofø:r] *n.*

p.28

**hu:** az az önfeláldozó személy, aki megvonja magától az alkoholt azért, hogy hajnalban hazafuvarozza szeszámoros társait (bulisofőrködik v.)

*Soha nem iszom, ha vezetek, és gyakran vállalom el a bulisofőr szerepét, amikor a barátaimmal szórakozni megyünk.*

**en:** see 'bob' (< buli + sofőr = party + driver)

**bulvárfogás** ['bulva:rfoga:] *n.*, pejorative

**hu:** elsősorban a bulvársajtóban, a figyelem felkeltésére alkalmazott (gyakran etikátlan) módszer

*A cikk címe félrevezető, csupán klikkszámnövelő bulvárfogás.*

**en:** technique used mainly in yellow journalism, aimed at creating eye-catching (and sometimes nasty) news (< bulvár + fogás ≈ yellow press + ruse/trick)

**bumerángxerek** ['bumera:ŋgɛrɛk] *n.*, pejorative

**hu:** azok a huszon-harmincasok, akik még mindig a szülői házban laknak, vagy visszaköltöztek oda és a szüleik tartják el őket; lásd még: mamahotel

*„Anyá, felkeltesz legkésőbb délben, és itt hagysz pár ezer forintot?” – ezt az üzenetet hagyta Zoltán (28), aki édesanyjával él, stabil munkahelye nincs, és akár prototípusa is lehetne a bumerángxereknek.*

**en:** boomerang kid; young person in their twenties or thirties still living with their parents and receiving financial and other support from them

**burkabil** ['buɕkabi'l] *n.* (-e)

**da:** en snedækket bil, hvis forrude kun er skrabet så lidt, at føreren lige præcis kan se ud

*Efter et kraftigt snefald sås mange burkabil, fordi førerne kun havde skrabet et lille vindue frit på bilens forrude.*

**en:** a snow covered car, where the snow has only been removed from a small part of the windscreen (< burka + bil = burka + car)

**burkini<sup>1</sup>** ['burkini] *n. pl.*

**cs:** koupací úbor pro muslimské ženy zahalující celé tělo a pokrývající hlavu

*Australská návrhářka libanonského původu přišla se speciálními plavkami pro arabské ženy, které nazvala burkini.*

**en:** burkini = Muslim bathing suit (< burqa + bikini)

**burkini<sup>2</sup>** [byʁki'ni] *n. m.*

**fr:** vêtement de bain couvrant le corps de la tête aux chevilles destiné aux femmes de confession musulmane

*Les chaînes de magasin commercialisant des burkinis suscitent la controverse.*

**en:** burkini (or burquini); a swimsuit for Muslim women covering the body from the head to the ankles (< burqa + bikini)

**burks** ['pɜrk:s] *n., informal*

**et:** hamburger

*Burks maitses mõnusalt nii lisakastmega kui ka ilma.*

**en:** hamburger

**burquini** [byʁki'ni] *n. m.*

**fr:** voir « burkini »

**en:** see 'burkini'

**busodling** ['bʊ:su:dlɪŋ] *n. (-en, -ar)*

**sv:** ett mindre pejorativt ord för gerillaodling, dvs. att plantera växter, grönsaker och dylikt på mark som man inte äger (busodla *v.*, busodlare *n.*)

*Han berättar om en grupp grafittimålare tonåringar som han lärde att busodla. Istället för att göra något destruktivt fick de göra något positivt, som ändå var spännande.*

**en:** a less pejorative term for guerrilla gardening, i.e. gardening on land that the gardener does not have the legal right to use

## C

**ĉaĥda** ['tʃeħde] *n. f.*

**mt:** dikjarazzjoni ta' esklużjoni tar-responsabilità

*Qabel ma tiċċita s-sors nissuġġerilek taqra ċ-ĉaĥda.*

**en:** disclaimer

**camchuairt na n-oileán**

['kamˠxuːəɾˠtʲ ɲˠə ˠoˠlʲaːɲˠ] *phr., tourism*

**ga:** turas timpeall ar cheantar oileánach ag dul ó oileán go hoileán

*Is minic leis an gCumann Drámaíochta camchuairt na n-oileán a dhéanamh.*

**en:** island hopping

**campuslitteratur**

['kampʊslɪdəʁətuːɾ] *n. (-en)*

**da:** litterær genre som behandler forhold ved universiteter og højere læreanstalter

*Nådesløs udlevering af det akademiske livs vrangside er et typisk træk i campuslitteraturen.*

**en:** literary genre that encompasses subjects concerning universities and other higher education institutions

**cani** ['kani] *n. m., n. f., pejorative*

**es:** joven sin mucha formación ni cultura que suele vestir de chándal o colores chillones y ropa ajustada, amante de los coches tuneados, los selfies, la música bakalao y el botellón (choni *n. m., n. f.*)

*Las tribus poligoneras de chonis y canis difícilmente pasan desapercibidas.*

**en:** young person without much education or culture who typically wears a tracksuit, garish colours and tight clothing, and loves tuned cars, selfies, techno music and street drinking

**canisette** [kani'zet] *n. f.*

**fr:** réceptacle urbain pour les déjections canines (de canin + sanisette™ (toilettes publiques))

*Quand je sors Médor, je prends un sachet en plastique parce que les canisettes sont rares dans le quartier.*

**en:** dog-waste receptacle in towns/cities (< canin + sanisette™ = canine/dog + public toilets)

**cannabiculteur** [kanabikyl'tœʁ] *n. m.*

**fr:** personne qui cultive du cannabis (cannabiculteur *adj.*, cannabiculture *n. f.*)

*La police a arrêté deux cannabiculteurs sur le point de vendre leur récolte dans le quartier.*

**en:** a person who grows cannabis (< cannabis + -culteur = cannabis + suffix indicating someone who grows plants)

p. 34

cannabiculteur (fr)



**casa de recuo** [k'azə də rə'ku:u]

**phr.**, informal, law, press

**pt:** local utilizado para armazenar substâncias proibidas, como droga

*Os carregamentos de droga eram guardados em casas de recuo longe dos olhares públicos*

**en:** place in which illegal goods (e.g. drugs) are concealed

**cashtration** [kæʃ'tʃeɪʃən] **n.**

**en:** the act of purchasing an object that is so expensive – for example a brand new house or car – that one is rendered financially impotent (< cash + castration)

*Greg's decision to buy a shiny new motorbike has left him cashtrated – he can't afford to pay the bills any more.*

**cat cafe** ['kætkæfeɪ] **n., phr.**

**en:** an outlet serving food or drinks where customers are surrounded by cats

*I love going to cat cafes, I can enjoy playing with cats and not have to actually look after one.*

**cathaoir shuaimhnis** ['kahi:ɾ 'hu.əv'niəʃ] **n. f.**

**ga:** tolg fada gan aon droim agus go minic le taca cinn

*Tá na cathaoireacha suaimhnis in aice leis an linn snámha go léir gafa.*

**en:** lounge

**čekkjatur** [ʧɛk:je'tu:r] **n. m.**

**mt:** programm li jindika kliem f'dokument li l-ortografija

tiegħu tista' tkun żbaljata (čekkjatura *n. f.*)

*Fl-aħħar verżjoni tal-programm insibu čekkjatur għall-Malti.*

**en:** spellchecker

**čeknout se** [ʧɛknoutɕɛ] **v. refl.**

**cs:** označit pomocí určitého programu, že člověk byl na určitém místě (v restauraci, v kině, na koncertě apod.), dané podniky potom mohou tyto informace využívat k reklamním účelům, zatímco „čekující“ osoba může po určitém množství kliknutí získat občerstvení, příp. lístek zdarma (z angl. „to check“)

*Počkej chvilku, ještě se tady musím čeknout, už jsem tu byla skoro desetkrát.*

**en:** to 'check in' at a certain place (restaurant, café, cinema, etc.) using social media

**čeknúť** [ʧɛknu:c] **v., informal**

**sk:** skontrolovať, preveriť, pozrieť si

*Ona je už úplne závislá, čekuje kamošov na Facebooku každú hodinu.*

**en:** to check; based on phonetic retranscription of the English term

**celeb** [ʧɛləb] **n., pejorative**

**hu:** híresség, sztár(ocsk), időlegesen (és gyakran valódi teljesítmény nélkül) közismertté vált, felkapott személy (celebség *n.*)

*Idén ők voltak a celebek, jövőre már nem is fogunk rájuk emlékezni.*

**en:** celebrity, ephemeral starlet, often without real talent (< en. celebrity)

**čelovka** [ˈtʃɛlɔvka] *n. f., informal, technology*

**sk:** mobilné svietidlo napájané batériami, ktoré sa dá pripevniť na čelo človeka pomocou fixačných pásov

*Vďaka čelovke budete mať pri oprave motora obe ruky voľné.*

**en:** a hands-free headlamp fixed with a headband (< čelo = forehead)

**cerchiobottismo** [tʃerkjɔbɔˈtɪzmo] *n. m., pejorative, press, politics*

**it:** tendenza a non prendere mai una posizione netta e a mantenersi in precario equilibrio esprimendo consenso ora all'una ora all'altra parte (dall'espressione "dare un colpo al cerchio e uno alla botte")

*Il suo cerchiobottismo gli ha sempre impedito di diventare un vero leader.*

**en:** equivocal or non-committal position; fence-sitting; straddling

**čezrobno** [tʃɛzˈroːbno] *adj.*

**sl:** nekaj kar presega mejo sprejemljivega/dobrega okusa

*Tovrstno obnašanje je mestoma jezljivo in moralno čezrobno.*

**en:** unacceptable, the last straw (wordplay based on the Slovenian version of the proverb 'the straw that broke the camel's back')

**чалготека** [tʃalɡoˈteka] *n. f.*

**bg:** бар или клуб, в който посетителите могат да се насладят на прелестите на музикалния жанр чалга (чалготечен *adj.*)

*Да ходиш на чалготека, за да се сблъскаш с чалгарската простотия. Големия Маргин върти губеци в чалготека. Собственикът на благоевградската чалготека "Харем", прочула се с групов секс на живо пред клиенти, е гол като пушка.*

**en:** bar or club where visitors can savour the delights of the musical genre called chalga; chalga, or pop folk, is a Bulgarian phenomenon, which is a combination of traditional folk music with Balkan and Asian influences, driving beats, and exceedingly tasteless lyrics usually bordering on the vulgar (< Turkish *çalgi* = music, ultimately derived from Arabic + Greek '-θήκη')

**chill out** [ˈtʃɪlˈaʊt] *n. m., n. f.*

**es:** zona donde relajarse en sillones confortables, tomar algo y escuchar música tranquila  
*Estamos tomando café en la zona chill out del bar del camping.*

**en:** area (in a bar or other location) where one can chill out on comfortable couches

**cholismo** [ˈtʃɔlismo] *n. m.*

**es:** forma de concebir el fútbol el "Cholo" Simeone, entrenador del Athletic, opuesta a la de otros



grandes entrenadores y que ha dado muchos triunfos a su equipo

*El cholismo, esa filosofía del "partido a partido", es la que da su magnetismo al técnico rojiblanco.*

**en:** particular tactics used by Diego 'El Cholo' Simeone, coach of Atlético de Madrid

**choni** [ˈtʃoni] **n. m., n. f.,** pejorative

**en:** see 'cani'

**chrumkavý** [ˈxrumkavyː] **adj.,** informal

**sk:** sexi, přitažlivý, skvelý

*Väčšinou na začiatku vzťahu sa chlap snaží byť chrumkavý, ale neskôr sa opustí. Chceš byť za chrumkavého, ale pritom si pekný podrazák.*

**en:** referring to a man: attractive, sexy, cool (literally 'crunchy')

**chugging** [ˈtʃʌɡɪŋ] **n.**

**en:** aggressively raising money for charity by approaching people in the street and not letting them go (< charity + mugging)

*The chugging has got so bad on the high street that customers are staying at home instead.*

**chupito** [tʃuˈpiːto] **n. m.,** gastronomy

**it:** bicchierino di superalcolico che va bevuto tutto d'un fiato

*Ordina un chupito anche per me.*

**en:** shot

**chytrý telefon** [ˈxɪtriː ˈtɛlɛfɒn] **phr.**

**cs:** mobilní telefon, který používá pokročilý mobilní operační systém a umožňuje instalaci nebo úpravu programů

*Chytré telefony dnes dominují trhu. Světový prodej těchto telefonů poprvé překročil prodej klasických „hloupých“ mobilních telefonů v roce 2013.*

**en:** smartphone

**ciacho** [ˈtɕaxɔ] **n. nt.,** informal

**pl:** atrakcyjny mężczyzna wzbudzający pozytywne emocje u kobiet

*Trzeba powiedzieć, że na tym zdjęciu to ciacho z niego spore. Najprzystojniejsze ciacho według fanek. Ale ciacho! Co za ciacho! Niezłe ciacho!*

**en:** attractive man arousing positive emotions in women (augmentative form of ciastko = cookie)

**ciaone** [tʃaˈoːne] **interj.,** informal

**it:** forma di saluto che esprime ironia o scherno

*Non sai come mi ha trattato: mi ha praticamente piantato lì in strada, mi ha detto "allora ciaone!"*

**en:** augmentative form of 'ciao' (hello), used especially in an ironic way by young people to convey a sense of superiority and slight contempt

**ciberbullismo** [tʃɪberbuˈlɪzmo] **n. m.**

**en:** see 'cyberbullismo'

**cibercondriaco** [θɪβɛrkonˈdriako] **adj., n. m.**

**es:** persona obsesionada con su salud que hace su propio diagnóstico a través de internet  
*Como buena cibercondriaca, cualquier dolor de cabeza me lleva*

*a Google™ y este me remite a una muerte segura.*

**en:** someone obsessed with his/her health who makes his/her own diagnoses via the internet

**cicepsi** ['tsitsepsi] **n. pl., vulgar**

**hr:** vrlo razvijeni muški prsni mišići

*Vidi frajera u uskoj majici s cicepsima.*

**en:** particularly developed male pectoral muscles (< cice + biceps = boobs + biceps)

**címkefelhő** ['tʃi:mkefelhø:] **n., ICT**

**hu:** az adott weboldalon használt címkék (tagek) gyűjteményét jelenti, amelyben a leggyakrabban használt címkék általában kiemelve (félkövéren és nagyobb betűmérettel) jelennek meg

*A címkefelhő célja az oldal tartalmának címszavakban való ismertetése, amely alapján a látogató már nagyjából tájékozódni tud a tematikáról.*

**en:** tag cloud – a collection of tags used on a given website to give a quick overview of the content, with the most frequently occurring tags usually appearing in bold fonts and bigger font sizes

**cinepanettone** [tʃinepane't:o:ne]

**n. m., slightly pejorative, arts**

**it:** film leggero e divertente (di una comicità stereotipata) proiettato durante le feste natalizie

*Dopo la rottura del sodalizio Boldi-De Sica, il genere del cinepanettone è diventato un flop.*

**en:** farcical comedy film released in Italy during the Christmas period (< cine + panettone = film + type of sweet bread traditionally eaten at Christmas)

**cisgender** [sɪs'dʒɛndə] **n., politics**

**en:** the opposite of transgender (used of someone who is not transsexual) (cis *n., adj., abbr.,* cissexist *n., adj.,* cissexism *n.,* cisgendered *adj.*)

*Cisgender is a word that applies to the vast majority of people, describing a person who is not transgender.*

**čivināt** ['tʃivina:t] **v. intr.**

**lv:** rakstīt tviterī

*Tautas deju ansamblis sācis čivināt tviterī.*

**en:** to post on Twitter™ (= to chirp)

**cli-fi** ['klaɪfai] **adj.**

**en:** a literary genre set in the future and based on the possible consequences of climate change (< climate + sci-fi)

*There's a new cli-fi film out – it's all about the human race's attempts to cope with the mass flooding caused by the melting ice caps.*

**climatarian** [klaɪmə'tɛəɹiən] **n.**

**en:** someone who chooses to eat foods that are produced with minimal impact on the environment

*Kerry isn't so much a vegetarian as a climatarian – she will eat fish, but only if it is sustainably sourced.*



**clopinoir** [klɔpi' nwaʁ] *n. m., informal*

**fr:** espace de trottoir situé au pied d'un immeuble où se retrouvent les fumeurs pour se livrer à leur addiction

*Les clopinosirs sont devenus le dernier refuge des fumeurs qui doivent parfois affronter les intempéries pour pouvoir en griller une.*

**en:** part of pavement in front of a building where smokers gather (< clope = cigarette (informal))

**cnagadán** ['kɲagədʲa:ŋʲ] *n. m.*

**ga:** fráma ar a gcrochtar éadaí chun iad a thriomú

*Tá sé ag cur báistí lasmuigh, cuir na héadaí ar an gcnagadán chun go dtriomóidh siad.*

**en:** clothes horse

**cocheur** [kɔ'ʃœʁ] *n. m.*

**fr:** ornithologue amateur qui marque un trait (coche) en face du nom des oiseaux qu'il a repérés (coche *n. f.*, cocheuse *n. f.*)

*Les cocheurs sont souvent des acharnés. Harnachés de leurs jumelles, ils traquent visuellement le moindre spécimen de la gent ailée.*

**en:** bird lister; an amateur birdwatcher who ticks the names of bird species he/she has spotted and who tries to spot as many species as possible (< cocher = to check off, to tick)

**cocooning** [kə'ku:nɪŋ] *n.*

**en:** abstaining from activities that involve leaving the house or

coming into contact with other people, as though inside a cocoon  
*Many of us are tempted to cocoon in the winter, when we have less energy and motivation.*

**cododo** [kodo'do] *n. m.*

**fr:** pratique consistant à faire dormir son bébé ou son enfant en bas âge dans le même lit que soi ou à proximité; sommeil partagé

*Dans nos cultures occidentales, partager le lit conjugal avec son enfant n'est pas courant, mais la pratique du cododo fait aujourd'hui de nombreux adeptes, notamment pour des raisons de facilité.*

**en:** co-sleeping or bed-sharing; practice in which a baby or young child sleeps close to, or in the same bed as, its parents (< co- + dodo = co- + sleep (informal))

**coffice** ['kofis] *n.*

**en:** a café or coffee shop where one frequently carries out one's work (< coffee + office)

*I hate working at home on my own, so I take my laptop and use my local café as my coffice.*

**čokoholik** [tʃoko'xo:lik] *n. m.*

**sl:** oseba, ki ima nepremagljivo željo po čokoladi ter se ne zave količine zaužite čokolade in težko preneha

*Pralineji so ljubljenci slehernega čokoholika, obžalujejo, ker tako hitro minejo.*

**en:** person who has a compelling desire for chocolate and is not aware of the amount they are consuming and cannot stop

**comhóstán** ['kauo:sʲtʲa:ŋʲ] *n. m.*,  
tourism

**ga:** óstán a bhaineann le duine nó comhlacht a bhfuil óstán eile aige nó aici

*Is fiú comhóstán a sheiceáil nuair a bhíonn na seomraí uile i do chéad rogha in áirithint cheana féin.*

**en:** sister hotel

**comicocratie** [kɔmikokʁa'si] *n. f.*

**fr:** société dans laquelle les humoristes sont tout-puissants

*Nous vivons dans une comicocratie, où l'on a l'impression que ce qui compte le plus dans les médias est de faire rire, et non plus d'informer objectivement et de faire réfléchir.*

**en:** society in which humorists are all-powerful (< comique + -cratie = comic + -cracy)

**commerce mobile** [kɔmɛʁsmo'bil] *n. phr.*

**fr:** activité commerciale sur mobile ou tablette

*Le commerce mobile devrait encore se développer. En effet, la plupart des personnes utilisent leur smartphone pour régler leurs achats.*

**en:** mobile commerce; the buying and selling of goods and services via a mobile phone or a tablet

**comodificare** [komodifi'kare] *n. f.*, sociology, economics

**ro:** transformare într-un obiect sau într-un bun comercial, o marfă (comodifica v. tr.)

*Comodificarea femeilor din spoturile publicitare are efecte negative asupra fetelor și tinerelor.*

**en:** objectification, commodification

**consumatore** [konsuma'tɔ:re] *n. m.*

**it:** consumatore che diviene protagonista delle proprie scelte, fatte in modo informato e consapevole

*Il consumatore esercita il proprio potere di acquisto in modo informato e organizzato.*

**en:** compound of 'consum-' (consumer) and '-attore' (actor), meaning a sort of empowered consumer

**Corbynomics** [kɔ:bi'nɒmiks] *n.*

**en:** the economic model proposed by Jeremy Corbyn, characterised by investment in public services and stricter tax rules for the corporate sector (< Corbyn + economics)

*The ideas behind Corbynomics are not as new and scary as you might think – they have been practiced elsewhere in the world.*

**cospirazionismo**

[kospirat:sjo'ni:zmo] *n. m.*

**it:** il punto di vista di chi interpreta determinati eventi come il risultato di cospirazioni segrete (cospirazionista *n. m.*)

*Il cospirazionismo ha un certo ascendente sulle persone giovani e meno acculturate.*

**en:** tendency to explain negative or complex situations or events with conspiracy theories

**crapauduc** [kʁapo'dyk] *n. m.***fr:** voir « batrachoduc »**en:** see 'batrachoduc'**crashare** [kra'ʃa:re] *v., informal, ICT***it:** bloccarsi (di un programma o di un computer); subire il blocco o la terminazione improvvisa, non richiesta e inaspettata di un programma in esecuzione, oppure il blocco completo dell'intero computer*Mi si è bloccato il computer, non vorrei che stesse per crashare del tutto!***en:** (of a program or an application) to crash**crossmediowy** [krɔsmɛ'djɔvɨ] *adj.***pl:** określenie przekazu konkretnej informacji za pomocą różnych nośników komunikacji wykorzystujących tekst, przekaz audio i video*Kampanie crossmediowe łączą różne kanały komunikacji w tym nośniki mobilne. Większość agencji reklamowych oferuje tworzenie kampanii crossmediowych.***en:** distributing certain pieces of information using a variety of media such as text, audio and video (< en. cross-media)**crúsca leictreach** ['krʲu:sʲkə'lɛctʲrʲəx] *n. m.***ga:** ciotal leictreach*Beidh cupán tae againn, cuir an crúsca leictreach ar siúl.***en:** electric jug kettle**crybully** ['kɹaɪbʊli] *n.***en:** person who claims to be a victim or injured party so that they can use that as a pretext for attacking other people (< crybaby + bully)*Those crybullies insisted that the removal of their sexist remarks from the website violated their freedom of speech.***csetel** [ˈtʃɛtɛl] *v., ICT***hu:** azonnali szövegüzenet-küldő szolgáltatás igénybevételével üzeneteket vált az interneten (cset *n.*, csetelő *n.*, csetelés *n.*, csetszoba *n.*)*A kutatás szerint a társskereső oldalakon a nők kétharmada akár több hétig is szívesen csetel partnerével az első randevú előtt, a férfiak ezzel szemben a gyors személyes találkozást kedvelik.***en:** to chat; to exchange messages online in real time with one or more simultaneous users of a computer network (< en. chat)**cuadghluaisteán** ['kuədʲvʲlʲuəft'a:nʲ]*n. m., transport***ga:** feithicil inneallghluaiste ceithre roth, é dúnta isteach mar a bheadh gnáthghluaisteán ann, agus ar gnách áit suite do phaisinéirí a bheith ann. Bíonn teorainn leis an luas is féidir leis a dhéanamh agus le cumhacht an innill*Is beag an ceapadh a bhíodh ag an seandream go mbeadh earra mar chuadghluaisteán le feiceáil riamh ar an mbóithrín seo.*

**en:** quadri-mobile; four-wheeled engine-powered vehicle with an enclosed driving and passenger compartment, whose maximum speed and maximum engine power is limited

**cuadrothar** ['kuədʒr̥əhərʲ] *n. m.*, transport

**ga:** feithicil inneallghluaiste ceithre roth, go minic ceann oscailte, nach gnách áit suite a bheith ann ach don tiománaí agus do phaisinéir amháin. Bíonn teorainn leis an luas is féidir leis a dhéanamh agus le cumhacht an innill

*Tá an-díol ar na cuadrothair na laethanta seo.*

**en:** quadricycle; four-wheeled engine-powered vehicle, usually open with a passenger seat and a driver's seat, whose maximum speed and maximum engine power is limited

**cultural appropriation** ['kʌltʃəɹət əpɹəʊpɹi'eɪʃən] *phr.*, pejorative, politics, education

**en:** term used by political militants, especially students, to express disapproval of or ask for banning of an event or practice relating to a 'foreign' culture considered to stereotype or belittle that culture

*For the trend to find 'cultural appropriation' everywhere, take the University of East Anglia, where a local restaurant was ordered not to hand out sombreros to non-Mexicans.*

**cupán gobach** ['kupʲa:ŋʲ 'gobʲəx] *n. m.*

**ga:** cupán a úsáidtear chun leanaí a chothú

*Chaith an leanbh an cupán gobach ar an talamh arís.*

**en:** feeder cup

**Cupertino effect** [kupə'tinəʊɪfɛkt] *n. phr.*

**en:** the phenomenon where the spell-checker on a mobile device replaces a word with one the user did not want (Cupertino is a city in the US, which frequently appears on Apple™ devices instead of 'cooperation')

*The Cupertino effect can have disastrous consequences – when 'cooperation' is replaced with 'copulation' in official documents, for example.*

**curlingforældre** ['kœ:leŋfældɐ] *n. pl. (-ne)*

**da:** forældre, som overbeskytter og overforkæler deres børn (curlingbarn *n. (-et)*, servicebarn *n. (-et)*)

*Michaels forældre er curlingforældre. De kører ham i skole. De arrangerer alt for ham, så han har det nemt.*

**en:** parents who protect and spoil their children to an excessive extent, clearing their path through life of all obstacles, like curling players sweeping in front of the stone

**curlingförälder** ['kœ:ɭŋfœrældɐr] *n. (-n, -ar)*

**sv:** förälder som i allt större omfattning lägger sig i sina

barns liv och utveckling och likt spelararna på en curlingbana sopar vägen före barnet i livet (curla v.)

*Jag tränar Lisas fotbollslag tre–fyra gånger i veckan, så henne träffar jag mycket. Kalle spelar innebandy och jag försöker skjutsa och gå på matcherna så ofta jag kan. Jag motsvarar nog bilden av en riktig curlingförälder.*

**en:** parents who interfere excessively in their children's lives and development and, like players on a curling rink, sweep the road of life for their children

**customiza** [kustomi'za] **v. tr., ICT**

**ro:** a personaliza, a adapta la nevoie și cerințele clientului (customizare *n. f.*)

*Îți oferim propriul model de sneakers unicat, customizat exact după dorințele tale, în cel mult 3 zile lucrătoare.*

**en:** to alter according to individual requirements and needs, to customise (< en. to customise)

**čustvenček** ['tʃu:stventʃək] **n. m.**

p. 57

**sl:** zaporedje znakov v elektronski komunikaciji, ki s svojo vizualno podobo izraža čustva sporočevalca

*Danes mulci komunicirajo samo še prek čustvenčkov.*

**en:** see 'emoji'

**cyberbullismo** [tʃiberbu'l:izmo]

**n. m., ICT**

**it:** atti molesti o persecutori compiuti mediante strumenti

informatici, in particolare Internet o telefoni cellulari, commenti sui blog, pubblicazione di foto o video

*Il cyberbullismo è un fenomeno sempre più diffuso tra i giovani.*

**en:** cyberbullying

**cybercondrie** [sibɛkɔ'dwi] **n. f.**

**fr:** état d'anxiété excessive de quelqu'un à propos de sa santé, exacerbée par l'internet (cybercondriaque *n. m., n. f., adj.*)

*Les personnes atteintes de cybercondrie sont des hypocondriaques qui font des recherches compulsives sur l'internet pour identifier le moindre symptôme.*

**en:** cyberchondria; excessive anxiety about one's health based on compulsive research on the internet (< cyber- + hypocondrie = cyber- + hypochondria)

**cybersickness** ['saibəsɪknɪs] **n.**

**en:** nausea experienced following the use – or overuse – of electronic devices

*Cybersickness can leave people feeling cranky and lethargic; the best way to counter its effects is to go for a walk outdoors.*

**czekadełko** [tʃɛka'dɛwko] **n. nt., informal**

**pl:** niewielka bezpłatna przekąska podawana gościom w restauracji, gdy czekają na zamówione dania

*Przed posiłkiem, aby zaspokoić pierwszy głód i pobudzić kubki smakowe, polecamy nasze lokalne czekadełko – grubo krojone kawałki*

*wiejskiego chleba ze smalcem i skwarkami.*

**en:** free appetizer served to restaurant patrons awaiting their meals (< czekać = to wait)

## D

**dahoduzimljiva** ['daxoduzimlɪva]

**adj.**, informal

**hr:** vrlo lijepa

*Jako je lijepa, dahoduzimljiva rekao bih čak.*

**en:** breathtakingly beautiful (< dah + oduzeti = breath + take away)

**daljinac** ['dalɪnats] **n. m.**, informal

**hr:** daljinski upravljač

*Draga, molim te, dodaj mi daljinac da promijenim program.*

**en:** remote control

**Davos** [da'vos] **n. m.**

**fr:** réunion de haut niveau où sont débattus des thèmes de société, expression usitée métaphoriquement par référence au Forum économique mondial, qui a lieu tous les ans à Davos, en Suisse

*Quelque 600 personnes en provenance des pays membres d'Interpol ont participé au "Davos de la sécurité", qui s'est tenu à Lyon les 8 et 9 juillet 2013.*

**en:** Davos; high-level meeting where society issues are discussed, used by analogy with the World Economic Forum, which meets annually in Davos, Switzerland

**Daxit** ['dæɡsɪd] **n.** (-en)

**da:** dansk udtræden af Den Europæiske Union

*Et flertal af danskerne er for Danmarks forbliven i EU, så et Daxit er ikke på tapetet.*

**en:** Danish exit from the European Union

**daycation** [deɪ'keɪʃən] **n.**

**en:** a trip or holiday lasting only one day (cf. 'staycation')

*Wondering what to do during the public holiday? Take a daycation to a seaside resort!*

**death trafficker** ['deθtɹæfɪkə] **n. phr.**

**en:** a person who transports migrants and refugees to a new country by extremely dangerous means, e.g. across the Mediterranean in small boats

*Death traffickers have been preying on people's desperation and putting them in dangerous situations. It has to stop.*

**déchétarien** [deʃeta'vʃɛ̃] **n. m.**

**fr:** personne se nourrissant des restes alimentaires jetés à la poubelle par les grandes surfaces, les restaurants, les boulangeries, etc. (déchétarien *adj.*)

*Horriifié par le gaspillage alimentaire généralisé, il a décidé de devenir déchétarien.*

**en:** freegan; a person who retrieves and uses wasted food (by analogy with végétarien = vegetarian, from déchet = waste)

**дедесар** [dede'sar] *n. m., informal, jocular*

**bg:** лице, което е отговорно или участва в злоупотреби и/или престъпни схеми за измами с данък добавена стойност (ДДС) (дедесарски *adj.*, дедесарство *n. nt.*, дедесарстване *n. nt.*, дедесарствам *v.*)

Най-успешните дедесари успяват да включват във веригата авторитетна фирма с безупречна данъчна история, от която „купуват“ внесената или произведена стока, което ги прави по-малко подозрителни при данъчна ревизия. Задържаха трима „дедесари“, точили милиони от държавата

**en:** a person responsible for or involved in VAT fraud and/or related criminal schemes (< ДДС + -ар = VAT + person dealing with sth.)

**deeleconomie** ['de:lekonomi:] *n. f.*

**nl:** sociaaleconomisch systeem waarin delen en collectief consumeren centraal staat; het gaat om de gezamenlijke creatie, productie, distributie, handel en consumptie van goederen en diensten

*De deeleconomie is een nieuw model voor consumptie en bezit: in plaats van steeds nieuwe dingen aan te schaffen, kunnen we onze bestaande spullen delen en dus beter benutten.*

**en:** sharing economy

**dekarbonizacja gospodarki**

[dekərbɔɲi'zaʃsja ɡɔspɔ'darki]

*n. phr.*

**pl:** stopniowe odchodzenie od paliw kopalnych (zawierających związki węgla) na rzecz odnawialnych źródeł energii

*Dekarbonizacja sektora elektroenergetycznego Polski będzie wymagała wielu inwestycji.*

**en:** decarbonisation

**démocratie illibérale** [demɔkɔasi 'i(l)libɛral] *n. phr.*

**fr:** système politique défavorable aux libertés individuelles, dans le domaine politique, économique et social

*Certains pays de l'est de l'Europe sont passés du libéralisme économique à un régime de démocratie illibérale, où la primauté ne va pas à l'école de pensée libérale.*

**en:** illiberal democracy; governing system in which individual liberties are controlled in political, economic and social matters

**demot** ['dɛmɔt] *n. m., informal*

**pl:** połączenie obrazka bądź zdjęcia z komentarzem dotyczącym jego treści, zwykle ironicznym lub złośliwym; demotywytor

*Niektórzy potrafią tracić całą godzinę, oglądając demoty (demotywytory) w internecie i zaśmiewając się z ich podpisów.*

**en:** picture or photo with a related caption, usually ironic or spiteful

## demotyvācija [dʲemotʲiːˈvaːt͡ɕijɐ]

**n. f., informal**

**lt:** motyvacinį (agitacinių)  
plakatų parodija  
(demotyvācinis *adj.*,  
demotyvācinė *adj.*,  
demotyvúoti *v. tr.*)

*Demotyvacija atsirado JAV kaip  
motyvacinų agitacinių plakatų  
parodija.*

**en:** parody on an agitation poster

## denuklearizacija

[denukleariˈzaːtsija] **n. f.**

**sl:** zmanjševanje števila vojaške  
infrastrukture in opreme,  
povezane z jedrsko energijo

*Predpogoj za diplomatsko  
priznavanje je popolna  
denuklearizacija Severne Koreje.*

**en:** reduction of the military  
infrastructure and equipment  
related to nuclear power

## déprescrire [depʁɛskʁˈʁiʁ] **v.**

**fr:** retirer un médicament de  
l'ordonnance d'un patient

*Face aux très longues ordonnances de  
certaines personnes âgées, pouvant  
contenir jusqu'à 21 médicaments, des  
médecins commencent à déprescrire  
les médicaments inappropriés.*

**en:** to deprescribe, to withdraw  
medication from the prescription  
of a patient

## descenseur social [desɑ̃sœʁ sɔˈsjal]

**n. phr., informal**

**fr:** instrument de régression  
social (antonyme: ascenseur  
social, concept évocateur de la

progression sociale des classes  
populaires)

*Le descenseur social ne concerne  
plus désormais les seules classes  
populaires: les classes moyennes se  
retrouvent elles aussi tirées vers le  
bas par l'alourdissement des charges  
fiscales.*

**en:** instrument for downward  
social mobility

## deslocalizar [dɐʒlukeliˈza:r] **v. tr.,** *neutral, economics, press*

**pt:** transferir, no todo ou em  
parte, as atividades de uma  
empresa de uma região para  
outra, ou de um país para outro,  
com o propósito de obter ganhos  
por via de uma fiscalidade mais  
favorável ou da diminuição  
dos custos de produção  
(deslocalização *n. m.*)

*Deslocalizar uma empresa significa  
transferi-la de um país para outro.  
Há «deslocalização fiscal», quando a  
empresa muda a sua sede para um  
país onde paga menos impostos, ou  
«deslocalização eletrónica», quando  
a empresa recorre a mão-de-obra  
à distância, em geral altamente  
qualificada e residente num país com  
baixo nível salarial.*

**en:** offshoring

## détrouseur de l'aube [detʁusœʁ də ˈlob] **phr., informal**

**fr:** voleur à la tire qui dépouille les  
fêtards à leur sortie des boîtes de  
nuit

*Le « détrouseur de l'aube » a été  
bien attrapé quand sa victime, qui  
ne dormait que d'un œil, lui a mis la  
main au collet et lui a fait rendre son  
butin.*



**en:** pickpocket preying on tired party animals in the small hours

**devizahiteles** ['devizohiteleʃ] *adj., n.*

**hu:** banki kölcsönét valamely más pénznemben felvevő személy  
*Ötpontos megállapodás született a kormány és a bankszövetség között a devizahitelesek megsegítéséről.*

**en:** person who has a bank loan denominated in a currency different from the domestic currency (< deviza + hiteles ≈ foreign currency + borrower)

**dewifizacja** [dɛvifi'zatsja] *n. f.*

**pl:** celowe zablokowanie w miejscu publicznym dostępu do WiFi z zamiarem zniechęcenia osób do korzystania ze smartfonów, tabletów itp. (dewifizować v.)

*Dewifizacja miejsc publicznych pozwala na zrobienie sobie przerwy od maili, tagów, hashtagów, lajków i aktualizacji profili.*

**en:** intentional blocking of WiFi access in a public place in order to discourage people from using their smartphones, tablets etc. (< de- + wifi + -zować = prefix meaning remove + wifi + suffix for verb)

**διακοψιμότητα** [ðiakɔpsi'mɔtita] *n. f., technology*

**el:** η δυνατότητα του διαχειριστή συστήματος ηλεκτρικής ενέργειας να περιορίζει ή να διακόπτει, έναντι αποζημιώσεως, την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από ενεργοβόρα

βιομηχανία σε συγκεκριμένες περιόδους, ώστε να αποφεύγεται η επιβάρυνση του συστήματος  
*Η ρήτρα διακοψιμότητας σημαίνει σημαντικές εκπτώσεις (έως 18%) στα τιμολόγια του ηλεκτρικού, εφόσον η επιχείρηση αποδεχθεί περικοπή ή διακοπή της ηλεκτροδότησης σε περιόδους υψηλής ζήτησης.*

**en:** interruptibility: a demand management tool used to respond quickly and efficiently to the needs of the electricity system in emergency situations, consisting in reducing the active power demanded to a required residual power level for consumers subscribed to the service

**digibesitas** [diyi'be:zitas] *n.*

**nl:** veelvuldig en dwangmatig gebruik van digitale hulpmiddelen (of de digitale burn-out die daar het gevolg van is)

*Steeds meer mensen kunnen niet omgaan met het teveel informatie en vallen ten prooi aan een van de welvaartsziekten van onze tijd: digibesitas.*

**en:** frequent and compulsive use of digital devices (or the digital burnout resulting therefrom) – contraction of digitaal (digital) and obesitas (obesity)

**digital detox** ['didʒɪtɪ 'di:tɒks] *phr.*

**en:** taking a break from electronic devices or social media to reduce stress or spend more time on face-to-face interaction



*I'm tired of feeling the need to check Facebook™ and reply to e-mails all day long – I need a digital detox.*

**digitális szakadék** ['dɪɡɪtaːliʃ  
'sɒkɒdeːk] *n.*, *ICT*

**hu:** a számítógéppel és internetkapcsolattal rendelkező és azt használni tudó, valamint az azzal nem rendelkező csoportok közötti komoly társadalmi és gazdasági egyenlőtlenség, pl. a gazdag és a szegény országok, a városok és a vidék között

*Drónokat, műholdakat és lézeres technológiákat is bevetnek a digitális szakadék betemetéséhez, az internet szegényekhez való eljuttatásához.*

**en:** digital divide: the economic and social inequality between those who have access to computers and the internet and those who do not, e.g. between countries or between urban and rural areas

**digitalizar** [diziteli'za:r] *v.*

**pt:** processo de conversão de um documento ou de uma imagem

em papel para o formato digital através de um digitalizador («scanner»), o que permite a sua leitura por computador e o seu visionamento num ecrã

*As regras do concurso impõem que se entregue documentos autenticados em papel, e não versões digitalizadas remetidas por correio eletrónico.*

**en:** to scan: process of converting documents or photographs into a digital form that can be recognised by a computer and viewed on a screen

**δικάρτος** ['ðikartɔs] **adj.**, informal

**el:** (τηλέφωνο ή άλλη συσκευή) που μπορεί να λειτουργήσει με δύο κάρτες SIM

*Οι κατασκευαστές αναμένεται να παρουσιάσουν δίκάρτα μοντέλα smartphone ανταποκρινόμενοι στην ολοένα και αυξανόμενη ζήτηση.*

**en:** dual-SIM (phone): able to hold two SIM cards

**disinjatur** [disinje'tu:r] **n. m.**, fashion, architecture

**mt:** persuna li tippjana l-forma, d-dehra jew il-funzjonament ta' xi ħaġa qabel ma tinbena jew issir, normalment billi jpingiha fuq pjanta

*Għall-ġnien il-ġdid li huwa ppjanat għas-sena d-dieħla, ħafna disinjaturi żgħażgħ wieġbu għas-sejħa tal-Kunsill Lokali.*

**en:** designer

**drobižnica** [drɔ'bi:znitsa] **n. f.**

**sl:** posebna denarnica za kovance, pogosto iz trše plastike

*Odkar imamo evre, pride prav drobižnica.*

**en:** coin purse; wallet or purse for holding coins, often made of hard plastic

**dodaniť** ['dɔdanɪc] **v.**, informal, finance

**sk:** vyrubiť nezaplatenú časť dane do požadovanej výšky, vyrovnať daň do určenej výšky, dodatočne vyrubiť daň, dorubiť (dodanenie *n. nt.*)

*Majitelia rodinných domov budú musieť dodaniť pivnice/garáže.*

**en:** to collect unpaid tax

**dokumentiena** [dɔkum'ɛn'ti:ɛnɐ] **n. f.**, informal

**lt:** gausiai pateikti (gali būti tariami, sensacingi) dokumentai  
*Postringauti apie ES direktyvas gali ne visi – tai specialistams skirta dokumentiena.*

**en:** extensive, possibly sensational documentation

**donaldkacsázás** ['donɒltkɒʃʒa:za:] **n.**

**hu:** felül pólóban, alul egy szál semmiben flangálás vagy céltalanul henyélés (pl. otthon) (donaldkacsázik *v.*)

*Nincs itthon a lakótárs, végre mehet a donaldkacsázás.*

**en:** wearing a T-shirt but no pants nor underpants (at home) (< Donald + kacsá + -zás = Donald + duck + -ing)

**dopage mécanique** [dɔpaʒ meka'nik] **n. phr.**

**en:** see 'dopage technologique'

**dopage technologique** [dɔpaʒ  
teknɔlɔ'zik] **phr.**, *sports*

**fr:** nouvelle manière de tricher en cyclisme grâce à un petit moteur d'aide au pédalage, dissimulé dans le cadre du vélo

*Le dopage technologique est devenu un fléau du sport cycliste qui vaut à ses adeptes l'exclusion de toute compétition.*

**en:** technological/mechanical doping

**dopalacz** [dɔ'palaʃ] **n. m.**

**pl:** produkt zawierający substancje psychoaktywne, który nie jest kontrolowany przez ustawę o przeciwdziałaniu narkomanii

*Rząd rozpoczął debatę na temat dopalaczy.*

**en:** designer drug

**doviđorno** ['dovidzorno] **interj.**, *informal*

**hr:** pozdrav na rastanku iz hrvatskog jezika mladih

*Bilo mi je drago što smo se upoznali, doviđorno!*

**en:** 'goodbye' in Croatian youth language, a bilingual portmanteau (< doviđenja + it. buon giorno = goodbye + hello)

**downshiftaaminen**

['daunʃifta:minen] **n.**

**fi:** leppoistaminen; vauhdin ja kiireen vähentäminen elämässä (downshiftata v.)

*Moni vanhempi etsii helpotusta kiireiseen arkeensa*

*downshiftaamisesta eli töiden ja kulutuksen vähentämisestä.*

**en:** downshifting: making lifestyle changes aimed at reducing stress and improving work-life balance

**draaideurpolitiek**

[ˈdʁaːidøːɐpɔliːtik] **n.**

**nl:** pragmatische, opportunistische politiek

*Citigroup is echter niet de enige die de draaideurpolitiek – de overstap van politici en overheidsmedewerkers die overstappen naar het bedrijfsleven en vice versa – stimuleert. Drie andere banken geven medewerkers ook een gouden handdruk als ze een politieke functie gaan bekleden.*

**en:** revolving door politics: pragmatic, opportunistic politics

**draugišius** [dɾoʊʃ'gʲiʃʊs] **n. m.**, *informal*

**lt:** 1. internetinis draugas  
2. internetinius draugus medžiojantis žmogus (draugišė *n. f.*)

*Vienas tikras draugas vertas daugiau negu šimtas draugišių.*

**en:** 1. an online friend 2. a person obsessively fishing for friends on social networks (< draugas + -iš[ius] = friend + suffix giving a slightly pejorative nuance to the actual meaning of the word from which it derives)

**draugoties** ['drauɡuɐtʲɛs] **v. refl.**, *informal*

**lv:** darboties Latvijas sociālajā tīklā draugiem.lv un citos sociālajos tīklos

*Ar viņu draugoties vairs neplānoju.*

**en:** to be active on the Latvian online social network draugiem.lv or on any other social network (< draugs = friend)

**drón** ['drɔ:n] **n. m., informal**

**sk:** 1. bezpilotné lietadlo využívané v armáde alebo polícii  
2. bezpilotný prostriedok na sledovanie alebo doručovanie malých predmetov

*Útoky zo vzduchu pomocou drónov sú bezpečnejšie a lacnejšie než vyslanie špeciálnych jednotiek.*

**en:** drone: 1. unmanned aircraft used by the military or the police  
2. unmanned aircraft used for surveillance or for transporting small items

**dronar** [dru'na:r] **v., slang**

**pt:** telecomandar ou controlar remotamente uma aeronave não tripulada, seja em operações militares, seja para fins comerciais ou de lazer (drone *n. m.*)

*Dronar passou a ser a principal atividade de lazer ao longo da costa alentejana*

**en:** to operate remotely an unmanned aircraft, usually in military operations, but also for commercial or leisure purposes

**drone** [dʁəʊn] **n.**

**en:** an unmanned flying object or vehicle

*Drones have caused a number of controversies, from security issues around airports to privacy issues at*

*home, but they have the potential to help in many aspects of life.*

**droniquette** [dʁəʊni'ket] **n.**

**en:** the etiquette that governs (or should govern) the use of a drone

*Droniquette rules include not flying over someone else's property, not looking into buildings and not flying near airports.*

**drugdrugaršnji** [drug'dru:garʃni] **adj.**

**sl:** tak, ki se nanaša na nekaj, kar je vzajmeno v povezavi z enim in drugim

*Po pomoti sta obula drugdrugaršnje čevlje.*

**en:** each other (as an adjective)

**duhopisec** [duxo'pi:səts] **n. m.**

**sl:** oseba, ki je najeta, da napiše besedilo v imenu nekoga drugega  
*Nekdanji premier se je zapletel v spor z duhopiscem svoje avtobiografije.*

**en:** ghostwriter

**dumbwalking** ['dʌmwo:kɪŋ] **n.**

**en:** the act of being so absorbed in one's phone whilst walking along that one is unaware of one's surroundings

*Dumbwalking can be highly dangerous – you must be very careful not to look at your phone while crossing the road.*

**dūzgēs** ['du:z'gje:s] **n. f. pl., informal**

**lt:** vakarėlio tęsinys, pratęstuvės (dūgzti *v. intr.*)

*Pasibaigus vakarėliui kai kurie buvo pakviesti į rinktiniams svečiams skirtas dūzges.*

**en:** afterparty (< dūgzti = to buzz)

**džabalebariti** ['dʒabalebariti] **v. intr.**, informal

**hr:** ljenčariti, ništa ne raditi

*Ovi samo po cijele dane džabalebare i ništa ne rade.*

**en:** to laze about

## E

**ebin** ['ebin] **adj.**

**fi:** yhdistelmä sanoista epic win  
*Viime viikonloppu oli ebinloistava.*

**en:** great, fantastic, excellent  
(< en. epic + win)

**ebun** ['ebun] **adj.**

**en:** see 'ebin'

**eco-chic** [ekoʃ'ʃi:k] **adj.**, fashion

**it:** definizione contenente il prefisso "eco-" (ecologico) che indica lo stile e il gusto di chi presta attenzione all'ambiente ma anche alla tendenza, alla moda, all'eleganza ("chic", termine francese di etimologia incerta, che significa elegante in senso lato)

*Per una casa eco-chic, è possibile arredare con materiali di recupero.*

**en:** design or clothing that reflects a concern with environmental issues

**écocitoyenneté** [ekositwajen'te] **n. f.**

**fr:** sentiment d'appartenir à un territoire et conscience d'avoir des droits et des devoirs à son égard (écocitoyen *n. m.*)

*Les journées de sensibilisation à l'écocitoyenneté permettent de montrer l'importance du respect de l'environnement.*

**en:** eco-citizenship

**écoquartier** [ekokaʃ'tje] **n. m.**

**fr:** quartier conçu dans le souci du développement durable, avec l'objectif d'offrir un cadre de vie de qualité à ses habitants

*De plus en plus de projets d'écoquartiers voient le jour en vue de répondre aux attentes des citoyens désireux de réduire leur empreinte écologique.*

**en:** eco-neighbourhood

**ecosofie** [ekoso'fie] **n. f.**

**ro:** curent de gândire al mișcării ecologiste, concepție filozofică care are în centru armonia cu natura și echilibrul

*Indiferent de definiția de la care plecăm, ecosofia se articulează în jurul valorilor și al mentalităților legate de mediu.*

**en:** ecosophy, or ecophilosophy: a philosophy of ecological harmony or equilibrium (< ecologie + filozofie = ecology + philosophy)

**edição eletrônica** [idi'sẽw

ilẽ'trɔ:nike] **phr.**, ICT

**pt:** ramo da computação gráfica vocacionado para a produção de livros, jornais, revistas, catálogos, brochuras e folhetos ou qualquer outro tipo de material impresso

*A edição eletrônica veio revolucionar o panorama da tipografia e das artes gráficas na viragem do século XX para o século XXI.*



**en:** desktop publishing: the use of a personal computer and graphics software to produce printed materials such as books, newspapers, magazines, catalogues, brochures and leaflets

**efekt łał** ['ɛfekt 'waw] **n. m., informal**

**pl:** wywołanie zaskoczenia i podekscytowania u odbiorcy

*Przedstawienie ze smokiem wychodzącym ze ściany daje efekt łał zarówno u młodej, jak i starszej publiczności.*

**en:** surprising someone and making them feel excited (< en. wow)

**egobild** ['e:gobild] **n. (-en, -er), ICT**

p. 166

**sv:** ta en smickrande bild på sig själv med en smartphone

*En "selfie" eller "egobild" är vanligt förekommande på sociala medier. Så vanligt att anrika Oxford dictionary känner sig tvunget att slutgiltigt inkludera ordet i engelska språket.*

**en:** see 'selfie'

**égoportrait** [egopɔʁˈtʁɛ] **n. m.**

p. 166

**fr:** photo de soi-même prise à bout de bras (< en. selfie = autoportrait photographique)

*Viens à côté de moi, qu'on prenne un égoportrait devant le Colisée!*

**en:** see 'selfie'

**ein Stück weit** [aɪn'ʃtʏkvait] **adv. phr.**

**de:** in gewissem Maße, bis zu einem gewissen Grad

*Die Menschen in der Ukraine wollen die Folgen der Reaktorkatastrophe ein Stück weit selbst bewältigen.*

**en:** to some extent, to a certain degree

**einpreisen** ['aɪnpʁaɪzən] **v. tr., figurative**

**de:** etwas einrechnen bzw. in seinen Überlegungen berücksichtigen

*Wir sollten in den kommenden Jahren die Effekte der Flüchtlingskrise von vornherein einpreisen, um nicht böse überrascht zu werden.*

**en:** to allow for something or consider it in one's deliberations

**ekofarmaření** ['ɛkofarmaɾɛɲi:] **n. nt.**

**cs:** zemědělské hospodaření na ekologických základech (v. biofarmaření)

*Ministerstvo upozorňuje, že ekofarmaření podléhá české i evropské legislativě. V praxi to mimo jiné znamená, že stát garantuje, že každý ekologický zemědělec a výrobce biopotravin musí být registrován na ministerstvu zemědělství.*

**en:** ecological farming

**ekotržnica** ['e:kotrznitsa] **n. f.**

**sl:** tržnica, ki ponuja živila iz nadzorovane ekološke pridelave; ponudniki so ponavadi ekološki kmetje, ki na tržnici prodajajo predvsem sezonsko zelenjavo, sadje, žita in mlevske izdelke, sokove, čaje, zelišča, kis ter olja; na ekotržnici je na vsaki prodajni stojnici kupcem vedno na vpogled izobešen certifikat, ki dokazuje, da so živila pridelana/predelana po standardih ekološke pridelave

*Ekotržnica deluje na Pogačarjevem trgu v okviru centralne ljubljanske tržnice, na njej pa prodajajo ekološki kmetje iz ljubljanske okolice in drugih delov Slovenije.*

**en:** market selling certified organic products such as seasonal vegetables, fruit, cereals and cereal products, juices, teas, herbs, vinegar and oil; the market stalls are often run by organic farmers and have a certificate stating that the foods were produced/processed in accordance with organic production standards

**εκπεσιμότητα** [ekpesi' mɔtita] *n. f.*

**el:** η ιδιότητα (π.χ. μιας δαπάνης) να εκπίπτει από τη φορολογητέα ύλη

*Δεν υπάρχει όριο στην εκπεσιμότητα των τόκων από τραπεζικά δάνεια.*

**en:** deductibility: the ability for an expense to be deducted, especially from taxable income

**e-kupec** ['e:ku:pəts] *n. m., economics*

**sl:** kdor kupuje prek spletna trgovine

*Z razvojem spletnega nakupovanja število e-kupcev strmo narašča.*

**en:** online shopper

**eläkepommi** ['elækep:om:i] *n.*

**fi:** eläkeläisten määrän äkillisestä kasvusta aiheutuvat talousvaikutukset

*Vaikka näin pitkään ennustearvioon sisältyy monenlaisia epävarmuustekijöitä, brutto- ja nettomenojen erottaminen toisistaan*

*näyttää kehityksen suunnan ja osoittaa, että kansantalouden rapauttavaa eläkepommia ei tule.*

**en:** pensions crisis: the burden placed on the national economy owing to the rapid increase in the number of people retiring from working life

**eläkeputki** ['elækep:utki] *n.*

**fi:** järjestelmä, jossa määräiän saavuttaneella pitkäaikaistyöttömällä on oikeus saada pidennettyä perustyöttömyysturvaa ja siirtyä siten ensin työttömyyseläkkeelle ja myöhemmin eläkeiän saavutettuaan vanhuuseläkkeelle

*Viime vuoden vastaavaan ajanjaksoon verrattuna eläkeputkeen on laitettu alkuvuonna jo kaksinkertainen määrä työntekijöitä. Ikääntyneiden työttömien määrä nousee nopeasti.*

**en:** an arrangement whereby a person who has reached a certain age and who has been unemployed for a long time is first granted a so-called unemployment pension, and subsequently, after reaching the normal retirement age, will be granted the old-age pension

**eläköityminen** ['elæköityminen] *n.*

**fi:** eläkkeelle siirtyminen (eläköityä v.)

*Suunnitellusti eläköityminen ei aiheuta muutosta kulutukseen työssäkäyviin verrattuna. Kulutuksen muutokseen vaikuttaa myös kotitalouden asukasmäärä, puolison eläköityminen ja leskeys tai avioero.*



**en:** retirement, taking one's pension

**elämysmatkailu**

['elämysmatkailu] *n.*

**fi:** tietoisesti rakennettuja tuotteita tarjoava teemamatkailu, jonka ensisijainen tarkoitus on tuottaa matkailijalle

elämyksiä (elämysmatka *n.*, elämysmatkailija *n.*)

*Elämysmatkailu, samoin kuin ns. seikkailumatkailu, on länsimaisen postmodernin kulutuskulttuurin tuotos.*

**en:** adventure tourism, tourism which offers tourists intensive and unusual experiences

p. 55

elämysmatkailu (fi)



**elektronski bralnik** [elek'tro:nski  
'bra:lnik] *phr., ICT*

**sl:** prenosna elektronska naprava,  
ki omogoča branje besedilnih  
datotek

*Kakor pravijo nekateri poznavalci,  
imajo elektronski bralniki prednost  
pred tradicionalnimi knjigami.*

**en:** e-reader: portable electronic  
device on which books and text  
files can be read

**elektronski odtis** [elek'tro:nski ot'ti:s]  
*phr., ICT*

**sl:** podatki, ki jih za seboj  
puščajo uporabniki digitalnih  
storitev. Obstajata pasivni in  
aktivni elektronski odtis. Pasivni  
elektronski odtis se ustvari, ko  
se podatki zbirajo brez vednosti  
uporabnika, aktivni elektronski  
odtis pa takrat, ko uporabnik  
sam dovoli razpolaganje s  
svojimi osebnimi podatki, da bi  
informacije o sebi delil na spletnih  
straneh ali družbenih medijih

*Kot poročajo viri, je Snowden med  
delom za Dell™ pri prenašanju  
podatkov pustil tako imenovani  
elektronski odtis.*

**en:** digital footprint: the  
data left behind by users on  
digital services; there are two  
main classifications for digital  
footprints: passive and active;  
a passive digital footprint is  
created when data is collected  
without the owner knowing,  
whereas active digital footprints  
are created when personal data  
is released deliberately by a  
user for the purpose of sharing

information about oneself by  
means of websites or social media

**élményfürdő** ['e:lme:nfyrdø:] *n.*

**hu:** meleg vizű fürdő  
masszírozó vízsugarakkal,  
gejzírekkel, vízáramlatokkal  
(élményfürdőzik v.)

*Ha stresszes és fáradt vagy, menj el  
lubickolni egy élményfürdőbe.*


**en:** hot water pool/spa with  
massaging water jets, geysers  
and currents (< élmény + fürdő  
= experience + spa)

**emo** ['emo] *n., adj., arts, fashion*

**it:** estetica giovanile ispirata  
dal genere musicale omonimo,  
caratterizzata da, in estrema  
sintesi, abiti neri, occhi bistrati,  
lunghe frange e ostentazione  
della propria sensibilità  
(emotivo *n. m.*, emotività *n. f.*)

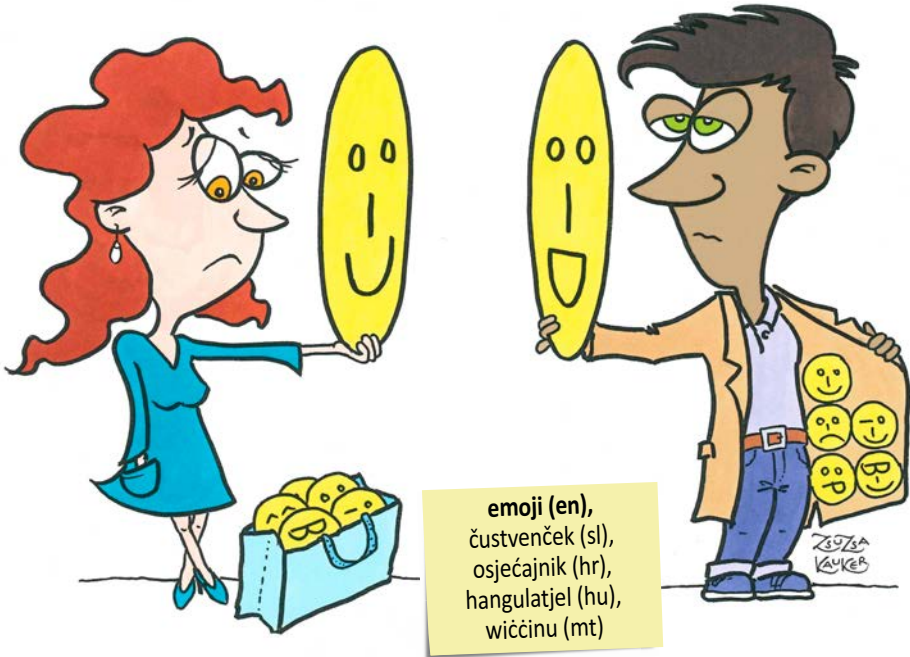
*Gli emo riscuotono grande successo  
tra il pubblico giovanile femminile,  
vista la loro estrema sensibilità.*

**en:** emo: term used to describe  
a style of hardcore punk and the  
associated aspects of fashion,  
culture and behaviour

**emoji** [i'məʊdʒɪ] *n.* 

**en:** emoticon; digital picture of  
a face, traditionally yellow and  
circular but which, increasingly,  
may take other forms (e.g. animal  
faces or even pictures of objects),  
used in emails, SMS or on social  
networks to express an emotion  
of some kind

*Professionals are increasingly  
choosing to use emojis in work  
e-mails, which could indicate that*



emoji (en),  
čustvenček (sl),  
osjećajnik (hr),  
hangulatjel (hu),  
wiččinu (mt)

*friendliness is overtaking formality in the workplace.*

**emojiona** [emozio'na] **v. tr., informal**

**ro:** a comunica prin emoji (fețe zâmbitoare) în SMS-uri sau mesaje pe internet

*Cu cartelele Vodafone poți să emojionezi cât vrei.*

**en:** to communicate electronically using emojis (< emoji + ona = emoji + ion)

**emplatar** [empla'tar] **v. intr.**

**es:** colocar de forma creativa la comida en el plato de cada comensal antes de presentarlo en la mesa (emplatado *n. m.*)

*En casa hemos emplatado el pollo con un poquito de lechuga de roble y*

*rúcula y lo hemos aliñado con aceite y vinagre balsámico.*

**en:** to creatively plate food  
(< en + plato = on + dish)

**empresarializar** [ẽpræzieli'za:r]

**v. tr., informal, economics, press**

**pt:** gerir um serviço público (um hospital, por exemplo), utilizando métodos de gestão característicos de uma empresa privada

*Dos 30 hospitais que irão ser empresarializados, prevê-se que o primeiro conjunto a ser gerido por privados não exceda as dez unidades*

**en:** to manage a public service (a hospital, for instance) by employing management methods typically used in private companies

**enclavizare** [enkla'vi:zare] *n. f.*

**ro:** izolare, lipsă de comunicare (enclavă *n. f.*, enclaviza *v. tr.*, *v. refl.*)

*Enclavizarea sistemelor se manifestă și prin lipsa de comunicare a instituțiilor între ele.*

**en:** physical or psychological isolation of systems, communities, institutions (< enclavă = enclave)

**endlikepp** ['en:tlikep:] *n., informal*

**et:** seade, mis võimaldab (ennast) fotografeerida kaugemalt kui väljasirutatud käsi, käsistatiiv (endel *n.*)

*Viini loomaaed on loomade rahu tagamiseks keelustanud endlikeppide kasutamise pildistamisel.*

**en:** selfie stick (< Endel + kepp = male first name, sounding a bit like 'self' in Estonian + stick)

**Energiewende** [enɛʁ'gi:vəndə] *n. f.*

**de:** Übergang von fossilen und atomaren Energiequellen zu erneuerbaren Energiequellen und mehr Energieeffizienz

*Zentral für die Energiewende sind die zügige Erweiterung der bestehenden Stromautobahnen und der Ausbau regionaler Verteilernetze.*

**en:** energy transition

**ēnstrādnieks** ['æ:nstra:dnieks] *n. m.*

**lv:** nelegāli nodarbināta persona, viens no ēnu ekonomikas elementiem

*Pērn pieķerts ārkārtīgi daudz ēnstrādnieku.*

**en:** illegally employed worker, one of the elements of the shadow economy (< ēna + strādnieks = shadow + worker)

**enviropig** [ɛn'vaɪəʊpɪɡ] *n.*

**en:** a genetically modified variety of pig that digests phytic acid, whose manure has a reduced phosphorus content and is less damaging to the environment

*An enviropig's DNA contains a tiny bit of mouse and a bit of bacteria.*

**e-odpadki** ['e:ɔtpa:tki] *n. pl., ICT*

**sl:** elektronski odpadki, odpadna elektronska oprema

*Pravilna reciklaža e-odpadkov je pomemben del trajnostne potrošnje.*

**en:** electronic waste, e-waste

**e-parat** ['e'pəʁə'd] *adj.*

**da:** i stand til at bruge internettet til forskellige opgaver (e-parathed *n. (-en)*, it-parat *adj.*)

*Ifølge analysen er svenskerne det mest e-parate folk i verden efterfulgt af danskerne.*

**en:** to be capable of using the internet for different tasks

**epic** ['epɪk] *adj., informal*

**ro:** extraordinar, minunat, teribil teribil, impresionant

*A fost o seară epică! Cum a fost aseară la concert? Epic!*

**en:** particularly impressive or remarkable, excellent, outstanding (< en. epic)

**epicki** [ɛ'pitʃki] **adj.**, informal

**pl:** wspaniały, rewelacyjny,  
olbrzymi, znaczący

*Film był naprawdę epicki! Patrz, jakie  
epickie buty sobie kupiłam!*

**en:** great, wonderful, of  
enormous size or of great  
importance

**epin** ['epin] **adj.**

**en:** see 'ebin'

**επισφαλαιοποίηση** [episfalio'piisi]  
**n. f.**

**el:** το φαινόμενο αύξησης της  
επισφάλειας, ιδίως της εργασίας,  
με την έννοια ότι οι θέσεις  
εργασίας είναι πολύ λιγότερο  
σταθερές και μόνιμες απ' ό,τι στο  
παρελθόν

*Η διαρκής επισφαλαιοποίηση της  
εργασίας συνοδεύεται από περικοπή  
των κοινωνικών υπηρεσιών.*

**en:** job instability

**epka** ['ɛpka] **n. f.**

**pl:** płyta muzyczna o długości od  
10 do 25 min, czyli krótsza niż  
album długogrający, ale dłuższa  
niż singiel (od ang. skrótu EP  
= extended play)

*Rozpoczęli pracę nad nową  
epką, która będzie utrzymana w  
wakacyjnym klimacie. Z dumą  
prezentujemy zupełnie darmową  
epkę angielskiego rapera. Nagrania  
do ich pierwszej EPki odbyły się w  
gdańskim klubie.*

**en:** musical recording between  
10 and 25 minutes in length, i.e.  
shorter than a long play (album)  
but longer than a single (< en. EP  
– extended play)

**epsotičan** ['ɛpsotitʃan] **adj.**, informal,  
politics

**hr:** kolokvijalno koji je u kaosu ili u  
neredu prouzročenom nervozom  
zbog natječaja EPSO

*Na našem odjelu vlada potpuno  
epsotična atmosfera.*

**en:** characterised by a state of  
chaos or confusion brought on  
by EPSO competitions (EPSO  
+ kaotičan = EPSO + chaotic)

**e-residentsus** ['e:resjɪtɛnt:sus] **n.**

**et:** välismaalastele mõeldud  
digitaalne isikutunnistus  
elektrooniliseks asjaajamiseks  
(e-resident *n.*)

*E-residentsuse plahvatuslik kasv  
tooks Eesti ettevõtjatele suurt tulu.*

**en:** transnational digital identity,  
offered by Estonia to anyone  
interested in administering a  
location-independent business  
online

**ergebnisoffen** [ɛɐ'ge:pnɪsʔɔfən] **adj.**,  
**adv.**

**de:** nicht von vornherein auf  
ein bestimmtes angestrebtes  
Ergebnis festgelegt  
(Ergebnisoffenheit *n. f.*)

*Über eine EU-Mitgliedschaft  
des Landes muss ergebnisoffen  
verhandelt werden.*

**en:** without a predetermined  
outcome

**érintőképernyő** ['e:rintø:ke:pernø:]  
**n.**, ICT

**hu:** okostelefonok, számítógépek,  
táblagépek képernyője, amely  
a felületén érzékelni képes

az érintést és annak pontos helyét, és ezáltal ujjakkal vagy speciális tollal vezérelhető (érintőképernyős *adj.*)

*Az érintőképernyőn néhány pöccintéssel, koppintással, csippentéssel és görgetéssel elvégezhet minden feladatot.*

**en:** touchscreen

**escrache** [es'kraʃe] *n. m.*

**es:** manifestación frente al domicilio o trabajo de quien se considera responsable de decisiones que perjudican a los manifestantes o a la ciudadanía en general, para presionarle (escrachar *v. tr.*)

*Las Plataformas de Afectados por las Hipotecas organizarán escraches para presionar en favor de la dación de pago.*

**en:** protest in front of the home or workplace of a decision-maker whose policies or decisions are seen by the demonstrators as harmful to themselves or to citizens in general (from the Lunfardo term 'escracho', Lunfardo being a slang originating in Buenos Aires)

**esinetulostus** ['esinet:ulostus] *n.*

**fi:** virtuaalisen mallin työstäminen fyysiseksi esineeksi 3D-tulostimen avulla (esinetulostin *n.*)

*Yleisimmin esinetulostusta käytetään teollisuudessa, arkkitehtuurissa ja kaavoituksessa, mutta sen mahdollisuuksia voivat hyödyntää myös kotitaloudet.*

**en:** 3D printing

**esodato** [ezo'da:to] *n. m., adj.*

**it:** lavoratore sollecitato a lasciare il lavoro avendo maturato il diritto alla pensione, ma impossibilitato a percepirla perché nel frattempo sono stati innalzati i limiti d'età o i requisiti minimi, restando così senza stipendio e senza pensione

*Il dramma degli esodati*

**en:** worker who has been made redundant but does not yet qualify for a pension, thus remaining without a salary and without a pension

**espeizacija** [espei'za:tɕija] *n. f.*

**sl:** pojav, ko delodajalec zaradi nižjih stroškov in večje fleksibilnosti prisili delavca, da si uredi status samostojnega podjetnika, nato pa od njega zahteva, da dela izključno zanj, kot bi bil pri njem zaposlen (espeizirati *v. intr.*)

*Država s pomočjo subvencioniranja čisti evidenco brezposelnih, a zanemarja dejstvo, da množična espeizacija spodkopava delavske pravice in zaradi nezadostne usposobljenosti mnoge samostojne podjetnike pahne v revščino.*

**en:** the practice of forcing an employee to start running their own business while still working exclusively for one employer in particular, but at a lower cost and with higher flexibility for the employer



**essemmessja** [es:ɛ'm:ɛs:je] **v. tr.****mt:** bagħat messaġġ/SMS*Kif tasal id-dar, qis li tessemmessjani  
biex ma tħallinix noqgħod ninkwieta.***en:** to text; to send a text  
message**esterovestizione**[esterovesti't:sjo:ne] **n. f.,**  
*finance, law***it:** pratica di assumere una  
residenza estera fittizia o  
localizzazione fiscale fuori  
dall'Italia, da parte di una  
società italiana, per godere di  
un'imposizione più vantaggiosa*L'esterovestizione è uno dei reati  
tributari più insidiosi.***en:** setting up of a fictitious  
foreign seat, by an Italian  
company, in order to benefit from  
a more favourable tax system  
(*< estero + vestizione = foreign  
+ clothing*)**etädiagnoosi** ['etädiakno:si] **n.****fi:** tietoverkon välittämän kuva- ja  
muun tiedon perusteella tehtävä  
diagnoosi tai vianpaikannus*Valvojan on puututtava tilanteeseen,  
jos etädiagnoosia ei ole tehty 90  
minuutin kuluessa yhteydenotosta.  
Osat tai työvoima lähetetään  
puhelinvianmäärityksen ja  
diagnosoinnin jälkeen.***en:** medical diagnosis or technical  
troubleshooting performed  
using remote imagery and other  
information transmitted via  
telecommunication networks**etäläsnäolo** ['etælæsnæolo] **n.****fi:** ilman fyysistä läsnäoloa  
viestintäteknologian ja  
tietoverkkojen kautta tapahtuva  
osallistuminen*Etätöyön tulisi olla mahdollista ja  
sitä tulisi tukea kaikissa sellaisissa  
työtehtävissä, joissa työntekijän  
virtuaalinen tai etäläsnäolo suinkin  
on mahdollista ja joissa työntekijä  
itse on halukas etätööhön.***en:** telepresence: participation  
or virtual presence by means of  
telecommunication technology**etävanhempi** ['etävanhempi] **n.****fi:** isä tai äiti, jonka luona lapsi ei  
eron jälkeen pääsääntöisesti asu  
(etävanhemmuus *n.*)*Etävanhemman ja lasten  
tapaamisten vaikeuttaminen ja jopa  
estäminen tekaistuilla syillä on varsin  
yleistä avioerotilanteessa.***en:** non-custodial parent, the  
parent with whom the children do  
not primarily live after a divorce  
(*< etä + vanhempi = remote  
+ parent*)**etnobiznisz** ['etnobiznis] **n.****hu:** az a jelenség, amikor egyes  
személyek valótlanul egy adott  
nemzetiséghez tartozónak vallják  
magukat, hogy ezzel állami  
támogatáshoz jussanak, illetve  
anyagilag vagy politikai haszonra  
tegyenek szert*A helyzet sajnos az, hogy a valódi  
kisebbségi önkormányzatok éppen  
az etnobiznisz miatt esnek el komoly  
támogatásuktól.*

**en:** ethno-business, a phenomenon whereby individuals claim to belong to a particular national minority when they actually do not, in order to obtain public support or for financial or political gains

**euróérett** ['euro:e:rett] **adj.**

**hu:** az euróövezethez való csatlakozásra érett (euróérettség *n.*)

*Az eurózóna országainak egy része most nem felel meg a maastrichti követelményeknek, vagyis ha most jelentkezne, nem lenne euróérett.*

**en:** (a country) ready to join the Eurozone (< euró + érett = Euro + ripe/mature)

**europeizace** ['europejizatse] **n. f.**

**cs:** 1. zavádění společné politiky, zákonů, norem Evropské unie  
2. nabývání evropských rozměrů, zařazování něčeho mezi evropské otázky

*Vzhledem k prohlubování evropské integrace a rozšiřování Evropské unie o nové státy se výzkum procesu europeizace velice rychle stal jedním ze široce sledovaných témat.*

**en:** Europeanisation

**europentimento** [europenti'mento] **n. m.**

**it:** dubbi circa le possibilità di sopravvivenza dell'euro (europentito *adj.*)

*L'europentimento rischia di diffondersi a macchia d'olio in Europa.*

**en:** doubts about the viability of the euro

**Euroskepsis** ['ɔʏkoskepsis] **n. f., politics**

**de:** skeptische Haltung von Bürgern oder Parteien gegenüber der EU, der europäischen Integration bzw. dem Euro (euroskeptisch *adj.*, Euroskeptiker *n. m.*)

*In weiten Teilen der Bevölkerung hat sich in letzter Zeit Euroskepsis breitgemacht.*

**en:** Euroscepticism

**eurozona** [ewro'zɔ:ne] **n. f., informal, economics, press**

**pt:** designação informal da área do euro, eurolândia

*Neste trimestre, a eurozona é a desagradável surpresa das previsões do Fundo Monetário Internacional (FMI), enquanto os Estados Unidos estão a crescer mais que o previsto*

**en:** euroland' or 'euro zone', officially called the 'euro area' in accordance with the Interinstitutional Style Guide and the ECB

**eventowy** [iven'tɔvi] **adj.**

**pl:** związane z organizacją wydarzeń kulturalnych, sportowych lub innych

*Atutem placówki jest największa powierzchnia eventowa dla nawet 800 osób.*

**en:** relating to the organisation of cultural, sports or other events



**европиец** [evro'piets] *n. m., informal*

**bg:** лице, което търси, използва или злоупотребява с финансиране от ЕС

*Гледат само собствения си интерес. Не са никакви европейци, а са чисти европийци.*

**en:** one who uses or abuses EU funds (< евро + кръвопиец = euro + bloodsucker, scrounger, with play on the word европеец – a European)

**EVVK** ['e:ve:ve:ko:] *n.*

**fi:** lyhenne sanoista "ei voisi vähempää kiinnostaa"

*Evvk-hokema on tullut Suomeen suomalaisten rauhanturvaajien slangista.*

**en:** an acronymic form of the expression 'ei voisi vähempää kiinnostaa' ('I couldn't care less')

**externalização** [ejʃtərnelize'sẽw] *n. f., law, economics*

**pt:** contratação, feita por uma empresa, de serviços secundários relativamente à actividade principal da empresa, subcontratação

*Mesmo o Estado tende, hoje em dia, a externalizar parte dos serviços de que carece e a subcontratar empresas privadas para o efeito.*

**en:** outsourcing

## F

**facerape** ['fɛjsrɛjp] *n. (-en), ICT*

**sv:** skriva genanta eller kränkande inlägg på någon annans Facebook-

konto när ägaren har lämnat sin dator obehvakad (fejsrejpa v.)

*Nästan hälften av alla ungdomar har råkat ut för att deras Facebookkonto har kapats av någon annan, så kallat facerape.*

**en:** act of writing insulting or embarrassing things on another person's Facebook™ account when left unattended

**fachosphère** [faʃos'fɛʁ] *n. f., pejorative*

**fr:** ensemble de sites internet et de forums en ligne sur lesquels s'expriment des opinions d'extrême-droite

*Après les attentats qui ont frappé la Norvège en juillet 2011, la fachosphère, partagée entre admiration et réprobation, était en ébullition.*

**en:** websites and online forums dedicated to far-right views

**fadette** [fa'det] *n. f., informal*

**fr:** relevé détaillé des appels téléphoniques (contraction de « facture détaillée »)

*Grâce aux fadettes, la police peut connaître le détail des appels téléphoniques.*

**en:** detailed phone records

**familismo** [fami'lizmo] *n. m., pejorative*

**it:** tendenza a considerare la famiglia, con il legame di solidarietà interno tra i suoi membri, predominante sui diritti dell'individuo e sugli stessi interessi della collettività (familistico *adj.*)

*Il familismo delle cosche mafiose.*

**en:** familism: a social structure whereby the family takes precedence over individual interests

**fanfaronaggine** [fanfaro'na:d:zine] *n. f.*

**it:** comportamento, caratteristica, azione da fanfarone (fanfarone *n. m.*)

*Un caso di italica fanfaronaggine.*

**en:** fanfaronade, typical behaviour of a braggart

**fantasmino** [fantaz'mi:no] *n. m., informal*

**it:** calzino invisibile, usato soprattutto con le scarpe sportive (fantasma *n.*)

*Questi mocassini puoi metterli tranquillamente anche in estate, ti basta giusto un fantasmino.*

**en:** no-show socks: low-cut, invisible socks (< fantasma = ghost)

**fapados légitársaság** ['fɒpɒdɒʃ 'le:ɡita:rʃɒʃa:g] *n.*

**hu:** repülőutakat korlátozott szolgáltatások biztosításával az átlagosnál alacsonyabb áron kínáló légitársaság, diszkont légitársaság

*A fapados légitársaságok a nagyobb nemzetközi repterek helyett a kisebb forgalmú, regionális, olcsóbb repterekről indulnak.*

**en:** budget or low-cost airlines: airlines with limited services and cheaper prices (< fa + pados + légitársaság = wooden + bench

+ airway company (ironically referring to the lower level of comfort))

**farmacologização**

[fermekuluʒize'sẽw] *n. f., health*

**pt:** recurso a fármacos ou quaisquer produtos medicamentosos para fins situados fora do domínio da saúde (fármaco *n. m.*)

*O crescente uso de medicamentos para finalidades de gestão do desempenho pessoal é uma realidade que se insere no que os sociólogos designam farmacologização do quotidiano.*

**en:** use of pharmaceutical drugs or medicinal products for purposes other than health care (for instance, to achieve better performance)

**fashionistka** [faʃɔ'nistka] *n. f.*

**pl:** osoba ubierająca się zgodnie z trendami mody lub uważnie je śledząca (fashionista *n. m.*)

*Naczelną polską fashionistka zaskakuje klasycznymi stylizacjami z urozmaiconymi dodatkami.*

**en:** woman who dresses according to the latest fashion trends, or who closely follows them (< en. fashion)

**fastbrändhet** ['fastbrendhe:t] *n. (-en)*

**sv:** till skillnad från utbrändhet innebär fastbrändhet att man är fast i fel roll på sin arbetsplats (fastbränd *adj.*)

*Fastbrändhet handlar om att man har behov av att röra sig vidare till en ny arbetsuppgift, eller arbetsplats,*

*men inte tror sig kunna och därför känner sig fast.*

**en:** being stuck in the wrong position/job/role at work

### **féin-ghriandathú**

[ˈfʲeːnʲiːəŋˠd̪ˠəhuː] **v.**, health

**ga:** ceimiceáin éagsúla a úsáid chun cuma ghriandaite a chruthú

*Tá i bhfad níos mó daoine á bhféin-ghriandathú féin seachas dul go dtí an trá mar a dhéantaí fadó.*

**en:** self-tanning; sunless tanning

### **feinphic** [ˈfʲeːnˠfʲəc] **n. m.**, informal, ICT

p. 166

**ga:** grianghraf a glacann duine de féin chun é a uaslódáil ar shuíomh gréasáin sóisialta (féinín *n. m.*)

*Tá déagóirí an-tógtha le feinphiceanna sa lá atá inniu ann.*

**en:** see 'selfie'

### **fejs** [ˈfʲejs] **n. m.**, informal

**pl:** potocznie Facebook™ (fejsbunio *n.*)

– *Siedzenie na fejsie to strata czasu!*

– *Nie mogę w pracy przeglądać fejsa.*

**en:** informal way of referring to Facebook™

### **fejsrejp** [ˈfʲejsrɛjp] **n.** (-en)

**en:** see 'facerape'

### **femicide** [ˈfɛmɪsaɪd] **n.**

**en:** the systematic and targeted serial killing of women; (femicidal *adj.*)

*Femicide often goes unpunished in countries that do not have a strong legal framework to protect women.*

### **femminicidio** [femːiniˈtʃiːdjo] **n. m.**

**it:** omicidio di una donna che ha o ha avuto legami sentimentali con l'assassino

*La prima causa di morte delle donne tra i 16 e i 44 anni nel mondo è il femminicidio.*

**en:** femicide

### **fenkerija** [fɛnkeˈrɪːje] **n. f.**

**mt:** restorant li jispeċjalizza fl-ikliet tal-fenek

*Smajt bil-fenkerija li fetħet m'ilux? Meta tgħidli, nibbukkjaw mejda għal tnejn.*

**en:** restaurant specialising in typical Maltese rabbit recipes

### **fészbukol** [ˈfɛːsbukol] **v.**, informal, ICT

**hu:** a Facebook™ hálózatot használja

*A lelkipásztorok közel fele fészbukol, 16 százalékuk blogol is, míg hat százalékuk a twittert is rendszeresen használja.*

**en:** to use the social network Facebook™

### **filtrador** [filtraˈðor] **n. m.**

**es:** persona que filtra o divulga sin autorización de sus superiores información secreta o confidencial

*El filtrador de los "Papeles de Panamá" asegura no trabajar para ningún gobierno.*

**en:** person who intentionally discloses secret or classified information

**filutek** [fi'lu:tək] *n. m., informal, dialectal*

**sl:** figurica pri družabnih igrah (štajerski izraz)

*Hoteli smo igrati Človek ne jezi se, pa sem ugotovil, da sem izgubil kocko in pet filutekov.*

**en:** playing piece in any board game (originally from the Štajersko region)

**financement participatif** [fināsmā paxtisipa'tif] *n. phr.*

**fr:** financement par le grand public de projets artistiques à la rentabilité incertaine

*Les fans du jeune chanteur Vacarme se sont montrés très généreux dans le cadre du financement participatif de son dernier opus.*

**en:** crowdfunding

**financiamento participativo** [finēsie'mē:tu pərtisipe'ti:vu] *phr., economics, ICT*

**pt:** campanha em linha de angariação de fundos, financiamento obtido a partir de contribuições de interessados recolhidas via Internet para custear determinados projetos empresariais ou iniciativas beneméritas, culturais ou de índole similar, financiamento coletivo, financiamento colaborativo

*É possível idealizar um novo modelo para os meios de comunicação na era digital, fundado numa estrutura informal e no financiamento participativo.*

**en:** crowdfunding

**fitlopta** ['fitlɔpta] *n. f., informal, health, sports*

**sk:** veľká pružná lopta na cvičenie, rehabilitáciu a posilňovanie kondície, gymnastická lopta (fitloptový adj.)

*Kedže sediaci na fitlopte sa na nej ustavične pohybuje, aby udržal rovnováhu, trénuje tým brušné svaly.*

**en:** exercise ball: a lightweight, inflated ball used for fitness and rehabilitation exercises (< fit + lopta = fit + ball)

**flessigurtà** [flēs:ɪgʊr'te] *n. f.*

**mt:** terminu użat biex jiddeskrivi taħlita ta' flessibilità fis-suq tax-xogħol flimkien ma' sigurtà soċjali u politika attiva dwar is-suq tax-xogħol bi drittijiet u obbligi għan-nies qiegħda

*Il-mudell ta' "flessigurtà" – flessibilità ta' ingaġġ u tkeċċija għall-impjegaturi kkombinata ma' benefiċċji u sigurtà għall-impjegati – huwa rikonoxxut bħala mezz biex jittejjbu l-kwalità tal-impjieg u l-opportunitajiet ta' impjieg fl-Ewropa.*

**en:** flexicurity

**flexécurité** [fləksekʏri'te] *n. f.*

**fr:** voir « flexsécurité »

**en:** see 'flexsécurité'

**flexiistota** ['flɛksiistota] *n. f., informal*

**sk:** integrovaný politický prístup, ktorého cieľom je zladať potreby zamestnávateľov a zamestnancov kombináciou flexibility s istotou zamestnania

*Flexiistota na trhu práce prináša priateľný kompromis medzi požiadavkami zamestnávateľov a právami zamestnancov.*

**en:** policy strategy aimed at enhancing the flexibility of labour markets, work organisations and labour relations on the one hand, and employment security and income security on the other (< flexibilita + istota = flexibility + security)

**flexisécurité** [fleksisekyʁi'te] *n. f.*

**fr:** voir « flexsécurité »

**en:** see 'flexsécurité'

**flexitariër** [fleksɪ'taːɹijəɐ̯] *n.*

**nl:** iemand die één of meerdere dagen per week geen vlees eet

*Mensen die met enige regelmaat bewust afzien van vlees noemen zichzelf flexitariër, vleesmijder, vleesverminderaar of vleesverlater.*

**en:** flexitarian, someone who abstains from eating meat one or more days per week

**flexitarisme** [fleksita'ɪsm] *n. m.*

**fr:** pratique s'inspirant du régime végétarien consistant à réduire significativement sa consommation de viande et de poisson (flexitarien *n. m.*, *adj.*)

*Soucieuses de leur santé et de l'environnement, de plus en plus de personnes deviennent adeptes du flexitarisme et ne mangent de la viande qu'en de rares occasions.*

**en:** flexitarianism

**flexsécurité** [fleks:ekyʁi'te] *n. f.*

**fr:** modèle social danois combinant une grande facilité de licenciement pour les entreprises à une indemnisation généreuse en cas de chômage

*Les pays nordiques ont opté pour la flexsécurité pour inciter les entreprises à embaucher tout en protégeant les chômeurs.*

**en:** flexicurity (< flexibilité + sécurité = flexibility + security)

**flipante** [fli'pante] *adj.*

**es:** increíble y que gusta mucho

*Este videojuego tiene unos efectos especiales flipantes.*

**en:** mind-blowing, amazing

**floordrobe** ['flɔːdrəʊb] *n.*

**en:** area of floor used for dumping clothes when a person is too busy or lazy to put them away

*Why use the wardrobe when the floordrobe makes everything so much easier to find?*

**fofisano** [fofi'sano] *adj., n. m.*

**es:** hombre de una cierta edad con una forma física aceptable pero no musculado

*Los fofisanos son tendencia y las mujeres los prefieren a los musculitos de gimnasio.*

**en:** man of a certain age in acceptable physical shape but not muscular (< fofo + sano = flabby + healthy)

**följare** [ˈføljare] *n.* (-n, -), *ICT*

**sv:** en som följer någon annans inlägg på Twitter™ eller någon annan mikroblogg

*Mina följare! Tack snälla ni som ansluter er till skaran.*

**en:** follower: person who follows someone else's posts/tweets on Twitter™ or another microblogging site

**follamigo** [foˈlaˈmigo] *n. m.*

p. 68

**es:** amigo con el que se mantienen relaciones sexuales sin ningún tipo de compromiso

*Resulta que existe un invento maravilloso que se llama follamigo, y es simplemente es un amigo con el que follas.*

**en:** friend with benefits; fuck buddy: friend with whom one

follamigo (es)



maintains a sexual relationship without any kind of commitment (< follara + amigo = to fuck + friend)

### food baby ['fu:dberbi] *n.*

**en:** the bloatedness which follows a particularly large meal and which makes a person look or feel as though they are pregnant

*I ate so much at the party that everyone thought I was pregnant, but it was just a food baby.*

### foodfie ['fu:dfi:] *n.*

**en:** a food selfie – a photograph of one's meal that is taken for the purpose of sharing on social media

*Everyone is going on holiday and posting foodfies on Facebook™ – they make me hungry just looking at them!*

### förväntningssamhälle

[fœr'ventniŋssamhæl:ɛ] *n.* (-t, -n)

**sv:** samhälle där förväntan om kommande saker är viktigare än att njuta av det man har nu

*Reklamen skapar en förväntan på något nytt och bättre. Vi lever i ett förväntningssamhälle där det alltid finns något annat som ska göra oss lyckliga.*

**en:** society in which everyone is constantly seeking the next thing and expecting the future to be better than the present (< förväntning + samhälle = expectation + society)

### fossilkramare [fɔ'si:lkrɑ:mɑɐ] *n.*

(-n, -), environment

**sv:** person eller företag som förespråkar fossila bränslen under alla omständigheter

*Falsa klimatvänner är oftast värre än ärliga fossilkramare.*

**en:** person or company that argues in favour of fossil fuels in all circumstances (< fossil + kramare = fossil + embracer)

### fotelforradalmár ['fotelforradolma:r] *n.*, pejorative

**hu:** ideológiaát vagy a politikai életet passzívan ostromozó személy, aki csak „a fotelban ülve a száját járatja” (fotelforradalom *n.*)

*Ez már önmagában elég lett volna ahhoz, hogy feltűzelje az "internet népét", azt a pár ezer fotelforradalmárt, aki ugrásra készen várja, hogy min lehet épp picsogni.*

**en:** armchair revolutionary: a person who criticises ideologies or politics without actively contributing to a solution (< fotel + forradalmár = armchair + revolutionary)

### fotobombe ['fotobɒmbə] *v.*, informal

**da:** hoppe ind i en andens persons foto (fotobombe *n.* (-n))

*I New York besluttede skuespilleren sig under en løbetur i parken at fotobombe et par, der var ved at tage et feriebillede.*

**en:** to photobomb: to jump into a picture unexpectedly right before it is taken



**fotoscioppare** [fotoʃɔ'p:a:re] **v.**,  
*slang, ICT*

**it:** ritoccare, alterare una fotografia mediante elaborazione digitale dell'immagine, utilizzando il programma informatico Photoshop

*In questa foto sei venuta benissimo, non ti sarai fatta fotoscioppare?*

**en:** to alter an image using the image-editing software Photoshop, often in order to improve it

**fottifesti** [fɒt:i'festi] **n. m.**, *informal*

**mt:** persuna li toqtol il-ferħ u l-hena ta' festa u b'hekk tikkundizzjona l-burdata tal-mistidnin l-oħra

*Tkunx fottifesti, jaħasra; ħallina nieħdu gost, trid?*

**en:** killjoy

**franchisado** [frɛʃi'za:du] **n. m.**,  
*informal, economics, press*

**pt:** empresa que funciona segundo as regras do «franchising», ou seja, como uma parceria em que uma das partes (o franchisador) concede a outra (o franchisado) o direito de explorar os seus produtos e serviços, usar a sua marca comercial e aplicar os seus métodos de gestão, mediante o pagamento de uma contrapartida financeira

*Esta loja é um franchisado de uma famosíssima marca de roupa de homem conhecida a nível mundial.*

**en:** franchising

**frankowicz** [fran'kɔviʃ] **n. m.**

**pl:** posiadacz kredytu hipotecznego we franku szwajcarskim

*Nie wszyscy frankowicze chcą przewalutować kredyt na złote.*

**en:** a holder of a mortgage loan denominated in Swiss francs (< frank + owicz = franc + suffix for a person)

**freegan** ['fri:ɡan] **n. m.**, *informal*

**sk:** človek živiaci sa použiteľnými potravinami z odpadkových košov, ktorý svojím postojom bojuje proti plytvaniu a konzumizmu (freeganstvo *n.*)

*Freeganom v ich ušľachtilom boji proti plytvaniu potravinami často bránia uzamknuté smetné kontajnery.*

**en:** a person who rejects consumerism and seeks to help the environment by reducing waste, especially by retrieving and using discarded food and other goods

**freesheet** ['fɹi:ʃi:t] **n.**

**en:** a free newspaper that makes money from advertising

*Freesheets often pay for themselves using advertising.*

**fremdschämen** ['fʁɛmtʃɛ:mən]  
**v. refl.**

**de:** sich für andere bzw. für deren als peinlich empfundenen Auftreten schämen

*Sein Auftritt war mir so peinlich, dass ich mich fremdgeschämt habe.*



**en:** to feel embarrassed because of someone else's behaviour

**fremmedkriger** [ˈfʁæməðkviːɾ] *n.* (-en)

**da:** person der tager til et andet land for at deltage i en krig

*Mange af de fremmedkrigere, der er rejst fra Skandinavien til Syrien for at deltage i krigen, er blevet dræbt i kamp.*

**en:** a person who travels to another country to participate

in warfare (< fremmed + kriger = foreign warrior)

**frenemy** [ˈfʁɛnəmi] *n.* p. 71

**en:** someone with whom one has an outwardly friendly relationship, but whom one secretly dislikes or sees as a rival  
*Jen and Anna seem really close to the outsider, but their mutual jealousy means that they are not so much friends as frenemies.*



frenemy (en)

**fresh** [freʃ] *n. nt.*

**ro:** suc proaspăt de fructe sau legume

*Freshul de portocale poate fi amestecat cu lichioruri pentru a obține diferite cocktailuri.*

**en:** freshly squeezed juice of fruits and vegetables (< en. fresh)

**friendzone** [ˈfɹɛndzəʊn] *v.*

**en:** to reject a person's romantic advances by saying that they are just a 'good friend'

– 'I told Helen I loved her, but she just replied that she likes spending time with me.'

– 'Mate, you've totally been friendzoned.'

**frietchinees** [ˈfɹɪtʃɪneɪs] *n.*

**nl:** een Chinese (en bij uitbreiding Aziatische) frituurhouder; vooral in Vlaanderen gebruikt

*Niets zo Belgisch als een puntzak friet met mayonaise. De kans is groot dat u deze goudgele lekkernij geserveerd krijgt door frietverkopers met Chinese wortels. Een bekende locatiedienst maakt sinds kort melding van 25 frietchinezen.*

**en:** the phenomenon that an increasing number of typically Belgian chips stall are run by people with Chinese or Asian roots

**friki** [ˈfɹɪki] *n. m., n. f., informal*

**es:** persona extravagante o estrafalaria que se dedica obsesivamente a una afición

*Con el boom de Internet y otras nuevas tecnologías están surgiendo numerosos grupos de frikis en todos los países.*

**en:** an unstylish, unattractive, or socially inept person; a nerd or geek (pseudo-anglicism)

**frutarián** [ˈfrutaria:n] *n. m., informal*

**sk:** osoba, ktorá sa živí výhradne ovocím, orechmi a semenami, vylučujúc zo svojho jedálneho živočíšne produkty a obilniny

*Frutarián nekonzumuje listy ani korene rastlín, aby im neublížil.*

**en:** person that eats exclusively fruits, nuts, and seeds, excluding animal products or grain

**FT1P** [ˈɛftejɛdanpɛ] *phr., informal, bureaucracy*

**hr:** fali ti jedan papir

*Dođem teti na šalteru, a ona meni FT1P.*

**en:** acronym of the Croatian phrase, meaning 'You are missing a document'

**ftajjarija** [fɛtʃjeˈɾiːje] *n. f.*

**mt:** hanut jew restorant fejn jinħmew u jinbiegħu ftajjar tradizzjonali Maltin

*Fil-pjazza nfetħet ftajjarija ġdida u tgħidx kemm qiegħed ibiġħ ftajjar tajbin.*

**en:** shop or restaurant where 'ftajjar' (traditional Maltese flatbread which can be topped or filled with various ingredients) are baked and sold

**fulanizar** [fuleni'za:r] **v. tr., informal, press**

**pt:** desviar a atenção de um problema ou de uma situação para uma pessoa relacionada ou identificável com esse problema ou com essa situação, com perda de objetividade (fulano *n. m.*)

*Não se deve fulanizar a política*

**en:** to give a name to or to identify someone that from the offset should remain anonymous or whose identity is not important for the issue in question; both the verb 'fulanizar' and the noun 'fulanização' derive from 'fulano' (an individual that I don't want to identify; any person)

**fullanmäla** ['fəl:anmə:la] **v. tr.**

**sv:** formellt meddela att en offentlig papperskorg är full och behöver tömmas (fullanmälan *n.*)

*Vice gruppledaren i stadshuset föreslår att stockholmarna ska kunna fullanmäla papperskorgarna i staden. Alla papperskorgar numreras och förses med en klisterlapp med ett telefonnummer på som invånarna kan ringa om papperskorgen är full.*

**en:** report that a public litterbin is full and needs to be emptied

**fundo abutre** ['fũ:du e'bu:trə] **n. phr., informal, economics**

**pt:** os fundos abutres são fundos de investimento especulativos especializados na compra a baixo preço de dívida emitida por devedores em dificuldades ou à beira da insolvência, tanto no caso de dívidas de empresas, como no de dívidas de países

soberanos, com o objetivo de realizar mais-valias, seja por via da reestruturação da dívida, seja pela recusa da reestruturação e obtenção em tribunal de um reembolso por um valor próximo do valor nominal, mais juros

*São conhecidos no mercado como fundos abutres e a sua estratégia é de alto risco: procuram situações em que, por falência de um Estado ou de uma empresa, haja credores em risco de perder tudo ou quase tudo.*

**en:** vulture funds; speculative investment funds specialised in purchasing at a low cost debt issued by corporate or sovereign borrowers in difficulty or close to default in the hopes of obtaining a huge capital gain

**furati safr** ['fu:rati 'sa:fər] **v. phr.**

**sl:** stanje slabega počutja ali depresije

*Zaradi slabega vremena že cel dan fura safr.*

**en:** to feel bad or depressed; to suffer

**fußläufig** ['fu:slo:vfiç] **adv., adj.**

**de:** zu Fuß erreichbar (Fußläufigkeit *n. f.*)

*Park und Ostbahnhof sind fußläufig erreichbar.*

**en:** within walking distance

## G

**gábradati** [d͡ʒɛbre'de:ti] **n. f., ICT**

**mt:** gabra ta' informazzjoni jew elementi indipendenti

oħrajn sistematikament jew metodikament impoġġija u individwalment aċċessibbli bis-saħħa ta' mezzi elettronici

*Għandha tiġi stabbilita ġabradati kompjuterizzata biex l-aċċess għad-data jkun aġġevolat kemm jista' jkun.*

**en:** database

**galphunc** ['gɑːlˈfʏəŋk] **n. m.**

**ga:** seánra d'fhicsean eolaíochta a bhfuil innealra gaile seachas ardteicníocht mar ghné de

*Tá tionchar an seánra galphunc le brath ar an scannán 'Sherlock Holmes'.*

**en:** see 'steampunk'

**galvapjūtė** [gɐlˈvɐˈpjuːtʲeː] **n. f., informal**

**lt:** masinis darbuotojų atleidimas iš darbo

*Galvapjūtę valdžios kabinetuose pradėjęs ministras – ne pirmas užsimojęs mažinti valdininkų skaičių.*

**en:** the mass sacking of workers (< galva + pjauti = head + to harvest)

**gastráč** ['gastraːtʃ] **n. m., informal, gastronomy**

**sk:** stravný lístok

*Gastráce nemusíš minúť len v reštaurácii – dá sa nimi zaplatiť aj v niektorých obchodoch.*

**en:** meal voucher or luncheon voucher (< an expressive and shortened form of gastrolístok = meal voucher)

**gastro-globalizzazione**

[gastroglobalidːzaˈtsjoːne] **n. f.**

**it:** la progressiva fusione e contaminazione delle tradizioni gastronomiche internazionali

*Lo chef Ferran Adrià è considerato il simbolo della ristorazione del nuovo millennio all'insegna della gastro-globalizzazione.*

**en:** globalisation of food and cooking traditions

**gastroseksuel** ['gæsdʁoseksuəlʲ] **adj.**

**da:** person, der er ekstremt optaget af mad og madlavning

*En virkelig gastroseksuel ønsker sig ikke køkkenredskaber i gave, da en vigtig del af forspillet er indkøbet af ordenligt grej.*

**en:** person who is extremely preoccupied with food and cookery

**gastrosofia** [gastrozoˈfiːa] **n. f.**

**it:** arte del mangiar bene e sano, secondo criteri etici e di rispetto della natura (gastrosofo **n. m.**)

*La gastrosofia del raw food.*

**en:** the art of eating good and healthy food, according to ethical and nature-friendly criteria

**gedoogregering** [ɣəˈdoːɣəɣeːɪŋ] **n. f.**

**nl:** minderheidsregering die voor besluitvorming op bepaalde beleidsterreinen wordt gesteund door een of meer partijen die niet tot de regering behoren, zoals regering-Rutte I (2010-2012) die werd gedoogd door de PVV

*Veel tegenstanders van de samenwerking met de PVV zijn kwaad over het besluit om een gedoogregering te vormen.*

**en:** minority government which, for decision-making purposes, receives support in several policy areas from one or more political parties which do not belong to the government

**gender tax** ['dʒɛndə tæks] *n. phr.*

**en:** the difference in price between products marketed to women and products marketed to men

– 'Can you believe how much more women's shampoo costs than men's?'  
– 'I know – it's a form of gender tax.'

**genderizare** [dʒɛndəri'zare] *n. f., sociology*

**ro:** atribuirea unor caracteristici masculine/feminine unui fenomen (rol, poziție, concept, persoană etc.), care are ca rezultat putere și privilegii, avantaje sau dezavantaje  
*Genderizarea comunicării interpersonale este un fenomen analizat de sociologie încă din anii 80.*

**en:** assigning or attributing a gender to someone or something (< en. gender)

**generation rent** [dʒɛnəreɪʃən'ɾɛnt] *n. phr.*

**en:** the generation of young people who cannot afford to buy their own homes and therefore have no choice but to rent  
*Generation rent are handing over most of their earnings to someone*

*else, instead of investing them in property.*

**generik** [gɛ'nɛ:rik] *n. m., informal*

**sl:** generično zdravilo (kratka pogovorna oblika)

*Originalna zdravila je treba doplačati, če obstajajo generiki, ki jih lahko zamenjajo.*

**en:** informal short form for generic drug

**genervacation** [dʒɛnəvə'keɪʃən] *n.*

**en:** a holiday that cash-strapped young people take with their parents to save personal expenses

*Students, who are generally very strapped for cash, often opt for the cheap 'genervacation' rather than travelling independently.*

**génotoxicité** [ʒenotɔksisi'te] *n. f.*

**fr:** propriété d'une substance ou d'un rayonnement qui provoque des lésions du génome (génotoxique *adj.*)

*La génotoxicité du rayonnement ultraviolet serait responsable de la plupart des cancers de la peau.*

**en:** genotoxicity (< génome + toxicité = genome + toxicity)

**gentrificação** [ʒɛtrifike'sɐw̃] *n. f., sociology*

**pt:** fenómeno de reabilitação urbana de uma área, acompanhada de uma transformação social que implica a substituição de classes de menor rendimento por estratos sociais privilegiados

*Nesta zona, está prevista a construção de várias centenas de habitações de luxo nos terrenos devolutos dos hospitais que em tempos ali existiram.*

**en:** process of urban renewal and rebuilding which results in the influx of affluent people into poor neighbourhoods, increased property values and the displacement of lower-income families

### geobragging ['dʒi:əʊbræɪŋ] *n.*

**en:** the practice of repeatedly updating one's location on social media to draw attention to oneself and one's travels

*Catherine's geobragging is getting on my nerves – every day she posts a picture of herself in a new country.*

### gewaltbereit [gə'valtbəʁaɪt] *adj.*

**de:** bereit, Gewalt anzuwenden (Gewaltbereitschaft *n. f.*)

*Viele gewaltbereite Jugendliche kommen aus einem familiären Umfeld, in dem Konflikte mit Gewalt gelöst werden.*

**en:** prone to violence

### għabba ['e:bə] *v. tr., informal, figurative*

**mt:** meta persuna tikkortegġja persuna oħra b'suċċess

*Għalxejn dam jipprova jgħabbi lbieraħ; spiċċa daħal lura d-dar bir-riħa!*

**en:** to chat up

### għalabibizmu [elebɪ'bizmʊ] *n. m., informal*

**mt:** attitudni ta' xi ħadd li ma jimpurtah minn xejn u minn ħadd  
*F'dan il-pajjiż kulħadd jagħmel kif irid. Ma nistax għalih iktar dan l-għalabibizmu!*

**en:** don't-give-a-damn attitude (< għala biebi = I could not care less about something or someone)

### għibed ['dʒɪbət] *v. tr.*

**mt:** ħareġ il-flus mill-kont bankarju permezz ta' ATM  
*Qabel ma ltaqa' ma' šhabu, mar jgħibed ftit flus ħa jkollu x'jonfoq!*

**en:** to withdraw money from ATM (literally 'to pull')

### għihadista [dʒiħe'diste] *n. m., n. f., adj.*

**mt:** persuna impenjata fil-għihad, il-ġlieda għad-difiża tal-Iżlam kontra l-infidili, bl-użu tal-forza jekk neċessarju (għihadizmu *n. m.*)  
*Jingħad li l-għihadista inkwistjoni kien responsabbli mill-koordinament tal-isplużjonijiet tal-bombi tat-terrorista suwiċida.*

**en:** jihadi, jihadist

### gimbaza [gim'baza] *n. f., pejorative*

**pl:** negatywne określenie zbiorowe gimnazjalistów  
*Gimbaza ślepo podąza za modą i idolami popkultury.*

**en:** negative group term for junior high school students (< gimnazjaliści = high school students)

**girotondino** [dʒirotɒnˈdiːnɒ] *n. m., adj., politics*

**it:** chi partecipa a un girotondo (manifestazione politica spontanea caratterizzata da un girotondo intorno a sedi istituzionali o politiche); come aggettivo, riferito ai movimenti di cittadini costituitisi nel 2002 in nome della difesa dei principi di democrazia e legalità (girotondo *n.*)

*Il traffico era completamente bloccato da una manifestazione di girotondini.*

**en:** someone belonging to (or adjective referring to) a peaceful protest movement that is outside political parties and trade unions and that usually protests by forming human chains around political or institutional venues

**gizmo** [ˈgiːzmɔ] *n. m.*

**sl:** tehnološko napredna naprava z veliko nepotrebnimi funkcijami in dovršenim dizajnom, pogosto zaničevalno

*Vedno hodi okrog in bulji v svoj gizmo.*

**en:** a sometimes derogatory term used to describe an advanced technological device stylishly designed for the mass market, usually with many pointless functions

**glābējsilīte** [ˈgɫaːbɛːjsiɫiːtē] *n. f.*

**lv:** īpaši aprīkota droša vieta slimnīcu teritorijā, kurā atstāt

zīdaiņus (parasti jaundzimušos), tādējādi atsakoties no vecāku tiesībām

*Daugavpils slimnīcas teritorijā uzstādīta glābējsilīte.*

**en:** a safe place where people can bring their babies, usually newborns, and leave them anonymously to be found and cared for (< glābējs + silīte = saviour + crib)

**glamping<sup>1</sup>** [ˈglaːmpɪŋk] *n. m.*

**sl:** skovanka, ki pomeni glamurozno kampiranje; luksuzno kampiranje

*Na koncu kampa Lanterna so na terasi nad plažo postavili prvi glamping šotor v Istri.*

**en:** glamping

**glamping<sup>2</sup>** [glɑːˈpiŋ] *n. m.*

**fr:** type d'hébergement touristique en plein air, reportant les contraintes d'installation et d'approvisionnement du touriste sur le prestataire (glamateur *n. m.*)

*Pour se ressourcer en pleine nature sans renoncer pour autant à leur confort, ces citadins ont choisi de faire du glamping.*

**en:** glamping

**glamping<sup>3</sup>** [ˈglæmpɪŋ] *n.*

**en:** 'glamorous camping'; camping with luxurious facilities not usually associated with camping, e.g. a double bed or en-suite bathroom



*I love glamping – you get to sleep under the stars, but without any of the discomfort of camping.*

**glanage alimentaire** [glanaʒ alimã'tɛʁ] **phr.**

**fr:** récupération d'aliments à la fin des marchés, dans les poubelles des commerces ou ramassage de ce qui a été oublié pendant les récoltes (glaneur *n. m.*, glaneuse *n. f.*)

*S'il permet aux plus pauvres de survivre, le glanage alimentaire est aussi, pour d'autres personnes, une pratique militante contre le gaspillage.*

**en:** gleaning

**glocalizzazione** [glokalid:za't:sjo:ne] **n. f.**

**it:** produzione di beni e servizi pensata su scala globale ma adattata alle situazioni locali  
*Le sfide della glocalizzazione*

**en:** glocalisation

**gluaismhodúl gealaí** ['glʲu·əʃvʲədʲu:ʲlʲ 'jaʲʲi:] **n. m., technology**

**ga:** feithicil a úsáidtear chun taisteal a dhéanamh idir an spástointeálaí agus dromchla na gealaí

*Thuirling Neil Armstrong agus Buzz Aldrin ar dhromchla na gealaí sa ghluaismhodúl gealaí.*

**en:** lunar (excursion) module; vehicle used to travel between the surface of the moon and a spaceship in orbit

**gluttaus** ['glut:aus] **n.**

**fi:** gluteenittoman ruokavalion noudattaminen ilman lääketieteellistä syytä

*Karppaaminen on poissa muodista, gluttaus on tullut tilalle.*

**en:** to follow a gluten-free diet without medical necessity

**gnečati se** ['gne:tʃatise] **v. refl.**

**sl:** drenjati se

*Na avtobusu se je gnečalo za dva razreda otrok.*

**en:** to crowd

**gollonzo** [go'l:ontso] **n. m., informal, sports**

**it:** gol fortunoso, segnato solitamente dopo un'azione confusa

*Un gollonzo che ha sbloccato la partita.*

**en:** a lucky goal

**googeln** ['gu:gəln] **v. tr., ICT**

p. 79

**de:** einen Begriff im Internet mithilfe einer Suchmaschine wie Google™ suchen

*Haben Sie schon einmal Ihren eigenen Namen gegoogelt?*

**en:** to search the internet using Google™ or similar search engines

**googlar** [gu'gla:r] **v. tr., informal, ICT**

p. 79

**pt:** procurar informações na Internet sobre determinado tema, recorrendo ao motor de pesquisa Google™

*O nome do motor de busca mais célebre da Internet deu oficialmente origem a mais um verbo da língua*



googeln (de), googlar (pt),  
googlare (it), googlettaa (fi),  
γκουγκλάρω/γκουγκλίζω (el),  
guglati (hr), gūglēt (lv), gugliz (hu),  
poguglati (sl), vygúglovat (cs),  
wyguglać/wyguglować (pl)



portuguesa («googlar»), com o sentido de «pesquisar na Internet».

**en:** see 'googeln'

**googlare** [gu'gla:re] **v.**, informal, ICT

p. 79

**it:** fare una ricerca in Internet utilizzando Google™

*Ti basterà googlare il nome e troverai subito le informazioni che cerchi.*

**en:** see 'googeln'

**googlettaa** ['gu:glet:a:] **v.**, ICT

p. 79

**fi:** hakea tietoa internetistä  
Googlen hakuohjelmalla

*En muista sen laulajan nimeä, täytyy googlettaa.*

**en:** see 'googeln'

**göra en [hel] pudel** ['gœ:ra en (he:l) 'pæ:del] **phr.**, politics

**sv:** göra en offentlig avbön på ett påfallande ödmjukt sätt

*Han gjorde det med stor, trovärdig ödmjukhet och förståelse för reaktionerna ute i landet. Han gjorde en hel pudel – lade sig på rygg och sprattlade med benen.*

**en:** apologise publicly in a remarkably humble way

**gossiparo** [gos:i'p:a:ro] **n. m.**, slang

**it:** chi diffonde pettegolezzi, soprattutto su personaggi pubblici o noti

*Non è un giornalista, è solo un gossiparo.*

**en:** the English word 'gossip' combined with the Italian

suffix 'aro' meaning 'provider'; a gossip

**gotof** ['go:tɒf] *adj., informal*

**sl:** opisuje osebo, ki opravlja politično funkcijo in jo ljudstvo želi zaradi sumov korupcije ali nepravilnosti prisiliti k odstopu  
*Množica je protestirala pred parlamentom in vzklikala: "Gotof si!"*

**en:** describes an allegedly corrupt politician that people try to force to resign

**γκουγκλάρω** [gu'glarɔ] *v. tr., ICT*

p. 79

**el:** αναζητώ στη διαδικτυακή μηχανή αναζήτησης «Google™» (γκουγκλάρισμα *n. nt.*)

*Γκούγκλαρέ το, αντί να ρωτάς δεξιά κι αριστερά τι είναι.*

**en:** see 'googeln'

**γκουγκλίζω** [gu'glizɔ] *v. tr.*

**en:** see 'γκουγκλάρω'

p. 79

**grantoza** [gran'tɔza] *n. f., informal*

**pl:** nieefektywne wykorzystywanie funduszy unijnych przez organizacje pozarządowe i nadmierna biurokracja towarzysząca składaniu wniosków o takie dotacje

*Grantoza to choroba, która toczy relacje polsko-unijne.*

**en:** ineffective use of EU funds by NGOs and excessive bureaucracy when applying for such grants (< en. grant + -oza, suffix connoting a disease)

**greenwashing** ['gri:nwɒʃɪŋ] *n.*

**en:** deliberately giving the impression that an organisation is more environmentally-friendly than it is, e.g. with the use of recycling bins (a play on 'whitewash')

*Don't be fooled by airlines' 'plant-a-tree' schemes, it's all greenwashing – they are trying to draw attention away from the damage flying does to the environment.*

**grillino** [gri'li:ɲo] *n. m., adj., informal, politics*

**it:** sostenitore dell'ex comico, ora attivista e politico italiano Beppe Grillo; come aggettivo, relativo a Beppe Grillo

*Voler scardinare la politica è un concetto ricorrente dell'universo grillino.*

**en:** supporter of Italian politician Beppe Grillo, or relating to Beppe Grillo

**grillować** [gril'lovatɕ] *v. tr.*

**pl:** stawiać kogoś w ogniu pytań (od ang. to grill)

*Na zapoznawczym wieczorku będziemy grillować nową stażystkę i może coś nam o sobie powie.*

**en:** to interrogate someone thoroughly (= to roast)

**grilovanie** ['gritɔvanie] *n. nt., informal, politics*

**sk:** vypočutie dezignovaného eurokomisára príslušným parlamentným výborom a jeho hodnotenie, ktoré slúži na rozhodnutie o jeho potvrdení

alebo odmietnutí vo funkcii  
eurokomisára

*Grilovaním v europarlamente neprešli  
traja kandidáti na komisárov.*

**en:** hearing of a Commissioner-designate in a EP committee (< to grill, to submit somebody to a thorough inquiry)

**GroKo** ['gʁo:ko:] **n. f., politics**

**de:** ironisch gebrauchtes Kurzwort für die 2013 auf Bundesebene gebildete neue „Große Koalition“ aus CDU/CSU und SPD

*Wer wird den Ton in der GroKo angeben – die CDU mit der Kanzlerin oder die SPD, die die wichtigsten Ministerien innehat?*

**en:** derisive abbreviation of 'Große Koalition' (en. grand coalition) – the German government formed by the Christian Democrats (CDU/CSU) and the Social Democrats (SPD) in 2013

**grönmåla** ['grø:nmo:la] **v. tr., environment**

**sv:** använda mer eller mindre lögnaktiga marknadsföringsknep för att framstå som bra klimatval (grönmålning *n.*, grönmålare *n.*)


*Det ökande antalet fall av grönmålning är ett problem både för konsumenter och för de företag som har uppriktiga miljöambitioner.*

**en:** use more or less deceptive marketing claiming that a product or policy is environmentally friendly (< grön + måla = green + paint)

**grywalizacja** [grɪvaliˈzaʦja] **n. f.**

**pl:** zastosowanie mechanizmów gier do zmiany zachowań ludzi w realnym świecie w celu zwiększenia ich zaangażowania  
*Grywalizacja pozwala na zmianę ludzkich zachowań i wstrzykiwanie frajdy do czynności, które do tej pory frajdy nie sprawiały.*


**en:** the application of game mechanics in order to alter people's behaviour in non-game contexts for the purpose of encouraging their involvement (< gra + rywalizacja = game + rivalry)

**guglati** ['guglati] **v. tr.,**  **informal, ICT**

**hr:** pretraživati pomoću internetske tražilice Google™

*Ako vam nije poznat jedan od ovih pojmova, uvijek ga možete guglati.*


**en:** see 'googeln'

**güglēt** ['gu:ɡlɛ:t] **v.,**  **informal, ICT**

**lv:** meklēt internetā ar meklētāju Google™, plašākā nozīmē — meklēt internetā ar meklētāju

*Güglēju, güglēju un tā arī neko derīgu nesagüglēju.*

**en:** see 'googeln'

**gugliz** ['gugliz] **v.,**  **informal, ICT**

**hu:** a Google™ böngésző programmal keres az interneten (meggugliz *v.*, rágugliz *v.*, guglizás *n.*, gugli *n.*)

*Hallottam a rádióban egy tök fasza számot, rágugliztam egy*

*dalszövegfoszlányára, első találatra kidobta.*

**en:** see 'googeln'

**gužvovito** [guʒ'vovito] **adj.**, informal

**hr:** 1. kad negdje nastane gužva jer ima puno ljudi 2. kad smo u stisci s vremenom zbog više obaveza u isto vrijeme 3. skučen 4. kad je malo napeta atmosfera ili kad je nešto neizvjesno

*U klubu se okupilo puno ljudi pa je bilo malo gužvovito. Današnji dan mi je totalno gužvovit. Bit će gužvovito u kvalifikacijama za Europsko prvenstvo.*

**en:** crowded, small, cramped; alternatively – pressed for time

**gyroroue** [ʒivo'vu] **n. f.**

**fr:** véhicule électrique monoplace constitué d'une seule roue

*Les adeptes de la gyroroue apprécient sa maniabilité et sa rapidité.*

**en:** electric unicycle

**gyűjtősziget** ['jy:jtø:siget] **n.**

**hu:** a lakossági hulladékok szelektív begyűjtésére szolgáló konténerek számára kijelölt hely

*Kérésünk a gyűjtőszigeteket használók felé, hogy a flakonokat tapossák laposra, és így dobják a tárolóedénybe.*

**en:** place designated for the collection of recyclable household waste with separate containers for each type of waste (< gyűjtő + sziget ≈ collection + island)

## H

**h 24 (ha dvajsčetiri)** [xadvajs'tjetiri] **phr.**, informal

**hr:** dvadeset četiri sata

*Taj nikad ne spava, budan je ha dvajsčetri.*

**en:** a period of 24 hours

**hacktivist**<sup>1</sup> [hakti'vist] **n. m.**, politics

**ro:** o persoană sau un grup de persoane care intră fraudulos într-un sistem informatic în scopuri politice sau sociale (hacktivism *n. nt.*)

*Statul Islamic este ținta atacurilor grupului de hacktiviști Anonymous.*

**en:** see 'hacktivist'

**hacktivist**<sup>2</sup> ['hæktivist] **n.**

**en:** someone who hacks into computer systems to further a political or social agenda (portmanteau of 'hacker' and 'activist') (hacktivism *n.*)

*Hactivists have hacked into the government server in order to find documents proving fraud and corruption.*

**hactivismo** [akti'vizmu] **n. m.**, informal, press, politics

**pt:** infiltração de redes de computadores para promover uma agenda ideológica através da organização de operações de guerra de comunicações eletrônicas, cibercontestação

*Segundo as principais empresas de segurança informática, o próximo ano será marcado por fenômenos de «hactivismo» e pela disseminação de*

*programas malignos em dispositivos móveis.*

**en:** hacktivism, see 'hacktivist'

**häirikkölumi** ['hæirik:ø lumi] **n.**

**fi:** lumi, joka häiritsee esim. raide- tai tieliikennettä

*Rakennetuilla mailla on parikymmentä stadionia kiusallista lunta, häirikkölunta. Se rasittaa kattoja ja tukkii pihoja ja teitä – ilmiselvä haitta siis.*

**en:** 'spoilsport' snow – snow which disrupts traffic and other activities

**haktivismi** ['haktivismi] **n.**

**fi:** koostuu sanoista hakkerointi ja aktivismi (haktivisti *n.*)

*Poliittisesti motivoitunut hakkerointi eli haktivismi on yhtä vanhaa kuin internet ja hakkerointi.*

**en:** hacktivism, see 'hacktivist'

**halalhippie** [hæ'ælhiɪbi] **n. (-n)**

**da:** person, som i et misforstået forsøg på at være tolerant over for indvandrere forsvarer disses ret til at gøre ting, som personen aldrig ville tolerere hos danskere (Opfundet af Naser Khader)

*Det gavner ikke indvandrere at gøres til ofre, eller at halalhippier råber racist efter alle, der påpeger problemer med integrationen.*

**en:** a person who, in a misguided attempt to be tolerant towards immigrants, defends behaviour they would not tolerate in Danes

**hälftig** ['hælfɪç] **adv., adj.**

**de:** zur Hälfte

*Muss der Vater hälftig die Kindergartengebühr zahlen?*

**en:** one half each, fifty-fifty

**halpuuttaa** [halpu:t:tɑ:] **v. tr.**

**fi:** alentaa hintoja pysyvästi (halpa *adj.*, halpuutus *n.*)

*Halpuutimme hintoja.*

**en:** to reduce prices more or less permanently

**haluz** ['haʊz] **n. f., informal**

**sk:** niečo neuveriteľné, prekvapujúce, zvláštne, smiešne, veľká hlúposť

*Číslo v Novákovej letáku sú haluze. Tak to je ale haluz! To nie je haluz, to je realita. Drobná počítačová haluz.*

**en:** something unbelievable, surprising, strange or funny (< haluz = a tree branch; probably from halucinácia = hallucination)

**halvtaktsjobb** ['halvtaktsjɔb:] **n. (-et, -)**

**sv:** en arbetsträningsform där arbetstagaren inte behöver hålla samma arbetstakt som övriga anställda (halvtaktsjobba *v.*, halvtaktsjobbare *n.*)

*Statsministern presenterade ett nytt förslag på hur sjukpensionerade ska sysselsättas: 'halvtaktsjobb'. Människor med sjukpension ska kunna få ett heltidsarbete, men arbeta på halvfart. Arbetsgivaren ska betala halva lönen, sjukpension andra halvan.*

**en:** a form of on-the-job training where the employee doesn't need to keep up with the same pace as other employees

(< halvtakt + jobb = half pace  
+ job)

**hamburgeradó** ['homburgerodo:] *n.*,  
*informal*

**hu:** népegészségügyi termékadó,  
chipsadó; az egészségtelennek  
tartott (magas só-, cukor- vagy  
koffeintartalmú) élelmiszerekre  
(chipsek, lekvárok, energiatalkok  
stb.) kivetett adó

*A legtöbb betegség az egészségtelen  
táplálkozás miatt alakul ki,  
kérdés, hogy a hamburgeradótól  
egészségesebbek leszünk-e.*

**en:** special tax on foodstuffs  
regarded as unhealthy, i.e.  
containing too much salt, sugar,  
additives or alcohol (< hamburger  
+ adó = hamburger + tax)

**hämndporr** ['hempɔr:] *n.* (-en, -)

**sv:** naken- eller sexbilder som  
publiceras på internet som en  
hämnd mot en tidigare partner  
*Ett gammalt ligg eller ett ex skickar  
in nakenbilder till en sajt och bilderna  
sprids med ett par klick över hela  
världen. Ytterligare en sajt för  
"hämndporr" har retat upp känslor  
i USA.*

**en:** sexually explicit pictures  
shared online as revenge against  
an ex-partner (< hämnd + porr  
= revenge + porn)

**händisch** ['hendiʃ] *adv., adj.*

**de:** (neu in Deutschland; in  
Österreich schon lange gängig)  
per Hand  
*Kontrollieren kann der Schaffner die  
schlecht ausgedruckte Fahrkarte nur,*

*wenn er die gesamte Zahlenfolge  
händisch in ein Gerät eingibt.*

**en:** by hand

**hangoskönyv** ['hɒŋɡɔʃkøɲv] *n.*

**hu:** hanghordozón kiadott, illetve  
hangfájlként letölthető, művészek  
által felolvasott könyv

*Ha sokat ülünk dugóban,  
ahelyett hogy stresszelnénk és az  
öklünket rázva anyáznánk, inkább  
dőljünk hátra és hallgassunk  
hangoskönyveket.*

**en:** audiobook; audio recording  
of a book, usually read by actors  
(< hangos + könyv = with sound  
+ book)

**hangulatjel** ['hɒŋɡulɒtjel] *n., ICT*



**hu:** emberi arcot formázó,  
hangulatot jelölő egyszerű  
képek, vagy írásjelek, betűk és  
számok kombinációja, pl. :) :D :(  
:-( :-O :-S ;) XD <3, melyeket az  
üzenet írója saját hangulatának,  
érzéseinek kifejezésére használ  
*Az üzeneteimet mindig telerakom  
hangulatjelekkel, főleg mosolygóssal,  
kacsintóssal meg nevetőssel, jobb  
elkerülni, hogy azt higgyék, ideges  
vagyok ;)*

**en:** see 'emoji' (< hangulat + jel  
= emotion + sign)

**Hassprediger** ['haspɛ:diɡe] *n. m.*

**de:** Person, die (auch in religiöser  
Funktion) öffentlich zu Gewalt  
und Hass aufruft (Hasspredigerin  
*n. f.*)

*Vor dem Anschlag hatten  
Hassprediger zu Gewalttaten  
als Rache für anti-islamische*

*Ausfälle einer rechtspopulistischen Gruppierung aufgerufen.*

**en:** hate preacher; person (e.g. belonging to a religious organisation) who incites acts of violence and hatred in public

### hejter ['xɛjtɐ] **n. m.**

**pl:** osoba, która z pogardą odnosi się do innych ludzi, np. zamieszcza obraźliwe komentarze w internecie lub pogardliwie się o kims wypowiada (hejterzyć v., hejtowanie *n. nt.*)

– *Zobacz, jakiego merca sobie kupił!*  
– *Jesteś hejterem. Ciężko harował, to ma.*

**en:** person who treats other people hatefully, e.g. by posting insulting comments on the internet or speaking of others with disdain (< en. to hate)

### helikopterforældre

[hɛli'kɔɒɔɔfɛldɐ] **n. pl. (-ne)**

**da:** forældre, der blander sig i deres voksne børns uddannelse, arbejde m.v.

*Bekymrede helikopterforældre forsøger at styre deres unge med overvågning på nettet og mobilen, teenagespærre på bilen og narkotest i weekenden.*

**en:** parents who interfere in their grown up children's education, career, etc.

### hemester [hɛ'mɛstɐr] **n. (-n)**

**sv:** semester som tillbringas på hemorten (hemestra v.)

*Alla krav, i kombination med lågkonjunkturen som slagit hårt mot många plånböcker och*

*semesterkassor, har fått svenskarna att tänka om. Var tredje svensk slopar resorna och i väljer stället att stanna hemma under ledigheten. Fenomenet kallas hemester och är årets hetaste semesterform.*

**en:** staycation; holidays spent at home (< hem + (sem)ester = home + vacation)

### hen [hɛn] **pron.**

**sv:** könsneutralt pronomen (henifiera v.)

*Om en skribent vill uttrycka sig könsneutralt, hur ska hen göra?*

**en:** gender-neutral pronoun that can be used instead of hon (she) or han (he) (< fi. hän)

### hendlati ['xendlati] **v. tr., informal**

**hr:** 1. rukovati nečim ili nekim  
2. snalaziti se u situaciji

*On hendla velike strojeve u skladištu. Divim joj se kako uspijeva hendlati dva posla istovremeno.*

**en:** 1. to manage something or someone 2. to be shift in a situation (< en. to handle)

### henkilöskanneri ['henkiløskan:eri] **n.**

**fi:** matkustajien turvatarkastuksiin käytettävä läpivalaisulaite

*Henkilöskannerilla voidaan havaita henkilön vaatteiden läpi esim. muoviaset, nesteet tai muoviräjähteet.*

**en:** body scanner

### herbalist [herba'list] **n. m.**

**ro:** persoană specializată în folosirea ierburilor medicinale

*Conform herbalistului german Hieronymus Bock (secolul XVI-*



*lea), afinele erau recomandate pentru calculii vezicali și tulburările hepatice, iar siropul de afine în bolile respiratorii.*

**en:** somebody who studies herbal medicine, the healing properties of plants

**herunterbrechen** [he'ʊntɐbrɛçən] **v. tr.**

**de:** einen komplizierten Sachverhalt auf einfache bzw. kleine Verhältnisse übertragen  
*Dieses komplizierte Bundesgesetz sollte auf Hamburger Verhältnisse heruntergebrochen werden.*

**en:** to break something down into small proportions

**Heuschreckenkapitalismus**

[ˈhɔʏʁɛkənkapitalismus] **n. m., pejorative**

**de:** auf kurzfristige Gewinnmaximierung angelegte Zerschlagung von Unternehmen durch Investoren ohne Rücksicht auf langfristige soziale Kosten  
*Die Belegschaft nimmt die vielen kleinen Schritte zur Auflösung des Unternehmens und zum massiven Arbeitsplatzabbau als Heuschreckenkapitalismus wahr.*

**en:** an investment strategy based on breaking up undertakings and maximising profit, without taking account of long-term social costs

**hibriðkarš** [ˈxibriːdkarʃ] **n. m.**

**lv:** karš, kas apvieno parasto karu, neregulāro karu, kā arī informācijas karu un kiberkaru  
*Hibriðkarš ir jauns drošības izaicinājums Eiropai.*

**en:** hybrid warfare; a type of warfare that blends conventional warfare, irregular warfare and information and cyber warfare  
(< hibrīds + karš = hybrid + war)

**hidaskassa** [ˈhidaskasːa] **n.**

**fi:** kiirettömään asiointiin erikoistunut kassapalvelu

*Hidaskassalla ei ole kiire, kassa-asioimisen eri vaiheisiin saa apua ja asiakkaiden keskinäistä kommunikaatiota suositaan myös tilajärjestelyllä.*

**en:** specialised cash register where the customers can take their time

**hideghívás** [ˈhidekhiːvaːʃ] **n., ICT**

**hu:** a telefonmarketing azon formája, amikor marketinges ismeretlen (potenciális) ügyfelet hív fel, azaz még nincs kapcsolat a cég és az ügyfél között (hideghív v.)

*Egy "lepattintásbiztos" technika hideghívásokhoz, ha egyből az illetékest kéred, és nem töltesz időt hosszú bemutatkozással.*

**en:** cold call; an unsolicited visit or telephone call to someone in an attempt to sell goods or services

**hiilijalanjälki** [ˈhiːlijanjæ̌lki] **n.**

**fi:** tapa kuvata tuotteiden ja palvelujen tuottamisessa aiheutuvien kasvihuonepäästöjen kokonaismäärää

*Oman kulutuksen hiilijalanjälkeä tai ekologista selkäreppua voi arvioida useilla nettilaskureilla.*

**en:** carbon footprint



**hipaisukortti** ['hipaisukort:i] **n.**

**en:** see 'lähimaksukortti'

**hipster**<sup>1</sup> ['hipstə] **n.**

p. 87

**en:** a (usually young) person who follows all the latest social, philosophical, lifestyle or fashion trends, especially those which are considered non-mainstream

*What is it about the hipster that attracts so much vitriol? Their style? Their vegan diets? Or is it the fact that they so often come from privileged backgrounds?*

**hipster**<sup>2</sup> ['hipster] **n. m., informal**

p. 87

**sk:** príslušník súčasnej subkultúry, vyznačujúcej sa snahou o nezávislosť, alternatívnosť, originálnosť a individualitu (hipsterský *adj.*)

*Hipster je len pohodlný beatnik.*

**en:** see 'hipster'

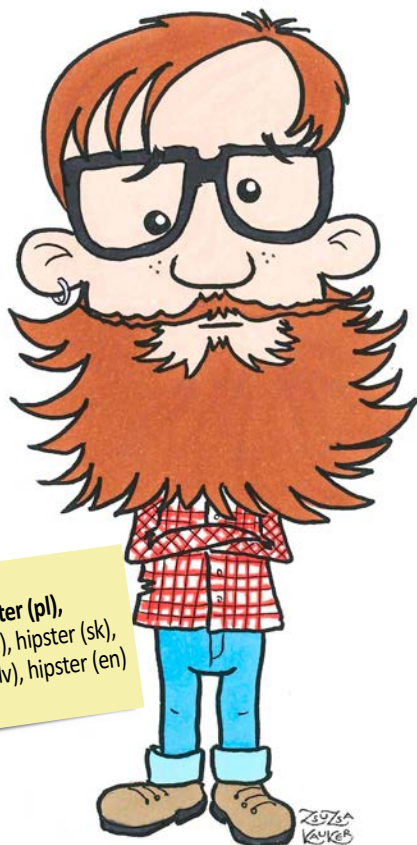
**hipster**<sup>3</sup> ['hipster] **n. m.**

p. 87

**pl:** przedstawiciel subkultury funkcjonującej zarówno wśród nastolatków, jak i ludzi po 20. i 30. roku życia; wyznacznikiem stylu hipsterów jest deklarowana niezależność wobec głównego nurtu kultury masowej (tzw. „mainstreamu”) oraz akcentowanie swojej oryginalności i indywidualności (hipsterka *n. f.*, hipsterzyć się *v. r.*, hipsterski *adj.*)

*Prawdziwy hipster nigdy nie powie o sobie, że jest hipsterem. On jest hipsterem, nie zrozumiesz go, bo jesteś zbyt mainstreamowy.*

**en:** see 'hipster'



**hipster** (pl),  
**hipster** (sl), **hipster** (sk),  
**hipsteris** (lv), **hipster** (en)

**hipster**<sup>4</sup> ['xi:pstər] **n. m.**

p. 87

**sl:** pripadnik subkulture, ki se oblači na poseben način, posluša alternativno glasbo in se pogosto ukvarja z umetnostjo (hipsterka *n. f.*, hipsterski *adj.*)

*Na koncertu je bilo veliko hipsterjev, ki izstopajo z oprijetimi hlačami in očali brez dioptrije.*

**en:** see 'hipster'

**hipstereală** [hipste' realə] *n. f., slang*

**ro:** mod de viață, subcultură a tinerilor care constă în respingerea valorilor mainstream (hipster *n. m.*, hipsteriță *n. f.*, hipsterime *n. f.*)

*Hipstereala, un curent internațional, s-a adaptat la specificul realității românești.*

**en:** non-conformist lifestyle or subculture of the young people that reject mainstream values

**hipsteriada** [xipster' jada] *n. f., informal*

**pl:** prześmiewcze określenie opisujące zbiór zachowań i cech postrzeganych jako wyjątkowo hipsterskie, stosowane wobec miejsca lub wydarzenia

*Ten klub to prawdziwa hipsteriada.*

**en:** an irreverent expression describing a set of behaviours and traits perceived as exceptionally hipster, used for places or events (< hipster + olimpiada = hipster + Olympics)

**hipsteris** ['xipsteris] *n. m.*



**lv:** neparastā veidā stilīga persona

*Vieni uzskata, ka hipsteri ir tādi mākslinieciski ļaudis, bet citi — ka hipsteri iezvana rietumu civilizācijas beigās.*

**en:** see 'hipster'

**historiciser** [istobisi' ze] *v.*

**fr:** inscrire un évènement ou un phénomène dans un contexte historique donné (historicisation *n. f.*)

*Il est nécessaire d'historiciser ce discours afin d'en comprendre tous les tenants et les aboutissants.*

**en:** to historicise

**hjemmerøveri** ['jɛmæʁværi?] *n. (-et)*

**da:** brutalt røveri i et privat hjem (hjemmerøver *n. (-en)*)

*Politiet efterlyser to mænd i forbindelse med et hjemmerøveri, hvor de bankede en ældre kvinde, før de stjal hendes kontanter.*

**en:** brutal robbery in a private home

**hockeymoeder** ['hɔkimudəʁ] *n. f.*

**nl:** tot de maatschappelijke middenklasse behorende vrouw met opgroeiende, schoolgaande kinderen die een aanzienlijk deel van haar tijd besteedt aan het transport van haar (en andermans) kinderen naar hockeywedstrijden en andere sportactiviteiten; ook: voetbalmoeder (voor iets lagere maatschappelijke klasse)

*De moeder van Joram voldoet helemaal aan het stereotype van een hockeymoeder: blond, gebruind en behangen met parels.*

**en:** middle-class, normally stay-at-home mother who spends a considerable amount of her time taking her (and other people's) children to hockey training and other sport events

**hoitotakuu** ['hoitotaku:] *n.*

**fi:** terveydenhoitopalvelujen saanti määrääjän kuluessa kaikissa tapauksissa

*Hoitotakuun tavoitteena on, että potilas pääsee hoitotarpeen arviointiin kolmen viikon kuluessa lääkärin läheteestä. Sairaalan on aloitettava varsinainen hoito viimeistään puolen vuoden kuluttua siitä, kun hoidon tarve on todettu.*

**en:** guarantee imposed by law on the National Health Service to provide medical care within a certain period of time, whether it is an urgency or not

**holátko** ['hola:tko] **n. nt.**

**cs:** levný automobil s minimální výbavou

*Takže teoretický by mohlo jít o vozidlo v základní verzi, tedy o tzv. „holátko“.*

**en:** a simple vehicle model, with no extras (< holý = naked)

**holdjárom cipő** ['holdja:ro: 'tʃipø:] **n.**

**hu:** igen vastag talpú női divatcipő, amely nemcsak a fizika, hanem az elegancia törvényeinek is ellentmond

*Akkor volt divat a 15 centis talpú holdjárom cipő, és tele volt a váró kificamodott bokás lányokkal.*

**en:** women's shoes with very high sole, not recommendable for a healthy and elegant lifestyle (= 'shoes for walking on the moon')

**holqa** ['hɔlʔe] **n. f., ICT**

**mt:** kollegament ipertestwali

*Fuq il-lemin tal-paġna tas-sit issibu l-holoq kollha li għandkom bżonn.*

**en:** (Internet) link

**hospital pass** ['hospitpa:s] **n.**

**en:** a task that will bring heavy criticism or failure to the person it is assigned to, like a pass made in sport to a team-mate who is sure to be tackled heavily as a result

*Neither Johnson nor Farage wanted the role of Prime Minister – they knew it would be a hospital pass.*

**hrabať** ['hrabac] **v., informal**

**sk:** strácať rozum, šibať niekomu

*Len ľudia, ktorým každodenne prvotriedne hrabe! Ty sa chceš vydávať? Ti hrabe alebo čo? Keď ti hrabe, nie je čo riešiť.*

**en:** to go mad (< hrabať = to rake, in the sense to rake in the head)

**hulladékkomandó**

['hullode:kkomondo:] **n.**

**hu:** illegális szemétkerakók felszámolását célzó akció, ill. e célra alakult szervezet

*A hulladékkommandó évente többször is hulladékgyűjtő akciókat szervez, és mozgósítja a környezet tisztaságára igényes fiatalokat, hogy egy-egy városrészt megtisztítsanak a sok eldobott szeméttől.*

**en:** a one-time action or an organisation with the aim to clean areas polluted by litter or by illegal waste dumps (< hulladék + kommandó = waste + commando)

**humanicide** [ymani'sid] **adj.**

**fr:** capable de détruire l'humanité

*La bombe atomique, clé de l'arsenal de dissuasion, est une arme humanicide.*

**en:** which can destroy humanity  
(< humanité + -cide = humanity  
+ suffix meaning 'a killer of')

### **humblebrag** ['hʌmbətbɹæg] *n.*

**en:** the practice of concealing  
a boastful statement in an  
outwardly humble statement,  
usually on social media

*'I don't know why people always look  
so incredibly impressed when I play  
the piano – I'm not THAT good...', she  
humblebragged.*

### **húvaráil** ['hu:vʔər'a:lɪ] *v., informal*

**ga:** folúsghlanadh

*Tá an seomra seo thar a bheith  
salach! Caithfear é a húvaráil anois  
díreach!*

**en:** to Hoover

### **hygieniapassi** ['hygieniapas:i] *n.*

**fi:** elintarvikealalla  
työskentelevän henkilön todistus  
hygieniaosaamisesta

*Elintarviketyöläisille kaavaillaan  
erityistä hygieniapassia.  
Suunnitelmien mukaan hygieniapassi  
olisi todistus siitä, että työntekijällä  
on elintarvikehygienian perustiedot  
hallinnassa.*

**en:** certificate granted to a  
person working in the foodstuff  
industry after passing a hygiene  
proficiency test

### **hyönteissyönti** ['hyønteis:yønti] *n.*

**fi:** hyönteisten käyttö ravintona

*Vaikka hyönteissyönti on tätä nykyä  
länsimaissa epätavanomaista, se on  
edelleen yleistä osissa Latinalaista  
Amerikkaa, Afrikkaa ja Aasiaa.*

**en:** entomophagy; the  
consumption of insects as food

### **hystéricisation** [istekʰisiza'sjõ] *n. f.*

**fr:** voir « hystérisation »

**en:** see 'hystérisation'

### **hystérisation** [istekʰiza'sjõ] *n. f.*

**fr:** emportement excessif, voire  
de nature obsessionnelle, en  
lien avec l'actualité immédiate  
(hystériser *v.*)

*Les réseaux sociaux ont contribué  
à l'hystérisation du débat sur cette  
question de société.*

**en:** over-the-top reaction to an  
event or current affairs

## I

### **iatrofobie** [jatrofo'bie] *n. f.*

**ro:** frica de medici sau frica de  
vizită la medici

*Una dintre cele mai nefericite fobii  
înregistrate este repulsia la ideea  
de a merge la doctor, în general –  
iatrofobia.*

**en:** iatrophobia; irrational fear of  
doctors or of going to the doctor  
(< el. ἰατρός + ro. fobie = doctor  
+ phobia)

### **iċċargġa** [i'ʔ:ʔerɖʒje] *v. tr., v. intr.*

**mt:** ta enerġija lill-batterija ta'  
apparat elettroniku / reġa' ha  
l-enerġija (b'riferiment għal  
apparat elettroniku)

*Jimporta nqabbad il-laptop mad-dawl  
jekk jogħġbok biex jiċċargġa f'tit?*

**en:** to charge the battery of an electronic device (e.g. a mobile phone)

**idufirma** ['idufirma] *n.*, *economics*

**et:** ettevõte, mis on loodud eesmärgiga leida uus ärimudel  
*Tuntuim Eestist pärit idufirma on Skype™.*

**en:** start-up company (< idu + firma = sprout + company)

**igrifikacija** [igrifi'ka:tsija] *n. f.*

**sl:** prenos zakonitosti, pravil in elementov igre iz igre v resnično življenje

*Zanimive so možnosti uporabe igrifikacije v šolstvu, kjer primanjkuje mehanizmov za spodbujanje otrok k pozornemu in dejavnemu spremljanju učnega procesa.*

**en:** the application of typical elements and rules of game-playing to real-life situations

**ηλεκμήνυμα** [ile'minima] *n. nt.*, *ICT*

**el:** μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

*Κυκλοφορεί ένα ηλεκμήνυμα που μας προτρέπει να δώσουμε αίμα για ένα παιδάκι, αλλά μάλλον είναι απάτη.*

**en:** e-mail message

**illajkja** [i'l:ejkje] *v. tr.*, *informal*

**mt:** turija ta' apprezzament fuq il-midja soċjali billi tagħfas fuq il-buttuna "I like"

*Ara tinsieħ tillajkjali r-ritratti fuq il-Facebook™, ta!*

**en:** see 'liken'

**ilmastodieetti** ['ilmastodie:t:i] *n.*

**fi:** pyrkimys seurata ja vähentää omia kasvihuonepäästöjä

*Astu puntariin, laske oma hiilipainosi ja löydä sinulle sopiva ilmastodieetti.*

**en:** attempt to reduce one's carbon footprint in response to climate change; lit. 'climate diet'

**ilmaveivimaali** ['ilmaveivima:li] *n.*, *sports*

**fi:** jääkiekon maailmanmestaruuskilpailujen 2011 yhteydessä tutuksi tullut käsite; maali, joka syntyi kiepauttamalla mailaa ilmassa niin, että kiekko pysyi mailan lavassa

*Ottelun kohokohta oli, kun Mikael Granlund yllätti sekä vastustajat että omat ja katsojat ilmaveivimaalillaan.*

**en:** airhook goal, Zorro goal (ice hockey) (< ilma + maali = air + goal)

**impanicarsi** [impani'karsi] *v. refl.*, *informal*

**it:** cadere in preda a una crisi di panico (impanicamento *n.*)

*È uno che si impanica alla prima difficoltà.*

**en:** to panic

**imparidade** [ĩperi'da:d(ə)] *n. f.*, *economics*, *press*

**pt:** redução do valor recuperável dos ativos de uma empresa

*As imparidades registradas nos principais bancos dos países mais afetados pela crise aumentaram significativamente no decurso do ano passado.*

**en:** impairment, a downward revaluation of the fixed assets of an enterprise in accounting and business administration

**impjegabbiltà** [ɪmpjɛgeb:ɪl'te] *n. f.*

**mt:** tahlita ta' fatturi li jsaħħu l-grad ta' adattabilità ta' individwu partikolari fis-sejbien u ż-żamma ta' impjeg kif ukoll l-aġġornament tal-ħiliet professjonali tiegħu

*Bis-saħħa tal-korsijiet il-ġodda offruti lill-ħaddiema, l-impjegabbiltà tagħha se tiżdied.*

**en:** employability

**impjegatur** [ɪmpjɛge'tu:r] *n. m.*

**mt:** min iħaddem

*L-ġhaqda tal-impjegaturi ħarġet linji gwida għal min jixtieq jiftaħ negozju għal rasu.*

**en:** employer

**incapiente** [ɪnka'pjente] *n., adj., finance*

**it:** nel linguaggio tributario, contribuente che ha un reddito tanto basso da non doverlo dichiarare al fisco o che, in caso di dichiarazione, non può ottenere i benefici previsti per le detrazioni d'imposta

*La crisi economica ha creato un esercito di incapienti.*

**en:** person whose income is so low that it is exempt from taxation

**inediticità** [ɪneditɪ'i'ta] *n. f.*

**it:** requisito editoriale di opera inedita imposto agli autori

*Le opere che concorrono al premio devono essere accompagnate da una dichiarazione di inediticità.*

**en:** rule requiring that a work has not previously been published

**infobésité** [ɛ̃fobezi'te] *n. f.*

**fr:** surcharge informationnelle due à la multiplication des messages électroniques et autres sources d'information

*L'infobésité, provoquée par l'afflux permanent de messages électroniques et l'excès d'informations, nuit aux capacités et au bien-être de ceux qui en souffrent.*

**en:** information overload due to the proliferation of emails and other information sources (< information + obésité = information + obesity)

**infolisme** [ɛ̃fo'лизм] *n. m.*

**fr:** dépendance à l'information qui se traduit par une recherche obsessionnelle d'informations, surtout sur l'internet

*Si vous éprouvez un besoin compulsif d'être informé en permanence, vous souffrez sûrement d'infolisme.*

**en:** addiction to information

**instafamous** ['ɪnstəfeɪməs] *adj.*

**en:** having achieved some fame online because the images one has shared on Instagram™ have become popular or even gone viral

*The picture I took of my cat – the one where he's cuddling a teddybear – has gone viral. Kibbles is instafamous!*

**instagramma** [inste'grem:ə] **v. intr.**, informal

**mt:** tella' sensiela ta' ritratti fuq Instagram™ bl-užu ta' hafna filtri u hashtags

*Kuġintek tinstagramma kull platt li jiġi taht ghajnejha!*

**en:** to upload a series of photos on Instagram™

**intéirneacht** ['int'e:r'n'əxtʲ] **n. m.**

**ga:** scéim fhoirmiúil nó neamhfhoirmiúil a chuireann socrúcháin taithí oibre ar fáil sna hearnálacha príobháideacha, poiblí agus deonacha

*Tugann intéirneacht an deis taithí luachmhar a fháil i dtimpeallacht oibre do dhaoine.*

**en:** internship

**intermodalność** [intərmo'dalnoɕtɕ] **n. f.**

**pl:** zorganizowane połączenie różnych środków transportu w czasie tego samego przejazdu, bez przeładunku towarów (intermodalny adj.)

*Zaletą intermodalności jest zmniejszenie ryzyka uszkodzenia przewożonego ładunku.*

**en:** intermodality

**internauta** [inter'nauta] **n. m.**

**it:** chi naviga in Internet; composto formato dal prefisso "inter"(net) e dal suffisso greco "-nauta" (navigatore); cibernauta

*Il popolo degli internauti è insorto contro le dichiarazioni razziste del ministro.*

**en:** Internet user, internaut

**internettrold** ['entɒnettɒlɔʔ] **n. (-en)**

**da:** person, der anonymt skriver provokerende indlæg i offentlige online-debatter uden nødvendigvis at mene, hvad han/hun skriver (internettroll *n. (-en)*, trolde *v.*, trolle *v.*)

*En internettrold elsker at provokere og chikanere andre på chat- og debatfora m.v. ved at poste indlæg, der fremkalder kommentarer og modargumenter.*

**en:** person making provocative comments and posts anonymously in public debates online

**intersectional** [intə'sækʃənəl] **adj.**, politics

**en:** pertaining to the (perceived) interconnection and shared interests of different groups considered oppressed or marginal (feminist, LGBTI, ethnic minority, etc.)

*Campaigning students are trying to develop intersectional politics that recognise diversity and are inclusive of all student union members.*

**íoschúrsáil** ['i:s'xu:r'ʲs'ʲa:lʲ] **v.**, environment

**ga:** próiseas ina dtógtar fuíollábhair agus cruthaítear earraí ar chaighdeán níos ísle astu  
*Tá borradh ag teacht ar íoschúrsáil agus daoine ag éirí buartha faoi théamh domhanda.*

**en:** downcycling; the process of recycling waste products to create products or materials of a lower standard and functionality



**υποκυβισμός** [ipɔkivis'mɔs] *n. m.*

**el:** η τοποθέτηση κινητήρα μικρότερου κυβισμού σε αυτοκίνητο, για αποφυγή φορολογικής επιβάρυνσης (υποκυβίζω ν.)

Χιλιάδες ιδιοκτήτες Ι.Χ. στρέφονται στη λύση του υποκυβισμού ώστε να μειώσουν την κατανάλωση καυσίμου αλλά και να αποφύγουν τα υψηλά τέλη κυκλοφορίας και τα τεκμήρια.

**en:** the retrofitting of a car with an engine of lower capacity in order to avoid higher taxation

**ippapra** [i'p:p:pre] *v. intr., informal*

**mt:** ittondja u ppoppa xufftejh 'il barra sa ma ġabhom qishom munqar ta' papra

*Oħtok se ddum tippapra fuq il-kamera tar-ritratti?*

**en:** to make a duck face while posing for a picture (< papra = duck)

**išmanùsis** [iʃme'nus'is] *adj.*

**lt:** turintis daug sudėtingų funkcijų, pvz., išmanusis telefonas (išmanióji *adj.*)

*Kai biudžetas menkas, o išmaniojo telefono norisi, tenka rinktis gerokai kuklesnį modelį.*

**en:** smart, sophisticated, displaying various complex functions

**εισπραξιμότητα** [ispraksi'mɔtita] *n. f.*

**el:** η δυνατότητα να εισπραχθεί ένας φόρος, η οποία συνδέεται με τη φοροδοτική ικανότητα των πολιτών ή/και με την

καλή λειτουργία του κρατικού μηχανισμού

*Διατυπώθηκαν επιφυλάξεις για την εισπραξιμότητα του νέου ενιαίου φόρου ακινήτων.*

**en:** collectability of a tax, depending on the tax-giving ability of the public and/or the good functioning of the state apparatus

**Italicum** [i'ta:likum] *n. m., politics, press*

**it:** legge elettorale italiana adottata nel maggio 2015

*L'Italicum non convince pienamente nessuno degli schieramenti politici.*

**en:** electoral law adopted in Italy in May 2015

**itinerância** [itinə'rẽ:sie] *n. f., technology*

**pt:** serviço prestado pelos operadores de telemóveis que permitem a utilização das suas redes móveis no estrangeiro mediante a cobrança de uma sobretaxa

*As sobretaxas de itinerância cobradas quando um cidadão europeu usa o telemóvel noutro país da UE têm os dias contados, embora os prestadores de serviços de itinerância continuem a aplicar uma "política de utilização razoável".*

**en:** roaming, the possibility to use a mobile phone outside of its original network area against payment of a surcharge

**ittoppja** [i'tɔ:p:je] *v. tr.*

**mt:** zied il-flus fil-kont tal-mobile tiegħu

Malli nittoppja l-mobile nibghatlek žgur!

**en:** to top up (mobile)

**ittre** ['it:re] **n. f., ICT**

**mt:** ittra elettronika; e-mail

*Għal kull informazzjoni, int mitlub tibghat ittre lis-Segretarjat.*

**en:** e-mail

## J

**jakamistalous** ['jakamistalous] **n.**

**fi:** toiminta, jossa hyödykkeitä omistetaan, lainataan tai vuokrataan yhdessä

*Jakamistalouteen osallistuu, kun myy vaikkapa vanhan riippumattonsa verkkohuutokaupassa tai lainaa pyöräänsä kaverilleen.*

**en:** sharing economy  
(< jakaminen + talous = sharing + economy)

**janusz** ['janu] **n. m., informal**

**pl:** 1. nieatrakcyjny, niemodnie ubrany mężczyzna uosabiający wady narodowe Polaków 2. typ kibica piłki nożnej, który śledzi mecze głównie wtedy, kiedy jego ulubiona drużyna wygrywa

*Tylko janusze po przegranym meczu są w stanie śpiewać „nic się nie stało”; prawdziwi kibice po przegranej płaczą.*

**en:** 1. unattractive and unfashionable man, a personification of Polish national vices 2. football fan who keeps track of matches only when his favourite team is winning (Janusz is a masculine name)

**järjestöjyrä** ['jærjestøjyræ] **n.**

**fi:** järjestötoimintaan erittäin aktiivisesti ja utterasti osallistuva henkilö

*He ovat oman alansa huippuja, harrasteseurojen puheenjohtajia, puolueen utteraa poliittisia työmyyriä ja muita tehokkaita järjestöjyriä.*

**en:** person with great energy and dedication working for an NGO or similar organisation

**jasmiinivallankumous**

['jasmi:nival:anjumous] **n.**

**fi:** Tunisian kansalliskukasta jasmiinista nimensä saanut vallankumous Tunisiassa 2011; myöhemmin nimitystä on alettu käyttää muidenkin arabimaiden, mutta myös esim. Kiinan, demokratialiikkeistä

*Kiinalaisten oli tarkoitus mielenosoituksissa juhlistaa jasmiinivallankumoukseksi kutsuttua demokratialiikehdintää arabimaissa.*

**en:** Jasmine revolution

**jäva sig** ['jæ:va seɪ] **v. refl.**

**sv:** själv[mant] tillkännage inför ett beslutsfattande organ e. likn. att man till följd av [potentiell] intressekonflikt inte lämpligen kan delta i behandlingen av ngt ärende direktöversättning av finskans "jääviytyä", förekommer därför såvitt veterligt endast i finlandssvenska texter (jäva v.)

*På grund av sitt omfattande aktieinnehav i ett av de företag som deltog i anbudsinfordran var vice ordföranden skyldig att jäva sig inför beslutet om kontraktstilldelningen.*

**en:** to [officially] declare one's intention to refrain from involvement in the taking of a decision owing to a potential conflict of interest in relation to the matter concerned

### jeidíoch ['dʒedʲi:x] *n. m.*

**ga:** pearsa ó scannáin 'Star Wars', ar dhuine é d'ord ridirí mistéireacha

*Jeidíoch cáiliúil is ea Luke Skywalker.*

**en:** jedi

### jihadist [dʒiha:'dist] *n.*

**nl:** jonge radicale moslim die vanuit Nederland of België vertrekt naar gebieden waar hij kan deelnemen aan de jihad (jihadista *n. f.*)

*Omdat ongelovige Europeanen moslims doden, wil de kleine Mohammed graag jihadist worden.*

**en:** young radical Muslim who leaves the Netherlands or Belgium and goes to regions of the world where he can participate in a jihad

### jip-en-janneketaal

[jɪpən'janəkəta:l] *n.*

**nl:** eenvoudige, voor iedereen begrijpelijke taal, vergelijkbaar met de taal die wordt gebezigd in de populaire Nederlandse kinderboekenserie "Jip en Janneke" van Annie M.G. Schmidt uit de jaren zestig van de vorige eeuw

*Duidelijke taal, kiezers rechtstreeks aanspreken: hoewel steeds meer politici het doen, blijft te veel jip-en-janneketaal averechts te werken.*

**en:** Jip and Janneke language: simple, understandable language, comparable with the language used in the popular Dutch children's book series 'Jip en Janneke' (author: Annie M.G. Schmidt) from the 1960s

### jojosää ['jojosæ:] *n.*

**fi:** lämpötilojen nopeita muutoksia (lähinnä kovan pakkasen ja suojasään välillä) kuvaava sää (ks. myös sahasää)

*Jojosää tulee – lämpötilan rajuja heittoja odotetaan lähipäivinä.*

**en:** weather characterised by sudden, drastic changes of temperature; lit. 'yo-yo weather'

### joukkorahoitus ['jouk:orahoitus] *n.*

**fi:** hankkeen, tuotteen tai palvelun rahoitus etupäässä internetin välityksellä keskenään verkostuvien henkilöiden avulla

*Joukkorahoitus on osoittautunut erityisen toimivaksi sellaisille liikeideoille, joihin sisältyy jokin aate tai hyväntekeväisyysaspekti.*

**en:** crowdfunding

### JOW ['jɔv] *n. m., abbr.*

**pl:** jednomandatowy okręg wyborczy

*Zwolennicy JOW-ów organizują kampanię referendalną.*

**en:** acronym of the Polish expression for single-member constituency

### jytky ['jytky] *n., adj., politics*

**fi:** sekä substantiivina että adjektiivina käytetty murrenana, jonka merkityksiä ovat mm.

jysähdys, pamaus, kolahdus;  
suuri, jykevä, vankka; sanaa  
käytetty uudessa merkityksessä  
kevään 2011 eduskuntavaalien  
yhteydessä, jolloin  
perussuomalaiset saivat suuren  
vaalivoiton

*Timo Soini kertoo tienneensä jo  
vuoden 2008 kuntavaalien jälkeen,  
että "jytty on tulossa".*

**en:** the 'big bang' in the Finnish  
parliamentary elections of 2011  
when there was a dramatic  
upswing in support for the 'True  
Finns' party

## K

**kakaóbiztos** ['kɔkɔo:bistoʃ] **adj.**, ICT

**hu:** (gyerekeknek szánt  
számítógép) melynek felülete/  
billentyűzete ellenáll a ráömlő  
folyadékknak (kakaóbiztosság *n.*)

*A program keretében vásárolt  
kakaóbiztos számítógépek elsősorban  
borsos árukkal borzolták fel a  
kedélyeket.*

**en:** resistant to liquid accidentally  
spilt (referring to surface/  
keyboard of computers for  
children) (< kakaó + biztos = hot  
chocolate + proof)

**kakaókoncert** ['kɔkɔo:konʦɛrt] **n.**

**hu:** jellemzően hétvégén,  
délelőtt vagy kora délután  
adott komolyzenei hangverseny  
gyerekeknek

*Az egyórás, több, rövidebb darabból  
összeállított szombat-vasárnap  
délutáni kakaókoncertek kötetlen*

*formában vezetik be a gyerekeket a  
komolyzenébe és a zenehallgatásba.*

**en:** fairly short concert of classical  
music adapted for children in the  
morning or early afternoon on  
Saturdays or Sundays, with the  
aim of introducing children to  
classical music (< kakaó + koncert  
= hot chocolate + concert)

**каlinka** [ka'linka] **n. f.**, informal

**bg:** лице, назначено в  
държавната администрация,  
без да има необходимата  
професионална или  
образователна квалификация,  
най-често благодарение  
на политически връзки  
(калинизация *n. f.*)

*Масовите назначения на  
„калинки“ се превърнаха  
в емблема на последното  
управление.*

**en:** person without the necessary  
professional or educational  
qualifications appointed to the  
state administration thanks  
to their political connections  
(< калинка = ladybird)

**kamionstop** ['komionʃtop] **n.**

**hu:** jellemzően a nyári hétvégéken  
a tehergépkocsikra vonatkozó  
közlekedési korlátozás

*Ezen a hétvégén már érvényben  
van a kétnapos kamionstop,  
vagyis szombat reggeltől vasárnap  
estig nem közlekedhetnek a  
nehézgépjárművek a hazai  
közutakon.*

**en:** traffic restrictions on lorries,  
typically during summer when

they are not allowed to drive at weekends

### kanapészőrf ['konope:sɔrf] *n.*

**hu:** olyan utazási mód, melynek lényege, hogy különböző országokban élő emberek szívésségi alapon, ingyen vendégül látják egymást (kanapészőrföl *v.*, kanapészőrfös *n.*)

*A világ minden pontjáról fogadok utazókat, és saját utazásaimkor én is kanapészőrfölök.*

**en:** couchsurfing; a new way of travelling in which volunteers host travellers for free on an exchange basis (< kanapé + szőrf = couch + surf)

### kännykkäniska ['kæn:yk:æniska] *n.*

**fi:** teknisten laitteiden käytöstä aiheutuva kumara asento ja niskan jäykkyys; teknokaula, tekstariniska

*Nuoruuden kännykkäniska vaivaa aikuisena.*

**en:** technology neck ('techno neck'); posture-related neck pain related to prolonged use of mobile phones, computers, etc.

### kännykkäparkki ['kæn:yk:æpark:i] *n.*

**fi:** 1. paikka, jossa oppilaiden matkapuhelimia säilytetään koulupäivän ajan 2. kännykkäpysäköinti; pysäköintijärjestelmä, jossa pysäköintimaksut maksetaan matkapuhelimella

1. Kännykkäparkki lopetti puhelinten näpräämisen välitunnilla.

2. Kännykkäpysäköinti on mobiilipalvelu kaikille autoilijoille ja motoristeille, jotka haluavat yksinkertaistaa pysäköintiä.

**en:** 1. storage place at schools where pupils must leave their mobile phones for the duration of the school day 2. call-to-park; paying for parking using a mobile phone

### kapunyitási pánik ['kopunita:ʃi pa:nik] *n.*

**hu:** a húszas éveik közepén-végén járó fiatalokat fenyegető válságidőszak, a tanulmányok után az önálló élet elkezdésétől való vélelem; a kapuzárási pánik mintájára

*A „Kapunyitási Pánik Fesztivál” az állásbörzék és a fesztiválok hangulatát ötvözi, és azoknak a fiataloknak segít, akik éppen a nagybetűs élet kapuja előtt állnak.*

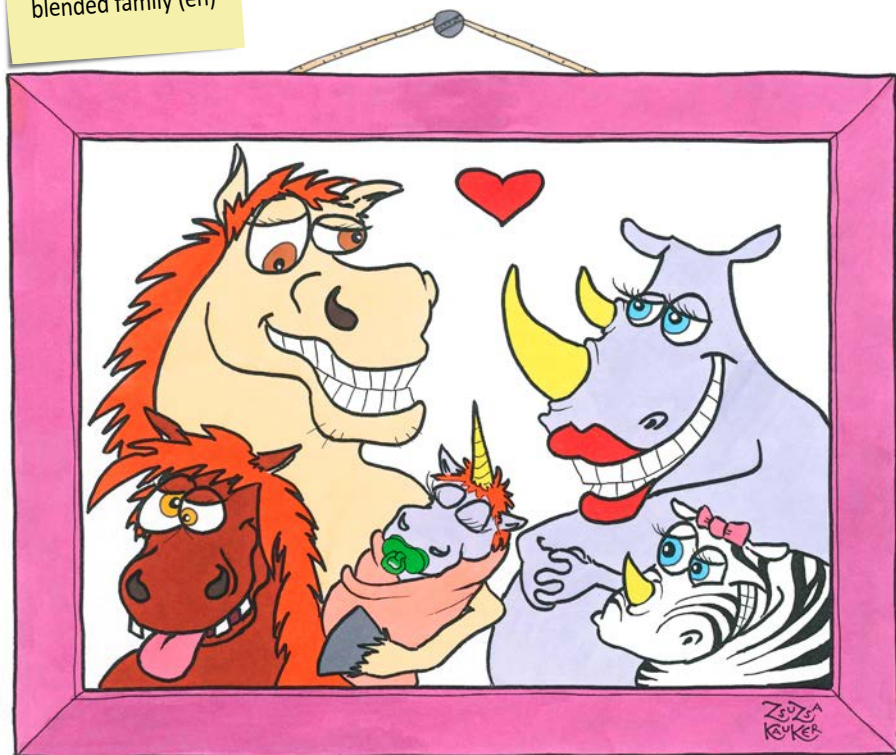
**en:** quarter-life crisis; the period of life around the late twenties when people begin to have doubts about their lives, brought on by the stress of becoming an adult and the fear of risk and failure (< kapu + zárási + pánik = gate + opening + panic; coined by analogy with the Hungarian term for mid-life crisis (= 'gate closure panic'))

### kärgpere ['kær:kpere] *n.*

p.99

**et:** pere, kus kasvavad korraga nii paari ühised lapsed kui ka eelneva(te)st kooselu(de)st sündinud lapsed

kärgpere (et),  
stjärnfamilj (sv),  
blended family (en)



*Mari ja Juku kasvavad kärgperes –  
Mari ema on Juku kasuema ning Juku  
isa on Mari kasuisa.*

**en:** see 'blended family' (< kärg  
+ pere = honeycomb cell + family)

**karpa** ['karpa] **v. intr.**

**sv:** hålla en kost med lågt  
kolhydratinnehåll; specifikt för  
svenskan i Finland; från finska  
 verbet "karpata" med samma  
betydelse (karpare *n.*)

*Närmat, ekologiska produkter och  
giftfria grönsaker är inte längre  
viktiga. Nu gäller det att karpa.*

**en:** to be on a low-carb diet; only  
used by the Swedish-speaking  
population of Finland (Sweden:  
LCHF)

**karppaus** ['karp:aus] **n.**

**fi:** vähähiilihydraattisen  
ruokavalion noudattaminen  
(karpata *v.*, karppaaja *n.*)

*Ravintotutkijat eivät ole yksimielisiä  
karppauksen vaikutuksista.*

**en:** low-carb diet

**kasari/ysäri** ['kasari 'ysæri] **n.**

**fi:** 80-/90-luku

Meneekö Glam-rock suuruudet Ratt, Poison ja Skid Row ysäriksi? En jaksa googlettaa. Tosiaan riippuu siitä, miten tuo homma määritellään, keskimäärin ottaen nuo ovat enemmän kasaria.

**en:** 1980s/1990s

**käsitööõlu** ['kæsjitø::xlu] *n.*,  
gastronomy

**et:** väikepruulija valmistatud õlu  
*Hiiu käsitööõlle retseptid on inspireeritud Hiiumaa suvest.*

**en:** craft beer

**kaszotto** [ka'ʃotto] *n. nt.*, gastronomy

**pl:** potrawa będąca polskim odpowiednikiem włoskiego risotta lub orzotta, której podstawowym składnikiem jest kasza

*Kaszotto jest pyszne, na pewno zagości w moim jadłospisie na długo.*

**en:** Polish version of the Italian dish risotto or orzotto, using kasha (ground buckwheat/ barley/millet) as the base ingredient

**kavčanje** ['ka:wtʃaɲɛ] *n. nt.*

**sl:** zastonjsko prenočevanje na domu prijatelja, znanca ali neznanca, ki je vključen v mednarodno spletno skupnost Couchsurfing, v kateri člani drug drugemu ponujajo svoj kavč ali dodatno posteljo kot prenočišče na potovanjih.

*Kavčanje je vsakomur zlahka razumljiva skovanka, vendar jo bomo*

*razložili še enkrat. Res je, da gre za spanje, valjanje ali premetavanje po kavču, pomembno pa je, da vam kavč na potovanju nekdo pri sebi doma odstopi zastonj. Oj, družba, zanima me, ali ima kdo od vas kaj izkušenj z kavčsurfingom, tako kot gostitelj kot gost?*

**en:** free accommodation with a friend, acquaintance or stranger who is part of the online couchsurfing community in which members offer each other their couch or a spare bed as a place to stay while traveling

**kavčsurfing** ['ka:wtʃɐrfɪŋk] *n. nt.*

**en:** see 'kavčanje'

**kaverikoira** ['kaverikoira] *n.*

**fi:** koira, jota käytetään esim. päiväkodeissa, vanhainkodeissa ja kouluissa säännöllisillä vierailuilla tuomaan iloa ja elämyksiä ihmisten elämään

*Kaverikoirat voivat tuoda kaivattuja elämyksiä vanhusten rutinoituneeseen arkeen.*

**en:** dog that is taken on visits to kindergartens, hospitals, retirement homes, etc. to cheer people up

**kebabbaro** [keba'b:a:ro] *n. m.*,  
informal

**it:** chi vende kebab

*La maggior parte dei kebabbari sono di nazionalità turca.*

**en:** kebab seller



**kebabnīca** ['kebabni:tsä] *n. f.*

**lv:** ātrās ēdināšanas iestāde, kuras specializācija ir kebabi

*Uz kuru kebabnīcu visvairāk vērts doties?*

**en:** fast-food restaurant specialising in kebabs

**keinoliha** ['keinoliha] *n.*

**fi:** bioreaktorissa eläimen kantasoluista kasvatettua lihaa (tekoliha *n.*)

*Arvioiden mukaan keinoliha saattaisi olla – järkevissä hinnoissa – kaupoissa noin 10–20 vuoden kuluttua.*

**en:** in vitro meat

**kerka** ['kerka] *n. f., informal*

**sk:** tetovanie (kerovaný *adj.*)

*Mala kerky po celom tele. Dobre si rozmysli, čo si necháš vyšíť na kožu, lebo kerku veru nezmyješ.*

**en:** tattoo; word of Romany origin, prisoners' slang

**kešovka** ['keʃuka] *n. f., informal*

**sk:** 1. nákup s platením v hotovosti 2. úver, pôžička vyplácaná žiadateľovi takmer na počkanie, z ruky do ruky

*Zvláštne bolo, že som peniaze odovzdával v moteli, ale v tom čase bolo zvykom, že časť išla cez banku a časť kešovkou.*

**en:** 1. purchase paid for in cash 2. loan provided to beneficiary (almost) instantly (< en. cash + -ovka to make it a noun)

**kestlik** ['kes:tlik:] *adj.*

**et:** jätkusuutlik (kestlikkus *n.*)

*Kestlik majandus on riikluse tugitala.*

**en:** sustainable

**ketogenic** [keto'dʒɛnik] *adj.*

**ro:** dietă ~: dietă în care majoritatea caloriilor provin din grăsimi, fiind reduse la minimum glucidele

*Dietele ketogenice obligă organismul să consume un alt combustibil decât glucoza, ceea ce duce la pierderea în greutate.*

**en:** low-carb high-fat diet for weight loss (< en. ketogenic diet)

**kevytyrittäjyys** [kevytyrit:æjy:s] *n.*

**fi:** itsensä työllistäminen yrittäjän tapaan, mutta ilman Y-tunnusta ja ulkoista laskutuspalvelua käyttäen (kevytyrittäjä *n.*)

*Kevytyrittäjyys ei ole varsinaisesti yrittäjyyden muoto, vaan itsensä työllistämisen muoto.*

**en:** literally: light entrepreneurship; self-employment, but making use of an external invoicing service

**kippers**<sup>1</sup> ['kɪpəz] *n. pl.*

**en:** acronym of 'Kids in Parents' Pockets Eroding Retirement Savings'; young adults still living with their parents (and thus costing their parents time and money)

*Kippers save themselves a lot of money, but they are depriving their parents of time, money and even independence.*

**Kippers<sup>2</sup>** ['kɪpəz] *n. pl.*

**en:** short for 'UKIP-ers'; members of UKIP

*The Kippers have been campaigning hard over the last few days. They are determined to win.*

**Klaikēdos** [kɫei'kʲeːˌdɔs] *n. f. pl., informal*

**lt:** sukomercinta ir subanalinta Kalėdų šventė

*Klaikēdos tapo tokios komercinės, kad belieka nusiskandinti dovanų jūroje.*

**en:** commercialised, trivialised Christmas (< klaikus + Kalėdos = horrid + Christmas)

**klepetalnica** [kɫepɐ'taːlnitsa] *n. f., ICT*

**sl:** spletna stran, ki omogoča izmenjavo sporočil med uporabniki v realnem času

*Vam je iskanje prave družice v spletnih klepetalnicah in v barih začelo presedati, ker ne obrodi uspeha?*

**en:** chat room

**klikbasker** ['kɫɪgbæsgɔ] *n. (-e), informal, ICT*

**da:** en hjemmeside, video, nyhed eller lignende på nettet, som mange klikker på

*Årets hidtil største klikbasker var en video med kronprinsparret.*

**en:** a webpage, video or similar content that goes viral (< klik = click, baske med vingerne = flap its wings, så det basker = to a large extent/repeatedly)

**kliktivismi** ['kliktivismi] *n.*

**fi:** nettiaktiivisuus, eli internetin kautta tapahtuva aktiivinen osallistuminen

*Kliktivismin ideana on se, että osoitetaan aktiivisuutta tai aktivismia osallistumalla eri kampanjoihin ja allekirjoittamalla vetoouksia ja adresseja.*

**en:** clicktivism – activism carried out over the internet

**klímamenekült** ['kliːmɒmenekylt] *n.*

**hu:** olyan személy, aki az ember okozta éghajlati változások (pl. aszály, elsivatagosodás, tengerszint-emelkedés) miatt kényszerül lakóhelye/házaja elhagyására

*A Greenpeace környezetvédelmi szervezet szerint a következő 30 évben 200 millióra növekszik a klímamenekültek száma.*

**en:** climate refugee, environmental migrant; a person who is forced to migrate from their home region due to climate change in their local environment (e.g. drought, desertification, rising sea levels)

**kogeneracja** [kɔɡɛnɛ'ratʂja] *n. f.*

**pl:** równoczesne wytwarzanie ciepła i energii elektrycznej lub mechanicznej w trakcie tego samego procesu technologicznego

*Tylko część energii elektrycznej wytworzonej w procesie kogeneracji będzie wyłączona z „obowiązkowego”.*

**en:** cogeneration: simultaneous generation of heat and electricity

or mechanical energy in the same technological process

**3D-tulostus** ['kolmede:tulostus] *n.*

**en:** see 'esinetulostus'

**koldioxidbantning**

['ko:ldi:ɔksɪ:dbantnɪŋ] *n.* (-en, -), *environment*

**sv:** minska av det personliga koldioxidutsläppet (koldioxidbantare *n.*, koldioxidbanta *v.*)

*Koldioxidbantning och tillväxt har hittills gått hand i hand.*

**en:** reduction in one's personal CO<sub>2</sub> emissions

**kolos** ['kɔls] *n. m., informal*

**pl:** inaczej kolokwium, sprawdzian na studiach

*Muszę dziś naprawdę pozakuwać – jutro mamy kolosa z botaniki.*

**en:** college test (= a giant; short form of the Polish word kolokwium)

**kombinatör** [kɔmbina'tœ:r] *n.*

(-en, -er)

**sv:** en person som är anställd men som också bedriver någon form av egen näringsverksamhet som bisyssla

*När det gäller just egna företagare är andelen kvinnor mycket lägre än för män men kvinnor är fler än förväntat bland kombinatörer.*

**en:** employee who is also engaged in some form of self-employment as a sideline

**kommentel** ['kom:entel] *v., ICT*

**hu:** interneten hozzászól (posztokhoz, hírekhez, blogokhoz stb.); a hozzászólásokat („kommenteket”) az olvasók tetszés szerint követhetik (komment *n.*, kommentelő *n.*, komentelés *n.*, topkomment *n.*)

*Egy provokatív álhírrrel*

*bebizonyítottuk: sokan olvasás nélkül kommentelnek.*

**en:** to write a comment on the internet; to express one's opinion on an article, blog, post, etc. (< *en. comment*)

**komp** [komp] *n. m.*

**cs:** počítač (z angl. „computer“)

*Mám nějaký problém. Když vypnu komp, tak se do 10 sekund většinou sám nastartuje.*

**en:** computer

**kőművesdekoltázs**

['kø:my:ve[dɛkɔltɑ:ʒ] *n., ironic*

**hu:** az alacsonyán hordott vagy (pl. barkácsolás, szerelés közben) előrehajoláskor vagy guggoló testhelyzetben lecsúszott nadrágból kilátszó fenék

*Karácsonyra kőművesdekoltázs-biztos alsónadrágot is ajándékozhat: már kapható a francia találmány, ami leszámol a kivillanó fenekekkel.*

**en:** builder's bum; the top of the buttocks showing when a pair of trousers is worn too low, or when the wearer is bending over (< kőműves + dekoltázs = mason + décolletage)

**könskonträr** ['çø:nskɔntræ:r] **adj.**

**sv:** som är rakt motsatt till vad man förknippar med en man eller en kvinna, bland annat om traditionella namn på en kvinna  
*Carolina Anna Sven Orre är den första icke-transpersonen i Sverige som fått lov att lägga till ett så kallat könskonträrt namn, det vill säga ett namn som vanligtvis förknippas med det motsatta könet.*

**en:** of the opposite sex, i.e. taking a name usually associated with the opposite sex

**konsultantka kosmetyczna**

[kɔnsul'tantka kɔsmɛ'tifɲa] **n. f.**

**pl:** doradczyni w firmie kosmetycznej lub drogerii (konsultant kosmetyczny *n. m.*)  
*Konsultantki prezentują podczas spotkania kosmetycznych produkty wysokiej jakości. Żeby nabyć kosmetyki naszej firmy, możesz albo skontaktować się z naszą konsultantką, albo sama nią zostać.*

**en:** cosmetics consultant/adviser at a cosmetics company or drugstore

**κόφτης** ['kɔftis] **n. m., informal,**  
*economics*

**el:** μηχανισμός δημοσιονομικής διόρθωσης ο οποίος ενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση που δεν επιτυγχάνονται οι στόχοι της δανειακής συμφωνίας που υπέγραψε η Ελλάδα τον Ιούλιο του 2015

Όταν ενεργοποιείται ο κόφτης θα περικόπτονται αυτομάτως κρατικές δαπάνες.

**en:** financial correction mechanism which is to be activated automatically when the objectives laid down in the last credit agreement signed by Greece are not met (narrowing of the meaning of the word for 'cutter')

**korpo** ['kɔrpɔ] **n. nt., informal**

**pl:** korporacja

*Obecnie wielu młodych ludzi zamienia się w niewolników kredytów, etatu zdobytego w upragnionym korpo i wyścigu szczurów.*

**en:** corporation

**korvalavo** ['kɔrvavalɔ] **n.**

**fi:** kuulokkeita muistuttava laite, jonka kautta korvakäytävään suunnataan valoa kaamosmasennuksen hoitamiseksi

*Finnair™ aikoo kokeilla korvavalon vaikutusta aikaeron aiheuttamaan väsymykseen.*

**en:** headphones-like device through which light is directed into the ear canal for the treatment of seasonal affective disorder

**κοστοβόρος** [kɔsto'vɔɾɔs] **adj.**

**el:** δαπανηρός, σε σημείο που να γίνεται προβληματικός ή ασύμφορος

*Τελικά το έργο του Αρχαιολογικού Πάρκου ματαιώθηκε, διότι κρίθηκε κοστοβόρο, όπως δήλωσε η προϊσταμένη της Αρχαιολογικής Υπηρεσίας.*

**en:** costly to the point of becoming unsustainable

**kotoilu** ['kotoilu] *n.*

**fi:** koti- ja käsitöiden harrastaminen vastapainona kiireiselle elämänrytmille (kotoilla v.)

*Kotoilun ydinajatus on yksinkertainen: asioita keskitetään enemmän kotiin, kuin kodin ulkopuolelle.*

**en:** homing; devoting oneself to manual or domestic tasks to counterbalance a hectic lifestyle

**koučings** ['kouʧɪŋks] *n. m.*

**lv:** apmācības vai attīstības process, kurā personai palīdz sasniegt konkrētu personiskās vai profesionālās izaugsmes mērķi

*Koučings ir efektīva metode, kā sasniegt mērķus.*

**en:** coaching; a training or development process in which an individual is given support in achieving a specific personal or professional competence or goal

**koučsērfigs** ['kouʧɪɛ:rɪŋks] *n. m.*

**lv:** ceļošana ar nakšņošanu pie citiem cilvēkiem viņu mājās

*Koučsērfigs ir alternatīvs ceļošanas veids, kas ļauj samazināt izdevumus.*

**en:** travel by staying overnight in other people's homes (< en. couchsurfing)

**koulushoppailu** ['kouluʃop:ailu] *n.*

**fi:** ilmiö, jossa vanhemmat valikoivat lastensa koulut tarkasti koulujen ominaisuuksien mukaan

*Koulushoppailuksi kutsuttavasta ilmiöstä on jo käyty keskustelua: perheet muuttavat koulujen perässä*

*tietyille asuinalueille tai pyrkivät muuten vaikuttamaan siihen, mihin peruskouluun heidän lapsensa päättyy.*

**en:** school shopping; practice in which parents try to find the best school for their children and are prepared to move to another part of a town so that their children can attend the selected school

**κούρεμα** ['kurema] *n. nt., informal, economics*

**el:** ~ χρέους: η διαγραφή μέρους του χρέους μιας χώρας

*Το κούρεμα του ελληνικού χρέους αναμένεται να υπερβεί το 50%.*

**en:** write-off of part of a country's sovereign debt

**kõvatamine** ['kʏvat:tamine] *n.*

**et:** enda upitamine või enda kuvandi rõhutamine ja/või paremaks muutmise, nii et kõik seda näeksid ja/või kuuleksid (kõvatama v.)

*Kõvatamine on iseloomulik inimestele, kes tahavad oma tähtsust pidevalt teistele rõhutada.*

**en:** underlining one's status, position, wealth, knowledge, etc. by letting everyone see/hear about it; showing-off (< kõva = tough, cool)

**közösségi oldal** ['køzøʃʃe:gi 'oldol] *n.*

**hu:** virtuális közösségi hálózatok építésére szolgáló internetes oldal

*Mindenféle közösségi oldalra most már nem csak szelfiket posztolgat magáról, hanem azt is megmutatja, milyen jó háziasszony is tud lenni.*

**en:** social networking site;  
website designed for building  
virtual community networks  
(**<** community site/page)

**közpénzfigyelő** ['køspe:nzfijelø:] **n.**

**hu:** nem kormányzati szervezet,  
mely céljának tekinti a közpénzek  
elköltségének figyelemmel  
kísérését és a nyilvánosság  
figyelmének felhívását a  
tapasztalt visszaélésekre

*A közpénzfigyelő mobilalkalmazást  
fejlesztett ki, melynek révén bárki  
értékelheti a környezetében található  
uniós beruházásokat minőségük és  
hasznosságuk szerint.*

**en:** public funding observatory;  
non-governmental organisation  
that aims to draw public attention  
to the misuse of public funds  
by various authorities (**<** köz  
+ pénz + figyelő = public + money  
+ observer)

**kraamkost** ['kʁa:mkɔst] **n.**

**nl:** een verse maaltijd als cadeau  
voor een pasbevallen moeder en  
haar gezin om ze te ontlasten in  
deze drukke periode

*Voor moeders die alles al hebben  
is het een goed idee om op het  
geboortekaartje te zetten dat ze  
kraamkost willen in plaats van een  
cadeau*

**en:** fresh meal cooked as a  
present for a woman who has just  
given birth and her family in order  
to reduce the household burden  
on them during this stressful  
period (**<** kraam + kost = old word  
for bed where a woman gives

birth + old word for food, now  
'making a living')

**kрана** ['kra:na] **v. intr., informal**

**sv:** hälla upp vin ur en vinbox

*Lådvin är en kvinnofälla, för det är  
lätt att gå där och kрана.*

**en:** to pour wine from a wine box  
(**<** kran = tap)

**kreditni krč** [krɛ'di:tni 'kɛrtʃ] **n. m.,  
finance**

**sl:** stanje, ko banke zaradi krize  
posojajo manj denarja

*Pri nas ni bilo kreditnega krča,  
saj smo obseg posojil podjetjem  
povečali za 26, prebivalstvu pa za  
33 odstotkov.*

**en:** credit crunch

**krešati** ['kreʃati] **v. intr., informal**

**hr:** prenočiti ili privremeno  
boraviti kod nekoga bez plaćanja

*Sestra je krešala kod mene nakon  
cjelonoćnog izlaska.*

**en:** to stay or live temporarily  
with someone without paying  
rent or participating in communal  
costs (**<** en. to crash)

**kringtidskort** ['krɪŋti:dsɔt] **n. (-et, -)**

**sv:** kort där anställda i  
hemtjänsten ska redovisa vad  
de gör när de inte är hemma  
hos någon, exempelvis möten,  
rapportskrivande, gångtid

*Nu utvecklas systemet med hjälp  
av ett så kallat kringtidskort där de  
anställda ska redovisa vad tiden  
utanför brukarnas hem går åt till.*

**en:** card on which home helps  
indicate how much time they

spend on activities other than caring for persons/patients and their homes, e.g. meetings, writing reports, transport

**krízisszálló** ['kri:ziʃsa:llo:] *n.*

**hu:** átmeneti szállás hajléktalanok számára, ahol délutántól másnap reggelig tartózkodhatnak

*János örül a meleg téának, már egy hónapja a krízisszállón alszik, de reggel kijön és társaival italos dobozokat gyűjt.*

**en:** temporary accommodation for homeless people where they can stay at night but not during the day (< krízis + szálló = crisis + hostel/accommodation)

**kulbo** ['kʌ:lbʊ] *n. (-n)*

**sv:** tidigare S-ledaren Håkan Juholts benämning på sin relation med flickvännen, en partner som man har roligt (kul) med

*När vi träffas har vi kul så jag beskriver mig som kulbo med Åsa, säger Juholt.*

**en:** partner with whom one has a fun lifestyle (< kul + bo = fun + living)

**kulturkofta** [kølt'ʌ:rkofta] *n. (-n, -or)*

**sv:** en person som är intresserad av kultur eller arbetar inom kultursfären: journalist, kritiker, inkrökt intellektuell

*Kulturkoftorna tycker att konst är bra, hänger med i bokutgivningen, tycker att kultur i största allmänhet gör människor till goda människor och skriver under protestbrev mot minskade statliga stöd mot vad som*

*helst bara det har med kultur att göra.*

**en:** person who is interested in culture or works in the cultural sector: journalists, reviewers, intellectuals (< kultur + kofta = culture + cardigan); second case is pejorative

**kulutusjuhla** ['kulutusjuhla] *n.*

**fi:** tuhlaileva elämäntapa, eläminen yli varojen

*Taloudellinen nousukausi synnytti ns. kulutusjuhlan. Pankeista sai helposti lainaa, kulutusluotot yleistyivät ja kuluttamisesta tuli kansan yhteinen harrastus.*

**en:** excessive spending, wasteful lifestyle; phenomenon brought about by economic boom periods

**kuntakartta** ['kuntakart:a] *n.*

**fi:** luonnos suunnitelmasta, jonka mukaan Suomen kuntien määrä vähenisi merkittävästi

*Hallituspuolueet usuttavat kuntapäittäjiä katsomaan eteenpäin kuntauudistuksessa ja unohtamaan hallituksen julkistamat kuntakartat.*

**en:** draft masterplan for a significant reduction in the number of Finnish municipalities

**Kuschelkurs** ['køʃəlkoʊs] *n. m.*

**de:** Annäherung an andere Personen oder Organisationen, Vermeidung von Kritik diesen gegenüber und demonstrative Einigkeit mit ihnen (Schmusekurs *n. m.*)

*Nach Jahren der Konfrontation gehen die beiden Unternehmen nun*



*plötzlich auf Kuschelkurs und wollen künftig eng zusammenarbeiten.*

**en:** rapprochement with other persons or organisations (e.g. a competitor) in which attempts are made to avoid voicing criticism and agreement is sought on certain subjects

### **kvartaalitalous** ['kvarta:litalous] *n.*

**fi:** yritysten taloudellinen tulos, jota mitataan neljännesvuosittain  
*Niin kutsutussa kvartaalitaloudessa tarkastellaan asioita hyvin lyhyellä aikajänteellä.*

**en:** measurement of the performance of enterprises over a very short period, e.g. on a quarterly basis

### **kyberhyökkäys** ['kyberhyøk:æys] *n.*, *ICT*

**fi:** tietoverkon kautta tapahtuva hyökkäys, jossa pyritään vahingoittamaan tai tuhoamaan tietoverkkoja ja järjestelmiä

*Kaikkien aikojen suurin kyberhyökkäys on hidastanut keskiviikkona internetiä ympäri maailmaa.*

**en:** cyber attack

## **L**

### **laddläsa** ['lad:lɛ:sa] *v. tr.*, *ICT*

**sv:** läsa under laddning av smarttelefon eller surfplatta (vanl. i miljöer där elektroniken ej bör lämnas obevakad)

*Gå ni, jag skippar taxfreen den här gången. Jag sätter mig i gaten och laddläser lite.*

**en:** to read while charging an electronic device

### **laddstolpe** ['lad:stɔlpɛ] *n.* (*-n*, *-ar*)

**sv:** stolpe där man kan ladda elbil  
*Bilindustrins egen delstat Michigan i USA satsar stort på elbilar och laddhybrider. Det närmaste året planeras minst 5 300 laddstolpar i Detroitregionen, främst på arbetsplatser.*

**en:** electric vehicle (EV) charging station

### **lähetysikkuna** ['læhetysik:una] *n.*

**fi:** verkkoyhteys, jossa kuulijat voivat kommentoida radiolähetystä reaaliajassa  
*Lapin Radion lähetysikkunassa voit kommentoida radiolähetystä ja keskustella toisten kuuntelijoiden kanssa ajankohtaisista asioista.*

**en:** shoutbox; chat-like feature that allows people to quickly leave messages on a website

### **lähimaksukortti**

['læhimaksukort:i] *n.*

**fi:** alle 25 euron ostoksiin käyvä maksukortti, josta lähimaksupääte lukee tiedot pienen etäisyyden päästä ja jossa maksajan erillistä hyväksyntää ei tarvita (lähimaksaminen *n.*)

*Lähimaksukortilla voi maksaa kaikissa liikkeissä, joiden maksupäätteessä on lähimaksamisesta kertova symboli ja jotka ottavat vastaan lähimaksuja.*

**en:** contactless payment card

**lähivanhempi** ['læhivanhempi] **n.**

**fi:** isä tai äiti, jonka luona lapsi eron jälkeen pääsääntöisesti asuu (lähivanhemmuus *n.*)

*Lähivanhemman tulee tehdä voitavansa, jotta lapsi tapaisi etävanhempaansa.*

**en:** parent with whom the children mainly live after a divorce

**laikima** ['laik:kima] **v., informal**

p. 112

**et:** postituse tunnustamine sotsiaalmeedias (laik *n.*)

*Petri hommikust kommentaari Facebookis oli lõunaks laikinud juba 350 inimest.*

**en:** see 'liken'

**lajkati** ['lajkati] **v. tr., informal, ICT**

p. 112

**hr:** 1. označiti da nam se nešto sviđa odabirom opcije like 2. reći da nam se nešto sviđa

*Hoćete li nas pratiti na ovoj najpopularnijoj društvenoj mreži i lajkati naš status? Ovo je super mjesto! Lajkam.*

**en:** to like or appreciate something by clicking on the 'Like' button on Facebook™ and other social networks or, more generally, to have a positive opinion about something (< en. to like)

**lajknout** ['lajknout] **v. tr.**

p. 112

**cs:** kliknout na ikonku „Toto se mi líbí“, označit na Facebooku a v dalších sociálních médiích, že se určité osobě nějaký příspěvek líbí

*Dala jsem na Facebook™ nové fotky. Lajkneš mi je?*

**en:** see 'liken'

**lájkol** ['la:jkol] **v., informal**

p. 112

**hu:** a „like“ („tetszik“) gomb megnyomásával tetszését nyilvánítja (Facebookon), pozitív véleményrel van valamiről; a lájkol szó magyarítására történt kísérletek: „kedvel“, „tetszikel“ (lájk *n.*, lájkolás *n.*, lájkolgat *v.*)

*Most már mindenki internetes közösségi életet él, értsd a legutolsó vidéki nagymama is lájkolgat sütés közben.*

**en:** see 'lajkati'

**lajkovať** ['lajkɔvac] **v., informal**

p. 112

**sk:** označiť, že sa nám niečo páči alebo že niečo oceňujeme, kliknutím na tlačidlo „Like“, väčšinou na sociálnych sieťach (lajknúť *v.*, lajk *n. m.*)

*Ak sa vám páči, lajkujte nás na Facebooku.*

**en:** see 'liken'

**lajkować** [laj'kovatɕ] **v.**

p. 112

**pl:** wybrać opcję „Lubię to!“ na Facebooku (od ang. to like = lubić) (lajknać *v.*, polajkować *v.*, lajk *n. m.*)

*Polajkuj moje zdjęcie na facebooku! Ile lajków ma ta strona?*

**en:** see 'liken'

**lajtkä** [ˈlajtkä] **n. f., informal**

**sk:** cigareta s nižším obsahom nikotínu

*Mládež dnes fajčí už len lajtky, klasické cigarety sú pre nich prílišné.*

**en:** light cigarette with a lower nicotine content (< en. light)

**lans** ['lans] *n. m., informal*

**pl:** promowanie własnej osoby, np. w mediach, za pomocą ubioru, zachowania itp. (lansować się v. refl., lannerski adj., lansk n. m., lanser n. m.)

*Lans na torbę jest na salonach coraz bardziej popularny. W USA, według moich informacji, posiadanie iMaca to żaden lans. Jak zdobędziesz termiczny kubek starbucks, to już w ogóle lans jak się patrzy. To będzie taki lansk, że ja też mam fajne mieszkanie. Pokazanie się dziś w takim aucie jest dla polskich lanserów gwoździem do trumny.*

**en:** self-promotion, e.g. in the media, through one's clothing, behaviour, etc.

**lattearbete** ['lat:ɛarβe:ta] *v. intr., informal*

**sv:** att sitta på kafé och arbeta, gärna medan man dricker en caffe latte (lattearbete n., lattearbetare n.)

*Jag är en lattearbetare. Jag skriver helst mina lördagskrönikor från ett kafé med en nygjord latte ångande bredvid datorn.*

**en:** to sit and work in a cafe while drinking a caffe latte

**látványkonyha** ['la:tva:ɲkopɒ] *n., gastronomy*

**hu:** egyes éttermekben olyan nyitott vagy a vendégtértől puszta ablakkal elkülönített konyha, ahol a vendégek

figyelemmel kísérhetik az ételkészítés folyamatát

*A látványkonyhák előnye, hogy tudod, mit eszel, és ha ügyes vagy, egy-két konyhai fortélyt is elleshetsz.*

**en:** show kitchen; an open kitchen concept in some restaurants where guests can watch chefs preparing their meals (< látvány + konyha = view/spectacle + kitchen)

**leasingkarrusel** ['li:sɛŋkærʊsɐl?] *n. (-len)*

**da:** system, hvor et leasingfirma køber fiktive varer og leaser dem videre og inkasserer uretmæssigt en fortjeneste

*Leasingfirmaet køber udstyr, som ikke eksisterer, og lejer det ud til et andet firma. Leasingkarrusellen drejes således rundt af betalinger for fiktive ydelser.*

**en:** system in which a leasing company buys fictitious goods and leases them to a third party, thereby earning undue profits (< karrusel = merry-go-round)

**Lebensentwurf** ['le:bənsʔɛntvʊrf] *n. m.*

**de:** Vorstellung davon, wie das eigene Leben nach Möglichkeit verlaufen sollte

*Durch das Hochwasser wurden zahlreiche Gebäude und ganze Lebensentwürfe zerstört.*

**en:** life plan

**ledkový** ['tɛdkovɔ:] **adj.**, informal,  
technology

**sk:** súvisiaci s technológiou LED

*Vo všetkých lampách sme vymenili žiarovky za úspornejšie ledkové svetidlá.*

**en:** LED (< LED + -kový to make it an adjective)

**lestvičenje** [lɛstvi'tʃɛ:nɛ] **n. nt.**

**sl:** klasifikacija ali umestitev nečesa na primerjalno lestvico glede na prikazano kakovost ali količino

*Ta finančni produkt je po zadnjem lestvičenju daleč pred drugimi.*

**en:** rating

**levélszemét** ['leve:lseme:t] **n.**, ICT

**hu:** kéretlen e-mail vagy egyéb elektronikus üzenet, szpem

*Folyinak az internet bugyraiból a potencionálé szerek, nekem például naponta jön hasonló levélszemét.*

**en:** spam, unsolicited e-mail message (< levél + szemét = mail + trash)

**lézerblokkoló** ['le:zɛrblokkolo:] **n.**

**hu:** gépjárműbe szerelhető berendezés, amely megzavarja a rendőrségi sebességmérő működését, és akadályozza a gyorsajtás megállapítását (lézerblokkoló *adj.*)

*Valószínűsíteni lehet, hogy a bemérni kívánt autóban lézerblokkoló működött.*

**en:** laser jammer, laser blocker; a device installed in a vehicle which interferes with police

speed-measuring equipment and makes it impossible to determine whether the vehicle has been speeding

**life hack** ['laɪfhæk] **n. phr.**

**en:** hint or tip that makes everyday tasks quicker, easier or cheaper to carry out than if one used traditional methods

*I saw a really good life hack online – if you're not sure if you're really hungry or just peckish, drink a glass of water and wait fifteen minutes – chances are you'll feel full!*

**Li-Fi** ['laɪfaɪ] **n.**, technology

**en:** ultra-high-speed form of wireless communications technology using light emitted by diodes

*Scientists have taken Li-Fi out of the lab for the first time, reporting that they can achieve data transmission one hundred times faster than current average Wi-Fi speeds.*

**liikennaivo** [li:ken:eraivo] **n.**

**fi:** maltin menettäminen muiden tienkäyttäjien takia

*Liikennaivo puhkeaa tyypillisimmillään paikalleen jämähtäneessä ruuhkassa.*

**en:** road rage (< liikenne + raivo = traffic + rage)

**liikkumisresepti** ['li:k:umisresepti] **n.**

**fi:** lääkarin määräämä resepti, joka sisältää liikuntaneuvonnan ydinkohdat

*Liikkumisresepti kannustaa potilaita aloittamaan liikkumisen ja on käyttökelpoinen liikuntaneuvonnan*

*apuväline perusterveydenhuollon lääkäreille.*

**en:** physical activity prescription; where a doctor gives a patient a prescription for physical activity instead of medicines

**liken** ['laɪkən] **v. tr.**

p. 112

**de:** Artikel, Fotos oder Beiträge auf Facebook™ mit einem Klick auf „Gefällt mir“ (like) für gut befinden

*Ich mochte deinen letzten Beitrag sehr, ich werde ihn liken.*

**en:** to like or appreciate something by clicking on the 'Like' button on Facebook™ and other social networks (< en. to like)

**lillebrorssamhälle**

['lɪl:ɛbru:ʂsamhæl:ɛ] **n.** (-t, -n)

**sv:** ett samhälle där vi alla med ett par enkla tangenttryckningar kan ta reda på känslig information om varandra,

**liken** (de), laikima (et),  
lajknout (cs), lájkol (hu),  
lajkovat (sk), lajkować (pl),  
patiktükas (lt), lajkati (hr),  
illajkja (mt), všečkati (sl)



t.ex. uppgifter som inkomst, bostadsadress och eventuella betalningsanmärkningar

*Just där, mellan enskilda individer, går i dag frontlinjen i striden om den personliga integriteten. Storebrorssamhället, där stora staten utgör hotet, har ersatts av ett lillebrorssamhälle där det är vi medborgare som kränker varandra.*

**en:** a society where people search for information – which is just one click away – about other people, such as their income, their home address and records of unpaid debts (< lillebror + samhälle = little brother + society)

### **lizbonizacja** [lizbɔɲiˈzaʦja] *n. f.*

**pl:** ukierunkowanie obszarów polityki i funduszy europejskich na innowacje, zatrudnienie oraz podnoszenie konkurencyjności jako główne narzędzia sprzyjające wzrostowi i poprawie spójności wewnątrz UE zgodnie z założeniami strategii lizbońskiej (lizbonizować v.)

*Obserwujemy postępującą „lizbonizację” polityki spójności. „Lizbonizacja” funduszy strukturalnych umożliwiła inwestycje stymulujące wzrost.*

**en:** Lisbonisation: the process of guiding EU policies and expenditure towards the objectives set out in the Lisbon Strategy

### **ljublјiv** [ʎuˈbʎiːw] *adj.*

**sl:** tak, ki se ga rado ljubi  
*Njene značajske lastnosti so ljubljive.*

**en:** lovable

### **lóbi** [ˈlobi] *n. m., informal, press, politics*

**pt:** grupo de pressão organizado para alcançar determinado objetivo ou fazer valer os seus interesses junto de instituições ou pessoas com poder

*Os lóbis e os lobistas estão vinculados à observância de um código de ética e transparência na representação dos interesses que defendem junto dos governos e instituições.*

**en:** a lobby; an interest group that tries to influence legislators or bureaucrats to act in its favour

### **logirati se** [lɔˈgiːratise] *v. refl., ICT*

**sl:** izpolniti spletni obrazec za vstop na spletno mesto

*Medtem ko gledajo televizijo, se logirajo na internet, se pogovarjajo po telefonu ipd.*

**en:** to fill in an online form in order to access a website

### **lõimeleer** [ˈlɔimeleːr] *n.*

**et:** (eelkõige lastele ja noortele mõeldud) integratsiooni laager

*Lõimeleeri eesmärk on äratada välismaal elavates eesti noortes huvi esivanemate keele ja kultuuri vastu.*

**en:** integration camp (e.g for expat or migrant children and teenagers)

### **lokavorstvo** [loˈkaːvɔrstvɔ] *n. nt.*

**sl:** trend, ki nagovarja, naj jemo samo lokalno pridelano hrano

*Ker prisega na lokavorstvo, hrano kupuje samo na tržnici, saj misli, da se tam prodaja le, kar je bilo pridelano v radiju sto kilometrov.*

**en:** the trend of eating only locally produced food

**lolkontent** [lɒl'kɒntɛnt] *n. m.*

**pl:** treści, informacje, materiały, z których można się śmiać lub które można wyśmiewać

*Blogi poświęcone teoriom spiskowym to dla niektórych prawdziwe kopalnie lolkontentu.*

**en:** content, information or material that is funny or can be mocked (< en. acronym LOL 'laughing out loud' + en. content)

**lomadh cloiginn** [ˈlʲomˠəx ˈkʲlʲiːɲəɲʲ] *n. m.*

**ga:** bearradh gruaige a fhágann níos lú ná 1mm den ghruaig  
*Is minic do shaighdiúirí lomadh cloiginn a bheith acu mar bhearradh gruaige.*

**en:** zero blade haircut

**losgaan** [ˈlɒsɣaːn] *v. intr., informal*

**nl:** (tijdelijk) geen remmingen hebben, helemaal uit je dak gaan, vooral met betrekking tot dansen; vergelijkbaar met het Duitse 'losgehen'

*De immense kroonluchter in het midden van de bar zet meteen de toon, met op de achtergrond een heus stukje jeugdsentiment aan muziek. Je kan hier lekker losgaan zonder dat het ook maar iemand boeit.*

**en:** to go crazy, to party like there's no tomorrow; similar to the German expression 'losgehen'

**lovestorka** [ˈtɒvstɔrkə] *n. f., informal*

**sk:** knižka obsahujúca sentimentálny ľúbostný príbeh určená najmä ženám

*Milovala romantiku a neohrdla lovestorkami, prečítala všetky, čo vyšli.*

**en:** book containing a sentimental love story, usually for women (< en. love story + -ka to make it a new word)

**ludification** [lydɪfɪkə'sjɔ̃] *n. f.*

**fr:** introduction d'une dimension ludique dans le monde professionnel et scolaire (ludifier v.)

*La ludification des processus de travail serait un nouveau moyen de motiver le personnel.*

**en:** gamification

**ludopatía** [ludopa'tia] *n. f.*

**it:** dipendenza patologica dal gioco, in particolare dal gioco d'azzardo (ludopatico *adj.*)

*La piaga della ludopatía è un male dei nostri tempi.*

**en:** gambling addiction

**Lügenpresse** [ˈlyːgənpʁɛsə] *n. f., pejorative*

**de:** nach Ansicht des Sprechenden (staatlich) gesteuerte, die Unwahrheit schreibende Zeitungen

*In vielen hasserfüllten Kommentaren werden seriöse Zeitungen einfach mit dem Schlagwort Lügenpresse belegt.*

**en:** press which is allegedly controlled (by the state) and tells lies (< Lüge + Presse = lie + press;



the word dates back to the 19th century, but has recently come back into use with a slightly changed meaning)

### **lutkaliike** ['lutkali:ke] *n.*

**fi:** Kanadasta lähtöisin oleva liike, jonka mukaan naisilla on oikeus pukeutua haluamallaan tavalla ilman pelkoa miesten ahdistelusta

*Naiset kutsuvat itseään lutkaliikkeeksi, jonka järjestämille mielenosoitusmarsseille – lutkakävelyille – on osallistunut tuhansia ihmisiä, muun muassa Kanadassa, Yhdysvalloissa ja Australiassa.*

**en:** a transnational movement in which women march in 'slutty' clothing to protest against rape culture and the shaming of rape victims on the basis of their appearance or choice of clothing (= SlutWalk movement)

## **M**

### **maabrändi** ['ma:brændi] *n.*

**fi:** maasta luotava myönteinen mielikuva, minkä tarkoituksena on parantaa maan tunnettavuutta ulkomailla

*Valtuuskunnan tehtävänä on laatia perusta Suomen maabrändin eli vahvan maakuvan luomiselle Suomen kansainvälisen kilpailukyvyyn parantamiseksi.*

**en:** country brand

### **mačkopes** ['maʃʲkɔpɐs] *n. m.*

**sk:** paškvil, často spojenie protichodných alebo nesúrodých

politických strán, programov alebo opatrení, ani ryba, ani rak  
*Táto vláda by bola mačkopes. Naša strana do nej nepôjde, sľúbili sme to voličom.*

**en:** a contradictory or heterogeneous combination of (usually political) parties, programmes or measures (< mačka + pes = cat + dog)

### **maczek** ['maʃɛk] *n. m., informal*

**pl:** potoczna nazwa komputera Mac™ marki Apple™

*Katalogi na maczku nazywane są teczkami.*

**en:** an informal name for a Mac™ computer produced by Apple™ (= little poppy flower)

### **mado** ['mado] *adv., slang*

**hr:** doma

*Kamo ćeš? Mado!*

**en:** home

### **Majmunovo** ['majmunovo] *n. nt., informal*

**hr:** slavlje s izmišljenim povodom  
*Što slavimo? Koga briga! Majmunovo!*

**en:** a celebration for a made-up reason (< majmun = monkey)

### **mākoṇdatošana**

['ma:kugndatugʌnə] *n. f.*

**lv:** datu glabāšana un apstrāde uz attāliem datoriem, kam piekļūst internetā

*Mākoṇdatošana kļūst aizvien populārāka, jo tā ir ļoti izdevīga.*

**en:** data storage and processing on remote servers accessed

via the internet (< mākonis  
+ datošana = cloud + computing)

**maksumuuri** ['maksumu:ri] *n.*

**fi:** verkkolehden ja sen käyttäjien välissä oleva este, joka antaa lehden lukuoikeuden ainoastaan maksua vastaan

*The New York Times otti maaliskuussa 2011 käyttöön ns. maksumuurin, eli rajoitti oikeutta lukea artikkeleita ilmaiseksi.*

**en:** the restriction of web content so that only users who have paid can view it; lit. 'paywall' (< maksaa + muuri = payment + wall)

**malo delo** ['ma:lo 'de:lo] *phr.*

**sl:** delo za največ 20 ur na teden in 40 ur na mesec ter za največ polovico minimalne plače, od katerega pa se plačujejo vsi socialni prispevki

*Danes se veliko govori o novem zakonu o malem delu.*

**en:** work which does not exceed 20 hours per week or 40 hours per month, with remuneration not exceeding half the minimum wage, and for which all social security contributions are paid

**malpancista** [malpan'tʃista] *n. m., adj., informal, politics, press*

**it:** chi, all'interno di un partito, manifesta disaccordo o dissenso sterile e poco costruttivo (malpancismo *n. m.*)

*La fronda malpancista all'interno del PD è sempre più numerosa.*

**en:** member of a political party who is dissatisfied with the official party line but does not disapprove of it publicly (< mal + pancia = ache + belly)

**mamahotel** ['momohotel] *n., ironic*

**hu:** a szülői ház megnevezése olyan fiatalok kapcsán, akik bár már a húszas-harmincas éveikben járnak, de kényelmi, ill. anyagi szempontok miatt továbbra is a szüleiknél laknak, lásd még: bumerángxgyerek

*Ha egy kicsit mobilabbak lennénk, szépen ki lehetne csekkolni a mamahotelből, nem kellene 30 éves korig otthon élni, kuporgatni, hogy meglegyen a kezdőrészlet.*

**en:** house belonging to the parents of young people in their 20s or 30s who still live at home for comfort and/or financial reasons

**manel** ['mæn(ə)ʔ] *n.*

**en:** 'male panel' – an exclusively or predominantly male-dominated talk or panel

*How can women be expected to break through the glass ceiling if they're always being interviewed by manels?*

**mansplaining** ['mænspleɪnɪŋ] *n.*

**en:** (of a man) the act of explaining something fairly obvious to a woman in a patronising way, with the assumption she could not possibly already know what is being explained

– 'If you want to shut down the computer, you just have to click here.'  
 – 'I know how to shut down a computer; stop mansplaining to me.'

**mansplaying** ['mænspleɪŋ] *n.*

**en:** (of men) the act of sitting with one's legs spread so far apart that they encroach on other people's personal space, especially in public transport

*Mansplaying is an unelicited display of dominance.*

**mantelzorg** ['mantɛlʒɔɹɣ] *n.*

**nl:** zorg die aan zieken, ouderen of andere hulpbehoevenden wordt geboden door een naaste, de "mantelzorger" (bijv. een familielid, kennis of buur); er bestaat al een persoonlijke band tussen de mantelzorger en de hulpbehoevende en het betreft langdurige, onbetaalde zorg

*Mantelzorg vraagt niet alleen inzet van tijd, maar ook vaak fysieke, emotionele en financiële offers. Veel mantelzorgers zijn dan ook ernstig overbelast met als risico dat ze straks zelf niet meer kunnen werken en eveneens belanden aan de zijde van de hulpbehoevenden.*

**en:** care offered to a dependent person, for example someone who is ill or elderly, by an individual close to that person (such as a relative, friend or neighbour); there is an existing personal relationship between the caregiver and the dependent, and the care is long-term and unpaid (< mantel + zorg = coat + care)

**manțogărie** [mantsogə'rie] *n. f., pejorative*

**ro:** escrocherie, faptă reprobabilă, șmecherie, învârteală (a se ține de ~, a se apuca de ~)

*Multe persoane din lumea interlopă cred că dacă nu faci o manțogărie sau un șmen ai mari șanse să rămâi sărac.*

**en:** swindle, scam (< Manțog, name of a local politician, famous for his scams)

**marò** [ma'ɾɔ] *n. m., jargon*

**it:** nel gergo della marina militare italiana, abbreviazione di "marinaio", in particolare appartenente a uno speciale reparto anfibio

*La vicenda dei marò italiani in India diventa sempre più complessa.*

**en:** member of the Italian marine corps landing force

**martinčkanje** [mar'ti:nt[kapɛ] *n. nt.*

**sl:** nastavljanje soncu, ne nujno le z namenom sončenja, gre predvsem za uživanje prostega časa v brezdelnem posedanju ali poležavanju na prostem ob lepem vremenu

*Danes je bil pravšnji dan za martinčkanje na terasi.*

**en:** sitting or lying in the sun, not just to sunbathe but as a way of enjoying one's free time idly outdoors in good weather; etymologically linked to 'lizard'

**masculinisme** [maskyli'nism] *n. m.*

**fr:** mouvement de défense (en réponse au mouvement

*martinčkanje (sl)*



féministe) de la condition masculine et des droits des hommes (masculiniste *adj.*, *n.*)

*Pour beaucoup, le masculinisme n'est rien d'autre qu'une opposition aux mouvements féministes et, plus largement, à la défense du droit des femmes.*

**en:** masculism/masculinism

**maternage proximal** [matɛʁnaz pʁɔksi'mal] *n. phr.*

**fr:** méthode éducative consistant à s'occuper de son enfant en étant à l'écoute de ses besoins physiologiques et psychiques, à travers un certain nombre de pratiques telles que l'allaitement maternel prolongé, le portage

en écharpe, le sommeil partagé, l'éducation non violente, etc.

*Le maternage proximal part du principe que les bébés savent ce qui est bon pour eux.*

**en:** attachment parenting

**Mattarellum** [mat:a'ɾɛl:um] *n. m.*, *press, politics*

**it:** legge elettorale italiana che nel 1993 subentrò al sistema proporzionale; sistema misto con prevalenza del maggioritario

*Il Mattarellum fu applicato dal 1993 al 2005.*

**en:** the electoral law which replaced the proportional system in Italy in 1993 (< [Sergio] Mattarella, a politician + Latin suffix -um)

**Mausclick** ['maʊsklɪk] *n. m., ICT*

**de:** das Drücken einer Taste auf der Computermouse, um etwas auf dem Bildschirm auszuwählen

*Du kannst das Dokument per Mausclick auf das entsprechende Symbol speichern.*

**en:** mouse click

**mazza** ['metːse] *n. f., informal*

**mt:** tfajla ħelwa ħafna (titmazzaz (to become attractive) v.)

*Xi tfajla mazza sibt! Fejn iltqajt magħha?*

**en:** a girl who is very pretty and sweet

**mcdonaldizare** [mækdonaldi'zare] *n. f., sociology*

**ro:** 1. proces prin care principiile restaurantului de tip fast-food încep să domine din ce în ce mai multe sectoare din societate  
2. omogenizare

*Mcdonaldizarea pare a un fel de antiutopie a viitorului, dar în ultimii ani este din ce în ce mai prezentă.*

**en:** 1. McDonaldisation  
2. homogenisation

**meadhrán cannabais (ar)**

['mʲaurʲaːnʲ 'kanʲəbʲəʃ] (əʳʲ) *phr.*

**ga:** bheith faoi thionchar cannabais

*Gabhadh beirt dhéagóirí agus iad ar meadhrán cannabais.*

**en:** stoned; under the influence of cannabis

**médicament de (la) rue** [medikamɑ̃ də (la) 'ʁy] *n. phr.*

**fr:** médicament, souvent de contrefaçon, vendu dans la rue dans maints pays en développement

*La vente illicite des médicaments de rue est un fléau qui nuit à la santé des patients et que l'État s'emploie à combattre.*

**en:** street drug

**medijpratība** ['mɛdijpratiːbā] *n. f.*

**lv:** spēja kritiski uztvert mediju saturu un radīt mediju saturu

*Sabiedrības medijpratība uzlabojas gausi.*

**en:** media literacy; ability to apply critical thinking to media messages and to use media to create messages

**meet** ['miːt] *n. m., informal*

**pt:** concentração de jovens convocada através das redes sociais, normalmente com o intuito de confraternizarem e travarem novas amizades

*O objetivo da polícia era o de prevenir eventuais desacatos ocasionados pelo meet de jovens convocado via Facebook™ e evitar o caos ocorrido em circunstâncias idênticas no passado recente.*

**en:** a gathering of young people organised through social networks for the purpose of socialising and making new friends (< en. to meet)

**mégadonnées** [megado'ne] *n. f. pl.*

**fr:** ensembles de données informatiques très volumineux

difficiles à traiter avec les outils classiques

*L'exploitation des mégadonnées pourrait permettre de lutter contre la propagation de maladies.*

**en:** big data

**mem** ['mɛm] *n. m.*

**pl:** zdjęcie, rysunek lub fotomontaż w internecie, zazwyczaj w zamierzeniu śmieszne, często w formie pozwalającej na dodawanie podpisów lub inne modyfikowanie

*Po uroczystości rozdania Oscarów internet zalała fala memów z nogą Angeliny Jolie doklejaną do najróżniejszych obrazków.*

**en:** a photo, picture or photoshopped image on the internet, which is usually supposed to be funny and often takes the form of a base image that can be customised by adding various captions or modifying it in other ways

**mémériser** [memɛzi'ze] *v.*

**fr:** donner une allure de mémère à une personne, la vieillir

*Pour un premier rendez-vous, j'évitais de porter cette tenue, qui la mémérise terriblement.*

**en:** to give someone an old-fashioned look (< mémère = (stout) old lady)

**mēms** [mɛ:ms] *n. m.*

**lv:** kultūras elements, kas atdarināšanas un replikācijas ceļā izplatās sabiedrībā analogiski gēnu nodošanai (mēme *n. f.*)

*Kultūras izlases vienības ir mēmi.*

**en:** meme; a unit of cultural information that is transmitted by imitation or replication in a comparable way to the transmission of genes (by analogy with gēns = gene)

**meshing** ['mɛʃɪŋ] *n.*

**en:** blending of a bride's maiden name and her groom's surname to form a new surname

*Meshing seemed like a natural way for Mr Abbott and Ms Crawford – now Mr and Mrs Crabbott – to show their commitment to each other.*

**metar i žilet** [metari'žilet] *phr., informal*

**hr:** niska osoba; postojе i razne varijacije kao "metar i panin" i "metar i pljuvačka"

*On bi igrao košarku s nama? Pa ima metar i žilet!*

**en:** a short person (< metar + žilet = meter + razor)

**metilj** ['metiɫ] *n. m., pejorative*

**hr:** izvorno parazit koji kod stoke uzrokuje metiljavost; osoba koja se pridruži skupini, a da nije pozvana (a u nekim slučajevima nije ni dobrodošla)

*Bježimo, evo opet onog metilja od jučer.*

**en:** a person who joins a group uninvited (and/or who is unwanted); originally the fluke parasite, found in cattle, which is difficult to get rid of

**mic-drop** ['maɪkdɒp] *n.*

**en:** dropping or tossing aside one's microphone when at the end of a meaningful performance for dramatic effect

*He gave such a rousing speech that his mic-drop at the end seemed entirely appropriate.*

**microaggression**

[maɪkrəʊə'ɡreɪʃən] *n.*

**en:** an act or statement that inadvertently causes offence or subtly reinforces a stereotype

*My boss's question, 'do you black people feel included in the workplace?' felt like a micro-aggression – why are we still talking about my colour?*

**microciblage** [mikʁosi'blaʒ] *n. m.*

**fr:** fait d'adapter un message, généralement publicitaire ou politique, à une catégorie très précise de la population en utilisant des données récoltées sur l'internet

*Le microciblage permet d'éviter de déployer des efforts pour cibler les électeurs du camp opposé.*

**en:** microtargeting, the practice of adapting an advertising or political message to a specific audience by using data gathered on the internet

**Mikki Hiiren urapolku** ['mik:i hi:ren urapolku] *phr.*

**fi:** eri alojen pätkätöistä koostuva työura

*Niin sanottu Mikki Hiiren urapolku voi olla kohta arkipäivää nuorille akateemisille ihmisille. Mikki on*

*valmis vaihtamaan työtä lähes joka seikkailussa, eikä hänen ammatti-identiteettinsä rakennu yhden ainoan viran, vakanssin tai tehtävän perustalle.*

**en:** a series of small, trivial or unchallenging jobs (= Mickey Mouse career)

**minigarch** ['mɪnɪgɑ:k] *n.*

**en:** child of an oligarch or very rich, spoilt child

*Moscow's hotels often have to dispose of expensive items, such as designer clothing, left behind by minigarchs with overfull suitcases.*

**minimoon** ['mɪnɪmu:n] *n.*

**en:** short wedding trip that takes the place of a traditional honeymoon, usually for financial reasons

*The bridegroom couldn't take too much time off work, so they had to take a minimoon.*

**miškologija** [mɪʃkolo'gi:ja] *n. f., ICT*

**sl:** tehnologija računalniških mišk (neologizem, ki ga je uvedel Jonas Ž.)

*Miškologija se je potem nekaj časa še razvijala, — USB priklop, akumulator, vrtljivo in gibljivo kolesce, optika, laserji, brezžičevje — pred kakimi tremi ali štirimi leti pa je popolnoma zastala.*

**en:** computer mouse technology ('mousology')

**mislišče** [mis'li:ʃtʃe] *n. nt.*

**sl:** organizacija, v kateri skupina ljudi snuje nove ideje o določeni temi ali daje nasvete o tem, kako bi bilo treba ravnati



*V mislišču so sodelovali strokovnjaki z vseh področij, ki so podali mnenje o predlagani direktivi.*

**en:** a group of people belonging to an organisation who research various issues and give advice

**mobildagis** [mɔ'bi:lɔ:gis] *n.* (-et, -)

**sv:** syftar på den, ofta låsta, plats där en person får lämna sin mobiltelefon, vanligtvis skoldag under en skoldag; ordet har även spridit sig även till andra sammanhang såsom läger och festivaler

*De elever som har mobiltelefoner med sig får lämna dem till mobildagis under hela skoldagen.*

**en:** place where, for example, pupils have to leave their mobile phones during the school day; the word has also spread to other contexts such as camps and festivals (< mobil + dagis = mobile phone + kindergarten)

**moléculture** [molekyl'tyʁ] *n. f.*

**fr:** culture de plantes génétiquement modifiées pour produire des molécules à des fins médicales ou industrielles

*Le gouvernement a autorisé des essais de moléculture en champs ou à l'air libre et s'apprêterait à donner son feu vert à la moléculture commerciale.*

**en:** molecular farming (< molécule + culture)

**moln** [mo:ln] *n.* (-et, -), *ICT*

**sv:** stort antal sammankopplade servrar som fungerar som en enhet

*Det så kallade molnet – det vill säga när program finns på nätet i stället för i den egna datorn – ska nu få en egen kvalitetsstämpel.*

**en:** cloud – a huge number of interconnected servers functioning as a unit

**MOOC** [mu:k] *n.*

**en:** a university course that has been made freely available to anyone with internet access (acronym of 'Massive Open Online Course')

*Many of the country's best universities are making some of their courses available to the whole world in the form of MOOCs.*

**möp** [mø:p] *n.* (-en, -are)

**sv:** Militärt Överintresserad Person, person med ett mycket stort och inte helt sunt intresse för det militära, vilket påverkar klädstil och val av samtalsämnen (möpig *adj.*)

*En stor del av de uppenbarligen allt fler möparna är upptagna, fängslade eller besatta av just andra världskriget.*

**en:** a person who shows an almost unhealthy interest in the military which affects his or her style of dress and topics of conversation

**mopoauto** ['mopoauto] *n.*

**fi:** pientä autoa muistuttava kevyt moottoriajoneuvo

*Tutkimuksen mukaan mopoauto ja mopo olivat molemmat henkilöautoon verrattuna*

*huomattavasti turvattomampia liikkumismuotoja.*

**en:** a light motor vehicle resembling a car

**Mordor** ['mɔrdɔr] *n. m., informal*

**pl:** potoczna nazwa zagłębia korporacyjnego na warszawskim Mokotowie; nazwa pochodzi z trylogii Tolkiena

*W Mordorze panują wieczne korki i problemy z komunikacją, ale praca tam jest marzeniem wielu młodych ludzi.*

**en:** an informal name for an area in the Warsaw borough of Mokotów, where multinational corporations have their offices; the name comes from Tolkien's trilogy *The Lord of the Rings*

**morotsaktivism** ['mu:ru:tsaktivism] *n. (-en)*

**sv:** systematiskt gynnande av butiker för att få innehavare att satsa ännu mer på miljövänliga och rättvisemärkta varor och liknande (morotsaktivist *n.*)

*Morotsaktivismen har nu vuxit och blivit ett fenomen över världen. Man belönar butiker, krogar och kaféer som väljer att tänka grönt genom att handla där.*

**en:** to favour companies that sell or invest in environmentally friendly and fair trade products (< morot + aktivism = carrot + activism)

**mot-dièse** [mo'djez] *n. m.*

**fr:** mot ou suite de mots précédés du signe # et servant à référencer un contenu, sur le réseau Twitter™ notamment

*Le mot-dièse permet de mettre en évidence le sujet du message et de lui donner un ton particulier.*

**en:** hashtag

**mouse potato** ['maʊspəteɪtəʊ] *n. phr.*

**en:** someone who spends an excessive amount of time on the computer (< couch potato + (computer) mouse)

*I haven't seen you in days because you've been busy playing on the computer – you're turning into a mouse potato.*

**Movimiento 15M** [moβi'mjento 'kinθe 'eme] *n. m.*

**es:** movimiento ciudadano que surge el 15 de mayo de 2011 con una serie de protestas pacíficas en España con la intención de promover una democracia más participativa y regenerada

*El Movimiento 15M, también llamado Movimiento de los Indignados, surgió de forma espontánea con una acampada en la Puerta del Sol.*

**en:** Spain's 'Indignant' protest movement, born out of anger at the influence of powerful financial institutions over policymaking and at the impact of Spain's deepest economic crisis in decades

**mreženje** ['mre:žənje] *n. nt.*

**sl:** povezovanje subjektov z določenim namenom

*Namen tega srečanja je mreženje nevladnih organizacij.*

**en:** networking

**műanyagleves** ['my:ɒnɒgleve] *n.*

**hu:** az Atlanti- és a Csendes-óceánon sodródó műanyag- és gumihulladék-tömeg

*Az óceánok műanyaggal való szennyezése elképesztő méreteket ölt, a kutatók már műanyaglevesről és szemétszigetekről beszélnek.*

**en:** plastic soup; a mass of plastic and rubber drifting in the Pacific and the Atlantic Ocean, also known as the North Atlantic Garbage Patch, the Great Pacific Garbage Patch or the Pacific Trash Vortex

**multikulti** ['multikulti] *adj., pejorative*

**cs:** princip sociálního smíru, koexistence, solidarity a snah o vzájemné kulturní obohacení během interakcí s různými sociokulturními a menšinovými skupinami

*Naše snaha o multikulti společnost totálně selhala.*

**en:** multicultural

**multikulturalizmus** ['multikulturalizmus] *n. f.*

**cs:** koexistence více etnických společenství na jednom území  
*Multikulturalismus dává prostor pro to, abychom se příliš neuzavírali do slupky tradic vlastní kultury a reagovali na změnu životního prostředí i změnou příslušných kulturních vzorců.*

**en:** multiculturalism

**multimedieskat** [multi'me'djæsgæt] *n. (-ten)*

**da:** skat, som arbejdstager betaler, når arbejdsgiver stiller computer, internetadgang og/eller telefon til rådighed, som også må bruges privat (multimediebeskatning *n. (-en)*)

*Når en arbejdsgiver stiller multimedier til rådighed for en ansat, som den ansatte kan benytte privat, pålægger skattevæsenet den ansatte en multimedieskat.*

**en:** income tax levied on employer-paid computers, internet access and telephones that the employee can also use for private purposes

**mummolaki** ['mum:olaki] *n.*

**fi:** ulkomaalaislakiin suunniteltu lisäys, joka antaisi Suomessa asuvien ulkomaalaisten iäkkäille vanhemmille mahdollisuuden muuttaa Suomeen perheensä luokse

*Lausuntokierroksella olevan "mummolain" valmistelua pidetään liian hätäisenä.*

**en:** draft law which would have given the parents of an adult immigrant of Finnish nationality the right to obtain a residency permit (< mummo + laki = granny + law)

**mummy porn** ['mʌmɪpɔ:n] *n. phr.*

**en:** erotic literature which (supposedly) appeals to older women

*Mummy porn is fast becoming a booming industry in the wake of the success of 'Fifty Shades of Grey'.*

**мутризация** [mutri'zatsija] *n. f., informal*

**bg:** придаване на мутренско естество или „обогатяване“, снабдяване или населяване с мутри, т.е. с лица, склонни към насилие и престъпно поведение (мутризирам *v.*)

*Заплашва ни мутризация на политиката. Така ще бъдем принудени да наемаме частни охранителни фирми и ще се стигне до мутризация и компрометиране на професията. Мадона сблъска обръгналия на чалга и мутризация български народ с качеството и високото ниво на световния шоу бизнес.*

**en:** the act of endowing with thuggish qualities or of supplying or populating with thugs (< мутра = ugly face, hence an individual who is uncouth or prone to violence < el. μούτρο)

**muttura** ['mut:ura] *n.*

**fi:** nutturakampaus miehillä  
*Muttura on nyt muotia.*

**en:** knot hair-do for men

**Mx** ['mɪks] *n.*

**en:** gender-neutral form of address, denoting a transgender person

*Giving the option to select the title 'Mx' on official forms shows respect for diversity.*

## N

**naapurivahti** ['na:purivahti] *n.*

**fi:** ennen kaikkea haja-asutusalueilla toimiva vapaaehtoinen poliisin avustaja  
*Poliisiylijohtaja ehdottaa pestattavaksi vapaaehtoisia apupoliiseja, "naapurivahteja", joilla voisi olla tunnistettava puku, mutta ei asetta eikä voimankäyttövaltuuksia.*

**en:** neighbourhood watch

**Nachhaltigkeit** ['na:χhaltɪçkaɪt] *n. f.*

**de:** Vorgehensweise, bei der die erforderlichen Ressourcen nicht aufgebraucht werden (nachhaltig *adj.*)

*Windenergie gehört zu den nachhaltigen Energiequellen.*

**en:** sustainability

**najesti se šaka** ['najestiseʃaka] *phr., informal*

**hr:** dobiti batina

*Vidim li te još jednom ovdje, najest ćeš se šaka.*

**en:** akin to the English idiom 'knuckle sandwich' (< najesti se + šaka = eat one's fill + fist)

**nakukakku** ['nakukak:u] *n.*

**fi:** täytekakku, jonka reunoja ei kuorruteta

*Nakukakku on nyt superhitti.*

**en:** naked cake

**nallebombning** ['nal:ɛbombnɪŋ] *n.*  
(*-en, -ar*)

**sv:** att protestera genom att släppa nallar med budskap

över territorium eller hus  
(nallebomba v., nallebombare n.)  
*Vitryssland rustar upp efter  
nallebombningen.*

**en:** to drop teddy bears carrying  
messages from aircraft over land  
or houses (< nalle + bombing  
= teddy bear + bombing)

**nanīti** [na'ni:ti] **n. pl., technology**

**ro:** roboți construiți cu ajutorul  
nanotehnologiei, care au  
componente de dimensiuni  
nanometrice, nanoroboți

*Bacteriile pot fi transformate în  
adevărați nanīti biologici obedienți.*

**en:** robots constructed of  
nanoscale or molecular  
components; nanorobots, nanites  
(< en. nanites)

**nanopalydōvas** [nanɔpɛli:'do:ves]  
**n. m.**

**lt:** naudojant nanotechnologijas  
sukurtas nedidelis kosminis  
aparatas – Žemės palydovas  
(nanopalydōvinis adj.)

*Pirmas lietuviškas nanopalydovas  
šiandien iškeliauja į JAV ir  
artimiausiomis dienomis turėtų  
pasiekti Nacionalinę aeronautikos ir  
kosmoso agentūrą NASA.*

**en:** a nanosatellite – a  
small satellite created using  
nanotechnologies (< nano-  
+ palydovas = nano + satellite)

**navegador** [nevəʒe'do:r] **n. m.,  
informal, ICT**

**pt:** navegador ou programa  
de navegação, um programa  
informático que permite aceder  
a páginas ou documentos em

linguagem de marcação HTML na  
Internet dotados de um endereço  
eletrónico próprio (URL)

*Para que serve o símbolo que  
representa uma casa na barra de  
ferramentas de um navegador na  
Internet?*

**en:** a web browser

**navetter** [navɛ'te] **v.**

**fr:** faire régulièrement la navette  
entre deux points, souvent, mais  
pas toujours, entre le domicile et  
le lieu de travail (navetteur n. m.)

*En Belgique, les travailleurs qui  
navettent sont plus exposés à la  
pollution.*

**en:** to commute (< navette  
= shuttle)

**nedskärningsajatollah**

[ 'ne: dʃæ: ŋɪsajətɔ:l:a] **n. (-n, -or)**

**sv:** politiker som förkunnar  
nedskärningar som det enda  
sättet för länder att ta sig ur en  
ekonomisk kris

*Olli Rehn ser sig inte som  
nedskärningsajatollah.*

**en:** a politician who advocates  
austerity measures as the only  
means to get out of the economic  
crisis (< nedskärning + ajatollah  
= austerity + ayatollah)

**NEET** [ni:t] **n.**

**en:** a person who is neither  
working nor studying (acronym of  
'Not in Education, Employment or  
Training')

*The government is attempting to  
reduce the number of NEETs by  
offering vocational training schemes.*

**nepoletje** ['nɛ:poletɥɛ] **n. nt.****sl:** hladno, nepravo poletje*Tole nepoletje me spravlja ob pamet.***en:** cold summer**nepremičninski balon**[nepɾɛmitʃ'ni:nski ba'lo:n] **phr.****sl:** hitro povečanje cen nepremičnin do nevzdržne ravni, ko se hitro znižajo*Nepremičninski balon je končno počil, ker so cene dosegle največjo mogočo ceno, ki so jo kupci pripravljeni plačati.***en:** real estate bubble**netiqueta** [neti'kɛ:te] **n. f., informal, ICT****pt:** código de cortesia sob a forma de recomendações para evitar qualquer forma de agressão verbal nas comunicações via Internet*É uma pena que as regras da «netiqueta» não sejam respeitadas na maioria esmagadora das caixas de comentários dos jornais.***en:** netiquette, or etiquette in technology – a set of rules of common courtesy that govern how people should interact with one another online, and which conduct is socially acceptable in a digital context**netizen** ['netizen] **n. m.****it:** persona che partecipa attivamente nelle attività della rete (Internet)*Il popolo dei netizen***en:** netizen**neverendum** [nɛvəɹ'ɛndəm] **n.****en:** a series of referendums held on the same issue in the hope of garnering a particular result  
*Cameron has refused to turn Brexit into a 'neverendum' – there would be no second referendum.***niehalo, nie halo** [nʲɛ'xalo] **adj., adv., informal****pl:** wadliwy (wadliwie), niesprawny (niesprawnie); dziwny (dziwnie), nienormalny (nienormalnie)*Sprzeciwem wobec takich działań jest tytułowe niehalo czyli odrzucenie. Chyba coś jest nie halo z tym samochodem – silnik dymi i rżęzi!***en:** defective, inefficient, funny, strange (< nie + halo = not + hello, ≈ sth. that does not respond)**nikonista** [niko'nista] **n. m.****it:** fotografo che predilige macchine fotografiche e accessori Nikon™*I nikonisti convinti dovranno ricredersi dopo aver provato i nuovi obiettivi fotografici Canon™.***en:** a photographer who prefers Nikon™ cameras**nimbyily** ['nimbyily] **n.****fi:** lähialueille suunniteltujen epämiellyttäväksi koettujen rakennusprojektien vastustaminen*Viime aikoina on puhuttu paljon nimbyilystä, siitä etteivät asukkaat salli naapurustoonsa mitään poikkeavia, ei alkoholisteja eikä kehitysvammaisia.*

**en:** NIMBY (Not In My Back Yard); pejorative characterisation of opposition by residents to a proposal for a new development because it is close to their homes

**nini** ['nini] *n. m, n. f.*

**es:** joven que no estudia ni trabaja, situación relativamente común desde la crisis

*La crisis ha traído consigo una legión de ninis que se han quedado estancados en la adolescencia.*

**en:** NEET, youngster not in education, employment, or training (ni (estudia) + ni (trabaja) = neither (in education) + nor (in employment) )

**ninja** ['ninja] *adj., informal*

**sv:** slanguttryck som beskriver en högt utvecklad förmåga – om man är ninja på något är man mycket bra på det

*Att Hasse är ninja på webbkodning betyder att det är få som överträffar honom på området.*

**en:** extremely gifted in a particular area

**nisatur** [nisa'tu:r] *n. m., informal*

**mt:** raġel dejjem lest biex jiġri wara n-nisa b'tir wieħed f'moħħu: jikkortegġjahom

*X'nisatur fih, ma jistax jara dublett!*

**en:** womaniser

**niżżel** ['ni:z:ɛl] *v. tr.*

**mt:** irċieva data minn sistema remota, bħal server

*Intik parir tnizżel b'xejn dan il programm minn fuq l-Internet.*

**en:** to download

**njupati** ['njupati] *v. tr., informal*

**hr:** jesti

*Mama njupa Mambu, tata njupa Mambu, njupam i ja!*

**en:** to eat

**nobelizat** [nobeli'zat] *adj., n., informal*

**ro:** calitatea de a i se fi decernat premiul Nobel

*De multe ori, scriitori nobelizați sunt citiți mai puțin decât cei nenobelizați.*

**en:** a Nobel laureate, nobelised

**nolkytluku** ['nolkytluku] *n.*

**fi:** 2000-luvun ensimmäinen vuosikymmen (myös nolari, nollakymmen)

*Makrotaloustieteilijät ovat argumentoineet, että yksi nolkytluvun lopun finanssikriisin ja siihen liittyneen laman merkittävän syy on työn globaali uusjako.*

**en:** noughties

**nołnejm** [nɔw'nejm] *n. m., informal*

**pl:** potocznie coś anonimowego, produkt niemarkowy lub podróbka

*W plecak radzę zainwestować. Na szybko kupiłam taniego nołnejma i się nie sprawdził. Niektórzy wolą kupować sprawdzony sprzęt, a nie jakieś nołnejmy.*

**en:** no name, fake; refers to unbranded items (< en. no name)



**nomophobe** [nomo'fɒb] *n. m.,*

*adj.*

p. 129

**fr:** quelqu'un qui éprouve une peur démesurée à l'idée d'être contraint de se séparer de son téléphone portable (< no mobile + phobos) (nomophobia *n. f.*)

*Vous rechignez à vous séparer de votre téléphone quelle que soit votre activité? Vous êtes sans doute "nomophobe".*

**en:** cf. 'nomophobia'

**nomophobia** [nəʊmə'fəʊbiə] *n.*

p. 129

**en:** anxiety arising from fear of losing or being unable to use one's mobile phone (abbreviation of 'no mobile phone phobia') (nomophobe *n.*, nomophobic *adj.*)

*She always carries a spare phone with her in case she loses her first one – she's really nomophobic...*

**nonapology** [nonə'pɒlədʒi] *n.*

**en:** a statement that takes the form of an apology but does not constitute an acknowledgement of responsibility or regret for what has caused offence or upset

– 'Well, I'm sorry you were offended by what I said...'

– 'Oh, don't give me that old nonapology.'

**no-platforming** ['nəʊplætʃfɔ:mɪŋ] *n.*, *politics, education*

**en:** refusal by a student organisation to allow a particular speaker or type of speaker



**nomophobia (en)**  
**nomophobe (fr)**

to address an audience on campus (typically directed against speakers considered 'racist', 'misogynist', etc) (to no-platform v.)

*The UK National Union of Students' 'no-platforming' policy goes too far and threatens free speech, veteran gay activist Peter Tatchell warned.*

**nörd** [nœ:d] *n. (-en, -ar)*

**sv:** en person med starkt (ibland överdrivet) intresse för något

*I dag är det närmast hippt att vara "nörd", vilket bland annat avspeglar sig i populära tv-serier som "New Girl" och "The Big Bang Theory".*

**en:** nerd, person obsessed with a specific area

**nosocomial** [nosokomi'al] *adj.*,  
medicine

**ro:** infecție ~, spitalicesc, dobândit  
în timpul spitalizării

*Foarte mulți pacienți au decedat  
în ultimii ani în urma unor „infecții  
nosocomiale”, adică infecții  
dobândite în spital.*

**en:** (~ infection) acquired in  
hospital (< en. nosocomial,  
fr. nosocomiale)

**nosprodukt** ['nosprodukt] *n. m.*,  
vulgar

**hr:** iscjedak iz nosa

*Nađi neko ogledalo, viri ti  
nosprodukt.*

**en:** bogey (< nos + produkt = nose  
+ product; a play on the word  
nusprodukt = byproduct)

**nostopöytä** [nostopøytæ] *n.*

**fr:** see 'seisomapöytä'

**notspot** ['notspot] *n.*

**en:** an area where Wifi is not  
available

*I can't e-mail the form to you right  
now; I'm stuck in a notspot outside  
the city.*

**nucnik** ['nu:tsnik] *n. m.*

**sl:** vrsta računalniških programov,  
katerih namen je olajšati  
interakcijo med uporabnikom in  
računalnikom, aplikacija

*Brez teh novih nucnikov sploh  
ne bi vedel, kaj naj počnem z  
računalnikom.*

**en:** type of software program  
that interacts with the user, an  
application

**nuhvel** ['nuh:vel] *n., ICT*

**et:** nutitelefon + tahvelarvuti

*2015. aasta sõnavõistluse võitja  
"nuhvel" tähistab nutitelefoni ja  
tahvelarvuti omadusi ühendavat  
seadet.*

**en:** phablet (< NUtitelefon  
+ taHVELarvuti = smart phone  
+ tablet)

**numérosité** [nymεροzi'te] *n. f.*

**fr:** capacité à évaluer  
précisément, de manière  
immédiate et globale, le nombre  
d'éléments présents dans un  
ensemble en sautant l'étape du  
comptage

*Des chercheurs s'interrogent sur  
le rôle de la numérosité dans  
l'apprentissage des mathématiques.*

**en:** ability to evaluate precisely, in  
an immediate and global fashion,  
the number of elements that  
compose a set without counting  
them

**núožvalga** ['nu:ozvεtʃe] *n. f.*

**lt:** 1. pažiūra, nuomonė  
2. lankytojų atranka pagal  
išvaizdą, atliekama prieš įeinant  
į laisvalaikio klubą ir panašias  
pramogų vietas (nužvelgti v. tr.)

*Įsivaizduokite klubo skrajutę, kurioje  
vietoj angliškojo „face control“  
puikuotųsi žodis „nuožvalga“.*

**en:** 1. opinion, attitude 2. face  
control (< nužvelgti = to scan)

**nutrithérapie** [nytxitepa'pi] *n. f.*

**fr:** science qui a pour objet le  
traitement des maladies à l'aide  
de compléments alimentaires

*Si tu as une carence en fer, tu devrais peut-être te tourner vers la nutrithérapie.*

**en:** science of treating diseases by means of food supplements

## O

**ocb** [ɔʦɛ'be] **abbr., informal**

**pl:** skrót od „o co biega”, często stosowane w krótkich wiadomościach tekstowych pytanie „o co chodzi”

*Janek nadal nie wie ocb, może mu powiemy? Wciąż gadacie o jakimś filmie, OCB?*

**en:** what is going on? abbreviation often used in texting (< 'o co biega', by analogy with 'o co chodzi')

**odpikati** [ɔt'pi:kati] **v. tr.**

**sl:** nekoga odpraviti, se ga znebiti, ga poslati stran, odsloviti

*Pripovedovalec Anthony, ki se rad dobiva z bivšo ženo, če ga je že hči skoraj odpikala, je nekoč pripadal štirim mušketirjem.*

**en:** to break off contact with someone, to ignore or dismiss someone

**odprijeteljiti** [ɔtprijate'li:ti] **v. tr., ICT**

**sl:** odstraniti koga s seznama prijateljev na družabnem omrežju Facebook™

*Avtorica me je odprijateljila v trenutku, ko sem na enem od forumov, namenjenemu tem stvarim, namignil, da njenemu delu do kvalitete manjka jezikovna iskrivost in vsebinska naprednost.*

**en:** to unfriend somebody from the Facebook™ friend list

**odzipati** [ɔd'zi:pati] **v. intr., ICT**

**sl:** raztegniti datoteko, stisnjeno v formatu zip, protipomenka: zazipati

*Za ogled celotne vsebine je treba datoteko najprej odzipati.*

**en:** to decompress a file that has previously been compressed in zip format, to unzip

**odzvoniti** ['odzvoniti] **v. tr., informal, ICT**

**hr:** dati unaprijed dogovoreni znak kratkim pozivom na mobilni telefon na koji se primatelj ne javlja s ciljem uštede novca

*Odzvonim ti kad krenem!*

**en:** to call somebody without the other person taking the call, as a way of communicating pre-agreed messages with the aim of not spending money on the call

**of** ['ɔf] **n. m., informal**

**pl:** dzień wolny od pracy (od ang. a day off)

*Marta wzięła dzisiaj ofa, żeby coś załatwić.*

**en:** day off

**ogarniać** [ɔ'garɲ'atɕ] **v., informal**

**pl:** rozumieć coś, mieć nad czymś kontrolę (ogarnąć się v. refl., ogarnięty adj.)

*Nie ogarniam tego, przydałoby się więcej czasu. Weź się, człowieku, ogarnij i sprawdź, co masz do zrobienia!*

**en:** to understand something and have a sense of control over it, e.g. over a topic or a task

**őhinapőhine** ['ʰhinapʰhine] **adj.**

**et:** huvimeelne

*Hannes Tamjärve arvates on paremate õpitulemuste saavutamiseks vaja huvimeelset kooli ehk őhinapőhist õpet.*

**en:** based on interest, rather than other stimuli (e.g financial or other benefits or school marks)

**őkobomba** ['økobombə] **n.**

**hu:** ökológiai katasztrófával fenyegető ipari létesítmény  
*Cianidos bányák, acélüzem és olajfinomítók szennyezik a partot, hatástalanításra váró őkobombaként.*

**en:** industrial plant likely to cause an ecological disaster (< őko + bomba = eco + bomb)

**őkológiai lábnyom** ['økolɔ:giɔi 'la:ɓnɔm] **n. phr.**

**hu:** egy hektárban kifejezett érték, amely megmutatja, hogy egy emberi társadalomnak milyen mennyiségű földre és vízre van szüksége önmaga fenntartásához és a megtermelt hulladék elnyeléséhez

*Az országos vagy regionális értékek mellett az egyéni ökológiai lábnyom is kiszámítható.*

**en:** ecological footprint; a measure of human impact on the Earth's ecosystems; used to estimate how rapidly humans are depleting natural capital

**okostelefon** ['okoʃtelefon] **n., ICT**

**hu:** olyan telefon, amely egyben miniatűr számítógép is

*Az okostelefonnal nemcsak netezni és szelfiket gyártani lehet, hanem a beépített legalább tizenkét szenzor segítségével érdekes fizikai kísérletekre is használható.*

**en:** smartphone (< okos + telefon = smart + phone)

**okupa** [o'kupa] **adj., n. m.**

**es:** persona que ocupa ilegalmente terrenos y viviendas vacías para utilizarlos normalmente con fines sociales, políticos y culturales, en el marco de un movimiento alternativo

*Desalojan la casa okupa de Rambla del Raval (Barcelona), que acogía a varias asociaciones culturales.*

**en:** person who unlawfully occupies an uninhabited building or unused land, typically for social, political or cultural purposes within a social movement; squatter

**okupeñdumas** [ɔku'pʲendʊmes] **n. m., informal, politics**

**lt:** okupacija, įvykdoma surežisuojant referendumą

*Krymo okupendumas iki neregėty aukštumų padidino Vladimiro Putino populiarumą ir parodė, kad jam pritaria ne tik politinis elitas.*

**en:** occupation disguised as a referendum

**omnishambles** ['ɒmniʃæmbəʔz] **n.**

**en:** a totally disorganised or calamitous situation arising from comprehensive mismanagement

*The participants couldn't find the room, the door was locked and then the projector didn't work – the meeting was an omnishambles.*

### omnomnomastičen

[omnomno'ma:stítʃən] **adj.**

**sl:** onomatopoetski izraz, s katerim opisujemo izjemno okusno pripravljeno hrano (omnomnomastično **adv.**)

*Burek na Trubarjevi je omnomnomastičen!*

**en:** onomatopoeic term describing delicious food

### öncsi ['ɒntʃi] **n., informal**

p. 166

**hu:** selfi, mobiltelefonnal sajtát magunkról egyénileg vagy csoportosan készített fotó (öncsizik v., öncsízés **n.**)

*Gyere, toljunk egy öncsit!*

**en:** see 'selfie'

### onesie ['wɒnzi] **n.**

**en:** an outfit for adults, particularly popular in the UK, which resembles a babygro in that it is one item that covers the whole body

*Onesies come in a range of patterns and styles – from spots and stripes to tiger costumes.*

### ontvrienden [ɔnt'fɹiɪndə] **v. tr.**

**nl:** het schrappen van contacten uit de virtuele vriendenlijst op de verschillende sociale media

*Eén van mijn Facebookvrienden was laatst zo sympathiek om een dag van tevoren op zijn pagina aan te kondigen een aantal vrienden uit zijn lijst te zullen verwijderen.*

*"Sorry alvast aan degenen die ik morgen ontvriend, maar het wordt me gewoon te druk hier", schreef hij recht voor z'n raap.*

**en:** deleting contacts from a list of 'friends' on social media; unfriending

### opinjonista [ɔpinjɔ'niste] **n. m., n. f.**

**mt:** persuna li tikteb artikoli jew tidher fi programmi televiżivi jew tar-radju biex tesprimi l-opinjoni tagħha

*Fil-ġimgħat li ġejjin l-opinjonista kontroversjali mistenni jikteb artikolu li se jqajjem kjass enormi.*

**en:** columnist/commentator

### opuštaonica [o'puʃtaonitsa] **n. f.**

**hr:** wellness center

*Nakon napornog radnog dana nagradite se užitkom u našoj opuštaonici Oaza!*

**en:** a wellness facility or a place to relax

### oraznoličenje [oraz'nolitʃenɐ] **n. nt.**

**hr:** različito postupanje, razbijanje jednoličnosti i monolitnosti, različitost

*Ima li Komisija namjeru uspostaviti zakonodavni okvir kojemu bi cilj bio da omogući rast europske akvakulture, povećavajući time njezinu proizvodnju i oraznoličenje kako bi se osigurala njezina konkurentnost na međunarodnom tržištu?*

**en:** the act of diversifying or giving variety to something; the process of becoming diversified; the act of extending something into disparate fields

**ordinosaure** [ɔrdino'zɔʁ] *n. m., informal*

**fr:** vieil ordinateur obsolète d'un point de vue technologique ou dont le fabricant ne produit plus les principaux composants

*Je possède un ordinosaure portable datant de la fin du siècle dernier dont j'aimerais continuer à me servir, par souci d'écologie.*

**en:** old computer, obsolete from a technological point of view or whose main components are no longer made by the manufacturer (< ordinateur + dinosaure = computer + dinosaur)

**organiku** [ɔr'ge:nikɔ] *adj.*

**mt:** indikazzjoni li turi metodi (eż. fl-agrikoltura) skont ċerti standards li jibzghu għall-ambjent  
*Fl-aħħar bdew jifflu ħwienet li jbigħu ikel organiku biss.*

**en:** organic

**organturisme** [ɔ'gæʔntɔʁismə] *n. (-n)*

**da:** organsyge personers rejser fra den rige del af verden for at købe donororganer i den tredje verden (organturist *n. (-en)*)

*Manglen på nyre i Vesten fik ham til at rejse til Indien, hvor han kunne købe en nyre og en transplantation.*

**en:** travel carried out in order to purchase donor organs, especially by persons from developed countries travelling to developing countries

**oridiði** ['oridɪdɪ] *adj., informal*

**hr:** originalan

*Jel' DVD oridiði ili piratski?*

**en:** original

**osjećajnik** ['osjetɕajnik] *n. m.*

p. 57

**hr:** kombinacija znakova koja oponaša nasmijano lice i pomoću koje se u pisanoj elektroničkoj komunikaciji izražavaju osjećaji i duševna stanja

*Zadnja verzija programa ima nove osjećajnike koji su jako zabavni.*

**en:** see 'emoji' (< osjećaj = emotion)

**ostalgia** [ostal'dʒia] *n. f.*

**it:** rimpianto provato nell'Est europeo per l'ex regime comunista (ostalgico *adj.*)

*L'ostalgia tedesco-orientale*

**en:** nostalgia felt by some for the former communist regime in East European countries

**otklikati** ['otklikati] *v. tr., informal, ICT*

**hr:** pritiskom miša ili tipkovnice dovršiti kakvu internetsku radnju  
*Rezervirala sam kartu, moram je još samo otklikati.*

**en:** to complete an online task by clicking the mouse or pressing a key (< od + klikati = de + click)

**överklassafari** ['œ:verklas:afa:rɪ] *n. (-n)*

**sv:** en bussresa till ett av Sveriges mest välbärgade villaområden i syfte att tydliggöra klasskillnader  
*Organisationen Allt åt alla anordnar i dag en guidad busstur ut till Solsidan i Nacka. Den så kallade*

överklassafarin har väckt starka reaktioner på Internet.

**en:** sightseeing tour of one of Sweden's wealthiest suburbs to illustrate the gap between rich and poor (< överklass + safari = upper class + safari)

**overshare** [əʊvə'ʃeə] **v.**

**en:** to give very personal or unpleasant information in a conversation, thereby making the recipient of the information uncomfortable

– 'I was sitting on the toilet all night with an upset stomach!'

– 'Right, thanks for the overshare...'

## P

**pacjencki** [pa'ʧjɛntʃki] **adj.**

**pl:** odnoszący się do pacjenta

*Organizacje pacjenckie odgrywają ważną rolę w zapewnianiu chorym i ich bliskim grup wsparcia oraz przekazywaniu informacji na temat danej jednostki chorobowej i sposobów radzenia sobie z chorobą na co dzień.*

**en:** referring to a patient (< pacjent + -cki = patient + suffix used to create an adjective)

**paddanacke** ['pad:anak:ɛ] **n.** (-n, -ar), **ICT**

**sv:** nackproblem till följd av läsplatteanvändning

*Nytt problem bland barn: Paddanacke.*

**en:** neck problem due to excessive use of one's iPad

**pagafantas** [paɣa'fantas] **n. m.**, **informal**

**es:** hombre incapaz de conseguir una relación sexual o sentimental con una mujer, que lo considera solo un buen amigo (pagafantismo *n. m.*)

*No hay nada más triste que ser un pagafantas: las mujeres te quieren mucho pero no se acuestan contigo.*

**en:** a man who, for lack of courage, does not dare act to 'win' a woman (< paga + Fanta™ = one who buys + name of the soft drink)

**paginação eletrônica** [peʒine'sẽw ile'tɾo:nike] **n. phr.**, **informal**

**pt:** disposição das palavras, das imagens ou de qualquer outra informação num documento, seja em papel, seja em formato eletrônico (processador de texto)

*É conveniente que a paginação eletrônica de um documento siga a conceção geral do projeto gráfico, para que a unidade e a identidade de toda a publicação fiquem salvaguardadas.*

**en:** the process of arranging material on a page (online or offline) in accordance with editorial and graphic guidelines and the goals of a given publication

**pako māts** ['pakɔ:mɑ:tʃ] **n. m.**

**lv:** pašapkalpošanās termināls pasta sūtījumu nosūtīšanai un saņemšanai

*Šogad plānots ieviest jaunus pako mātus.*



**en:** a self-service terminal for sending and collecting parcels

**paleodieta** [paleodi'e:ta] *n. f.*

**sl:** sodoben način prehranjevanja, ki s sodobnimi živilni posnema način človekovega prehranjevanja z divjimi rastlinami in živalmi v paleolitiku; zagovorniki te diete priporočajo izogibanje vsem živilom, ki naj jih ljudje v tistem času ne bi poznali, vključno z mlečnimi izdelki, semeni, stročnicami, predelanimi olji in prečiščenim sladkorjem

*Paleodieta je najbolj zdrav način prehranjevanja, saj je edini pristop k prehrani, ki je usklajen z našo genotipo ter nam pomaga ostati vire, močan in poln energije!*

**en:** Palaeolithic diet, Stone Age diet, hunter-gatherer diet; a modern nutritional diet designed to emulate, insofar as possible using modern foods, the diet of wild plants and meat eaten by humans during the Palaeolithic era; proponents of this diet recommend avoiding all foods that they claim were not available to humans at that time (including dairy products, grains, legumes, processed oils and refined sugar)

**paljastussivusto** ['paljastus:ivusto] *n.*

**fi:** nettisivut, joilla julkaistaan salassa pidettyä tietoa (myös vuotosivusto)

*Paljastussivusto Wikileaks julkisti marraskuun viimeisenä viikonloppuna kaikkiaan 250 000 Yhdysvaltain ulkoministeriön asiakirjaa.*

**en:** leak site (internet site devoted to leaks of information or confidential documents)

**palkkamalti** ['palk:amalt:i] *n.*

**fi:** tiukassa taloudellisessa tilanteessa kohtuuttomien palkankorotusvaatimusten välttäminen

*Saksalainen tutkija korostaa, ettei Saksassa ole mitään oikeutusta edellisinä vuosina vallinneen palkkamaltin jatkamiselle.*

**en:** moderation in salary raise demands; lit. 'wage restraint'

**paloselfi** [palo'selfi] *n. m.*

**es:** brazo alargador en el que se coloca un smartphone para poder tomar fotografías de uno mismo a distancia

*Es difícil no encontrarse con un batallón de japoneses armados de paloselfis en cada monumento.*

**en:** selfie stick

**pandapunt** ['pandapynt] *n.*

**nl:** punt dat wordt toegekend aan iemand die een tijdlang geen seks heeft gehad (voor studenten staat één pandapunt gelijk aan een week zonder seks, voor alle andere personen aan een maand zonder seks); het woord is in een Utrechts studentenhuys bedacht; later kwamen dezelfde studenten met het woord 'tijgerpunt', een punt dat juist wordt toegekend voor een seksuele prestatie

*Mensen met veel pandapunten lijken zich, net als panda's, weinig te bekommeren om zaken als 'biologie' en 'overlevingsdrang'.*

**en:** point awarded to someone who has not had sex for a certain period of time (for students, one panda-point corresponds to a week without sex, for all other persons, one panda-point corresponds to a month without sex); the word was coined in a student residence in Utrecht in the Netherlands, later on, the same students came up with the term 'tijgerpunt' (tiger-point), a point awarded for a sexual success

**paraisiút tracóige** [ˈpʲarʲəfuːt̪ˠ ˈt̪ʲrʲakoːʲə] **n. phr., technology**

**ga:** paraisiút a scaoiltear as réad atá ag bogadh go tapaidh chun smacht agus cobhsaíocht a thabhairt agus uaireanta a úsáidtear mar threoir do pharaisiút eile

*Chabhraigh an paraisiút tracóige leis an eitleán troda tuirlingt ar an iomproír aerárthaí.*

**en:** drogue parachute: parachute released from an object moving at high velocity in order to provide control and stability; occasionally employed as a pilot parachute to deploy a larger parachute

**parawaning** [paraˈvaning] **n. m., informal**

**pl:** zajmowanie dużych obszarów plaży przez odgradzanie się od innych plażowiczów za pomocą parawanu

*W czasach parawaningu Polska niedługo straci dostęp do morza.*

**en:** putting up a windbreak in order to occupy large areas on the beach for oneself

**parcagiu** [parkaˈdʒiu] **n. m., informal**

**ro:** persoană neangajată care caută sau rezervă, contra cost, un loc de parcare în zonele aglomerate din marile orașe  
*În centru, în fața multor restaurante, parcagii te ajută să îți găsești un loc pentru mașină pentru doi sau trei lei.*

**en:** somebody who looks for and reserves, for a fee, a parking space in crowded areas in cities (< parca + -giu = to park + -er)

**părerolog** [pərəroˈlog] **n. m., informal, ironic**

**ro:** persoană care își dă cu părerea în mass-media fără a cunoaște în profunzime problematica discutată (păreră *n. f.*)

*Studiourile de televiziune sunt pline de opinologi și părerologi, care au un domeniu vag de activitate: datul cu păreră.*

**en:** someone who proffers advice in the media without an in-depth knowledge of the issues discussed (< păreră = opinion)

**parkomat** [parˈkomat] **n. m., technology**

**hr:** aparat za kupovinu parkirnih karata

*Policija ne bi smjela davati kazne za parkiranje kad parkomat ne radi.*

**en:** parking meter; analogous to 'bankomat' (cash machine)

## parlagfűkommandó

[ˈpɒrlɒgfyːkommondoː] **n.**

**hu:** a sokaknál allergiát kiváltó parlagfű eltávolítását ellenőrző csoport, amely figyelmezteti azon terület tulajdonosát, ahol parlagfüvet találunk

*Repülőgéppel szállt fel a parlagfűkommandó, hogy felderítést végezzen.*

**en:** a group of volunteers who monitor areas infested by ragweed (its pollen is a major allergen) and warn property owners if they fail to keep their territory ragweed-free (< parlagfű + kommandó = ragweed + commando)

## pašinėš [ˈpaʃɪnʃ] **n. m.**

p. 166

**lv:** fotopášportrets, parasti uzņemts ar digitālo fotokameru vai viedtālrunā fotokameru

*Pašīņu uzņemšana ir ārkārtīgi bīstama, ja to dara pie stūres.*

**en:** see 'selfie'

## passzívház [ˈpassiːvhaːz] **n.**

**hu:** a kiemelkedő hőszigetelésnek köszönhetően rendkívül alacsony energiafelhasználású épület

*A passzívházak előnye hogy szélöntőerek, hőhídmentesek és erősen hőszigetelt épületburok kerül rájuk.*

**en:** passive house; ultra-low energy building with a very high degree of insulation

## pastelozá [pastɛˈlɔza] **n. f.**

**pl:** kiczowata, „chorobliwa” inwazja koloru na blokowiska,

malowanie bloków z wielkiej płyty na pastelowe kolory

*Polskie miasta zdają się chorować na pastelozę. Pastelozą na tym osiedlu aż w oczy kole.*

**en:** tendency to paint communist-era blocks of flats in kitsch pastel colours, seen as spreading like a disease in the public space (< pastelowy + -oza = pastel colours + suffix connoting a disease)

## pāšvetainē [ˈpaːsvʲetɛinʲeː] **n. f.**

**lt:** mažesnė interneto svetainės dalis, kurioje galima rasti papildomos informacijos

*Lietuvos Respublikos piliečių vardų sąvadą galima rasti specialioje pasvetainėje.*

**en:** a subsite

## patata [peˈtɛːtɛ] **n. f., informal**

**mt:** imfarrak u bi nghan, aktarx minhabba lejla ta' xorb sfrenat

*Tant xorob il-bar ilbieraħ li spicča patata!*

**en:** beat, shot, in a daze

## patiktūkas [petˈikˈtɔkɐs]

**n. m.**

p. 112

**lt:** socialiniame tinkle „Facebook™“ naudojamą mygtuko „patinka“ pavadinimą, pakeičiantis svetimybę „láiukas“  
*Žurnalistas paskelbė, kad, jo įrašui per valandą surinkus tūkstantį patiktukų, kitoje laidoje jis pasirodys plaukus nusidažęs žaliai.*

**en:** the 'like' function on Facebook™ (< patikti = to like)

**pätkäpaasto (myös**

**5:2-dieetti)** ['pætkæpa:sto]  
 ['vi:skauttakaksdie:t:i] **n.**

**fi:** ruokavalio, jossa syödään normaalisti viitenä ja erittäin kevyesti kahtena päivänä viikossa

*Pätkäpaaston etu on kannattajien mukaan se, että on helpompaa sietää kovaa nälkää silloin tällöin kuin kalorien rajoituksen aiheuttamaa pientä nälkää periaatteessa koko ajan.*

**en:** intermittent fasting (< pätkä + paasto = snippet + fasting)

**Pegidist** [pegi'dist] **n. m.**

**de:** Angehöriger oder Unterstützer der islamfeindlichen Bewegung Pegida (Patrotische Europäer gegen die Islamisierung des Abendlandes) (Pegidianer *n. m.*, pegidistisch *adj.*)

*Die Provokationen der Pegidisten fielen in manchen benachteiligten Regionen auf fruchtbaren Boden.*

**en:** supporter or member of the anti-Muslim movement PEGIDA (Patriotic Europeans Against the Islamisation of the West) founded in Dresden

**pendelöinti** ['pendeløinti] **n.**

**fi:** asuinpaikkakunnan ja työssäkäyntipaikkakunnan välinen työmatkaliikenne (pendelöidä *v.*)

*Työmatkoihin ollaan valmiita uhraamaan aikaa – pendelöinti ulkopaikkakunnille lisääntyy.*

**en:** commuting

**pendulum politics**

['pendzələmpoliti:kz] **n. phr.**

**en:** a political system in which waning of support for one party automatically means a rise in support for the other main party  
*With the emergence of new parties, the era of pendulum politics in the United Kingdom may be coming to an end.*

**pentastellato** [pentaste'l:a:to] **adj., politics**

**it:** aderente al Movimento 5 Stelle  
*12 deputati pentastellati hanno occupato il tetto di Montecitorio in segno di protesta.*

**en:** member of the Italian political party known as the 'Five Star Movement'

**pepero** [pe'pero] **adj., n. m., informal, pejorative**

**es:** con inclinaciones políticas de derechas, votante del Partido Popular

*Su mejor amigo es pepero de toda la vida.*

**en:** a person sympathising with the right-wing People's Party (PP) in Spain (abbreviation + suffix -ero)

**perhesurma** ['perhes:urma] **n.**

**fi:** toinen vanhemmista tappaa lapsensa ja puolisonsa, joskus myös itsensä

*Osa perhesurmista olisi ehkä ollut ehkäistävissä, jos viranomaisten ja lähipiirin tietoon tulleet uhkailut olisi osattu ottaa vakavasti ja perheen ongelmiin olisi tartuttu ajoissa.*

**en:** multiple murder in which the perpetrator kills his/her spouse and children and sometimes also him/herself

### permissive parenting

p. 140

[pɜːmɪsɪv 'pɛəʊəntɪŋ] **phr.**

**en:** a laissez-faire approach to parenting, characterised by a reluctance to discipline or punish children

*Some people believe that permissive parenting helps a child to develop independence from a young age; others argue that children without boundaries become anxious and belligerent.*

**perník** ['pɛrɲi:k] **n. m.**

**cs:** pervitin (metamfetamin) = ilegální droga zařazená do stejné skupiny jako kokain

*Pervitin (perník) bývá často mylně uváděn jako „tradiční“ česká droga.*

**en:** meth, crystal meth = a highly addictive synthetic drug in the same class as cocaine

**perroflauta** [pero'flaʊta] **n. m., n. f., pejorative**

**es:** persona que ha elegido una vida nómada y sin preocupaciones y vive de limosna, de vender artesanía o de tocar la flauta en la calle,



acompañada por un perro.  
Desde el 15M, persona muy  
activa en movimientos sociales  
alternativos o con ideas  
izquierdistas arquetípicas  
(perroflautismo *n. m.*,  
perroflautada *n. f.*)

*Esto del 15M no es más que un nido  
de perroflautas.*

**en:** person who lives a nomadic  
life without worrying about the  
future and with no interest in  
working; one who begs, sells  
craft objects or plays the flute on  
the street with a dog. Since the  
creation in 2011 of the left-wing  
'15 May movement' (15-M),  
someone active in alternative  
social movements or with leftist  
ideas (< perro + flauta = dog  
+ flute)

**persu** ['persu] *n.*

**fi:** puhekielinen lyhenne  
Perussuomalaiset-puolueen  
jäsenestä tai sen kannattajasta  
(persuilu *n.*)

*Osa perussuomalaisista on  
kammoksunut puolueensa nimestä  
tiivistettyä persu-lyhennettä.*

**en:** member or supporter of the  
nationalist 'True Finns Party'

**pescaturismo** [peskatu'rizmo] *n. m.*

**it:** attività turistica consistente  
nel partecipare con pescatori di  
mestiere alle loro uscite in mare  
*Una giornata di pescaturismo in  
Toscana*

**en:** fishing tourism; activity  
consisting of fishing with local

fishermen and sharing their  
culture, traditions and lifestyle

**pescotariër** [pɛsko:'ta:ɹijəɐ̯] *n.*

**nl:** iemand die uit principe  
geen vlees eet, maar wel vis en  
zeevruchten

*Een voordeel van het eten als een  
pescotariër is dat je op deze manier  
niet bijdraagt aan de manier waarop  
dieren voor de slacht behandeld  
worden.*

**en:** someone who – in line with  
his/her principles – does not eat  
meat, but does eat fish and shell  
fish

**peşmerga** ['pɛʃmɛrgä] *n. f.*

**lv:** Irākas Kurdistānas bruņotie  
spēki

*Peşmerga, kurā dienē arī daudzas  
sievietes, cīnās pret Islāma valsti.*

**en:** armed forces of Iraqi  
Kurdistan

**petaflop** [peta'flop] *n. m., ICT*

**ro:** o mie de trilioane de calcule  
pe secundă

*Unul dintre cele mai eficiente sisteme  
poate ajunge până la 17,59 de  
petafloi pe secundă.*

**en:** a unit of computing speed  
equal to one thousand million  
floating-point operations per  
second (< en. petaflop)

**πεθαίνεις** [pe'θenis] *v. intr., slang*

**el:** πιο...πεθαίνεις: δεν μπορεί να  
υπάρξει κάτι πιο...

*Πού να βρεθεί άτομο πιο χαζό απ' τη  
θεία μου! Πιο χαζός πεθαίνεις!*

**en:** there is nothing more...  
(literally: if it's more... you die;  
a humorous way to express the  
superlative degree)

### phishing ['fɪʃɪŋ] *n.*

**en:** attempting to acquire  
sensitive information for criminal  
gain by masquerading as a  
trustworthy entity

*Someone emailed my grandma,  
claiming there was a problem with  
her bank account and asking for her  
details. She didn't know she was  
being phished...*

### phoneblet ['fəʊnblət] *n.*

**en:** a portmanteau word denoting  
a handheld device that combines  
the functions of a mobile phone  
and a tablet

*I never thought the phoneblet would  
take off, but it's actually really  
convenient having just one device to  
make calls and watch films.*

### photobomb ['fəʊtəʊbɒm] *v.*

**en:** to ruin someone else's  
photography by purposefully  
appearing unexpectedly in the  
camera's field of view, usually  
part of a prank or practical joke

*I was taking a selfie in the Alps when  
I was photobombed by a marmot!  
Take a look!*

### φτωχοποίηση [ftɔxɔ'piisi] *n. f.*

**el:** η διαδικασία κατά την  
οποία μεγάλα τμήματα της  
κοινωνίας γίνονται φτωχότερα  
(φτωχοποιώ *v.*)

*Οι διαπιστώσεις έρευνας της  
Ελληνικής Στατιστικής Αρχής  
επιβεβαιώνουν την περαιτέρω*

*φτωχοποίηση και εξαθλίωση των  
Ελλήνων (ερώτηση ευρωβουλευτή  
προς την Επιτροπή).*

**en:** impoverishment,  
pauperisation

### phubbing ['fʌbɪŋ] *n.*

p. 143

**en:** the act of ignoring someone  
in favour of one's mobile phone

*I think phubbing is very rude –  
you should never pass up human  
interaction for an electronic device.*

### piarowiec [p'ja'rovietʂ] *n. m.*

**pl:** osoba, która zawodowo dba  
o wizerunek innych osób lub firm  
(piar *n. m.*)

*Każdy polityk potrzebuje dobrego  
piarowca.*

**en:** public relations officer, i.e. a  
person who professionally takes  
care of the image of other people  
(*< en. PR, adapted to pl. spelling  
and pronunciation*)

### pigiādienis [p'i'g'a:d'ien'is] *n. m., informal*

**lt:** diena, kai prekybos centruose  
prekėms taikomos didelės  
nuolaidos

*Buities ir statybinių medžiagų  
tinklas skelbia pigiadienį, kurio  
metu prekėms bus siūloma 30 proc.  
nuolaida.*

**en:** a day when goods in  
supermarkets are sold at a  
discount (*< pigus + diena = cheap  
+ day*)

### pikavippi ['pikavip:i] *n.*

**fi:** pienlaina, lyhytaikaisista  
melko pienestä kulutusluotoista,  
joita antavat yleensä toimintaan



phubbing (en)



erikoistuneet yhtiöt; pikalaina, pikaluotto

*Suomen Asiakastiedon mielestä paljon parjattujen pikavippien kieltäminen ei ratkaise ongelmaa.*

**en:** short-term micro-credit, usually granted by a specialised company

**piknik** ['piknik] *n. m., informal*

**pl:** typ kibica piłki nożnej zainteresowanego wydarzeniami sportowymi z konsumpcyjnego punktu widzenia i uczestniczącego biernie w rozgrywkach w celu obejrzenia ciekawego widowiska sportowego, a nie celem

wspierania drużyny, której jest sympatykiem

*Pikniki, wyposażone w czapki i trąbki, poszły kupić popcorn.*

**en:** football fan who is interested in the consumerist side of sports events and whose main interest lies in watching a sporting event rather than cheering for his/her team (= picnic)

**pikšķerēšana** ['pikʃere:ʃanā] *n. f.*

**lv:** krāpniecisks mēģinājums iegūt slepenu informāciju, piemēram, lietotāju vārdus, paroles un kredītkašu numurus, elektroniskā saziņā izliekoties par uzticamu personu

*Ir svarīgi zināt, kas ir pikšķerēšana un kā to atpazīt.*

**en:** phishing; the fraudulent attempt to acquire sensitive information (usernames, passwords, credit card details) by masquerading as a trustworthy entity in an electronic communication

**pinocchietto** [pinoˈk:jet:o] **n. m.**, *fashion*

**it:** pantalone che arriva fino a metà del polpaccio

*Indossa sempre pinocchietti aderenti.*

**en:** Capri pants (from the character Pinocchio)

**pipfuglekursus** [ˈpipfu:ləkʊ̯sʊs] **n.** (-e), *informal*

**da:** et meningsløst aktiveringkursus for arbejdsløse  
*Ministeren vil have de ligegyldige pipfuglekurser afskaffet og vil i stedet for give de arbejdsløse skræddersyet efteruddannelse.*

**en:** a meaningless training course offered to the unemployed, perceived as being completely cuckoo (< pip + fugl + kursus = chirp + bird + course)

**pizzino** [piˈt:si:no] **n. m.**, *jargon*

**it:** nel gergo della mafia siciliana, bigliettino recapitato a mano contenente informazioni o istruzioni riservate

*Il pizzino era stato scritto dal boss in persona.*

**en:** in the jargon of the Sicilian mafia, a slip of paper containing strictly confidential information

or instructions (< Sicilian pizzu = piece (here, of paper))

**planšetdators** [ˈplanʃetdators] **n. m.**

**lv:** pārnēsājams dators, kura ekrāns, akumulators un pārējie komponenti ir vienā korpusā

*Kāpēc manā planšetdatorā nedarbojas internets?*

**en:** a mobile computer combining display, circuitry and battery in a single unit

**plastbanta** [ˈplastbanta] **v. tr.**

**sv:** rensa ut plastföremål ur sitt hem, eftersom plast kan innehålla skadliga kemikalier (plastbantning *n.*, plastbantare *n.*)

*När jag kommer hem så tänker jag direkt börja jäsa brödet och sätta på långkoket och plastbanta köket.*

**en:** to remove plastic items from one's home

**plasztikrém** [ˈplɒstik re:m] **n.**, *pejorative*

**hu:** elfuserált / eltúlzott plasztikai sebészeti beavatkozás eredménye

*Valódi plasztikrémet csinált magából a filmsztár, puffadt arca és felfújt ajkai igencsak riasztó látványt nyújtanak.*

**en:** a person who became freakishly ugly following failed/excessive plastic surgery (plaszik + rém = plastic + monster/freak)

**plażing, smażing i leżing** [ˈplazɪŋ, ˈsmaʒɪŋ i ˈleʒɪŋ] **phr.**, *informal*

**pl:** różne formy wakacyjnego relaksu: na plaży lub przy grillu; wyrazy pochodzą od hasła

„łomżing” reklamującego piwo  
łomża™

*Plazing, smazing i lezing to moje  
ulubione sporty letnie.*

**en:** different forms of holiday  
relaxation: either on a beach or  
at a barbecue (by analogy with  
'łomżing' – a catchphrase used  
to advertise the Polish beer  
łomża™)

**plebicide** ['plebisaid] *n.*

**en:** the situation when a majority  
of voters are persuaded to  
support a party or policy that is  
against their interests, especially  
by dishonest means

*How could they be stupid enough to  
vote for a party that will strip them of  
their rights? It's sheer plebicide!*

**πληθοπορισμός** [pliθɔpɔris'mɔs]  
*n. m.*

**el:** η συλλογική δραστηριότητα  
κατά την οποία κάποιος (π.χ.  
επιχείρηση, δημοσιογράφος)  
δέχεται τις υπηρεσίες ομάδας  
ατόμων που αναλαμβάνουν να  
εργαστούν γι' αυτόν εθελοντικά  
κατόπιν ανοικτής προσκλήσεως  
(πληθοποριστής *n. m.*,  
πληθοποριστικά *adv.*)

*Στη διαδικασία αναθεώρησης  
του ισλανδικού Συντάγματος  
το 2011, χρησιμοποιήθηκε ως  
εργαλείο ο πληθοπορισμός για να  
συγκεντρωθούν οι προτάσεις και οι  
ιδέες του κοινού.*

**en:** crowdsourcing

**plitùsis vaĩzdo įrašas** [plɪ'tʊsɪs  
'veizdo 'i:reʃes] *phr.*

**lt:** sparčiai populiarėjantis,  
paprastai humoristinio turinio  
vaizdo įrašas

*Europos Parlamentas paskelbė  
geriausio pličiojo vaizdo įrašo  
konkursą.*

**en:** a video typically containing  
humorous content that becomes  
popular through internet sharing;  
a viral video

**plofkip** ['plɔfkɪp] *n.*

**nl:** deze in de supermarkt  
verkochte kip is ontstaan door  
jarenlang doorfokken op steeds  
goedkoper vlees; in zes weken tijd  
wordt een kuikentje van 50 gram  
vetgemest tot een vleeshomp  
van ruim 2 kilo; hierbij wordt  
geen rekening gehouden met het  
welzijn van de dieren

*De supermarktschappen zijn ondanks  
door de grote ketens gedane beloften  
nog steeds gevuld met plofkip.*

**en:** chicken sold in supermarkets  
from birds bred intensively in  
order to keep the price as low  
as possible; over six weeks, a  
chick of 50 grammes is crammed  
until it becomes the equivalent  
of a 2 kg chunk of meat; animal  
welfare is disregarded (< ploffen  
+ kip = to explode + chicken)

**plussoyer** [plyswa'je] *v., informal*

**fr:** sur les forums internet,  
abonder dans le sens de  
quelqu'un, souscrire à ses propos  
(< plus + suffixe -oyer; vient  
de l'habitude d'écrire « +1 »

pour signifier son approbation)  
(plussoir v.)

X: Je suis contre la guerre...

Y: Je plussoie!

**en:** to express agreement with someone in the context of an internet forum (< plus + suffix)

**pocket dial** ['pɒkɪtdaɪəl] **v. phr.**

**en:** accidental making of a phone call while a person's mobile phone is in their pocket or handbag

*Dad is always pocket dialling me – all I ever hear is the swish of his trousers as he walks – and it costs a fortune when I'm abroad...*

**podemita** [poðe'mita] **n. m., n. f.,**  
*pejorative*

**es:** afiliado o simpatizante del partido político Podemos

*El de la coleta y su ejército de podemitas quieren convertir a España en una nueva Venezuela.*

**en:** member or sympathizer of the Spanish political party Podemos (literally, 'We can'); the suffix '-ita' here suggests a practitioner of a religion or member of a sect)

**poguglati** [po'gu:glati] **v. tr.**

**sl:** iskati po iskalniku Google™

*Poguglaj Evropski parlament.*

**en:** see 'googeln'

**pohodovka** ['pohɔdɔvka] **n. f.,**  
*informal*

**sk:** 1. čo vyvoláva pocit, náladu spokojnosti 2. čo nevyžaduje (fyzickú) námahu, čo je nenáročné (pohodový *adj.*)

*Chodievam tam s kamoškami a myslím, že je to pohodový podnik. Hrá tam dobrá hudba a ani moc nehučí, takže sa dá dobre porozprávať.*

**en:** something that brings a feeling of relaxedness and satisfaction; something not (physically) demanding (< pohoda = ease, smooth going)

**poljubljiv** [pɔlu'bli:w] **adj.**

**sl:** tak, ki se ga rado poljubi

*Njegove ustnice so zares poljubljive.*

**en:** kissable

**polypensionné** [polipɔsjɔ'ne] **n. m.,**  
*adj.*

**fr:** retraité percevant plusieurs pensions de retraite du fait qu'il a cotisé auprès de plusieurs caisses de retraite différentes (polypensionnée *n. f.*)

*Une bonne partie des retraités de cette génération perçoit plusieurs pensions. On les appelle des polypensionnés.*

**en:** pensioner who receives several pensions, having paid contributions to more than one scheme

**pomamiť sa** ['pɔmamɪcsa] **v. refl.,**  
*informal*

**sk:** zdediť talent po matke, podať sa na matku

*Škoda, že som sa nepomamila, ved' ja aj čaj pripálím.*

**en:** to resemble one's mother (< mama = mum)

**Porcellum** [por'tʃel:um] *n. m., press, politics*

**it:** legge elettorale con sistema a prevalenza proporzionale e con premio di maggioranza, in vigore in Italia dal 2005

*Il Porcellum prevede un premio di maggioranza al Senato.*

**en:** Italian electoral law of 2005, word coined following a declaration by the then minister Roberto Calderoli calling the law 'una porcata' (rubbish) (< porcello = pig; Latin suffix -um added)

**poriešiť** [ˈpɔɾiefjɪtʃ] *v.*

**sk:** vybaviť niečo, niekoho

*Tú objednávkú treba poriešiť. Včera ma Mišo našťval, ale už som ho poriešil!*

**en:** to arrange something or deal with something/someone

**postac** [pos'tak] *n. m., informal, press, politics*

**ro:** persoană care postează la comandă mesaje de susținere sau de denigrare a unui mesaj sau candidat la alegeri pe rețele sociale sau pe forumurile de discuție (posta *v. tr.*)

*„Postacii” sunt plătiți în funcție de numărul comentariilor formulate, pe baza unor statistici.*

**en:** someone hired especially to share messages of support for or to denigrate a message or candidate on social media or discussion forums (< post + a = to post)

**postar** [puʃ'ta:r] *v. tr., informal, ICT*

**pt:** publicar uma mensagem ou um comentário («post») num fórum, num blogue ou em qualquer rede social

*O jogador e a atriz postaram uma declaração conjunta no Facebook™, em que afirmam a sua vontade de pôr termo a uma relação conjugal de mais de vinte anos.*

**en:** to post (a blog entry or internet forum message)

**ποστάρω** [pɔs'tarɔ] *v. tr., v. intr., informal, ICT*

**el:** δημοσιεύω (σχόλιο)

σε διαδικτυακό τόπο (φόρουμ, ιστολόγιο κ.λπ., ποστάρισμα *n. nt.*)

*Δεν είναι η πρώτη φορά που τα γράφω αυτά. Τα είχα ποστάρει και σε άλλο thread.*

**en:** to post (a blog entry or internet forum message)

**postecipado** [pɔʃtəsi'pa:du] *adj., economics, finance*

**pt:** diz-se dos juros que vencem e são pagos no fim de um determinado período de contagem

*Esta modalidade de títulos da dívida pública vencem juros postecipados à taxa que resultar das condições em que tenham sido subscritos no mercado primário.*

**en:** literally, 'posticipated', antonym of 'anticipated'

**poster child** [ˈpəʊstətʃaɪld] *n. phr.*

**en:** a person (or animal) that is the public embodiment or symbol of a particular cause, movement

or idea; originally, the child used on posters to raise money or support for a disease or condition  
*Laura Marling is the poster child for a new generation of female singer-songwriters.*

**postureo** [postur'eo] *n. m.*

**es:** hábitos, poses y actitudes que buscan proyectar una imagen idealizada de uno mismo, especialmente en las redes sociales (posturear *v. intr.*, posturear *v. intr.*)

*Lo que necesitamos es menos postureo y más solidaridad real.*

**en:** habits, poses or attitudes that seek to project an idealised self-image, especially on social networks (< postura/pose = posture/pose)

**posvuduša** [pos'vuduša] *n. f., pejorative*

**hr:** ženska osoba koja redovito posjećuje sva društvena i ina događanja u nadi da bude viđena; može označavati i sveprisutnog političara ili političarku ili bilo koju drugu osobu koju se redovito može vidjeti na događajima određene vrste (otvaranja izložbi, koncerti, modne revije i ini događaji)

*HDZ i njihove posvuduše mudro koriste svoje položaje. Ti si forumska posvuduša.*

**en:** usually, a woman who is a regular at social events or gatherings, in the hope of seeing and being seen; also, an omnipresent socialite of either sex

**potatiť sa** [ˈpɔtaticsə] *v. refl., informal*

**sk:** zdediť talent po otcovi, podať sa na otca

*Jeho otec kradol a on kradne tiež. Zjavne sa potatil.*

**en:** resemble or be like one's father (< tata = daddy)

**poutiniser** [putini'ze] *v., informal*

**fr:** faire passer un objet, une personne ou un territoire sous l'influence de Vladimir Poutine; par extension: prendre possession d'un objet, d'une personne ou d'un territoire

*Ma sœur a poutinisé ma chambre, je ne peux plus y marcher à cause de ses jouets.*

**en:** to bring an object, a person or a territory under the influence of Vladimir Putin; by extension: take possession of an object, a person or a territory (< Poutine + suffixe -iser)

**præpositionspløre**

[pɾæposi'ʔo'nsplœ:ɔ] *n. (-en)*

**da:** dårlig sprogbrug som følge af brug af upræcise og/eller forkerte forholdsord

*Der skal kæmpes mod præpositionspløre, hvor folk bruger upræcise forholdsord i stedet for præcise, fordi de er bange for at forpligte sig.*

**en:** the result of the (erroneous) use of weak prepositions instead of precise ones (< preposition + pløre = preposition + mud)

**praholovec** [praxo'lovəts] *n. m.*

**sl:** okrasni predmet, ki nima posebnega uporabnega namena, na njem pa se nabira prah

*Sestra mi z vsakega potovanja prinese praholovec ali dva.*

**en:** a little-used decorative object which attracts large amounts of dust; literally, 'dust-catcher'

**prát špinavé peníze** [pra:t 'ʃpinave: 'peɲi:zɛ] *phr.*

**cs:** legalizace výnosů z trestné činnosti (praní špinavých peněz *phr.*)

*Příběh největší české akce proti praní špinavých peněz jenom dokresluje, jak komplikovaný a neúspěšný je boj českých úřadů proti legalizaci výnosů z trestné činnosti.*

**en:** money laundering

**precariat** [prekari'at] *n. nt., sociology, economics*

**ro:** nouă clasă socială compusă din persoane (adesea tineri) cu contracte de muncă precare și lipsite de perspectiva unei vieți decente (*precar adj.*)

*Precariatul are caracteristicile unei clase sociale, fiind caracterizat prin norme de muncă nesigure și incomplete.*

**en:** see 'prekariat'<sup>1</sup>

**précariat** [pʁɛka'ʁja] *n. m., pejorative*

**fr:** nouvelle classe sociale composée de travailleurs précaires

*Au prolétariat si caractéristique du XIX<sup>e</sup> siècle a succédé le précarariat du XXI<sup>e</sup> siècle.*

**en:** see 'prekariat'<sup>1</sup>

**precarizzare** [prekarid'dza:re] *v. tr., sociology, economics*

**it:** trasformare un rapporto di lavoro stabile rendendolo temporaneo o a tempo determinato (*precarizzato adj.*)

*Secondo i sindacati, le nuove leggi mirano a precarizzare ancora di più i lavoratori.*

**en:** to transform a permanent job into a temporary one

**precondiție** [prekon'ditsie] *n. f.*

**ro:** condiție prealabilă (*condiție n. f.*)

*Coerența procesului decizional al instituției reprezintă o precondiție pentru stabilitatea sa pe termen lung.*

**en:** prerequisite

**precrastinate** [pɹɪ'kjæstɪneɪt] *v.*

**en:** to delay having to do a big or undesirable task by carrying out smaller, easier tasks even if they are much less urgent

*I really don't want to start my thesis, so I've cleaned the house a second time just to make sure it's totally clean... I know I'm precrastinating, but at least the house is spotless!*

**predskokan** ['predskokan] *n. m., informal, arts*

**sk:** skupina alebo spevák vystupujúci na koncerte pred hlavným účinkujúcim

*Po krátkom vystúpení skupiny Živé krevety, ktorá tým splnila svoju úlohu*



*predskokana, sa o polnoci konečne objavila hlavná hviezda večera.*

**en:** opening act (at a concert)  
(< prefix pred- + skokan = before + jumper)

**predýchať** ['predy:xac] **v.**, informal

**sk:** prekonať, premôcť  
(rozrušenie, krízu), vyrovnať  
sa; upokojiť sa, uvoľniť sa,  
odreagovať sa

*Neschopní ľudia závidia úspešným a nevedia predýchať, že sa im darí.*

**en:** to overcome (a crisis), to calm down (< suffix pre- to mark overcoming something + verb -dýchať = to breathe; in other words, 'we will get over the problem just as if we were simply breathing')

**prekariat**<sup>1</sup> [pre'karj'at] **n. m.**

**pl:** grupa społeczna wyzyskiwana w gospodarce usługowej, zatrudniona na niepewnych umowach za płacę niepozwalającą się utrzymać ani planować przyszłości (prekariusz *n. m.*)

*Na naszych oczach rodzi się nowa globalna klasa społeczna – prekariat.*

**en:** the precariat: group in society consisting of exploited workers in the service economy who are employed on temporary and/or part-time contracts and are low-paid and unable to plan for the future

**prekariat**<sup>2</sup> [prekari'at] **n. m.**

**sl:** delavci z nestalno zaposlitvijo in nizkimi prihodki

*Tako spremembe v režimu dela v času postfordizma spreminjajo proletariat v prekariat.*

**en:** see 'prekariat'

**Prekarität** [pʁɛkari'ɛ:t] **n. f.**

**de:** Gesamtheit der Arbeitsverhältnisse ohne soziale Absicherung (prekär *adj.*, Prekariat *n. nt.*)

*Menschen geraten in die Präkarität, wenn ihr Einkommen nicht mehr subsistenzsichernd wirkt.*

**en:** precariat

**prekrúžkovať** ['prekru:ʒkɔvac]

**v. refl.**, informal, press, politics

**sk:** 1. zakrúžkovaním mena vybraného kandidáta na volebnej listine dať kandidátovi preferenčný hlas a umožniť jeho postup na vyššie (zvoliteľné) miesto 2. počtom preferenčných hlasov predstihnúť iných kandidátov na volebnej listine (prekrúžkovaný *adj.*)

1. *Voliči prekrúžkovali známeho herca z posledného miesta na kandidátke až na postupové 3. miesto, čím mu zabezpečili miesto v parlamente.*

2. *Väčšinu voličov máme na západe Slovenska, takže kandidáti zo západu hocikedy prekrúžkujú tých zo stredy a východu.*

**en:** to enable a selected candidate to get higher on a electoral list by circling his/her name; also, to overtake other candidates thanks to a higher number of preferential votes (< pre + krúžkovať = to get through/over by making circles, i.e. by marking something with a circle)

**premoženjski balon** [přemɔ'ʒɛ:ɲski  
ba'lo:n] *phr.*

**sl:** nekontrolirana rast vrednosti  
premoženja

*Monetarne oblasti bi morale ustaviti  
napihovanje premoženjskega  
balona, ki lahko destabilizira najprej  
kreditne trge in potem še realno  
gospodarstvo.*

**en:** commodities bubble

**presenteeism** [přɛzən'ti:ɪzəm] *n.*

p. 151

**en:** the situation where  
employees voluntarily working  
unpaid outside normal working  
hours or when sick for fear of  
harassment or redundancy

*Many of us are guilty of presenteeism  
when there's a staff report coming up.*

**présentéisme** [přɛzãte'ism] *n. m.*

p. 151

**fr:** fait d'être trop présent au  
travail, même en dehors des  
heures de présence rémunérées  
ou en cas de maladie, pour des  
raisons stratégiques ou autres  
(formé sur le modèle du terme  
« absentéisme »)

*Selon certains chercheurs américains,  
le présentéisme coûterait plus cher  
à l'entreprise que l'absentéisme, en  
raison de la perte de productivité qui  
en découle.*

**en:** presenteeism

presenteeism (en)  
présentéisme (fr)



**presentism** ['prezəntɪzəm] *n.*,  
*pejorative, education, history*

**en:** the mentality according to which books or ideas from the past or historical figures can or should be judged entirely and unmediatedly by values pertaining to the present day (presentist *n.*, *adj.*)

*Presentism is the anachronistic introduction of present-day ideas into interpretations of the past, regarded by some as a common fallacy in historical writing.*

**previrant** [pre'virant] *n. m.*,  
*pejorative*

**sl:** kdor z določenim namenom zavaja relativnega zmagovalca volitev v zmoto o možnosti sestave koalicije

*Avtor knjige meni, da se je Slovenija v tem položaju znašla zaradi previrantov.*

**en:** someone who offers the leader of the party with the largest number of votes (relative majority) the false hope of forming a coalition

**prezvonit'** ['prezvɔnɪtʃ] *v.*, *informal*

**sk:** vytočit' telefonné číslo tak, aby volaný účastník nedvihol telefon a mal neprijatý hovor

*Keď budeš pri vchode do domu prezvoň ma a ja zbehnem dolu.*

**en:** to phone somebody without waiting for them to reply, the aim being that they should know the caller phoned or that the caller is on their way (< zvonit' = to ring, literally 'to ring over')

**príegloba** ['pri:eglobə] *n. f.*

**lt:** paslaugų arba vietos ištekliams suteikimas kam nors kitam savame kompiuteryje, savoje svetainėje, duomenų saugykloje (priglóbti *v. tr.*)

*Prieglobos paslaugas teikiančių įmonių sąrašas nurodytas pirmajame puslapyje.*

**en:** hosting; running and maintaining a computer system on someone's behalf (< priglóbti = to shelter)

**primario** [pri'marjo] *adj.*

**es:** término jurídico que indica que una persona no posee antecedentes penales: ladrón primario, violador primario, vendedor de drogas primario, etc.

*No es delincuente primario quien posee antecedentes penales por hechos delictivos, sin que interese el tipo de pena que se le haya impuesto.*

**en:** legal term indicating that a person has no previous criminal record: first-time thief, rapist, drug dealer, etc.

**prisrčnica** [pri'sərtʃnitsa] *n. f.*

**sl:** mala, ploščata čutara, namenjena predvsem za hranjenje manjših količin žganih pijač

*Ob tabornem ognju vam bo vaša prisrčnica postregla z vašo najljubšo pijačo.*

**en:** a small, flat flask, used when mountaineering to carry small amounts of strong liquor

**profilazione** [profilat'sjo:ne] *n. f.*

**it:** stesura di un profilo mediante l'identificazione e la raccolta dei dati personali e delle abitudini caratteristiche dei soggetti (profilo *n.*)

*La profilazione degli utenti è un passo fondamentale per la pianificazione di campagne di marketing di successo.*

**en:** profiling

**propacjencki** [propa'tsjentʃki] *adj.*

**pl:** korzystny dla pacjentów

*Dzisiejsze brzmienie tego przepisu sprawia, że za niedozwoloną reklamę uważane są wszelkie propacjenckie działania podejmowane przez apteki.*

**en:** beneficial to patients (< **pro** + **pacjent** + **-cki** = **pro** (favourable) + **patient** + adjective suffix)

**proračunski prepad** [prora'tju:nski pre'pa:t] *phr., finance*

**sl:** hkratno zmanjšanje javne porab in zvišanje davkov

*Na začetku leta so se v ZDA izognili proračunskemu prepadu, ko so dosegli dogovor o davkih.*

**en:** fiscal cliff: large spending cuts coupled with tax increases

**prosommateur** [pʁosɔma'tœʁ] *n. m.*

**fr:** individu qui prend part à la production du produit qu'il va consommer (producteur + consommateur)

*Le prosommateur, à l'inverse du consommateur lambda, cherchera à participer à la production du produit qu'il consommera.*

**en:** prosumer

**prosumatore** [prozuma'to:re] *n. m.*

**it:** colui che è allo stesso tempo produttore e consumatore di un bene

*I prosumatori sono i soggetti attivi dell'economia del domani.*

**en:** prosumer (producer + consumer)

**prosument** [prɔ'sument] *n. m.*

**pl:** 1. inteligentny konsument, konsument będący aktywnym uczestnikiem rynku dzięki szerokiej wiedzy o interesujących go produktach i usługach 2. konsument będący jednocześnie producentem np. energii odnawialnej (prosumpcja *n. f.*, prosumencki *adj.*)

*Prosument czerpie satysfakcję z możliwości przekazywania innym wiedzy o ulubionych produktach.*

**en:** 1. smart consumer, a consumer who is an active market participant thanks to being very well informed about products and services he is interested in 2. a consumer who is at the same time a producer, e.g. of renewable energy (< **pro** + **konsument** = professional (or producer) + consumer)

**protitajkunski** [protitaj'ku:nski] *adj.*

**sl:** usmerjen proti posameznikom, ki so si na sumljiv način pridobili veliko premoženje

*Spektakularno prijetje pomembnih slovenskih poslovnežev, naraščajoče število menedžerskih odkupov in vladna t. i. protitajkunska zakonodaja načenjajo vprašanja,*

*kakšen politično-ekonomski sistem smo oblikovali v Sloveniji po osamosvojitvi.*

**en:** intended to act against individuals who acquired great wealth in a suspicious manner

**provala** ['provala] *n. f., informal*

**hr:** šala

*Josip nam je danas pun provala.*

**en:** a joke or silly statement that leads to laughter

**pullamössösukupolvi**

['pul:amøs:øsupolvi] *n.*

**fi:** vanhempien ikäluokkien käyttämä käsite nuoremasta sukupolvesta, joka heidän mielestään on päässyt liian helpolla

*Nykyajan pullamössösukupolvi haluaa kaiken ilmaiseksi. Sitten kun opiskelut on suoritettu, niin makuillaan sohvan pohjalla ja odotetaan yhteiskunnan maksavan tietokoneella pelailun yms. «harrastukset».*

**en:** milk and honey generation; a term used by the older generation of the younger generation whose life they think has been much easier than their own

**pulpetterija** [pølpet:e'ri:je] *n. f.*

**mt:** restoran li jispeċjalizza fil-pulpetti

*Mhux ftajjariji u fenkeriji biss fethu dan l-aħħar, imma saħsansitra pulpetterija! Vera jifthulek l-aptit!*

**en:** a restaurant specialising in typical Maltese meatballs

## Q

**qwertite** [kwɛɐ̃'tit] *n. f., informal*

**fr:** maladie fictive dont sont frappés les utilisateurs d'ordinateurs lorsque leur clavier français standard (AZERTY) est remplacé par un clavier anglais (QWERTY); les symptômes de cette maladie sont: la disparition des accents, une ponctuation incohérente et, dans les cas les plus graves, un remplacement systématique de la lettre « a » par la lettre « q »

*Dans le courriel qu'il m'a envoyé d'Angleterre, Nicolas me dit « Sqlut comment vqs8tu! » – je crois qu'il est atteint de qwertite.*

**en:** fictional but severe disease brought about by a change from an AZERTY to a QWERTY keyboard, that entails mixing up letters and producing bizarre texts as a result

## R

**racialisme** [ʁasja'лизм] *n. m.*

**fr:** théories (pseudo-scientifiques) s'apparentant à l'idéologie d'extrême droite, visant à donner au racisme un fondement scientifique

*En cherchant à ériger le racialisme en véritable science, ses adeptes cherchent sciemment à remettre en cause le principe d'égalité.*

**en:** pseudoscientific theories linked to far-right ideologies trying to provide a scientific base to racism

**računalništvo v oblaku**[ratʃuˈnaːlnɪʃtvɔ wɔˈblaːku] *phr.*

**sl:** tehnologija, ki temelji na skupini večjega števila prek spleta povezanih oddaljenih strežnikov in omogoča skupno obdelavo podatkov, centralizirano shranjevanje podatkov in spletni dostop do računalniških storitev in virov. Poznamo javne, zasebne in hibridne oblake

*Računalništvo v oblaku podjetjem in posameznikom nudi prilagodljivo alternativo nakupu aplikacij, storitev in infrastrukture. Namesto da jih poganjajo na krajevnem računalniku, njihovo uporabo najamejo na strežnikih, ki sestavljajo računalniški oblak.*

**en:** cloud computing; internet-based computing in which large groups of remote servers are networked to allow sharing of data-processing tasks, centralized data storage, and online access to computer services or resources. Clouds can be classified as public, private or hybrid

**rage-quit** [ˈreɪdʒkwɪt] *v.*

**en:** to angrily stop an activity or pursuit that has become frustrating; usually associated with computer games

– 'Mike has disconnected from the internet, is there something wrong with his connection?'

– 'No, he has just rage-quit.'

**rahakoira** [ˈrahakoira] *n.*

**fi:** koira, joka on koulutettu haistamaan setelit laittomien

rahakätköjen paljastamiseksi tullissa

*Vuonna 2013 arvioitiin, että poliisi oli kahdessa vuodessa löytänyt yli kaksi miljoonaa euroa rahakoirien ansiosta.*

**en:** currency detection dog (used by customs officials)

**raħal** [ˈreħel] *n. m., informal*

**mt:** terminu vezzeġġattiv użat biex jindika ċerta familjarità u ħbiberija ma' persuna

– 'Kif aħna, raħal?'

– 'Bomba, u int?'

**en:** mate, old friend

**rapidrandi** [ˈrɒpɪdrɒndɪ] *n.*

**hu:** gyors, általában 3-8 perces „randevú” sorozatából álló, intézményesített ismerkedési rendszer (rapidrandizik v.)

*Az itthoni randimesterek szerint a rapidrandit főként elfoglalt emberek kedvelik; azoknak való, akik hisznek abban, hogy van szerelem első látásra.*

**en:** speed dating; a formalised dating system based on a series of short 'dates', usually lasting 3-8 minutes (< rapid + randi = rapid + date)

**rastafáarach** [ˈrʌsʰtʰəfʌːrʲəx] *n. m.*

**ga:** ball den ghluaiseacht rastafáarach

*Rastafáarach cáiliúil ab ea Bob Marley.*

**en:** rastafarian

**rechtsoffen** [ˈʁɛçtsʔɔfən] *adj.*

**de:** offen gegenüber rechtsextremistischen Ideen

und Verhaltensweisen  
(Rechtsoffenheit *n. f.*)

*Als bekannt wurde, dass er durch den Besuch von rechtsoffenen Konzerten rechte Ideen salonfähig macht, musste gehandelt werden.*

**en:** open to ideas and behaviour typical of the extreme right

**reducetarian** [ˌɹɪdʒuːsiˈtɛərɪən] *n.*

**en:** someone who is attempting to reduce their consumption of meat and other animal products  
– 'Why don't you want bacon in your sandwich? Are you vegetarian?'  
– 'No, but I'm *reducetarian* and I've already eaten meat today.'

**regrexiter** [ˌɹɪˈɡɹɛksɪtər] *n.*

**en:** a person from the UK who voted to leave the EU in the referendum with the conviction that 'remain' would win anyway, then regretted their decision afterwards

*Some figures suggest that as many as one million 'leave' voters are regrexiters.*

**reiluutttaa** [reiluːtːɑː] *v. tr.*

**fi:** tehdä hinnoista reilumpia ja oikeudenmukaisempia tuottajien kannalta (reilu *adj.*, reiluutus *n.*)

*Reiluutetaan ruoan hinta, eli maksetaan tuottajalle hänelle kuuluva osuus.*

**en:** to make the price fairer for the producers

**rej-čoban** [ˈrejtʃoban] *n. m., pejorative*

**hr:** osoba koja skupim naočalama i, istodobno, neuljudnim

ponašanjem postiže suprotni učinak od željenog

*Uzalud ti i naočale kad si rej-čoban.*

**en:** a person wanting to project an air of sophistication that they do not possess (< Ray-Ban™ + čoban = brand of sunglasses + a person lacking social graces)

**rejuvenare** [reʒuveˈnare] *n. f., health*

**ro:** întinerire

*Rejuvenarea facială cu celule stem autologe este acum la modă, dar e o terapie foarte scumpă.*

**en:** reversing the ageing process

**remitență** [remiˈtentsə] *n. f., economics*

**ro:** sumă de bani trimisă în țară de românii angajați în străinătate, de obicei în UE (remite *v. tr.*)

*S-a afirmat că remitențele au reprezentat în ultimii ani mai mult decât investițiile străine directe în țară.*

**en:** a sum of money sent home by Romanian workers employed abroad, usually in the EU

**rentestille** [ˈrandəsdelə] *n. (-n)*

**da:** en periode uden renteudsving af betydning

*Ifølge markedsoversigten var det danske marked præget af mindre aktiefald, men der herskede stadig rentestille.*

**en:** a time span without significant fluctuation of interest rates (< rente + stille = interest rate + calm)



**renverser la table** [ʁǝvɛʁsɛ la 'tabl]  
*phr.*

**fr:** donner un coup de pied dans la fourmilière; changer les données du problème

*Les pays du Sud ont renversé la table en exigeant que ceux du Nord paient les dettes méridionales.*

**en:** upturn the (tea) table

**représidentialisation**

[ʁǝpʁɛzidǎsjaliza 'sjǝ] *n. f.*

**fr:** action de redonner une stature présidentielle au président en fonction à la tête d'un État ((se) représidentialiser v.)

*Le président doit veiller à la réussite de l'opération de représidentialisation dont il est l'objet s'il veut avoir des chances de réélection.*

**en:** represidentialisation, giving again a presidential stature to the president in office of a State

**restdejting** ['rɛstɔɛjtɪŋ] *n. (-en)*

**sv:** kampanj som går ut på att matcha ihop människor med hjälp av deras matrester och som bygger på insikten om att mycket mat slängs, lanserad av en svensk livsmedelskoncern (restdejta v., restdejtare n.)

*Har du rester över som du vill dela och som kanske behöver kompletteras? Prova på restdejting! Fyll i vilka rester du har att tillgå och börja dejta. Gör en god middag och en lika god gärning i ett land där så mycket som var femte matkasse slängs.*

**en:** dating service launched by a Swedish farmers cooperative that matches people up so that they can share their food leftovers

**resto-basket** [ʁɛstobas'kɛt] *n. m.*

**fr:** action de partir d'un restaurant sans régler la note

*Selon une enquête récente, de plus en plus de restaurateurs seraient confrontés au phénomène du resto-basket, une tendance qui n'est probablement pas étrangère à la crise économique et financière.*

**en:** dine and dash

**resveratrol** [ʁɛʒvǝrɛ'tʁɔl] *n. m., chemistry*

**pt:** substância (polifenol) existente na película das uvas pretas, no vinho tinto, nos amendoins e em frutos como os mirtilos, as framboesas e as amoras, que supostamente possui propriedades antioxidantes e anti-inflamatórias e que, por isso, pode ser utilizado como suplemento alimentar anti-envelhecimento

*As principais vantagens do resveratrol para a saúde humana residem no seu potencial para eliminar calorias, diminuir o colesterol mau, potenciar o rejuvenescimento dos tecidos e propiciar a saúde do coração.*

**en:** resveratrol, a type of natural phenol found in the skin of black grapes, red wine, peanuts and red berries, which allegedly possesses antioxidant and anti-inflammatory properties

**retrīts** ['retri:ts] *n. m.*

**lv:** vairāku dienu vai nedēļu pasākums ar garīgu ievirzi, parasti noslēgtā vietā, kura mērķis ir atbrīvoties no ikdienas stresa un problēmām

*Retrīts ļauj distancēties no ikdienas un atrast sevi.*

**en:** retreat; a spiritual activity which consists in leaving behind everyday life for a few days or weeks in order to let go of daily stress and problems, usually in a secluded place

**retrologie** [retrolo'dʒie] *n. f., agriculture*

**ro:** ( ~ agrară, ~ forestieră) știința care se ocupă cu studiul experienței umane acumulate în legătură cu preocupările de actualitate sau de viitor ale omenirii în domeniul agrar

*Pentru generațiile de azi, retrologia forestieră poate oferi exemple de urmat.*

**en:** science that deals with the study of experience gained in the context of humankind's current or future concerns in agriculture

**rétrosexuel** [ʁetʁosɛk'sɥɛl] *n. m.*

**fr:** personne qui cherche à renouer avec son premier amour, principalement par le biais des réseaux sociaux

*Facebook™ a donné naissance à une nouvelle catégorie socio-affective: le rétrosexuel.*

**en:** person who uses social networks to rekindle an old flame

**retrossexual** [RETRɔsɛksu'al] *n. m., informal, sociology*

**pt:** heterossexual, geralmente oriundo de um meio urbano, que assume a masculinidade tradicional no seu comportamento e na sua maneira de vestir, não presta (ou finge não prestar) atenção à sua aparência e se abstém de cultivar um estilo de vida sofisticado

*Alguns dos mais famosos atores do cinema contemporâneo abandonaram o estilo metrossexual e cultivam agora uma nova imagem, mais à moda antiga, a que se dá o nome de retrossexual.*

**en:** new social and affective stereotype, a heterosexual, usually urban male who embraces traditional masculinity in his dress code and behaviour, pretends not to pay attention to his personal appearance and abstains from cultivating an upscale lifestyle

**Rettungsschirm** ['ʁetʊŋsʃɪʁm] *n. m., figurative*

**de:** von der EU zur Bekämpfung der europäischen Staatsschuldenkrise aufgelegter Euro-Rettungsfonds

*Der Euro-Rettungsschirm könnte das vom Staatsbankrott bedrohte Land retten.*

**en:** financial backstop, bailout funds (< Rettung + Schirm = rescue + parachute)

**reverse mentoring** [ɹɪvɜ:s'mentəɪŋ] *phr.*

**en:** induction into working practices or methods (especially

technology-related) provided by a younger employee to an older colleague

*Reverse mentoring is an excellent use of resources – why pay for IT training when younger staff can teach their colleagues?*

**reziliență** [rezili'entsə] *n. f., politics, psychology*

**ro:** capacitatea de a trece peste orice evenimente neplacute și de a se adapta la schimbare

*În contextul geopolitic actual se discută mai mult despre reziliența în fața șocurilor, decât despre sustenabilitate.*

**en:** resilience

**ribe scoilte** ['rʲibʲə 'sʲkolʲtʲə] *n. m., informal, health*

**ga:** trícíptiolóis; scoilt agus sceitheadh gruaige mar thoradh ar theas iomarcach nó ar strus meichniúil

*D'éirigh mo chuid gruaige thar a bheith tirim agus anois tá ríbí scaoilte agam.*

**en:** trichoptilosis; split ends; hair damaged due to too much heat or mechanical stress

**riēdis** ['rʲi:ɛdʲis] *n. m.*

**lt:** dviratė elektrinė transporto priemonė „Segway™“

*Per pastarusius ketverius metus mūsų šalyje nenupirkta nė šimto riedžių.*

**en:** a two-wheeled, self-balancing electric vehicle produced by Segway™ Inc.

**riešit'** ['rieʃic] *v.*

**sk:** venovať sa niečomu, niekomu, zaoberať sa niečím, niekým

*Čo dnes riešime? Ideme do kina?*

**en:** to be busy/occupied with something

**ríomhaire táibléid** ['rʲi:vʲərlə 'tʲa:bʲl'e:dʲ] *n. m., ICT*

**ga:** ríomhaire atá go hiomlán i scáileán tadhaill a úsáideann stíleas, peann digiteach, nó barr méire mar phríomhghléas ionchuir in ionad méarchláir nó luchóige

*Dealraíonn sé go dtógfadh an ríomhaire táibléid áit an ríomhaire glúine go luath.*

**en:** tablet computer

**rit-avdrag** ['ri:ta:vdra:g] *n. (-et, -)*

**sv:** avdrag för it-tjänster i hemmet (rot-avdrag (renovering, ombyggnad, tillbyggnad) *n.*, rut-avdrag (rengöring, underhåll, tvätt) *n.*)

*Med rit-avdrag vill man motverka att det skapas en digital klyfta i samhället genom att ovana datoranvändare erbjuds skattereduktion för köp av it-tjänster.*

**en:** tax deduction for IT services, e.g. when you call an IT expert to help you with your computer

**roboetica** [robo'ɛ:tika] *n. f., technology*

**it:** disciplina che si occupa degli aspetti etici e sociali della robotica

*Le nuove frontiere della roboetica.*

**en:** discipline which deals with the ethical aspects of robotics

**rokikártya** ['rokika:ɾco] *n.*,  
*pejorative, informal*

**hu:** mozgáskorlátozottak számára kiállított, ingyenes parkolást biztosító igazolvány (amely számos visszaélésre adott már okot) (rokikártyás *adj.*)

*Végig lehet menni az V. kerületi banknegyeden, minden második parkoló Audin, Mercin és BMW-n rokiártya díszel.*

**en:** parking card for people with disabilities, which has given rise to numerous cases of abuse (< roki (short for 'rokkant') + kártya = disabled + card)

**rolfing** ['rolfing] *n. nt.*

**ro:** tehnică de masaj dureros care urmărește să declanșeze tensiuni emoționale prin relaxarea și re poziționarea mușchilor

*Rolfingul este folosit cu succes în refacerea poziției corecte a corpului, în dureri musculare, probleme respiratorii.*

**en:** a massage technique aimed at the release and realignment of the body, and the reduction of muscular and psychic tension

**romkocsmá** ['romkoʦʲmo] *n.*

**hu:** sajátos hangulatú szórakozóhely (kocsmá, kávézó, sörkert stb.), amelyet Budapest belvárosának lebontás/ felújítás előtt álló, lerobbant bérházaiban vagy azok belső

udvarán, esetleg gyárépületekben alakítanak ki, sokszor ideiglenes jelleggel (romkocsmázik *v.*, romkocsmázás *n.*)

*Az egész szöveget mintha egy romkocsmák homályában merengő bölcsész írta volna három sör és két pálesz után, miután éppen szakított vele a barátnője.*

**en:** special downtown pub (bar, café, beer garden, etc.) in Budapest, opened (often temporarily) in run-down, abandoned tenement houses soon to be demolished/ renovated, in their inner courtyards or sometimes in unused factory buildings (< rom + kocsmá = ruin + pub)

**rondellhund** [ɾɒn'del:hønd] *n.*  
(*-en, -ar*)

**sv:** en form av gatukonst som uppstod i Sverige under 2006 och innebär att handgjord hundar i valfritt material placeras ut i rondeller, ofta i form av nattens mörker

*De verksamma amatörkonstnärerna känner uppenbarligen inga begränsningar vare sig när det gäller materialval, kvalitet, storlek eller ens djurslag. Rondellhundar flyttas också mellan rondeller och somliga stjåls eller slås sönder.*

**en:** type of street art which first appeared in Sweden in 2006 whereby homemade dogs of any material are placed, often under the cover of darkness, in the middle of roundabouts (< rondell + hund = roundabout + dog)

**ronronthérapie** [ʁɔ̃ʁɔ̃tɛʁa'pi] *n. f.*

**fr:** forme de thérapie reposant sur les bienfaits du ronronnement du chat (en particulier les basses fréquences) sur la santé humaine

*D'ores et déjà très populaires au Japon, les bars à chats vantant les bienfaits de la ronronthérapie ouvrent maintenant dans les grandes villes d'Europe.*

**en:** therapy based on the healing power of cat purrs (< ronron + thérapie = purring + therapy)

**rööprähklemine**

[ˈrø:præh:klemine] *n.*

**et:** üheaegselt mitme asjaga tegelemine; multitaskimine (rööprähklema v.)

*Teadlased kinnitavad, et rööprähklemine võtab rohkem aega, kui erinevate ülesannete täitmine järjekorras.*

**en:** multi-tasking (< rööp- + rähklemine = parallel + struggling)

**rosnička** [ˈrɔsnit͡ʃka] *n. f., informal*

**sk:** moderátorka predpovede počasí, televízná hlásateľka oznamujúca predpoveď počasí

*Rosnička sa vydala za kolegu – športového redaktora Janka Púčika.*

**en:** pretty but not expert (female) weather announcer on TV (< rosnička = a tree frog used sometimes to forecast the weather)

**rottamatore** [rot:ama'to:re] *n. m., figurative, politics*

**it:** colui che si propone di allontanare e sostituire un gruppo dirigente antiquato; per antonomasia, Matteo Renzi, con riferimento alla parola d'ordine, da lui lanciata nel 2010, della "rottamazione", ovvero della liquidazione del gruppo dirigente (ritenuto obsoleto) del Partito democratico (rottame *n.*, rottamare *v.*)

*Il "grande rottamatore" ha sconvolto gli equilibri interni del partito.*

**en:** literally, a person who demolishes old cars and deals with scraps; nickname given by the press to current Italian Prime Minister Matteo Renzi at the beginning of his political career at national level, because of his declared intention to dismiss the old leadership of his own party

**rozsdáövezet** [ˈrozʃdɔøvezet] *n.*

**hu:** a használaton kívüli, leromlott állagú és/vagy környezetszennyezéssel terhelt egykori iparterület, gazdasági terület vagy laktanya

*Most lepattant rozsdáövezet az egész, elhagyott épületekkel, betört ablakokkal, és mindez a város egyik forgalmas helyén.*

**en:** brownfield site; an abandoned, unused or underused industrial site or military barracks, which may present risks for the environment (< rozsdá + övezet = rust + zone)

**rozstrel** ['rɔstreɫ] *n. m., informal*

**sk:** súťažné kolo rozhodujúce o postupe alebo víťazstve účastníka v súťaži (rozstrelový *adj.*)

*V prípade rovnosti bodov oboch súťažiacich o víťazovi rozhodne rozstrel.*

**en:** competition round in which it is decided whether a participant will go on in the competition (literally 'shoot-out')

## S

**S8** ['esosam] *n. m., informal, gastronomy*

**hr:** kiselo vino; vino s visokim udjelom sumpora; formula molekule sumpora

*Nisi mogao dodati još koju kunu pa kupiti pravo vino, a ne ovaj S8?*

**en:** a particularly acidic wine with a high sulphur content; also the chemical formula for a sulphur molecule

**sačekuša** [sa'tʃekuʃa] *n. f., informal*

**hr:** kolokvijalno zasjeda

*Poznati kriminalac ubijen je u klasičnoj sačekuši.*

**en:** ambush

**safe space** [seɪf'speɪs] *phr., education, politics*

**en:** the notion that universities should be places where members of 'vulnerable' groups should be protected from actions, opinions and speakers perceived as contrary to their beliefs and self-esteem

*Oxford academic Timothy Garton Ash believes that a growing overemphasis on so-called 'safe spaces' on campus poses a threat to free speech in the UK.*

**sahasää** ['sahasæ:] *n.*

**fi:** lämpötilojen nopeita muutoksia (lähinnä kovan pakkasen ja suojasään välillä) kuvaava sää (ks. myös jojosää)

*Tämän jälkeen "sahasää" jatkuu eli alkuvuikolla viilenee etelässäkin, sitten taas viikon puolivälissä hiukan lämpenee, sitten taas kylmenee etc.*

**en:** sudden, drastic changes of weather; lit. 'seesaw weather'

**sähkötupakka** ['sæhkøtupak:a] *n.*

**fi:** savukkeen korvikkeena käytettävä tekninen laite  
*Sähkötupakat muistuttavat ulkonäöltään hyvinkin paljon perinteistä savuketta ja niiden "polttamisesta" aiheutuu vesihöyryä, joka muistuttaa paljon tupakan tuottamaa savua.*

**en:** electronic cigarette

**sairauslänäolo**

['sairauslæsnæolo] *n.*

**fi:** työpaikalla läsnäolo sairaana  
*Sairauslänäolon kustannukset aiheutuvat erityisesti sairauden alentamasta työtehosta. Lisäksi sairaana töihin tuleminen saattaa aiheuttaa ongelmia tai konflikteja työyhteisössä.*

**en:** presence (instead of absence) in the working place while ill

**sairaussakko** ['sairaus:ak:o] *n.*

**fi:** palkattomuus  
sairauspoissaolopäivänä

*Sairaussakko osuu kovimmin fyysistä työtä tekeviin pienituloisiin, jotka myös sairastavat eniten.*

**en:** deduction of wages for the days when the person was absent due to illness

**šalabajzer** [ʃalaˈbaːjzɐ] **n. m.**, informal

**sl:** colloquial nekdo, ki se je izkazal za nesposobnega opravljati svoje delo

*V tej piceriji delajo sami šalabajzerji.*

**en:** somebody who has proven to be incapable of performing his/her job well

**samospis** [saˈmɔspis] **n. m.**

**pl:** samodzielne podanie danych w formie elektronicznej na potrzeby Powszechnego Spisu Rolnego w Polsce

*Samospis jest najdogodniejszą formą przekazania danych. Samospisu można dokonać, wypełniając formularz umieszczony na portalu GUS.*

**en:** self-provision of data in an electronic format for the purposes of the National Agricultural Census in Poland (< samo + spis = self + register)

**sandwich generation**

[sænwɪtʃdʒənəˈleɪʃən] **n. phr.**

**en:** a generation of people who care for their ageing parents while supporting their own children

*The sandwich generation – raised to be 'seen and not heard', themselves raising a generation of entitled*

*children – they have to care for both at once.*

**sans-dents** [sɑ̃ ˈdɑ̃] **n. m. pl.**

**fr:** personnes qui, par manque d'argent, ne peuvent se permettre les soins dentaires dont elles auraient besoin et vont jusqu'à perdre leurs dents; par extension, personnes indigentes  
*C'est faire preuve d'un mépris inqualifiable que d'utiliser le terme « sans-dents » pour désigner les pauvres.*

**en:** toothless people; people who are so poor that they cannot afford dental care (< sans + dents = without + teeth)

**saoire an mhála droma** [ˈsʲiːrʲə əŋˠ ˈvʲaːɫʲə ˈd̪ʲrʲomʲə] **phr.**, tourism

**ga:** saoire nó fánaíocht, gan ach mála droma ag an té atá ag taisteal

*Téann mórán daoine ar saoire an mhála droma in oirthear na hÁise.*

**en:** backpacking

**sąspietis** [ˈsaːspʲetʲɪs] **n. m.**

**lt:** staigus grupės žmonių susibūrimas trumpai meninei, socialinei ar politinei akcijai, sulėktuvės (susispiėsti v. refl.)

*Galutinis forumo akcentas – sąspietis, kurio dalyviai nusprendė neįprastu būdu parodyti meilę savo miestui.*

**en:** a flash mob (< spietis = to crowd together)

**saulininkỹstė** [sɔʊlɪnɪŋˈkʲiːstʲeː] **n. f.**

**lt:** saulės energetikos verslas

*Saulininkystė traukia naujovių ištroškčius verslininkus: netoli*



*sostinēs netrukus iškis 30 kilovatų galios elektrinė.*

**en:** solar power business (< saulė + -ininkyst[ė] = sun + suffix indicating a certain branch of activity)

**säuts** ['sæut:s] *n.*

**et:** sotsiaalvõrgustiku Twitter™ kaudu saadetud sõnum (säutsuma v.)

*Türgi vahistas kaks isikut, kes saatsid enne Ankara terroriakti sellele viidanud säutse.*

**en:** a tweet on Twitter™

**scafista** [ska'fista] *n. m.*

**it:** termine pre-esistente con il significato di operaio addetto alla manutenzione di scafi di navi o aerei; per estensione, chi trasporta immigrati clandestini servendosi di motoscafi e vari altri generi di imbarcazioni a motore

*La mafia degli scafisti è molto pericolosa e spietata.*

**en:** 1. 'worker in charge of repairing a ship or an aircraft'  
2. a person illegally transporting migrants on a precarious boat; smuggler (this second meaning nowadays largely prevails) (< scafo = hull)

**scáileastát** ['sʲka:lʲəsʲtʲa:tʲ] *n. m., sociology*

**ga:** eastát nua tithíochta a tógadh le linn borradh tithíochta, mar a bhfuil na tithe fágtha folamh gan chónaí

*Is i Liatroim is airde atá céatadán na scáileastát, rud a léiríonn a dheacra is a bheidh sé ag muintir an*

*chontae sin teacht aniar ón spealadh geilleagrach.*

**en:** ghost estate; new housing estate built during a housing boom, which contains unoccupied houses

**scalabil** [ska'labil] *adj., technology*

**ro:** care poate fi adaptat la ritmul cererii, la cerințe, schimbări (scală *n. f.*)

*La noul produs, interfața este scalabilă oricărei rezoluții sau dimensiuni ale ecranului.*

**en:** scalable, able to change in capacity, size or scale according to demands

**ščebetavček** [ʃtʃɛɐ̯'ta:wtʃək] *n. m.*

**sl:** slovenski izraz za priljubljen socialni medij Twitter™ (ščebetati *v. intr.*)

*Njegovo izjavo je na ščebetavčku prebralo na tisoče ljudi.*

**en:** Twitter™ user

**Schuldenbremse** ['ʃʊldənbʁɛmzə] *n. f.*

**de:** verfassungsrechtliche Regelung, die die Staatsverschuldung begrenzen soll  
*Fachleute befürchten, dass die geplante Schuldenbremse das Wirtschaftswachstum drosselt.*

**en:** rule of constitutional law designed to limit public debt

**scvá** ['sʲkvʲa:] *n. f.*

**ga:** bean de chuid na Meiriceánach Dúchasach (stairiúil)

*Thagraítfí go minic do scváanna i scannáin buachaillí bó.*

**en:** squaw; Native American woman (historical)

**sebek** ['se:bək] *n. m.*

p. 166 **en:** see 'selfi(e)'

**sebić** ['sebić] *n. m., informal, ICT*

p. 166 **hr:** digitalna fotografija, obično snimljena fotoaparatom na mobitelu, na kojoj se pojavljuje osoba koja snima fotografiju  
*Opet je objavio sebić na Facebooku.*

**en:** see 'selfie'

**second screening** [sekənd'skui:nɪŋ] *phr.*

**en:** simultaneous use while watching TV of other screens, such as laptops, smartphones and tablets, to discuss what is being shown on TV

*Second screening, as with other forms of multitasking, is said to be highly detrimental to concentration.*

**securitar** [sekuri'tar] *adj., politics*

**ro:** care ține de securitatea națională (securitate *n. f.*)

*În seria resurselor naturale cu impact securitar pot fi amintite energia și sectorul agro-alimentar.*

**en:** connected to national security (< fr. *sécuritaire*)

**securitario** [sekuri'ta:rjo] *adj., pejorative*

**it:** che attribuisce eccessiva priorità alla sicurezza e all'ordine pubblico

*Una svolta securitaria tutta guardie e telecamere*

**en:** law-and-order inclined

**sédmaišis** ['sje:dmeiʃis] *n. m.*

**lt:** polistireno granulių pripildytas neapibrėžtos formos sėdimas baldas

*Sédmaišis, dar vadinamas pupų maišu, yra universalus jaunimo mėgstamas baldas.*

**en:** a bean bag chair (< sėdėti + maišas = to sit + bag)

**šeerima** ['je::rima] *v., informal*

**et:** digitaalset materjali jagama  
*Miks sa FB üldse kassipilte ei šeeeri?*

**en:** to share digital content

**šéfdiplomat** ['je:fdiplomat] *n. m.*

**cs:** ministr zahraničních věcí  
*Rozhovory proběhly během čtvrté návštěvy americké šéfdiplomaty.*

**en:** minister of foreign affairs (chief diplomat)

**šeicā** [je'ikə] *n. f., slang*

**ro:** 1. soția sau fiica unui șeic  
2. femeie atrăgătoare

*1. Șeica Qatarului strălucește ca un star pe covorul roșu. 2. A venit la petrecere cu Șeica lui.*

**en:** 1. the wife or daughter of a Sheikh 2. a very attractive woman (< șeic + ā = Sheika)

**seimáuti** [s'ei'maʊti] *v. intr., informal, politics*

**lt:** 1. svarstyti valstybines problemas Seime  
2. paviršutiniškai dirbti Seimo nario darbą (pagal analogiją su „studentauti“) (seimáutojas *n. m.*, seimáutoja *n. f.*)

*Seimas traukia ne vieną politiką, tik vieni ten patekę rimtus darbus dirba, o kiti seimauja.*

**en:** 1. to be involved in the work of the Lithuanian national parliament (Seimas) 2. to be an idle or a scandalous member of Seimas (< Seimas + suffix -au[ti]; cf. studijuoti / studentauti = to be a good student / to be a wild student)

### seirbhís léim ann, léim amach

[ˈʃeɪvʲiːʃ ˈʲeːmʲ ˈaŋˠ ˈʲeːmʲ ˈəmˠax] **phr., transport**

**ga:** seirbhís bus ar féidir teacht agus imeacht den bhus mar is mian leat

*Slí an-mhaith í seirbhís léim ann, léim amach chun aithne a chur ar chathair.*

**en:** hop-on, hop-off bus service

### seisomapöytä [ˈseisomapøytæ] **n.**

**fi:** työpöytä, jonka korkeutta voi säätää niin, että sen ääressä voi työskennellä myös seisten (nostopöytä **n.**)

*Joka toimistossa olisi hyvä olla säädettävät seisomapöydät tai ainakin yksi työpiste, jossa voisi välillä naputella konetta seisaaltaan.*

**en:** height-adjustable desk

### selfie [ˈselfiː] **n.** p. 166

**en:** a picture taken of oneself, usually for the purpose of uploading it onto social networks



**selfie (en),** egobild (sv), égoportrait (fr), pašinš (lv), feinphic (ga), asmenüké (lt), stessu (mt), sliffocia (pl), sebek (sl), sebić (hr), szelfi (hu), öncsi (hu)

*Selfies: self-expression or self-obsession? The subject is a controversial one and opinions vary between individuals and even, some say, between whole cultures.*

**selfi(e)** ['sɛ:lfɪ] **n. m.** 

**sl:** fotografija, na kateri je oseba fotografirala samo sebe, običajno s pametnim telefonom ali s spletno kamero za objavo v družbenih medijih

*Strokovnjaki opozarjajo, da lahko obsedenost s selfieji privede do resnih psihičnih težav. Selfiji so znak resne psihične bolezni. Najstnica iz ZDA Breanna Mitchell je sredi koncentracijskega taborišča posnela sebek (selfie) in ga objavila na Twitterju, kjer so jo zaradi tega „raztrgali“.*

**en:** see 'selfie'

**selfiepinne** ['selfɪpɪn:ɛ] **n.** (-n, -ar), **ICT**

**sv:** handhållet teleskopstativ med avtryckare för mobiltelefon eller kompaktkamera, främst avsedd för fotografering av selfies  
*Hur du än sträcker armen är det svårt att få med både dig själv och bakgrunden. Denna anatomiska utmaning har inspirerat uppfinnaren av selfiepinnen. Den består förenklat av ett teleskopstativ och en avtryckare.*

**en:** selfie stick

**σελφομπάστουνο** [selfɔ'bastunɔ] **n. nt., informal**

**el:** επίμηκες στέλεχος στην άκρη του οποίου προσαρμόζεται συσκευή λήψης, συνήθ.

σμάρτφοουν, για τη λήψη φωτογραφίας σέλφι από απόσταση μεγαλύτερη από τον βραχίονα του φωτογράφου

*Για να βγάλω σέλφι με όλη την οικογένεια χρειάζομαι σελφομπάστουνο.*

**en:** selfie stick

**senioralny** [senʲɔ'ralnɨ] **adj.**

**pl:** dotyczący seniorów, starszych obywateli

*rządowy projekt polityki senioralnej*

**en:** relating to elderly people

**senioritate** [senjori'tate] **n. f.**

**ro:** structură de ~, nivel de ~: statut privilegiat obținut ca urmare a vechimii în profesie, într-o companie (senior **n. m.**)

*Pozițiile de senioritate din firma de avocatură vor fi ocupate de persoane cu mare experiență sau de parteneri.*

**en:** a privileged position in a company (< **en.** seniority)

**setat** [se'tat] **adj., informal**

**ro:** ferm hotărât, orientat, concentrat, fixat pe ceva (seta **v. tr.**)

*Amândoi sunt setați pe muncă și pe cariere, așa că își iau vacanțe foarte rar.*

**en:** firmly committed, focused, determined to (< **en.** set to)

**sharenting** ['ʃɛərɪntɪŋ] **n.**

**en:** the excessive use of social media to share pictures of and updates about their children

*I feel under pressure to have children thanks to all those of my friends*

*who have been sharenting on Facebook™...*

**shekati** ['sxɛ:kati] **v. tr., informal, ICT**

**sl:** spremeniti računalniški program ali njegove nastavitve na (z vidika avtorja) nepredviden ali nedovoljen način in v korist uporabnika

*Shekane sisteme so odkrili tudi na veleposlaništvih.*

**en:** to hack, i. e. to modify a computer application or its settings in an unforeseen or unauthorised manner for the user's benefit

**siłka** ['çiłka] **n. f., informal**

**pl:** potoczna nazwa siłowni

*Tyle na siłkę chodził i na co to było? Słynny aktor pakuje na siłce. Początek na siłce: masa, siła czy rzeźba?*

**en:** common name for a gym (< diminutive of siłownia = gym; also < siłka ≈ little force)

**simplicitaire** [sɛ̃plisi'tɛʁ] **n. m.**

**fr:** partisan de la simplicité volontaire, qui plaide pour la réduction de la consommation (simplicitaire *adj.*)

*Ces dernières années, la Belgique a vu la constitution de nombreux groupes de simplicitaires, réunis dans l'objectif d'un mode de vie plus simple.*

**en:** person who chooses to live a simple life and rejects consumerism (< simplicité = simplicity)

**sissiviljely** ['sis:iviljely] **n.**

**fi:** luvaton ja viljelyä alueella, jota ei omista tai hallinnoi; yksi kaupunkiviljelyn muoto

*Myös sissiviljelynä tunnetulla kaupunkiviljelyllä tarkoitetaan sitä, että kaupunkilaiset kasvattavat omat kasviksensa ja juureksensa joutomailla.*

**en:** growing plants or vegetables in public or private spaces without authorisation; lit. 'guerrilla gardening'

**sitografia** [sitogra'fia] **n. f.**

**it:** repertorio sistematico di siti Internet riguardanti un particolare argomento

*Per ulteriori informazioni, vedasi la sitografia a fine pagina.*

**en:** webliography (< sito + -grafia = website + writing)

**situationselastisch**

[zitua'ʦjo:nsʔelastiʃ] **adj., ironic**

**de:** anpassungsfähig, flexibel

*Um bei der aktuellen ökonomischen Lage einen guten Job zu finden, muss man situationselastisch sein.*

**en:** adaptable, flexible

**sixpack** ['siksɹæɕ] **n.**

**fi:** uudessa, laajentuneessa merkityksessä sanalla tarkoitetaan vuonna 2011 muodostettua kuuden puolueen hallitusta

*Hallitusta muodostamaan lähtee ns. sixpack, johon kuuluu kokoomus, Sdp, vasemmistoliitto, vihreät, Rkp ja kristillisdemokraatit.*

**en:** the six Finnish political parties which came together to form a coalition government in 2011

**sjoemelsoftware** ['ʃuməlsɒftʊɛːʁ] **n.**

**nl:** software om de testresultaten van een apparaat positief te beïnvloeden, m.n. zulke software die in auto's wordt gebruikt om de uitstoot van schadelijke gasen gunstiger voor te stellen

*Dit autobedrijf was de voorbije maanden niet uit het nieuws weg te branden, nadat aan het licht was gekomen dat de groep uitstoottesten omzeilde met sjoemelsoftware.*

**en:** 'defeat device': a device or piece of software used in a car engine to create low carbon emissions during environmental testing but not during regular motoring

**skajpati** ['skaːjpati] **v. intr., informal, ICT**

**sl:** pogovarjati se prek spleta z uporabo programa Skype™, pogosto z uporabo spletne kamere

*Z Lucasom, mojim francoskim gostiteljem, odslej skajpava.*

**en:** to skype; to communicate via Skype™

**skajpati se** ['skajpatise] **v. refl., informal, ICT**

**hr:** komunicirati preko skypea  
*Sinoć sam tri sata skajpala sa sestrom.*

**en:** see 'skajpati'

**skarbomat** [skar'ɒmat] **n. m.**

**pl:** urządzenie umożliwiająca całodobowe składanie deklaracji podatkowych

*Całodobowy skarbomat został uruchomiony w Urzędzie Dzielnicy Śródmieście.*

**en:** machine for submitting tax returns 24/7 (< skarb + -omat = treasury + suffix for 'machine', by analogy with 'automat')

**skenslati** ['skɛːnslati] **v. tr., informal**

**sl:** odpovedati, znebiti se

*Težil ji je z vprašanji, zato ga je skenslala.*

**en:** to cancel something, to ditch someone

**skeuomorphism**

[skjuːəʊ'mɔːfɪzəm] **n.**

**en:** archaisms in design, often used to make the new look reassuringly familiar; in computer design, to digital elements that resemble real-world objects (< el. skéuos + morphé = container/tool + shape)

*In a typical example of skeuomorphism, e-books are often laid out in such a way that they look like their paper counterparts.*

**skolasajf** [skole'sejf] **n. f.**

**mt:** programm tal-Ministeru tal-Edukazzjoni li jittella' fis-sajf għall-istudenti tal-primarja li jinkludi diversi attivitajiet edukattivi u kulturali

*Il-programm Skolasajf żamm okkupati lit-tfal f'attivitajiet organizzati apposta għalihom.*

**en:** a summer programme by the Ministry of Education for primary school pupils that encompasses a variety of educational and cultural activities

**skulirati se** [sku'liɾatise] **v. refl., informal**

**hr:** smiriti se

*Samo širiš nervozu! Daj se skuliraj!*

**en:** to calm or 'cool' down

**skuuttaus** ['sku:t:aus] **n.**

**fi:** kaupunkiympäristössä tai rakennetussa tilassa harrastettava tempupotkulautailu (skuutti *n.*, skuuttaaja *n.*, skuutata *v.*)

*Skuuttauksen kehittäjän mukaan lajin suosio on kasvanut räjähdysmäisesti viime vuosina.*

**en:** to perform tricks with a stunt scooter

**skypen** ['skaɪpən] **v. intr.**

**de:** mit dem Programm Skype™ über das Internet telefonieren

*Da ich im Ausland bin, wäre es besser, wenn wir heute Abend nicht telefonieren, sondern skypen!*

**en:** to make calls on the internet using the software Skype™

**slasheur** [sla'ʃœʁ] **n. m.**

**fr:** personne exerçant plusieurs activités (emplois, études), tant par nécessité que par goût  
*Étudiant/musicien/entrepreneur, Pierre est un vrai slasheur.*

**en:** slasher, a person who combines several trades or

activities, out of necessity or by choice

**šlatek** ['ʃla:tək] **n. m.**

**sl:** oseba, ki se ne zna resno lotiti neke stvari, negotov človek

*Ne bodi tak šlatek in si že enkrat najdi službo.*

**en:** someone who is not capable of finishing something, an unsure person

**šlehnout si** ['ʃlehnoutsi] **v. refl.**

**cs:** aplikovat si dávku drogy, většinou pomocí injekční stříkačky  
*Šlehnul si „perník“ a klidně řídil auto. Snad mu to tentokrát už soud zatrhne.*

**en:** shoot up, to take drugs by injection (< šlehnout = to hit with a whip)

**slitfocia** [swit'fotʃa] **n. f., informal**

p. 166

**pl:** zdjęcie portretowe zrobione samemu sobie z ręki, zwykle telefonem komórkowym

*Znajomy wrzucił slitfocię na fejsa. Uciekał przed bykami w Pampelunie i pstrykał slitfocie.*

**en:** see 'selfie' (< en. sweet photo, with pl. spelling)

**slniečár** ['slnieʧka:r] **n. m., informal**

**sk:** politicky naivný optimista  
*Slnečári boli zaskočení netolerantnosťou prístahovalcov.*

**en:** politically naive, overly optimistic person (< from slnko = sun, sunny person)

**smajli** ['sma:jli] **n. m.**

**en:** see 'smejko'



**šmejď** [ʃmɛjt] *n. m.*

**cs:** osoba, která se na předváděcích akcích snaží prodat finančně málo gramotným osobám předražené zbytečné zboží (původní význam „nekvalitní výrobek“)

*Šmejdi prchají do utajení. Předvíděcí akce drtí milionové pokuty.*

**en:** a dishonest, deceitful seller of unnecessary merchandise sold mostly to older people at home or on special trips (these are called Kaffeeahrt – coffee trip – in German as free meals and coffee are offered to attract people)

**smejko** [ˈsmɛ:jko] *n. m.*

**sl:** simbol, običajno :) ali :-), ki predstavlja nasmejan obraz in s katerim pisec izraža zadovoljstvo ali šaljivost

*Poslal mi je smejka.*

**en:** smiley

**smeško** [ˈsmɛ:jko] *n. m.*

**en:** see 'smejko'

**SMIDSY** [ˈsmidzi] *abbr.*

**en:** an accident in which the injured party, usually a cyclist or pedestrian, was hurt by a driver who claims to have been unaware they were there (acronym of 'Sorry mate, I didn't see you')

*Mike is in hospital with fractured ribs. He was knocked off his bike by a truck hurtling round the corner. A typical SMIDSY attack.*

**śmieciówka** [ɕmʲieˈtɕuvka] *n. f., informal*

**pl:** umowa zawarta pomiędzy pracownikiem a pracodawcą w celu ominięcia przepisów prawa pracy lub obniżenia kosztów pracy  
*Jacek pracuje na śmieciówce, więc boi się, że nie dostanie emerytury.*

**en:** an employment contract concluded between an employee and an employer in order to circumvent the labour law and lower the labour cost (< śmieć = garbage)

**smjehuljica** [smjeˈxuɫitsa] *n. f., informal*

**hr:** nezatomiv poriv za smijanjem  
*Uhvatila me tolika smjehuljica da sam morao izaći.*

**en:** an uncontrollable urge to laugh (< smijeg + Snjeguljica = laughter + Snow White)

**smombie** [ˈsmombi] *n.*

**en:** a pedestrian who is walking slowly and paying little attention to their surroundings because they are so absorbed in the use of their smartphone (acronym of 'smartphone zombie')

*I'm surprised smombies aren't an endangered species – they keep walking out in front of cars...*

**smyrofon** [smiˈrɔfɔn] *n. m., informal*

**pl:** telefon z ekranem dotykowym, synonim smartfonu

*Nie kręć mnie smyrofony, wolę moją starą nokię.*

**en:** mobile phone with a touchscreen, a smartphone

(< smyrać (informal) + -fon = to touch gently + telephone)

**snámhchoinnleoir** ['sʲn̪ˠʲa:vʲxəŋʲilʲo:rʲ] **n. m.**

**ga:** coinnleoir is féidir a chur ar snámh in uisce

*Is minic a fheictear snámhchoinnleoirí le coinnle iontu in úsáid mar mhaisiúcháin.*

**en:** floating candle holder

**snowflake generation**

['snəʊfleɪkdʒənəreɪʃən] **n. phr.**

**en:** a stereotypical description of young generations who appear to be overly sensitive to criticism or excessively offended by opposing views

*The snowflake generation has put the right to take offence above the right to free speech, but they must get used to opposition.*

**sntntn** [sən'təntən] **n. m.**

**sl:** obroček za odpiranje, s katerim odpremo pločevinko

*Šment, spet mi je sntntn padel v pivo.*

**en:** ring-pull, a ring that is pulled to open a can

**social networking** [səʊʃəl' nɒtwɜ:kɪŋ] **phr.**

**en:** the habit of using social networks during working hours instead of carrying out one's professional tasks

*Many workplaces have blocked Facebook™ and Twitter™ on the office computers to prevent staff from 'social networking'.*

**societal** [soʃje'tal] **adj.**, sociology, politics

**ro:** care se referă sau ține de societate, care se raportează la diferite aspecte ale societății (societate *n. f.*)

*Securitatea societală și migrația internațională reprezintă provocări majore ale vieții contemporane.*

**en:** of or relating to society (< *en.* societal, *fr.* sociétal)

**socionaute** [sɔsjo'not] **n. m.**

**fr:** utilisateur des réseaux sociaux (par analogie avec internaute)

*La majorité des socionauts sont actifs sur au moins deux réseaux sociaux.*

**en:** social network user

**socjomania** [sɔʃjɔ'mana] **n. f.**

**pl:** uzależnienie od internetowych kontaktów społecznych

*Socjomania internetowa jest jednym z pięciu typów uzależnień od komputera.*

**en:** addiction to social networking

**sock puppeting** ['sɒkɹʌpɪtɪŋ] **n. phr.**

**en:** use of a pseudonym by an author to give himself favourable online reviews and other authors poor ones

*Sock puppeting is a coward's way of getting approval for his work; a true artist would open himself up to real criticism.*

**šodranje** ['jo:dranje] **n. nt.**

**sl:** spuščanje ali vzpenjanje po težko prehodnem gruščnatem

gorskem terenu ali melišču  
(šodrati v., šodrovstvo n. nt.)

*Carski razgledi vse naokoli (recimo Marmolada je čisto blizu), za vrh pa tečno šodranje.*

**en:** descending or climbing  
across difficult rubble terrain or  
screes

**sofarisation** [səʊfəˈjaɪˈzeɪʃən] **n.**

**en:** the growing trend in staying  
indoors and sitting idly on the  
sofa, especially as a result of  
the fact that so many activities  
can now be done online  
(e.g. shopping)

*Sofarisation is almost certainly  
behind the rising levels of obesity.*

**soffsurfa** [ˈsɔf:sərfa] **v. intr.**

**sv:** sova över på soffan hos kända  
eller okända människor, antingen  
på grund av bostadsbrist eller  
som logimöjlighet under en resa  
för att spara pengar och träffa  
lokalbefolkningen (soffsurfare n.,  
soffsurfning n.)

*Flera av hans vänner har redan  
tagit steget och lämnat Stockholm  
för att de inte orkat soffsurfa mer.  
Bostadslösa studenter fick soffsurfa.  
Jag har inte bestämt vilka fler platser  
jag ska till ännu men kommer att  
soffsurfa så mycket det bara går,  
säger hon.*

**en:** a cheap form of  
accommodation where the  
guest – either a traveller or  
someone looking for a place  
to live – is accommodated in  
someone's living room

**šok i vjeverica** [ˈʃokivjeveritsa] **phr.,**  
*informal*

**hr:** šok i nevjerica

*Hrvatska ispala iz Europskog  
prvenstva. Šok i vjeverica!*

**en:** a play on the existing idiom  
'šok i nevjerica' (= shock and  
incredulity): the last word is  
replaced by 'vjeverica' (= squirrel)  
for comic effect

**solka** [ˈsɔlka] **n. f., informal**

**pl:** potoczna nazwa solarium

*Na solkę wydaję miesięcznie sporo  
kasy. Słońce mnie uczuła, a solka nie.  
Siemka, wybieram się dziś na solkę,  
bo pogoda beznadziejna.*

**en:** familiar term for a solarium

**some** [ˈsome] **n.**

**fi:** sosiaalinen media (somettaa v.)

*Suomen sosiaalinen media käsittelee  
aiheita laidasta laitaan, tietenkin  
suomalaisesta näkökulmasta.  
Esimerkiksi Kiinan somessa voidaan  
käsitellä tyystin eri asioita.*

**en:** social media

**somnicament** [sɒmnikaˈmã] **n. m.**

**fr:** médicament naturel  
permettant de rétablir l'horloge  
biologique, favorisant ainsi un  
sommeil réparateur

*Il existe une large gamme de  
somnicaments: la sieste, la marche  
ou la position debout, la lumière, la  
chaleur, l'alimentation, les rapports  
sociaux, le plaisir, l'amour et le rire.*

**en:** a natural remedy  
against sleeplessness  
(< sommeil + médicament = sleep  
+ medicine)

**sorgepeng** ['sɔrjɛpɛŋ] *n.* (-en)

**sv:** ersättning från föräldraförsäkringen för föräldrar som mister ett barn

*Föräldrar till minderåriga barn som dör kan få "sorgepeng" i tio dagar.*

**en:** mourning allowance: ten days' social allowance paid to parents who have lost a child

**sorgpolitik** ['sɔʔwpolitig] *n.* (-ken)

**da:** politik for, hvordan man skal tage hånd om mennesker (især børn), der er påvirket af sorg

*Tabet af en mor eller far er hårdt for et barn. Skoler bør derfor have en politik for, hvad de gør i den situation – en sorgpolitik.*

**en:** policy aimed at providing support for people (especially children) who have been affected by grief, e.g. in case of the death of a family member

**šortanje** ['jo:rtapɛ] *n. nt., informal*

**sl:** pogovorni izraz za prodajo na kratko

*Obdobje, ko so se po LJ začeli odpirati "shopi" za odkup zlata, se pravi lansko leto, je bilo idealno za dolgoročno šortanje, torej prodajo.*

**en:** short-selling

**sote-alue** ['sotealue] *n.*

**fi:** yhteiset sosiaali- ja terveystalvetut kattava alue

*Uudet sote-alueet korvaisivat nykyiset kunnat tai yhteistoiminta-alueet. Ne vastaisivat perusterveydenhuollosta ja isosta osasta erikoissairaanhitoa.*

**en:** a combined group of local authorities associated for purposes of responsibility for social and health services within their greater area

**sottobraccista** [sot:obra't:t:ista]

*n. m., informal, jargon, politics*

**it:** lobbista (chi prende letteralmente sotto braccio il deputato per convincerlo) (sottobraccio *adv.*)

*I sottobraccisti che affollano i corridoi parlamentari*

**en:** literally, someone who goes arm-in-arm with someone else; lobbyist

**spaiss** [spaj:s] *n. m.*

**lv:** sintētiskā marihuāna

*Spaiss izejot no modes, cilvēki atgriežoties pie līmes.*

**en:** synthetic cannabis

**spalci na kavčih** ['spa:ltsi na 'ka:utfix] *phr.*

**sl:** mladi, ki se ne šolajo in ne delajo

*S strožjimi vpisnimi pogoji bi se številni mladi lahko prelevili v "spalce na kavčih" – ti se ne šolajo in ne delajo, državo pa stanejo pol milijarde evrov ali od 1,0 do 1,3 odstotka BDP-ja.*

**en:** a young person who is not in education, employment, or training (< en. NEET)

**spelnykter** ['spe:lnykter] *adj.*

**sv:** fri från spelberoende

*Idag letar han efter nytt jobb efter att ha varit spelnykter i mer än två år.*

**en:** refers to someone who has got rid of a former gambling addiction (< spel + nykter = gambling + sober)

**spermhund** ['sbæŋ'mhun?] **n.** (-en)

**da:** politihund, der er trænet til at opsnuse sædrester til brug ved opklaring af voldtægtsforbrydelser

*Spermhunden er politiets sidste hjælpemiddel til at finde frem til, hvem der begik sexovergrebet.*

**en:** a police dog trained to detect traces of semen in connection with solving rape crimes

**spesometro** [spe'sɔ:metro] **n. m.,** finance

**it:** strumento dell'amministrazione fiscale che serve a mettere a confronto le spese dei contribuenti con il reddito dichiarato al fisco  
*È entrato in vigore il nuovo spesometro.*

**en:** assessment yardstick used by the Italian tax authorities to check taxpayers' spending against their declared income

**špinavé peníze** ['ʃpinavɛ: 'pɛɲi:zɛ] **phr.**

**cs:** finanční prostředky pocházející z trestné činnosti (prát ~)  
*V rámci Útvaru pro boj s organizovaným zločinem byla vytvořena zvláštní jednotka zabývající se problematikou špinavých peněz.*

**en:** dirty money, sums gained illegally

**splodut** [splɔ'dut] **adj.,** informal

**mt:** stramb, ǧhajjien mejjet

*U dak vera splodut, lanqas jaf hux qed ǧǧhix f'dinja. / Qed inhossni splodut ghax għadni kemm inqum.*

**en:** freakish, weird / beat, shot, in a daze (literally 'exploded')

**spøgelsespatient**

['sbø:ʝəlsəspæçen?d] **n.** (-en)

**da:** borger, som pga. lægemangel ikke er tilknyttet en praktiserende læge

*Ifølge de seneste prognoser vil manglen på læger i udkantsdistrikterne føre til et stigende antal spøgelsespatienter der.*

**en:** someone not registered with a general practitioner, despite the legal obligation of the health authorities to ensure such registration, owing to a shortage of doctors (< spøgelse + patient = ghost + patient)

**spojlati** ['spojlati] **v. tr.,** informal

**hr:** otkriti nekome završetak ili ključni element radnje filma protiv njegove volje

*Spojlaš li mi i ovu epizodu Igre prijestolja, teško tebi.*

**en:** spoiler

**sponzorko** ['sponzorko] **n. m.,** pejorative

**hr:** suprug koji ne radi, a čija je supruga zaposlena i vrlo dobro zarađuje; također može označavati osobu koja traži ili već ima sponzora ženskog roda

*Naš Božidar se krasno snašao u Bruxellesu, žena mu mlati pare sve u šesnaest. Pravi je sponzorko.*

**en:** a stay-at-home husband whose wife has a highly paid job; also, a person who is looking for or already has a female sponsor

**sponzoruša** ['sponzoruʃa] *n. f.*,  
*pejorative*

**hr:** ženska osoba koja usluge svojeg društva nudi za razne poklone, besplatno jelo i piće te ostale povlastice, ali ne uzima novac

*Nisam sponzoruša, ali voljela bih da mi dečko kupuje darove.*

**en:** a woman who offers escort services in exchange for gifts, free meals and drinks or other benefits, but not monetary compensation

**sportellata** [sporte'l:a:ta] *n. f.*,  
*jargon, sports*

**it:** azione del contendere il pallone a un avversario facendo ricorso a contatti fisici non sempre ortodossi

*Dopo aver fatto a sportellate in area, Rossi si impossessa della palla, dribbla gli avversari, tira ma sbaglia il gol!*

**en:** shoulder barging (< sportello + ata = car door + suffix implying 'bump into')

**sramežljivček** [srame'ʒli:wtʃək] *n. m.*

**sl:** zadnji kos ponujenih prigrizkov (npr. peciva ali piškotov), ki si ga zaradi sramežljivosti nihče ne upa vzeti

*Opogumi se in pojej še sramežljivčka.*

**en:** when refreshments are served, the last piece of cake or last biscuit that everyone is embarrassed to take

**staycation** ['steɪkeɪʃən] *n.*

**en:** a holiday spent in your own home or home country rather than travelling abroad

*The economic crisis has brought about a trend in 'staycations', as relaxation in one's back garden saves the cost of plane tickets.*

**steampunk** ['sti:mpʌŋk] *n.*

**en:** a genre of literature, set in the 1800s, in an alternative universe where technology is powered by steam rather than electricity

*Steampunk is more than just a literary genre: it has become a shared global culture, providing inspiration for the visual arts, costume and social events.*

**steaming** ['sti:mɪŋ] *n.*

**en:** the practice of carrying out robberies in large groups, often involving violence, especially on trains or buses

*Steaming can be terrifying for the crowds of victims involved, who often don't know what has hit them.*

**Steinzeitislamismus**

['ʃtaɪntsʰaɪtʰɪslamɪsmʊs] *n. m.*

**de:** radikale, unzeitgemäße Variante des Islamismus (Steinzeitislamist *n. m.*)

*Man fürchtet, dass Afghanistan doch noch dem Steinzeitislamismus anheimfällt.*

**en:** radical, extremely regressive variant of Islamism (literally, 'Stone Age Islam')

**stemfie** ['stemfi] *n.*

**nl:** foto die een persoon van zichzelf maakt in het stemhokje

*Tegenwoordig zijn er steeds meer zogenaamde stemfieverkiezingen: er wordt een selfie in het stemhokje gemaakt die vervolgens op sociale netwerken wordt geplaatst.*

**en:** a selfie taken in a voting booth

**stessu** ['stes:ʊ] *n. m., ICT*

p. 166

**mt:** ritratt meħud minn persuna lilha nnifisha, generalment minn smartphone jew tablet

*Saret ħaġa komuni li ż-żgħażaġ itellgħu stessu fuq is-siti soċjali.*

**en:** see 'selfie'

**stjärnfamilj** ['hæ:ɳfamilj] *n. (-en, -er)*

p. 99

**sv:** regnbågs- enförälders-, tvåförälders-, bonusförälders-, adoptiv-, donations-, whatever-familj i motsats till kärnfamilj

*Stjärnfamilj i stället för kärnfamilj.*

**en:** see 'blended family' (< stjärna + familj = star + family)

**stremmex** ['strem:ɛj] *v. intr., informal*

**mt:** straħ u xxemmex fl-istess ħin, qagħad jilgħaq ix-xemx waqt li jistrieħ

*Iġri jaasal is-sajf ħalli nintefa' nistremmex fuq ir-ramal b'tazza birra friska f'idi.*

**en:** to rest and sunbathe (< straħ + xxemmex = to rest + to sunbathe)

**stressja** ['stres:je] *v. tr., v. intr.*

**mt:** ħassu mimli stress jew mela bl-istress lil ħaddieħor

*Isma', int se ddum tistressjani b'dal-ħafna kummiedji jew?*

**en:** to stress out

**στρομφάκι** [strum'faci] *n. nt., slang*

**el:** (μεταφορικά) ο αστυνόμες (λόγω της μπλε στολής) (στρομφίτα *n. f.*)

*Τον τσάκωσαν τα στρομφάκια λίγο πριν φτάσει στα σύνορα.*

**en:** a policeman; literally, a Smurf (cartoon character), owing to the blue uniform worn

**στρομφοχωριό** [strumfɔxɔ'rjɔ] *n. nt., slang*

**el:** (μεταφορικά) το αστυνομικό τμήμα

*Κόψε ταχύτητα, περνάμε από στρομφοχωριό.*

*Κόψε ταχύτητα, περνάμε από στρομφοχωριό.*

**en:** a police station; literally: Smurf village (cf. στρομφάκι)

**stuffocation** [stʌfə'keiʃən] *n.*

**en:** the feeling that one is of being stifled by all the belongings one has accumulated over time

*I need to get rid of all this clutter – the stuffocation is driving me mad.*

**stugsafari** ['stʌ:gsafa:ri:] *n. (-n, -er)*

**sv:** rundtur anordnad av mäklare till sommarstugor som är till salu



*På Stugsafari kommer vi att visa de stugor som vi har till salu i populära kolonimråden.*

**en:** a tour organised by an estate agent of rural houses offered for sale (< stuga + safari = cottage + safari)

**stulbings** ['stulbɪŋks] *n. m., pejorative*

**lv:** interneta fenomēns, kad sociālajos tīklos tiek publicētas fotogrāfijas (parasti pašportreti vai dzīvnieku attēli) ar neparastu, smieklīgu un parasti bezjēdzīgu tematiku

*Plankings esot bijis viens no pirmajiem stulbīnga veidiem.*

**en:** an internet phenomenon whereby pictures (typically selfies or animal photos) are uploaded creating novelty, comic or nonsense content (by analogy with plankings = plankīng, < stulbs = stupid)

**stylistka paznokci** [stɪˈlistka pazˈnɔktɕi] *n. phr.*

**pl:** manikiurzystka z ambicjami (stylizacja paznokci *n. phr.*)

*Poszukuję dyplomowanej stylistki paznokci do pracy w salonie kosmetycznym.*

**en:** nail stylist, manicurist

**subsidiodependente**

[sɨbsɨdɨdɐpɛˈdɛ:t(ə)] *adj., informal, politics*

**pt:** alguém ou algo que é dependente da atribuição de subsídios do Estado

*Este domínio da vida nacional, tradicionalmente subsidiodependente, começou a emancipar-se no plano financeiro e a encontrar os meios da sua autossuficiência.*

**en:** someone or something heavily dependent on government grants

**suchar** ['suxar] *n. m.*

**pl:** głupi żart „z brodą”, niezabawny, czasem żenujący – *Przychodzi baba do lekarza, a lekarz też baba. – Ale suchar!*

**en:** a stupid, old and sometimes pathetic joke that is not funny (literally, 'ship's biscuit')

**suicidolog** [suitʃidoˈlog] *n. m., psychology, medicine*

**ro:** psiholog sau psihoterapeut specializat în terapiile pentru persoanele suicidale

*Există puțini psihiatri în țară care au formație de suicidologi sau psihotraumatologi.*

**en:** specialist in suicidology, suicidologist (< fr. suicidologue)

**suită** [suˈitə] *n. f., ICT*

**ro:** set de programe de computer vândute împreună și menite a lucra împreună

*În perioadele de reduceri, o serie de suite de programe de editare foto se vând la prețuri mici.*

**en:** a package of application software or programming software having related functions (< en. suite)

**sumamėti** [sʊmɐˈmʲeːtʲi] **v. intr.**,  
*pejorative*

**lt:** suabsoliutinti buvimą mama, atsisiboti nuo kitų gyvenimo dalykų (sumamėjimas *n. m.*, sumamėjęs *adj.*, sumamėjusi (*adj.*)

*Būti mama – šventa, tačiau sumamėti – ne.*

**en:** to become a totally devoted mother, giving up other things in life

**supanje** [ˈsuːpaɲɛ] **n. nt.**, *sports*

**sl:** vodni šport, pri katerem stojimo na deski (supu) in se poganjamo z veslom (supati *v. intr.*)

*Zaradi supanja bodo vaše počitnice ob morju ali jezeru dobile povsem drugačno dimenzijo.*

**en:** stand-up paddle surfing

**superživilo** [ˈsuːpɛrʒivilo] **n. nt.**

**sl:** hranljivo živilo, koristno za zdravje in dobro človekovo počutje

*Občasno ji sorodniki prinesejo razna superživila, da se okrepi.*

**en:** food presented as having nutrition and health benefits and no harmful effects on health

**suplementować** [suplemenˈtɔvaʦɐ] **v.**

**pl:** uzupełniać dietę w naturalne lub syntetyczne składniki odżywcze, mikroelementy lub witaminy (suplementacja *n. f.*, suplement *n. m.*)

*Stosujesz dietę wegetariańską – a może powinnaś suplementować żelazo?*

**en:** to supplement one's diet with natural or synthetic nutrients, microelements or vitamins

**supošana** [ˈsupuʃanə] **n. f.**

**lv:** airēšana uz dēļa stāvus

*Supošana cēlusies Havaju salās.*

**en:** standup paddleboarding

**surdegshotell** [ˈsʊːdɛːgʃhotelː] **n.**  
(*-et, -*)

**sv:** ett ställe där man lämnar in sin surdeg för att få den "matad" och omhändertagen när man själv inte hinner (även degdagis)

*Nu öppnar Bageriet Urban Deli på Södermalm ett surdegshotell, där du kan lämna din surdeg under utlandssemestern.*

**en:** a place where one can leave one's sourdough if one lacks the time to take care of it (< surdeg + hotell = sourdough + hotel) (especially in the Södermalm area of Stockholm)

**survivaliste** [syʁvivaˈlist] **n. m.**

**fr:** individu se préparant à une éventuelle catastrophe au niveau local ou mondial, notamment par l'apprentissage de techniques de survie et le stockage de réserves (survivalisme *n. m.*)

*Les survivalistes dépensent parfois des sommes folles pour se préparer à une hypothétique catastrophe!*

**en:** survivalist, prepper

**suszarnia** [suˈʂarna] **n. f.**

**pl:** potocznie restauracja sushi

*Do tej najmodniejszej suszarni w mieście przychodzą często celebryci.*

**en:** sushi bar (< drying room: sushi and 'suszyć' = to dry have similar pronunciation)

**svalvolare** [zvalvo'la:re] **v. intr., slang**

**it:** perdere il controllo, sragionare, andare fuori di testa

*Era già un po' pazzo, ma ora ha svalvolato del tutto.*

**en:** to flip out, go off one's rocker (< valvola = valve)

**svapare** [zva'pa:re] **v. intr., informal**

**it:** fumare una sigaretta elettronica, emettendo il caratteristico vapore simile al fumo

*Ma nei locali pubblici si può svapare?*

**en:** to smoke an electronic cigarette, thus emitting the typical vapour (< vap = vapour)

**svažtarjenje** [svaž'ta:rjenje] **n. nt., informal**

**sl:** prazno govoričenje o stvareh, o katerih ne vemo veliko

*Saj drugače je dobra družba, ampak ko začne s svojim svažtarjenjem, vsi dvigajo obrvi.*

**en:** talking about topics one has little idea about

**svuít** ['s'v'í:tí] **n. f.**

**ga:** tacar troscáin a ghabhann le chéile

*An maith leat an svuít nua? Is maith, tá sí ag teacht leis na cuirtíní.*

**en:** suite

**switch-and-swipe generation**

[switʃən(d)'swaɪpdʒenəreɪʃən]

**phr.**

**en:** generation of young people who live their lives in the same way as they use their electronic devices – moving rapidly between homes, jobs and relationships ('switch' and 'swipe' are typical actions in mobile phone interface)

*I don't understand the switch-and-swipe generation – when I was young, we valued the things we had already.*

**système de la tirette** [sistəm də la ti'vɛt] **phr.**

**fr:** principe s'appliquant sur une chaussée à plusieurs voies de circulation dans un sens, lorsque, en raison de la fermeture de l'une des voies, le trafic est plus ou moins fortement ralenti et qu'un signal invite les conducteurs qui circulent sur la voie qui prend fin à ne changer qu'au dernier moment, à l'approche immédiate de la fermeture, sur la voie de circulation qui reste ouverte (< de. Reißverschlusssystem, où Reißverschluss est traduit en français par l'emploi du belgicisme « tirette »)

*Le "système de la tirette" est désormais d'application sur les routes luxembourgeoises.*

**en:** convention used in traffic engineering; zipper method or late merge

**szafiarka** [ʂa'fjarka] **n. f.**

**pl:** osoba prezentująca w internecie swój styl ubierania

się, umieszczając na blogu lub portalu swoje zdjęcia w różnych ubraniach

*Strony polskich szafiarek to odpowiedź na zagraniczne blogi o modzie.*

**en:** someone presenting pictures of their clothes on a blog or portal (< szafa = wardrobe)

**szájkarate** ['sa:jkorɒtɛ] **n.**, *ironic*

**hu:** fenyegető, agresszív megnyilatkozás, szóváltás, szópárbaj, tényleges eredmény vagy értelem nélkül (szájkaratés *n.*, szájkaratézis *v.*)

*Nálunk a szájkarate szintjén marad a választások előkészülete, ahol sportot űznek egymás hecceléséből a képviselőjelöltek.*

**en:** a threatening or critical remark or disagreement, often pointless and without any result; mainly in politics (< száj + karate = mouth + karate)

**számlagyár** ['sa:mlɔja:r] **n.**, *pejorative*

**hu:** adócsalás céljából hamis számlákat kibocsátó, gyakran tényleges gazdasági tevékenység nélküli cég (számlagyáros *n.*)

*A rendszer úgy működött, hogy a kiállított számla összegét a cégek átutalták a számlagyárnak, ők felvették a pénzt, majd a jutalék levonása után a maradékot készpénzben visszaadták.*

**en:** a company – often having no real economic activity – which issues fictitious invoices for other companies for tax fraud purposes

(< számla + gyár = invoice + factory)

**szelfi** ['selfi] **n.**

p. 166

**hu:** mobiltelefonnal saját magunkról egyénileg vagy csoportosan készített fotó; lásd még: öncsi (szelfizik *v.*, szelfizés *n.*, szelfiző *n.*, *adj.*)

*Vannak, akik naponta több szelfit is készítenek magukról, és van az ellentábor, akik utálják a szelfizést.*

**en:** see 'selfie'

**szer** ['ʃɛr] **n. m.**, *informal*

**pl:** element udostępniany przez internet (szerować *v.*, szernąć *v.*, szerowanie *n. nt.*, szer za szer *phr.*)

*puścić komuś szera na fejsie*

**en:** item shared via the internet (< en. to share with pl. spelling and pronunciation)

## T

**taberko** ['tɛ:bɔkɔ'] **n.** (-en), *informal*

**da:** malkeko, der giver for lidt mælk eller ikke trives, f.eks. på grund af sygdom

*En ko, der ikke kommer på græs om sommeren, har større risiko for at ende som taberko.*

**en:** a dairy cow providing an insufficient amount of milk or not thriving, for example owing to illness (< taber + ko = loser + cow)

**táblagép** ['ta:blɔgɛ:p] **n.**, *ICT*

**hu:** tablet; főleg tartalomfogyasztásra kiferlesztett,

érintőképernyős hordozható számítógép nagy kijelzőfelülettel  
*Táblagép kiválasztásakor nézzük meg a processzor sebességét, a memória méretét, mert vannak kifejezetten fapadosnak számító tabletek is.*

**en:** tablet; a small portable computer with a touchscreen display and battery in a single device (< tábla + gép = board/pane + machine)

**tablet** ['tʌblət] *n. f.*

**en:** see 'tableta'

**tableta** [ta'βleta] *n. f.*

**es:** ordenador portátil pequeño, integrado en una pantalla táctil con la que se interactúa con los dedos, sin necesidad de teclado o ratón

*Las tabletas electrónicas serán efectivamente un paracaídas para aplacar la crisis galopante de la industria.*

**en:** tablet: a small portable computer that accepts input directly on to its screen rather than via a keyboard or mouse

**tabletnik** [ta'blɛtnik] *n. m.*

**pl:** pokrowiec na tablet lub czytnik e-booków

*tabletnik wykonany z filcu*

**en:** cover for a tablet or an e-reader (< tablet + suffix -nik)

**tablični računalnik** ['ta:blitʃni ratʃu'na:lnik] *phr., ICT*

**sl:** prenosni računalnik z zaslonom na dotik, ponavadi brez fizične tipkovnice, ki je tako majhen, da se ga lahko drži v roki

*Življenja brez tabličnega računalnika si ne more več predstavljati; povsod ga nosi s seboj.*

**en:** tablet: a small portable computer, equipped with a touchscreen

**tablonaute** [tablo'not] *n. m.*

**fr:** utilisateur de tablettes

*La majorité des tablonautes lisent la presse quotidiennement.*

**en:** person who uses a tablet

**tablozyn** [ta'blozin] *n. m.*

**pl:** magazyn, który prezentuje sensacyjne artykuły, na wzór tabloidu

*Tablozyny wykorzystują fakty, by wzbudzić emocje czytelników.*

**en:** magazine with tabloid-like content

**taise** ['tʰaɪə] *n. f.*

**ga:** duine atá ar an gcuma díreach chéanna le duine eile

*Chonaic mé do thaise inné, cheap mé gur thusa a bhí ann.*

**en:** a Doppelgänger or double

**tájseb** ['ta:jjɛb] *n.*

**hu:** ökológiai, tájképi adottságok jelentős megváltoztatásának maradandó nyoma, helye, például egy bányagödör, szemétlerakó hely stb. (tájsebészet *n.*)

*A helyiek célja, hogy az elhagyatott bányát növényekkel telepítsék be, és eltakarják a tájsebet.*

**en:** a piece of land damaged after being exploited for mining, landfill, etc (< táj + seb = landscape + wound)

**talentfrei** [ta'ləntfʁai] **adj.**

**de:** ohne Talent, talentlos  
(Talentfreiheit *n. f.*)

*Selten spielte ein derart talentfreier Schauspieler wie er eine Schlüsselrolle in einem Hollywood drama.*

**en:** without any talent

**talkoistaminen** ['talkoistaminen] **n.**

**fi:** yleisön osallistamista ilman palkkaa esimerkiksi tuotekehittelyyn (talkoistaa *v.*)

*Termityön uutena piirteenä kansainvälisestäkin tarkasteltuna on rajoitettu talkoistaminen, joka pohjautuu eri asiantuntijaryhmien työhön.*

**en:** crowdsourcing

**tani armani** ['tani ar'mani] **phr., informal**

**pl:** potocznie określenie sklepu z tanią odzieżą

*Nie wszyscy mogą kupować drogie ubrania, ale na szczęście istnieją sklepy typu tani armani.*

**en:** cheap outlet, second-hand store (= cheap Armani™)

**tanoreksja** [tanɔ'reksja] **n. f.**

**pl:** uzależnienie od solarium/ opalania – z ang. tan (tanorektyk *n. m.*, tanorektyczka *n. f.*)

*Tanoreksja może być niebezpieczna dla zdrowia.*

**en:** sunbathing/solarium addiction

**tapniti** ['ta:pniti] **v., ICT**

**sl:** dotakniti se zaslona na dotik

*Pod Možnosti vpisa tapnite ali kliknite možnost Ustvarite slikovno geslo, nato pa sledite navodilom na zaslonu.*

**en:** to tap

**tardear** [tarde'ar] **v. intr.**

**es:** salir de tapas o de copas (u otras actividades lúdicas) por la tarde, de modo que el ocio se adelante y no se extienda hasta entrada la noche (tardeo *n. m.*)

*Me encanta salir de tardeo para no tener que trasnochar.*

**en:** practice of spending the afternoon eating or drinking with friends so as not to carry on into the evening (< tarde + tapear = afternoon + eating tapas)

**taristu** ['taristu] **n.**

**et:** sünonüüm võõrsõnale "infrastruktuur"

*Vaatamata investeeringutele ja taristu olemasolule ei kasva Shanghai ettevõtted ja nende tootlus nii kiiresti, nagu oodata võiks.*

**en:** infrastructure (coined to replace the existing 'infrastruktuur')

**taroccato** [taro'k:a:to] **adj., jargon**

**it:** falsificato, contraffatto (taroccare *v.*, tarocco *n.*)

*Ho comprato questa borsa taroccata, bella, vero? Non ho superato il concorso, ma ho forti dubbi che fosse taroccato.*

**en:** counterfeit

**teajárat** ['teɔja:rot] **n.**

**hu:** elsősorban a téli időszakban hajléktalanok megsegítésére és melegedés céljából szervezett,

meleg italt (ételt) biztosító  
szolgáltatás (teajáratos *adj.*)

*Mindennap útjára indul a teajárat  
Győrben, a szociális munkások  
forró itallal, szendvicsekkel és  
péksüteményekkel felszerelkezve  
járják a várost.*

**en:** special service providing hot  
food and drink for the homeless  
in winter (< tea + járat ≈ tea  
+ rounds/service)

**tech-life balance** [teklaɪfˈbæləns]  
*phr.*

**en:** balance struck between time  
spent on technology and on other  
activities that make up one's daily  
life, e.g. spending time with one's  
friends and family

*If you don't get the tech-life balance  
right, you can find yourself feeling  
increasingly unhealthy and shut off  
from the real world.*

**technikaffin** ['tɛçnikʔa'fi:n] *adj.*

**de:** sich für Technik  
interessierend, technischen  
Geräten zugeneigt  
(Technikaffinität *n. f.*)

*Nein, ich kaufe mir nicht die neueste  
Version dieses Telefons, sobald es im  
Handel erhältlich ist – so technikaffin  
bin ich dann doch nicht.*

**en:** technophile

**technologie ubieralne** [tɛxnɔ'ɫɔgʲjɛ  
ubʲiɛ'ralnɛ] *phr.*

**pl:** ubrania i akcesoria  
wyposażone w zaawansowane  
technologie elektroniczne, dzięki  
którym spełniają różne praktyczne  
funkcje

*Zegarki to jedynie początkowy etap  
rozwoju technologii ubieralnych.*

**en:** wearable technologies

**tecnicalità** [teknikali'ta] *n. f.,  
pejorative*

**it:** aspetto squisitamente e  
aridamente tecnico

*Non perdere tempo con simili  
tecnicalità.*

**en:** technicality

**teflonpolitiker** [tɛ'flo:npoli:ti:kɛr] *n.  
(-n, -), politics*

**sv:** en folkvald som lyckas  
skaka av sig skandaler utan att  
förlora väljarnas stöd, en politisk  
överlevare

*En teflonpolitiker är en politiker som  
all kritik bara rinner av. Hon är en  
teflonpolitiker som ingenting tycks  
fastna på.*

**en:** politician who manages to  
shake off scandals without losing  
the voters' confidence (< the  
brand name Teflon™)

**tehuľka** ['tehuľka] *n. f.*

**sk:** tehotná žena

*Budúce mamičky mnohí nazývajú  
tehuľkami a im sa to páči. Sexi šaty  
pre tehuľky.*

**en:** pregnant woman (< tehotná  
= pregnant)

**teinipeili** ['teinipeili] *n.*

**fi:** itsestä peilin kautta otettu kuva  
*Otin teinipeilikuvan ja latasin sen  
Facebookiin.*

**en:** selfie taken with the help of  
a mirror (e.g. to upload to social  
media)



**tekoliha** ['tekoliha] *n.*

**en:** see 'keinoliha'

**telebejġh** [tɛlɛ'bejġh] *n. m.*

**mt:** bejġh dirett mit-televizjoni

*L-Awtorità tax-Xandir tinnota li waqt programmi ta' telebejġh mhux dejjem qed jiġu osservati r-regoli applikabbli għal dan it-tip ta' programmi.*

**en:** teleshopping (< bejġh = sale)

**tella'** ['tɛl:e] *v. tr.*

**mt:** baġħat data lejn sistema remota bħal server jew lil klijent ieħor bil-għan li din is-sistema remota tista' taħžen kopja

*Lanqas laħqet dahlet fuq l-Internet li ma tellgħetx ir-ritratti kollha tas-serata fuq il-Facebook™!*

**en:** to upload

**ΤΕΝΤΩΝΩ** [te(n)'dɔnɔ] *v. tr., slang*

**el:** ~ κάποιον: αναθέτω (σε κάποιον) πολύ κουραστική εργασία, τον εξαντλώ (τέντωμα *n. nt.*)

*Ωραία μοιράζει τη δουλειά! Τεντώνει τους καινούργιους και αφήνει τους δικούς του να λουφάρουν!*

**en:** to exhaust someone by overloading them with tasks (literally: to stretch)

**terceirização aberta** [tərsejzize'sẽw e'berte] *phr.*

**pt:** modalidade de organização do trabalho que lança mão dos recursos, da criatividade, dos conhecimentos especializados e do saber-fazer de um número elevado de voluntários ligados

em rede para criar conteúdos, desenvolver soluções, resolver problemas e depois compartilhar livremente os resultados com o público interessado

*A terceirização aberta ou crowdsourcing é uma das novas modalidades de trabalho organizado através do estabelecimento de relações laborais em linha, tornadas possíveis pelas novas tecnologias da informação e da comunicação.*

**en:** crowdsourcing, i.e. using the resources, creativity, expertise and know-how of a large number of networked volunteers to create content, develop solutions, solve problems and then freely share the results online

**TERF** [tɜ:f] *n., pejorative, politics*

**en:** a feminist who does not believe male-to-female transsexuals should be considered women

*Many transgender individuals are brave enough to continue pointing out where TERFs are wrong, in the hope of being treated as who they know they truly are.*

**terra dei fuochi** [tɛr:'adei'fwɔki] *phr.*

**it:** vasta area in origine rurale, ma ormai diffusamente urbanizzata, compresa tra Napoli e Caserta, caratterizzata dalla frequente presenza di falò appiccati dai clan camorristici ai cumuli di rifiuti tossici sversati illegalmente, con conseguente dispersione nell'aria di sostanze altamente nocive e inquinanti

*La situazione nella terra dei fuochi è diventata insostenibile per i cittadini, ormai esasperati.*

**en:** Land of Fires, territory located in southern Italy (Naples and Caserta provinces), affected by illegal waste disposal and incineration by the 'ecomafias'

## terveysterrorismi

[ 'terveyster:orismi] **n.**

**fi:** terveellisten elämäntapojen tyrkyttäminen ja muiden terveystapoihin puuttuminen; terveyden yli-ihannointi (terveysterrori *n.*, terveysterroristi *n.*)

*Terveysterrorismia on sekä liian innokas puuttuminen muiden epäterveellisinä pidettyihin elintapoihin että ihmisen jättäminen vaille tukea hänen tehdessään terveyteen liittyviä päätöksiä.*

**en:** 'healthism'; health fascism, the desire to impose the same 'healthy lifestyle' model on everyone

## tervisetundlik [ 'tervisetun:tlik:] **adj.**

**et:** keegi, kes pöörab suurt tähelepanu oma tervisele (tervisetundlikkus *n.*)

*Joogalaagrisse oli saabunud üle 100 tervisetundliku noormehe ja neiu.*

**en:** health-conscious

## testemunho de conexão [təftə'muɲu də kunək'sẽw] **phr.**, informal, ICT

**pt:** informações armazenadas num pequeno ficheiro de texto usado pelos servidores de certas páginas eletrónicas para

identificar o utilizador e registar os dados da sua atividade na Internet

*Os utilizadores devem poder usufruir da possibilidade de recusar que um testemunho de conexão («cookie») seja armazenado no seu computador pessoal.*

**en:** cookie

## texta [teks'ta] **v. tr.**, informal

**ro:** a scrie și trimite mesaje electronice între două sau mai multe telefoane mobile, aparate portabile sau fixe pe o rețea telefonică (text *n. nt.*)

*Fiecare e cufundat în lumea lui – citește, textează pe mobil, navighează pe internet, ascultă muzică sau urmărește filme.*

**en:** to text: to send electronic messages over the phone network

## textiety [teks'taiəti] **n.**

**en:** the anxiety experienced whilst waiting for a text (SMS) message

*Do you suffer from 'textiety'? Are you so besotted with someone that all you can do is wait for their reply? Distract yourself – go for a walk, watch a film or indulge in a hobby!*

## textisme [teks'tism] **n. m.**

**fr:** abréviation ou altération orthographique d'un mot utilisée dans les textos

*Paradoxalement, le recours aux textismes est plus fréquent chez les élèves doués en orthographe.*

**en:** textism: a variant or altered spelling found in text messages

**textrovert** ['tɛkstruɐvɜ:t] *n.*

**en:** someone who prefers to express their feelings in text messages than in person

*My sister is a real textrovert – you can't get anything out of her in person, but she'll really open up to you online.*

**θυματοποίηση** [θimatɔ'piisi] *n. f.*

**el:** η μετατροπή (κάποιου) σε θύμα (αυτοθυματοποίηση *n. f.*, θυματοποιώ *v.*)

*Θυματοποίηση στο σχολείο έχουμε όταν ένας μαθητής εκτίθεται επανειλημμένα και για μεγάλο χρονικό διάστημα σε αρνητικές πράξεις εκ μέρους άλλων μαθητών.*

**en:** victimisation

**tietovuotaja** ['tietovuotaja] *n.*

**fi:** arkaluontoisia tietoja julkisuuteen tuova henkilö (tietovuoto *n.*)

*Tietovuotaja Edward Snowden vastaanotti tiedustelutoiminnan eettisyyttä koskevan Sam Adams -palkinnon viime viikolla Moskovassa.*

**en:** leaker; whistle-blower

**tiiseri** ['ti:seri] *n.*

**fi:** houkutin, jolla herätetään kiinnostus esim. elokuvaa kohtaan, mutta paljastetaan mahdollisimman vähän itse elokuvasta

*Kyseessä on melko lyhyt tiiseri, josta ei selviä oikeastaan muuta kuin se, että tarjolla on entistä näyttävämpi näyttelijäkaarti.*

**en:** teaser (teaser trailer)

**time poverty** ['taɪmpɒvəti] *n. phr.*

**en:** the condition of having very little spare time because of work or other commitments, even if one is financially wealthy (time poor *adj.*)

*People working in law, medicine and dentistry find that they are financially rich but time poor – some would trade some of their money for more time to spend with their kids.*

**tinkinti** ['tɪŋkɪntɪ] *v. tr.*

**lt:** adaptuoti, pritaikyti pagal savo poreikius (tinkinimas *n. m.*, tinkintojas *n. m.*, tinkintoja *n. f.*)

*Instrukcijoje nurodyta, kaip galima tinkinti saugos ir privatumo parametrus.*

**en:** to customise (< tikti = to fit)

**tinklālaidė** [tɪŋ'kɫa:ɫeɪdʲe:] *n. f.*

**lt:** skaitmeninio formato muzikinė laida arba pokalbis, parsisiunčiami iš interneto

*Ne visos tinklalaidės yra muzikinės – daugybė jų skirta aktualioms temoms ar diskusijoms.*

**en:** a podcast (< tinklas + laida = web + programme)

**tinklāraštis** [tɪŋ'kɫa:rɛʃtɪs] *n. m.*

**lt:** internete publikuojamų straipsnių (įspūdžių, naujienų, įvykių, pamąstymų) rinkinys (tinklāraštininkas *n. m.*, tinklāraštininkė *n. f.*)

*Įprastose žiniasklaidos priemonėse dirbantys žurnalistai vis dažniau rašo dar ir asmeninius tinklaraščius.*

**en:** a blog (< tinklas + raštas = web + script)

**tivufonino** [tivufo'ni:ɲo] *n. m., informal, ICT*

**it:** telefono cellulare su cui è possibile visualizzare anche trasmissioni televisive (tivù *n.*)

*Ho guardato l'ultimo episodio della serie 'Heroes' sul mio nuovo tivufonino.*

**en:** a TV-enabled mobile phone

**točit'** [tɔ'tʃic] *v., informal*

**sk:** rozprávať, hovoriť

*Ty si úplne mimo, o čom to točíš? O čom to stále točíš?*

**en:** to talk or converse (= to turn, to spin something)

**12-tals-pige** [ˈtɔltæspi:ə] *n. (-n)*

**da:** pige, som er perfektionist og har høje ambitioner og derfor får 12-taller i skolen, men som alligevel ikke er tilfreds med sig selv og sine resultater (12-tals-elev *n.* (-en), 12-tals-dreng *n.* (-en))

*12-tals-pigerne har det svært med sig selv, for de er aldrig tilfredse på trods af de gode karakterer, og nu kritiseres de også i medierne.*

**en:** a female school student who has high ambitions and is a perfectionist, and gets the highest marks, but is still dissatisfied with herself (< 12-tals + pige = the highest school mark in Denmark + girl)

**top manta** [ˈtop ˈmaɲta] *n. m.*

**es:** venta ilegal en la calle de productos, muchas veces de imitación, a bajo precio, que se

exponen en el suelo sobre una manta o sábana (mantero *n. m.*)

*A pesar de las amenazas de multa y de la presencia de la policía, el top manta sigue muy presente en Barcelona.*

**en:** the illegal sale on the street of cheap products, often fakes, displayed on a blanket or sheet on the ground (pseudo-anglicism: top + manta = top + blanket, by analogy with 'top ten')

**tornacontismo** [tornakon'tizmo]

*n. m., politics*

**it:** linea di condotta determinata da interessi personali (tornacontista *adj.*, tornaconto *n.*)

*Ha cambiato partito per mero tornacontismo elettorale.*

**en:** political conduct of someone who only pursues their own interest

**tovorek** [to'vo:rek] *n. nt.*

**sl:** nedeljiva enota tovara, ki jo je mogoče prijemati, prelagati ali prenašati

*Plombiranje pomeni zapiranje tovorka pod uradnim nadzorom na tak način, da se bo izvedba zaprtja ob odprtju tovorka poškodovala.*

**en:** transport package

**tradautor** [tredaw'to:r] *n. m., literature*

**pt:** termo utilizado para designar o tradutor que, ao traduzir determinado texto (literário), o «recria» na língua de chegada

*Algumas figuras de renome da literatura mundial da época*

*modernista foram simultaneamente autores e tradutores.*

**en:** someone whose activity combines the roles of translator and author by 're-creating' a literary text in the act of translating it

**trække af på den** [tʰægə'æ'pɔden] *v., bureaucracy*

**da:** træffe en beslutning om noget

*Politikerne skal forsøge skal undersøge sagerne grundigerne, før de trækker af på den.*

**en:** to make a decision (military register: 'trække af' = pull the trigger)

**trajnostnost** ['tra:jnostnost] *n. f.*

**sl:** način razvoja, ki omogoča dolgoročno ohranitev okolja, družbe in gospodarstva

*Trajnostnost preprosto pomeni, da nekaj delamo za naslednjo generacijo; da se bo tudi tej nekaj zdelo smiselno in vredno vlaganja energije in denarja v to.*

**en:** sustainability

**transitionneur** [tʰæzizjɔ'noɐv] *n. m., adj.*

**fr:** militant pour la transition énergétique et sociétale en prévision de l'épuisement prochain des ressources pétrolières

*Des transitionneurs de toute l'Europe ont été invités à présenter les efforts qu'ils déploient au niveau local pour réussir la transition énergétique.*

**en:** activist campaigning for energy and social transition in view of future oil depletion

**transmisogynist** [tʰænsmi'sɔdʒənɪst] *n., pejorative, politics*

**en:** prejudice or hostility directed specifically against male-to-female transgender people

*Feminist students handed out leaflets charting Germaine Greer's alleged transmisogynist views outside the venue before her lecture.*

**treisroicéad** ['tʰrʲeʃrʲæce:ɟʲ] *n. m., technology*

**ga:** gléas a thugann cumhacht bhreise d'fheithicil a lainseáiltear, go háirithe ag an bpointe nuair a lainseáiltear é

*A bhuí leis an treisroicéad, d'éirigh leis an spáslong ceann scríbe a bhaint amach.*

**en:** booster rocket

**trenirkar** [trɛ'ni:rkar] *n. m.*

**sl:** oseba, ki se običajno oblači v trenirko, slabšalni izraz za prebivalce Slovenije, ki so po narodnosti iz nekdanjih jugoslovanskih republik (trenirkarka *n. f.*)

*V znak protesta proti sovražnemu govoru se je na Prešernovem trgu zbrala skupina trenirkarjev.*

**en:** someone who usually wears a tracksuit – pejorative term for immigrants from former Yugoslavia

**trifrtaljke** ['trifrtʌlʲke] *n. pl., informal*

**hr:** hlače od tri četvrtine dužine

*Moram kupiti nove trifrtaljke za proljetno vrijeme, stare su mi uništene.*

**en:** three-quarter trousers; (< tri + frtalj (< de. Viertel) = three + quarter)

**trigger warning** ['trigəwɔ:nɪŋ]

**n. phr., education, politics**

**en:** a verbal or written announcement preceding a university lecture or class (e.g. in literature or law) warning students of content that they might consider distressing or threatening

*The movement on campuses to mandate or encourage 'trigger warnings' on course syllabuses is already having a chilling effect on teaching and pedagogy.*

**trikini** [tri'ki:ni] **n. m., fashion**

**it:** costume a due pezzi uniti da una striscia centrale

*Meglio osare con un trikini, o restare sul classico bikini?*

**en:** bathing suit made up of a bikini plus an intermediate piece of fabric linking the top with the bottom part; trikini

**τροϊκανός** [trɔika'nos] **n. m., informal**

**el:** εκπρόσωπος της "τροϊκάς", της τριάδας διεθνών οργανισμών που επιβλέπουν την ελληνική οικονομία

*Επιστρέφουν στην Αθήνα οι Τροϊκανοί για συζητήσεις με την ελληνική πολιτική ηγεσία*

**en:** a representative of the troika, i.e. a body consisting of the three institutions (Commission, IMF,

ECB) that are monitoring the financial situation in Greece and the measures taken under the credit agreements

**trojka** ['tro:jka] **n. f.**

**sl:** izraz označuje tri finančne ustanove, ki nadzorujejo države Evropske unije, in sicer Evropsko centralno banko, Evropsko komisijo in Mednarodni denarni sklad

*Glede trojke Peterle opozarja, da nekateri EU že vnaprej krivijo za zadeve, ki se bodo morale zgoditi.*

**en:** a tripartite body made up of the Commission, the ECB and the IMF

**trola** [tro'la] **v. tr., v. intr., informal, ICT**

**ro:** a scrie intenționat texte sau a publica fotografii provocatoare sau jignitoare pe un forum de discuții sau în comentariile la un text pe internet (trol *n. m.*)

*1. Acum, nu mai publică nimic pe Facebook™ pentru că a fost trolat cu zeci de comentarii. 2. Trolează și ei pe unde pot.*

**en:** to troll; to post a deliberately provocative message to a newsgroup or message board with the intention of causing maximum disruption and conflict

**τρολάρω** [tro'larɔ] **v. tr., slang**

**el:** ~ κάτι/κάποιον: κάνω συνειδητά (κάτι/κάποιον) να φαίνεται γελοίο(ς)· γενικότερ. σατιρίζω, περιγελώ (τρολάρισμα *n. nt.*)

*Η χθεσινή του ομιλία έδωσε άφθονη τροφή στους αντιπάλους του για να τον τρολάρουν στο τουίτερ.*

**en:** to parody someone or something (transitive extension of meaning of the otherwise intransitive verb τρολάρω = to troll)

**tròlinti** ['trɔl'ɪntɪ] **v. tr., informal, ICT**

**lt:** erzinti, gluminti, provokuoti, (dažniausiai) elektroninės komunikacijos erdvėje, kurioje šis žodis ir pradėtas vartoti (tròlis *n. m.*, tròlė *n. f.*, tròlinimas *n. m.*, užtròlinti *v. tr.*)

*Vienas oponentų tikino, kad minėtosios partijos narį trolino tik norėdamas paerzinti.*

**en:** see 'trola'

**trollata** ['trɔl:atɑ] **v., ICT**

**fi:** provosoida toisia sanomalla tahallisesti ilkeitä, tyhmiä tai epäkohteliaita asioita internetin keskustelupalstoilla (trollaus *n.*, trolli *n.*)

*Internetin keskustelupalstoilla neuvotaan, kuinka trollata oikein.*

**en:** see 'trola'

**trollēt** ['trɔl:ɛ:t] **v. intr., ICT**

**lv:** rakstīt provokatīvas vai ar tēmu nesaistītas ziņas kādā tiešsaistes vietnē, lai tīši provocētu lasītājus (troļļot *v.*)

*Cilvēki dažreiz sāk trollēt arī aiz garlaicības.*

**en:** see 'trola'

**Trumpmentum** [tʌmp'mentəm] **n.**

**en:** the growing support for Donald Trump as the Republican presidential candidate

*Trumpmentum is sweeping the USA.*

**Trumponomics** [tʌmpɹə'nomiks] **n.**

**en:** the economic model proposed by Donald Trump, characterised by tax cuts for the rich, the deportation of immigrants and protectionist measures

*Trumponomics is alarming when you look at it in close detail.*

**цифровизация** [tsifrovi'zatsija] **n. f., ICT**

**bg:** превръщане от аналогов в цифров вид, дигитализация (цифровизирам *v.*)

*Брюксел пришпорва цифровизацията. Комисията подкрепя цифровизацията на европейските кина. Цифровизацията на електронните медии има два аспекта – цифровизация на производството и цифровизация на разпространението.*

**en:** (act or activity of) converting from analog to digital; digitalisation

**tuhkajumi** ['tuhkajumi] **n.**

**fi:** vuonna 2010 tapahtuneen Islannin tulivuorenpurkauksen aiheuttama lentoliikenteen seisaus

*Tuhkajumi pakotti lentokoneet jäämään kentille, lentoyhtiöille miljardimenetykset.*



**en:** ash blockade' (disturbance of air traffic caused by the eruption in 2010 of the Icelandic volcano Eyjafjallajökull)

**túlfürdési díj** ['tu:lfyrde:ʃi 'di:] *n.*, *bureaucracy*

**hu:** az a díj, amelyet akkor kell a fürdővendégnek megfizetnie, ha a jegyárnak megfelelően megengedett időtartamnál később távozik az uszodából vagy termálfürdőből (túlfürdési letéti díj *n.*)

*A túlfürdési díjat a jegy megvásárlásánál letéti díj formájában kell megfizetni előre és csak az kapja ezt fürdés után vissza, aki időben kijön.*

**en:** extra fee charged to users of certain swimming pools or thermal baths if they stay longer than permitted by the entrance ticket purchased (< túl + fürdési + díj = over + bathing + fee)

**tundetaip** ['tu:n:tetaip:] *n.*

**et:** emotsionaalne intelligentsus; tundetarkus (tundetaiplik *adj.*)

*Tundetaip on õpitav ja arendatav oskus.*

**en:** emotional intelligence (< tunne + taip = feeling + understanding/grasp)

**tunelování** ['tunelova:ni:] *n. nt.*, *informal*

**cs:** termín běžné užívaný pro rozsáhlý finanční podvod, při kterém vedení společnosti ve velkém odčerpá její prostředky do firem, které obvykle vlastní (tunelář *n. m.*, tunelovat *v. tr.*)

*Nevím, proč se o tomto trestném činu mluví jako o tunelování vlastní firmy.*

**en:** a specific kind of financial fraud defined as 'the transfer of assets or profits out of firms for the benefit of those who control them'

**túr freastail** ['tʲu:rʲ 'fʲrʲasʲtʲəɫʲ] *n. m.*, *technology*

**ga:** creat inghluaiste chun tacú le spástointeálaí agus chun seirbhísiú a dhéanamh air roimh lainseáil

*D'fhéadtaí cumhacht na spásloinge a bhrath nuair a thosaigh an túr freastail ag croitheadh.*

**en:** gantry

**turistificação** [turiʃtʰifike'sẽw̃] *n. f.*, *sociology*

**pt:** processo que visa dotar determinada parcela de território de um conjunto de infraestruturas turísticas, por vezes à custa da preservação da genuinidade cultural dessa região (turismo *n. m.*)

*O objetivo da presente investigação consistiu em tentar entender as relações que se desenvolvem entre o turismo e o território através da análise da turistificação da zona ribeirinha da cidade.*

**en:** process of making a region or locality more tourist-friendly, notably by constructing dedicated tourist infrastructures but often at the expense of cultural authenticity

**tuštūtē** [tʊʃ'totʲe:] *n. f., pejorative*

**lt:** pabrėžtinai (dažnai neskonigai) išpuoselėtos išvaizdos, bet didesniu intelektu nepasižyminti mergina (žargonybės „fifa“ atitikmuo)

*Nuo šiol garsioji Kauno tuštutė savo įspūdingais dalinsis asmeniniame tinklaraštyje.*

**en:** a showy, tacky, often vulgar-looking and not very intelligent young woman (< tuščias = empty)

**tverkanjē** ['tverkanjɐ] *n. nt.*

**sl:** ples ob zabavni glasbi, pri katerem v rahlem počepu plesalec ritmično miga z boki na seksualno sugestiven način

*Videoposnetki tverkanja so letošnje poletje okužili splet, svoje je na ogenj prilila tudi Miley Cyrus, ko se je „tverkala“ ob Robina Thickeja na podelitvi VMA nagrad.*

**en:** dance to pop music in a sexually provocative manner, involving thrusting hip movements and a low, squatting stance

**tvikšanās** ['tvikʃana:s] *n. f.*

**lv:** ar tvitera palīdzību organizēts pasākums

*Tvikšanās organizē arī valsts pārvaldē.*

**en:** tweetup; a virtual meeting organised on Twitter™ (< tviteris + tikšanās = Twitter™ + meeting)

**tvitanjē** ['tvi:tɐnjɐ] *n. nt., informal*

**sl:** uporaba aplikacije Twitter™

*Tvitaš kaj?*

**en:** tweeting

**tvuít** ['twi:tʲ] *n. f., ICT*

**ga:** an teachtaireacht a chuirtear suas ar an meán sóisialta Twitter™

*Ní chreidfeá go deo a bhfuil de thvuíteanna faighte ar an ábhar seo agam.*

**en:** tweet

**tweetable** ['twi:dəbəl] *n. (-n, -s), informal*

**da:** sætning der er så kort og sloganagtig, at den nemt kan lægges ud på de sociale medier og har potentiale til at blive videreformidlet i stort omfang (tweet *n. (-en)*, twete *v. tr.*, retweete *v. tr.*)

*Nogle politikere kan tale i tweetables, og takket være de korte sætninger bliver deres udsagn delt mange gange på de sociale medier.*

**en:** sentences which are short enough to be re-tweeted, and catchy enough to have the potential to go viral

**tweetnqć** ['twitnɔ̃ɲtɕ] *v., informal*

**pl:** opublikować wiadomość w serwisie Twitter™ (tweet *n. m.*)

*Wygląda na to, że – aby uspokoić fanów – tweetnqł, informując o swoim zdrowiu.*

**en:** to tweet (post a message on Twitter™)

**twittata** [twi'tt:e:te] *n. f.*

**mt:** kontribut imtella' fuq Twitter™

*Fl-aħħar twittata tagħha, il-Ministru fakkret fl-importanza li nuru solidarjetà mal-migranti.*

**en:** tweet

**twitterati** [twitəˈʤɑ:tɪ] *n. pl.*

**en:** people who frequently use the social networking site Twitter™

*The twitterati can be ruthless in their attacks on celebrities who have fallen out of favour.*

**twitteratura** [twitteraˈtura] *n. f.*

**pl:** mikroproza tworzona na Twitterze

*Twitteratura to powieści tworzone przez użytkowników lub skróty klasyki.*

**en:** microprose created on Twitter™

**twittern** [ˈtviten] *v. intr.*

**de:** kleine, maximal 140 Zeichen umfassende Wortbeiträge über das soziale Netzwerk Twitter™ veröffentlichen

*Bevor Einzelheiten in den Nachrichten gemeldet wurden, hatten Verhandlungsteilnehmer getwittert, dass der Abschluss der Gespräche nah sei.*

**en:** to tweet

**twitteur** [twiˈtœʁ] *n. m.*

**fr:** utilisateur de l'outil Twitter™ de réseau social (twitteuse *n. f.*)

*Les twitteurs se prennent occasionnellement pour des journalistes citoyens. Il faut se garder de leurs "pépiements" parfois tendancieux.*

**en:** Twitter™ user

**twitto** [twiˈto] *n. m.*

**fr:** adepte du réseau social Twitter™

*Les twittos s'activent pour donner leur avis, en 140 caractères au maximum, sur les prestations de leur candidat aux élections présidentielles pendant et après le débat télévisé.*

**en:** keen Twitter™ user

**tykkääjä** [ˈtykːæːjæ] *n.*

**fi:** jonkun asian kannattaja tai puoltaja sosiaalisessa mediassa, esim. Facebookissa

*Sivuston tykkääjän, eli fanittajan omalla etusivulla näkyvät tilapäivitysten lisäksi muut julkaisut. Kun esimerkiksi sivulle lisätään kuvia, videoita tai linkkejä, tykkääjän seinälle tulee siitä maininta.*

**en:** liker; someone who frequently 'likes' others' posts on social networks

**tyndfed** [ˈtønˈfɪʔð] *adj.*

**da:** at være tynd, men usund og måske have fedt omkring organerne (tyndfedme *n. (-en)*)  
*Forskning viser, at det er farligere at være tyndfed end decideret overvægtig.*

**en:** refers to someone who looks slim but eats unhealthy food and does not exercise (< tynd + fed = thin + fat)

**työajanodote** [ˈtyøajanodote] *n.*

**fi:** tilastotieteessä käytettävä määritelmä henkilön odotettavissa olevasta ajasta työelämässä

*Yli 50-vuotiaiden miesten työajanodote on laskenut jo parinkymmenen vuoden ajan. Laskun syitä olivat lähinnä työttömyys ja työttömyyseläkkeelle tai*

*varhaiseläkkeelle siirtyminen, ei työkyvyttömyys.*

**en:** concept used in statistics: 'working life expectancy'; the average period for which a person of a specified age would be expected to remain in active employment up to retirement

**τζιχαντιστής** [dziɣa(n)dis'tis] *n. m.*

**el:** ένοπλος μαχητής  
φονταμενταλιστικής  
ισλαμικής οργάνωσης που  
έχει κηρύξει ιερό πόλεμο  
(τζιχάντ) (τζιχαντισμός *n. m.*,  
τζιχαντίστρια *n. f.*)

*Οι τζιχαντιστές στόχο έχουν τη δημιουργία ενός ενιαίου ισλαμικού κράτους σε Συρία και Ιράκ, που θα εφαρμόζει μια αυστηρότατη παραλλαγή του ισλαμικού νόμου.*

**en:** a jihadist

## U

**übergriffig** ['y:begʁɪfɪç] *adj.*

**de:** die Privatsphäre eines anderen Menschen verletzend, sich einmischend, (auch sexuell) aufdringlich

*Ihr Onkel wurde übergriffig und kam ihr einige Male zu nah, sodass sie Grenzen ziehen musste.*

**en:** refers to someone who interferes in other people's private lives, e.g. in a sexually intrusive way

**ubérisation** [ybeʁiza'sjɔ̃] *n. f.*

**fr:** forme d'organisation économique mettant les

professionnels et les clients en contact pour l'achat de certaines prestations de service, de manière directe et en temps réel, grâce au recours aux nouvelles technologies (du nom de l'entreprise Uber™) (ubériser v.)

*L'ubérisation de l'économie permet aux consommateurs de s'affranchir des grandes entreprises très onéreuses. Ce phénomène tire les prix vers le bas.*

**en:** see 'uberização'

**uberização** [ubəʁize'sẽw] *n. f.*,  
*informal, sociology*

**pt:** atividade económica característica da era digital, baseada quer na prestação de serviços de particular a particular, mediada por uma estrutura empresarial mínima e com preços inferiores aos do comércio tradicional, quer na utilização intensiva das redes de banda larga e de telefones inteligentes

*A uberização das nossas sociedades resulta do casamento de Wall Street com Silicon Valley: da primeira vêm os meios financeiros que viabilizaram novos modelos empresariais; do segundo vem o espírito de inovação que tornou possível a revolução tecnológica da era digital.*

**en:** Uberisation (from the brand name 'Uber™'), i.e. the use of computing platforms to support instantaneous peer-to-peer transactions between clients and providers of a service offered at a reduced price

**überschaubar** [y:be'ʃaʊba:e] **adj.**,  
*ironic*

**de:** (zusätzliche Bedeutung)  
nicht gut, dürftig  
(Überschaubarkeit *n. f.*)

*Die Literatur über weit wandernde  
Meerestiere ist leider sehr  
überschaubar, es fehlen vielen Arten.  
Ihre Versuche als Komikerin waren  
relativ überschaubar.*

**en:** fragmentary, mediocre, paltry  
(original meaning: manageable,  
clear)

**ubiti oko** ['ubitioko] **phr.**, *informal*  
**hr:** odpavati

*Nisam se sinoć naspavao, morat ću  
popodne ubiti oko.*

**en:** to take a nap (< ubiti + oko  
= to kill + eye)

**ucronie** [ukro'nie] **n. f.**, *literature*

**ro:** istorie alternativă imaginară;  
gen literar care propune  
rescrierea unei istorii în ipoteza că  
un eveniment din trecut ar fi avut  
alt rezultat decât cel real („ce s-ar  
fi întâmplat dacă...”)

*Ca evocare imaginară a timpului  
istoric, ucronia în literatură se poate  
numi și istorie alternativă.*

**en:** an imaginary history: fictional  
genre characterised by the  
rewriting of history on the basis  
of 'what would have happened  
if...' (< el. utopia + chronos  
= utopia + time, a time that does  
not exist)

**udenrigsgransker** ['u:ðənri'sgransgɔ]  
**n.** (-en)

**da:** person, som har til opgave at  
foretage en grundig udredning af  
udenrigspolitikken

*Statsministerens udenrigsgransker  
har foreslået, at udenrigspolitikken  
styrkes, og at der bruges markant  
flere penge på militæret.*

**en:** a person whose job it is to  
evaluate foreign policy in detail  
and suggest changes if necessary

**újrapapír** ['u:jropopi:r] **n.**

**hu:** újrhasznosított papír

*A környezetbarát iroda nyomtatáshoz  
újrapapírt használ.*

**en:** recycled paper (< újra + papír  
= again/re- + paper)

**uleteti** [ulɛ'te:ti] **v. intr.**, *informal*

**sl:** nepričakovano in  
nenapovedano se pojaviti na  
nekem kraju ali dogodku

*Ravno sem se lotila pospravljanja,  
ko je uletela soseda s presenetljivo  
novico.*

**en:** to arrive at a place or event  
unexpectedly and unannounced

**unfriend** [ʌn'frend] **v. tr.**

**en:** to remove someone from  
one's list of contacts (friends)  
on Facebook™ or another social  
network, and thus turn that  
person into an 'unfriend'

*More people in the UK were  
unfriended – or unfriended others – in  
the weeks before and after the Brexit  
vote than ever before.*

**unimuna** ['unimuna] *n.*

**fi:** lepäämiseen tarkoitettu kotelo  
lentokentillä

*Uniputki on kotelon näköinen  
sängyksi muuntuva istuin. Sängyn  
kupu eristää ääntä ja valoa.*

**en:** sleeping pod

**uppsnack** ['ep:snak:] *n.* (*et, -*), *sports*

**sv:** prat i media inför en  
idrottsmatch eller annat event,  
t.ex. melodifestivalen; vilket lag  
är i bäst form, vilka spelare är  
skadade osv. (uppsnacka v.)

*Uppsnack inför kvällens Champions  
League-final.*

**en:** a pre-match media  
conversation about teams,  
players, etc. (< snack = talk)

**urbanomat** [urbano'ma:t] *n. m.*

**sl:** naprava za nakup Urbane –  
vrednostne kartice za plačilo  
vožnje z ljubljanskimi mestnimi  
avtobusi, parkirnine v Ljubljani  
in storitev Mestne knjižnice  
Ljubljana – ter za vnos  
dobroimetja in preverjanje stanja  
na kartici

*Preden se je odpravila na avtobus  
proti centru mesta, je šla na  
urbanomat, da je preverila stanje na  
svoji kartici urbani.*

**en:** machine for buying, topping  
up and checking the balance  
of Urbana payment cards used  
in Ljubljana for paying public  
transport fares, parking fees and  
library services

**urla** [urłä] *n. m., pejorative*

**lv:** pilsētvides subkultūras  
pārstāvis, kurai raksturīgs īpašs  
(parasti sportisks) ģērbšanās stils  
un tāds dzīvesveids, kas saistās  
ar agresīvas, nekulturālas un  
nereti noziedzīgas uzvedības  
praktizēšanu

*Cilvēkiem nepatīk urlu antisociālā  
uzvedība.*

**en:** a member of an urban  
subculture characterised by a  
specific fashion sense (typically  
for sports clothing) and by a  
lifestyle involving aggressive and  
often criminal behaviour

**urzędomat** [uzʐɛn'domat] *n. m.*

**pl:** samoobsługowy punkt  
administracyjny umożliwiający  
załatwienie prostych spraw bez  
udziału urzędnika

*Wypełnione oświadczenia można  
złożyć za pośrednictwem urzędomatu  
znajdującego się w wybranych  
placówkach ZUS.*

**en:** an automated 'one-stop shop'  
making it possible to perform  
simple administrative tasks  
without the involvement of an  
assistant (< urząd + -omat = office  
+ suffix for machine, by analogy  
with 'automat')

**uspornik** ['uspornik] *n. m., traffic*

**hr:** ležeci policajac

*Zahvaljujući usporniku koji su  
postavili ispred škole, djeca mogu  
sigurnije prelaziti ulicu.*

**en:** speed bump (< usporiti = to  
slow down)

**uusavuttomuus** ['u:savut:omu:s] *n.*

**fi:** (varsinkin nuorten) aikuisten kyvyttömyys selvitä perinteisistä arjen askareista (uusavuton *adj.*)

*Uusavuttomuus ei merkitse lahjattomuutta tai heikkoälyisyyttä; se merkitsee yksinkertaisesti sitä, että vanhemmat ovat laiminlyöneet osaamisen siirtämisen sukupolvelta toiselle.*

**en:** inability of a pampered generation to cope independently with domestic chores and other everyday tasks

**V**

**vaalikone** ['va:likone] *n., ICT*

**fi:** vaalien alla käytettävä www-sivusto, jossa olevan kysymyssarjan avulla äänestäjä voi löytää itselleen sopivan ehdokkaan

*Vaalikoneen avulla voit hakea ehdokkaita, joilla on samoja mielipiteitä kuin itselläsi.*

*Vaalikoneen kysymykset ovat samoja kuin ehdokkaille esitetyt. Kone poimii ehdokkaita, joiden vastaukset parhaiten täsmäivät omiesi kanssa.*

**en:** a website created prior to an election on which voters can find a suitable candidate to vote for with the help of a questionnaire

**vabba** ['vab:a] *v. intr.*

**sv:** stanna hemma från jobbet för vård av sjukt barn; verbform av förkortningen VAB – Vård av (sjukt) barn

*När barnen är sjuka är det fortfarande mammorna som vabbar två av tre dagar.*

**en:** to stay at home on leave of absence from work in order to care for a sick child

**valelääkäri** ['valel:æ:kæri] *n.*

**fi:** lääkärin ammatissa ilman vaadittavaa pätevyyttä esiintyvä henkilö

*Valelääkäri laati asiakirjoja kopioimalla osia muista asiakirjoista, hoitovirheiden selvittely on edelleen kesken.*

**en:** quack doctor; lit' 'fake doctor'

**valvefeminist** ['val:vefeminis:t] *n.*

**et:** isik, kellelt meedia küsib arvamust iga feminismi puudutava aktuaalse teema puhul  
*Eesti tuntuim valvefeminist on Barbi Pilvre.*

**en:** a '24-hour feminist', someone whom the media invariably quote on feminist issues

**vanlis** ['va:nlis] *n. (-en, -ar)*

**sv:** vanlig människa, används oftast i plural, dvs. vanligt folk i motsats till kändisar, idrottare etc.

*I Nöjesguiden skriver hon om att artisters livsstil ger uttryck bland oss vanlisar också. I programmet Wipeout i Kanal 5 tävlar kändisar och vanlisar mot varandra.*

**en:** an ordinary person, not a celebrity



**vape** [veip] **v.**

**en:** inhale vapour from electronic cigarettes (e-cigarettes) (vaping *n.*)

*Even smokers who haven't given up tobacco altogether admit that vaping has helped them to cut down their consumption.*

**vapofumeur** [vapofy'mœʁ] **n. m.**

**fr:** fumeur alternant tabac et cigarette électronique

*Les vapofumeurs sont des fumeurs qui ont adopté la cigarette électronique sans renoncer complètement au tabac.*

**en:** someone who smokes both ordinary cigarettes and e-cigarettes

**vapoteuse** [vapo'tøz] **n. f.**

**fr:** cigarette électronique (vapoter *v.*, vapoteur *n. m.*)

*Selon ses partisans, la vapoteuse serait moins nocive que la cigarette classique et aiderait les fumeurs à réduire leur consommation.*

**en:** e-cigarette, electronic cigarette

**vaska** ['vaska] **v. intr.**

**sv:** att beställa in flera flaskor champagne och be personalen hålla ut x antal i vasken, bara för att visa att man har råd (vaskning *n.*, vaskare *n.*)

*En flaska skumpa till dig själv, och en ner i vasken. Stekarnas nya modeord är vaskning.*

**en:** refers to someone ordering a bottle of champagne and asking the bartender to pour it down the

sink, just to show that they can afford it (< vask = sink)

**vattkoppsparty** ['vat:kɔp:spɑ:tʏ] **n.** (-t, -n)

**sv:** en social tillställning till vilken man bjuder in barn som har vattkoppor för att de ska smitta de friska barnen

*Alla får sjukdomen förr eller senare och då kan man lika gärna försöka planera in den. Så när grannbarnet insjuknade förra hösten anordnades ett spontant vattkoppsparty, med det "åtråvärda" viruset i centrum.*

**en:** a social activity in which children are deliberately exposed to a virus in order to promote immunity (< vattenkoppor + party = pox + party)

**vebinärs** ['vɛbina:rs] **n. m.**

**lv:** interaktīvs seminārs internetā  
*Vebināra noslēgumā ir lietderīgi dalībniekiem uzdot jautājumus par vebinārā apskatītajām tēmām.*

**en:** webinar; an interactive seminar that takes place on the internet

**vechtscheiding** ['vɛʏtsʏeidɪŋ] **n. f.**

**nl:** een echtscheiding die niet alleen gepaard gaat met negatieve gevoelens naar de (ex-)partner, maar ook met acties om de (ex-)partner schade toe te brengen, vaak tot groot nadeel van eventuele kinderen

*Bij een vechtscheiding zijn kinderen eigenlijk altijd de dupe, maar uiteindelijk is er bij een vechtscheiding alleen maar sprake van verliezers.*

**en:** a divorce which involves not only negative feelings towards the other party, but also actions intended to harm him or her, often at great cost to the children (< vechten + echtscheiding = to fight + divorce)

### vegetarijanski skrajnež

[veʒetar'ja:nski 'skra:jnež] **phr.**

**sl:** lahko tudi vegeterorist; vegetarijanec ali vegan, ki svoje prehranjevalne navade in prepričanja agresivno vsiljuje ljudem okoli sebe, pogosto z neokusnimi pripombami glede njihove hrane

*Med nakupovanjem v mesnici ga je presenetil vegetarijanski skrajnež, ki mu je pod nos pomolil letak z ljubkim teličkom in napisom: Jezus je bil vegetarijanec!*

**en:** a vegetarian extremist; a vegetarian or vegan who aggressively tries to impose his or her eating principles on other people

### velorikša [ˈvɛɫɔɾikʃä] **n. f.**

**lv:** rikša, ko darbina, minot pedāļus

*Vecrīga katru vasaru pilna ar velorikšām.*

**en:** cycle-rickshaw; a rickshaw powered by pedalling

### venda a baixo custo [ˈvẽ:de e ˈbajʃu ˈkuʃtu] **phr., law, economics**

**pt:** prática comercial que consiste em vender produtos ou serviços a baixo custo, ou mesmo abaixo do custo de produção, com o

objetivo de dominar o mercado e afastar a concorrência

*Há empresas a propor preços irresistíveis para lograrem efetuar vendas a baixo custo em mercados que, de outro modo, teriam muita dificuldade em conquistar.*

**en:** selling goods at a price below the market price, or even below production costs, in order to drive competitors out of the market and eliminate competition; dumping

### verkkohyökkäys [ˈverk:ohyøk:æys] **n., ICT**

**fi:** tietoverkon kautta tapahtuva hyökkäys, jossa pyritään vahingoittamaan tai tuhoamaan tietoverkkoja ja -järjestelmiä

*Viestintäviraston tietoturvayksikkö joutui verkkohyökkäyksen kohteeksi sunnuntaina.*

**en:** cyberattack

### verkkonäkyvyys [ˈverk:onækyvy:s] **n.**

**fi:** digitaalinen jalanjälki

*Verkkonäkyvyyttä voivat olla valmis ilmoitustila internetin maksullisissa hakupalveluissa ja omien verkkosivujen käyttöönotto.*

**en:** web presence, digital footprint

### verorten [fɛɐ̯ˈʋɔɾtən] **v. tr.**

**de:** *etw. irgendwo* ~: einen nicht näher bezeichneten Zusammenhang zwischen zwei Dingen herstellen (sich verorten v. *refl.*)

*Mitunter wird Rassismus irrtümlich in der Vergangenheit verortet. Viele*

*Jugendliche verorten sich politisch links von der Mitte.*

**en:** to assign a fixed place in a given reference system

**videofonino** [videofonino] **n. m., informal, ICT**

**it:** apparecchio telefonico mobile di terza generazione in grado di trasmettere e ricevere immagini in movimento

*Il nuovo videofonino è concepito per consentire l'utilizzo di Skype™.*

**en:** a video-enabled mobile phone

**videoklic** ['vi:deoklits] **n. m., ICT**

**sl:** tehnologija, ki omogoča prenos slik (videa), govora (avdia) in podatkov med ločenimi lokacijami

*Opravljen je bil prvi videoklic in prikazan prenos podatkov prek tehnologije HSDPA.*

**en:** a videocall

**vidisks** ['vidisks] **adj.**

**lv:** saistīts ar vidi

*Skandināvijas valstīm raksturīga vidiska domāšana.*

**en:** environmental

**viejoven** [bje'χoβen] **n. m., n. f.**

**es:** joven que piensa y actúa como un viejo o que aparenta más edad de la que le corresponde

*Un viejoven puede tener veinte años y parecer ya jubilado.*

**en:** a young man or woman who thinks, acts or looks like someone much older (< viejo + joven = old + young)

**viejuno** [bje'χuno] **adj., informal**

**es:** obsoleto, antiguo, horterá, camp, que hizo furor en el pasado pero ahora está pasado de moda

*Los reyes de la comida viejuna son sin duda la tarta al whisky y el cóctel de langostinos.*

**en:** obsolete, tacky, camp: something once very popular that is now seen as passé

**villámcsődület** ['villa:mtj̥o:dylet] **n.**

**hu:** emberek előre szervezett csoportosulása, amely hirtelen jön létre nyilvános helyen, majd a résztvevők valami szokatlan csinálnak, végül a csoportosulás hirtelen feloszlik; a cél főként a szórakoztatás vagy művészi önkifejezés

*Az első magyar villámcsődület 2003.*

*augusztus 27-én volt a budapesti Deák téren, ahol este hétkor az emberek a harang szavára kinyitották esernyőiket.*

**en:** 'flash mob': a group of people who assemble suddenly in a public place, perform an unusual act for a brief time and disperse suddenly, generally for purposes of entertainment or artistic expression (< villám + csődület = flash + tumult/mob)

**villiruoka** ['vil:iruoka] **n.**

**fi:** luonnosta saatavien kasvien ja eläinten käyttö ravinnoksi

*Suomen luonnosta kerättävä, metsästettävä ja kalastettava villiruoka on arvokkaimpia luonnonvarojamme. Siksi sen kansainvälistä näkyvyyttä halutaan*

*parantaa Wild Food from Finland -teemalla.*

**en:** animal or vegetable products from hunting, gathering or fishing; lit. 'wild food'

**viral** [vi'ra:l] **adj.**, **ICT**

**sv:** används om företeelser som sprids från person till person

*Vissa får en viral spridning som är något utöver det vanliga.*

**en:** viral: refers to content (images, videos, etc) that is very widely diffused on social networks to the point where it can be said to spread online like a virus

**viralen** [vi'ra:lən] **adj.**, **ICT**

**sl:** zaradi svoje vsebine tako priljubljen, da se širi po spletu kot virus

*Viralen video je video, ki zaradi svoje vsebine sproži proces, da si ga ljudje začnejo med seboj pošiljati po elektronski poti, deliti, objavljati na blogih in da pride v eter tradicionalnih medijev – viralno se prenaša naokoli, kot virus.*

**en:** viral

**viralité** [vi'ra:li'te] **n. f.**, **ICT**

**fr:** potentiel de transmission des contenus sur l'internet et en particulier sur les réseaux sociaux

*À la différence du buzz, que l'on ne peut contrôler, la viralité d'un message ou d'une vidéo peut être améliorée grâce à des techniques simples.*

**en:** potential for a given piece of content to spread like wildfire

on the internet, in particular on social networks

**virantovanje** [virantɔ'va:nɛ] **n. nt.**

**sl:** omahovanje, neodločnost, špekuliranje (virantovati v. *intr.*)

*Virantovanje nas bo stalo pol milijarde evrov.*

**en:** hesitation, indecisiveness

**virtuaalivaluutta**

[ˈvirtua:livalu:t:a] **n.**

**fi:** valuutan kaltainen elektroninen vaihdantaväline, jota käytetään esim. nettipeleissä ja verkkokaupassa

*EU:n pankkivalvoja EBA varoitti kansalaisia virtuaalivaluuttojen riskeistä.*

**en:** virtual currency

**virtualizacija** [virtuali'za:tsija] **n. f.**, **ICT**

**sl:** tehnika skrivanja fizičnih možnosti računalniških sredstev na način kot komunicirajo s temi sredstvi različni sistemi, aplikacije ali končni uporabniki. Z virtualizacijo lahko tudi navidezno spremenimo različne karakteristike kot jih ima dejansko fizično sredstvo

*Virtualizacija je odgovor na vprašanje, kako lahko zaporedni računalnik z eno samo procesno enoto hkrati izvaja veliko ločenih operacijskih sistemov, nekako tako kot lahko en operacijski sistem ločeno izvaja več programov, kar imenujemo večopravnost.*

**en:** technique of hiding the physical possibilities of computer resources in a way

as to communicate with these devices in different systems, applications or end users; with virtualization you can also change the seemingly different characteristics than the actual physical asset

**vírusmarketing** ['vi:ru[m]orketing] *n.*, *ICT*

**hu:** vicces, humoros vagy megkökkentő videóba, képekbe, zenékbe, írásos pletykákba ágyazott reklámüzenet, amelyeket a felhasználók közösségi oldalakon, üzenetekben maguktól kezdik terjeszteni; a reklám tehát „észrevétlen” módon, vírusszerűen terjed  
*A cég idei stratégiája részeként brutális vírusmarketinget tol.*

**en:** viral marketing: a marketing technique based on advertisements hidden in videos, pictures, music, etc. that are funny, interesting and surprising and are therefore immediately spread by internet users, through social networks or messages; analogous to viral processes

**vishing** [viʃɪŋ] *n.*

**en:** a form of telephone-based internet fraud in which the fraudster gets hold of the victim's bank account details, credit card data etc.; not to be confused with phishing (similar fraud perpetrated by email)

*Never believe callers claiming to be the bank – chances are they are vishing for your details.*

**visitationszone** [visita'ʦo'nssɔ:nə] *n.* (-*n*)

**da:** område, hvor politiet har ret til at visitere for f.eks. knive uden mistanke

*Politiet frygter bandeopgør og har derfor indført en visitationszone for at beslaglægge knive og våben.*

**en:** area where the police have the right of entry and of search for knives or similar objects without needing prior grounds of suspicion

**visukal** [visø'ka:l] *n.* (-*en*, -*ar*)

**sv:** en musikal för teckenspråkiga  
*Örebro har ju utnämnt sig till teckenspråkshuvudstad i Europa och där sätts den allra första fullskaliga "Visukalen" upp.*

**en:** a musical comedy for people who communicate in sign language (= visual + musical)

**vīterot** ['vi:tɛruɐ̯t] *v. intr.*

**lv:** rakstīt tviterī

*Populāri latvieši aktīvi vītero tviterī.*

**en:** to post on Twitter™

**vlog** [vlog] *n.*

**en:** a video blog/diary composing video entries

*Lots of people upload vlogs nowadays, on a whole host of subjects, from beauty to fixing your cracked phone screen.*

**Vollpfosten** ['fɔlpfɔstən] *n. m.*, *pejorative, informal*

**de:** sehr dummer, geistig beschränkter Mensch (Synonym: Vollidiot) (Vollpfostentum *n. nt.*)

*Was bilden sich all diese Vollpfosten eigentlich ein, die Autorennen in Innenstädten veranstalten?*

**en:** a complete idiot (< voll + Pfosten = full + wooden post, referring to the intellectual capabilities of a block of wood)

**voluntourism** [vɒlən'tʊəɪzəm] **n.**

**en:** the practice of going abroad to see a new part of the world by volunteering to work on development projects or other charitable endeavours

*English language voluntourism is sweeping areas as Central America. The usefulness of voluntourism, however, is a hotly debated topic.*

**vondelingenluik** ['vɔndəlɪŋləœyk]

**n. nt.**

**nl:** een plaats (oorspronkelijk een luik in de kloostermuur) waarin een moeder haar (ongewenste) kind kan achterlaten, waarna het terecht komt in een weeshuis

*Toen het vondelingenluik vijftien jaar geleden werd ingevoerd in Antwerpen, sprak men er schande van en werd het een middeleeuwse oplossing genoemd.*

**en:** a place (originally a hatch in a cloister wall) where a mother can leave her (unwanted) baby with the expectation that it will be placed in a orphanage (< vondeling + luik = abandoned child + hatch)

**všečkati** [w'ʃe:t[kati] **v. tr., ICT**

p. 112

**sl:** označiti objavo kot všečno na Facebooku

*Všečkala je njegov status na Facebooku.*

**en:** see 'lajkati'

**vsegliharstvo** [wsɛ'gli:xarstvɔ] **n. f.**

**sl:** obravnavanje različnih stvari, kot da so si med seboj enake, zlasti politične stranke

*V razpravah o sedanjih političnih razmerah je vedno pogostejše vsegliharstvo.*

**en:** treating different things as if they were all the same (especially with reference to political parties)

**vuokralääkäri** ['vuokralæ:kæri] **n.**

**fi:** työvoimaa välittävien yritysten palveluksessa oleva lääkäri

*Vuokralääkäreiden on helpompi vaikuttaa työjärjestelyihinsä (kuten päivystyksen ja päivätöön määrään) kuin virkalääkäreiden.*

**en:** a doctor attached to an agency offering temporary services, who can be hired by the health authorities for time-limited assignments

**vygúglovat** ['vigu:glovat] **v. tr.**

p. 79

**cs:** vyhledat na Internetu (gúglování **n. nt.**)

*Někdy stačí vyguglovat jejich jména a hned je jasno, co jsou zač.*

**en:** see 'googeln'

## W

**Wasserstandsmeldung**

[ˈvaseʃtantsmɛldʊŋ] **n. f.**,  
*figurative*

**de:** Präsentation der neuesten  
Nachrichten oder Erkenntnisse  
über ein Thema

*Der Manager wollte zu dem seit  
langem geplanten Wechsel des  
Stars keine Wasserstandsmeldung  
abgeben.*

**en:** presentation of the latest  
news or insights on a subject  
(original meaning: 'water level  
report')

**webinaari** [ˈvebina:ri] **n.**, *ICT*

**fi:** verkossa toteutettava  
vuorovaikutteinen seminaari

*Yksinkertaisen webinaarin  
järjestämiseen tarvitaan  
ainoastaan kannettava tietokone,  
verkkokokousympäristö sekä web-  
kamera.*

**en:** see 'webinaire'

**webinaire** [wɛbiˈnɛʁ] **n. m.**

**fr:** conférence en ligne interactive  
(néologisme inspiré de l'anglais  
et formé à partir des termes  
« Web » et « séminaire »)

*Les webinaires permettent aux  
participants et à l'organisateur de  
partager des informations tout en  
économisant du temps et de l'argent.*

**en:** webinar (web seminar)

**webinárium** [ˈwebina:rium] **n.**, *ICT*

**hu:** internetes előadás, amelyet  
a résztvevők a világ bármely

pontján követhetnek egy  
számítógép előtt ülve; a web és a  
szeminárium szavak összevonása

*Sikeresen megtartottuk az első  
webinárium jellegű ingyenes  
tőzsdeelőadást.*

**en:** see 'webinaire'

**webisodio** [wɛbiˈzɔ:dʒo] **n. m.**, *ICT*

**it:** episodio di una serie  
televisiva trasmesso dapprima (o  
esclusivamente) su Internet

*Sono usciti oggi i nuovi webisodi della  
seconda stagione della serie 'Big  
Bang Theory'.*

**en:** webisode (episode of a  
TV series broadcast first or  
exclusively on the internet)

**web-kamera** [ˈvɛp:ikamera] **n.**, *ICT*

**fi:** digitaalikamera, joka lähettää  
videokuvaa internet-verkon  
välityksellä

*Alun perin web-kamerat oli  
tarkoitettu yritysmaailman  
videoneuvotteluihin.*

**en:** webcam

**webocrazia** [wɛbokraˈtsia] **n. f.**,  
*politics*

**it:** la partecipazione online dei  
cittadini ai processi democratici,  
quali ad esempio elezioni o  
votazioni condotte in modalità  
elettronica

*Personalmente dubito che la tanto  
osannata webocrazia possa garantire  
la partecipazione democratica dei  
cittadini.*

**en:** webocracy (internet  
democracy)



**wegklicken** ['vɛk:lɪkən] **v. tr.**, ICT

**de:** ein Fenster auf dem Computerbildschirm per Mausclick schnell schließen oder verkleinern

*Als jemand hereinkam, klickte sie schnell das geöffnete Fenster weg.*

**en:** to hide or close a window on a computer screen quickly

**weigerambtenaar**

['ʊeɪɣəmtənə:ɐ] **n.**

**nl:** ambtenaar van de burgerlijke stand die op grond van gewetensbezwaren weigert homoseksuele stellen te trouwen

*Na het openstellen van het huwelijk voor mensen van hetzelfde geslacht verwachtte men dat de weigerambtenaar vanzelf zou verdwijnen. Niets bleek minder waar en daarom moest er een wetsvoorstel komen, dat inmiddels ook door de Eerste Kamer is aangenomen. Op grond daarvan kunnen er nu geen weigerambtenaars meer aangesteld worden.*

**en:** a registrar who refuses to marry same-sex couples on grounds of conscientious objection (< weigeren + ambtenaar = to refuse + civil servant)

**Werkverträger** ['vɛrkfɛetvɛ:kle]

**n. m.**

**de:** Person, die im Wege der Arbeitnehmerüberlassung aufgrund eines Werkvertrags beschäftigt ist

*Bei vielen Werkverträgern wurde die zulässige Arbeitszeit überzogen, ohne dass sie sich wehren konnten.*

**en:** person employed on the basis of a works contract under a leasing arrangement

**wiccinu** [wi'ʈ͡ʃinʊ] **n. m.**

p. 57

**mt:** wiċċ digitali li jesprimi idea, ħsieb jew emozzjoni

*Fil-messaġġ li baġħtitli poġġietli wiccinu b'qalb!*

**en:** see 'emoji'

**wifi-bråk** ['vi:fibro:k] **n.** (-et, -), ICT

**sv:** när man använder namnet på sitt wifi-nät som meddelande till grannarna, t.ex. "sänkljudetförhelvete", som ett alternativ till att sätta upp arga lappar i trappuppgången

*Wifibråk ersätter arga lappar. Vill man bråka med sina grannar på ett modernt sätt ska man använda namnet på sitt trådlösa nätverk för att skicka sura meddelanden, t.ex. "sänk ljudet på kvällen, för fan".*

**en:** act of using one's home wi-fi network to send angry messages to one's neighbours (e.g. 'turnthebloodysounddown') (< wifi + bråk = wifi + quarrel)

**wikiläcka** ['vi:kɪlæk:a] **v.**

**sv:** läckande av hemliga uppgifter via webbplatsen WikiLeaks (wikiläcka *n.* (-n, -or))

*Wikiläckan kan få allvarliga följder och kosta människor livet. Det var försvarsminister Robert Gates bistra slutsats på en presskonferens på onsdagen om nätpubliceringen av tiotusentals hemliga krigsdokument från Afghanistan.*

**en:** to publish private, secret or classified data on the WikiLeaks website

## Willkommenskultur

[vil'kɔmənskultu:r] **n. f.**

**de:** freundlicher Empfang von Neuankömmlingen, insbesondere von Flüchtlingen

*Die Bundeskanzlerin äußerte die Hoffnung, es könnte sich eine Willkommenskultur in Deutschland etablieren.*

**en:** 'welcome culture', i.e. a positive approach to the arrival and integration of refugees

## wioszczenie [vjos'ʧɔɲɛ]

**pl:** osoby, które przeprowadziły się na wieś, ale pracują nadal w mieście

*Marek kupił stary folwark i został wioszczaninem, bo miał dość miejskiego zgiełku.*

**en:** people who work in a town or city but have moved out to the countryside (by analogy with mieszczenie = city dwellers, < wioska = village)

## wtopa ['vtɔpa] **n. f., informal**

**pl:** niepowodzenie, pech; blamaż, kompromitacja, wstyd (wtopka *n. f.*)

*Same wtopy, od dziennikarza powinno wymagać się używania języka polskiego wyższych lotów. Zaliczył wtopę na obiedzie u teściów – zapomniał o kwiatkach.*

**en:** failure, bad luck; disgrace, shame (< topić = to drown)

## Wutbürger ['vu:tbyʁgɐ] **n. m.**

**de:** enttäuschte Person aus der bürgerlichen Mitte, die heftig gegen bestimmte politische Entscheidungen protestiert  
*Stuttgart 21 war erst der Anfang – jetzt protestieren Wutbürger in Mannheim gegen ein weiteres Großprojekt.*

**en:** enraged citizen: disappointed middle-class citizen who protests fiercely against certain political decisions

## wyugłać [vi'guglatɕ] **v.**

p. 79

**en:** see 'wyuglować'

## wyuglować [vi'glovatɕ] **v.**

p. 79

**pl:** poszukiwać informacji przy pomocy wyszukiwarki internetowej (od nazwy wyszukiwarki Google™) (guglanie *n. nt.*)

*Nie znalazłem żadnych informacji o tym zespole – guglałem, ale zero wyników. To słowo nic mi nie mówi, więc postaram się je wyugłać.*

**en:** see 'googeln'

## wylaszczyć się [vi'laʃʧɨtɕ ɕɨɕ] **v., informal**

**pl:** potocznie wyładnieć, wypięknąć, poprawić swój wygląd, zrobić się na bóstwo – od „laska” czyli piękna dziewczyna (wylaszczona *adj.*)

*Zaskoczyło mnie ostatnio, jak ta przeciętna dziewczyna się wylaszczyła. Teraz powinna tylko iść do „X Factora”. Lecę już, bo muszę się wylaszczyć na dzisiejszą imprezę.*

**en:** make oneself prettier (< laska = [informal word for] pretty girl)

**wypasiony** [vɨpa'ɕionɨ] **adj.**, informal

**pl:** 1. świetny, wspaniały; okrzyk zachwytu nad zasługującą na uznanie rzeczą, sytuacją bądź zjawiskiem 2. (o urządzeniu) bogato wyposażony (wypas *n. m.*, wypasnie *adv.*)

*Czy na pewno twoją jednoosobową firmę stać na ten wypasiony sprzęt biurowy? Ten laptop jest lekki, ale full wypas.*

**en:** 1. great, wonderful; a cry of delight at a thing, situation or phenomenon deserving special recognition 2. (referring to an appliance) fully equipped (< wypas = pasturage)

**wypasny** [vɨpa'ɕni] **adj.**

**en:** see 'wypasiony'

## Y

**YOLO** ['jəʊləʊ] **phr.**

**en:** acronym of 'you only live once': the excuse given for doing something potentially risky

*I know I'm on a diet, but I always try a bit of everything when I go to a good restaurant. YOLO.*

**yuccie** ['jʌki:] **n.**

**en:** young people who desire the same wealthy urban lifestyle as yuppies, but who wish also to live a creative, free-spirited lifestyle

*The yuccies are spending all day in trendy cafes, complaining that they can't afford the coffee...*

## Z

**zadiste** [za'dist] **n. m.**

**fr:** militant écologiste occupant une zone d'aménagement différé (ZAD, rebaptisée « zone à défendre ») pour s'opposer à un chantier (au départ, celui de l'aéroport de Notre-Dame-des-Landes, mais le mouvement a essaimé)

*Les zadistes s'installent sur les chantiers susceptibles de porter atteinte à l'environnement.*

**en:** an environmental activist participating in an occupation of a ZAD (development zone) carried out in opposition to a construction project (term coined in relation to protests against a projected airport at Notre-Dame-des-Landes (Loire-Atlantique, France))

**zaļināšana** ['zaɫina:ʃanā] **n. f.**

**lv:** kaut kā pārveidošana par videi draudzīgāku

*Lauksaimnieku uzmanības lokā nonākusi zaļināšana.*

**en:** greening; making something more environment-friendly

**żal.pl** ['ʒal pɛ ɛl] **n. m.**, informal

**pl:** stosowane przez pokolenie internetowe określenie wyrażające zażenowanie, krytykę; nie odnosi się do konkretnej strony internetowej

*Anka wygląda dziś jak żal.pl.*

**en:** general term used by the internet generation to express embarrassment or criticism

**zaprtnež** [za'pərtnež] *n. m.*

**sl:** ozkogled, ozkomiseln človek;  
ne premore niti trohice strpnosti  
in ne sprejema nobenih novih  
idej, drugačnih pogledov na svet  
*Ne bodi tak zaprtnež!*

**en:** a narrow-minded person who  
does not accept new ideas or  
different outlooks on life

**zaprtomiseln** [zaprtə'mi:sələn] *adj.*

**sl:** tak, ki je zaprtih misli, ozkih  
nazorov  
*zaprtomiseln človek, zaprtomiselne  
ideje*

**en:** narrow-minded

**zasca** ['θaskə] *n. m., informal*

**es:** réplica cortante irónica u  
ofensiva en un debate o una  
conversación

*No olvidará nunca el zasca que dio la  
alumna al egregio profesor delante  
de toda la clase.*

**en:** a sharp, quick and often  
offensive reply in a debate or  
conversation (onomatopoeic,  
< zas = wham)

**zatipak** ['zatipak] *n. m.*

**hr:** pogreška u tipkanju ili tiskanju,  
slovná pogreška

*Čak i kad pomno pazite na pravopis i  
zatipke, može vam se potkrasti kakva  
stiliska pogreška.*

**en:** typographical error (typo),  
misprint

**zawieszenie kawy** [zavjɛ'ʂanjɛ 'kavɨ]  
*n. phr.*

**pl:** charytatywny zwyczaj płacenia  
w lokalu za kawę przeznaczoną

dla osoby, która sama nie  
mogłaby za nią zapłacić (zawiesić  
kawę v. *phr.*)

*Tomek czeka na przelew i nie ma  
pieniędzy, na szczęście w kawiarni  
mógł wypić kawę zawieszoną przez  
jakiegoś anonimowego dobroczyńcę.*

**en:** paying for a cup of coffee in  
advance as an anonymous act of  
charity (= 'suspending a coffee')

**zblížak** ['zblížak] *n. m.*

**pl:** karta zbliżeniowa lub specjalna  
naklejka umożliwiająca drobne  
płatności

*Zbliżak skonstruowany jest w formie  
naklejki RFID, która może zostać  
umieszczona na dowolnym noszonym  
przez posiadacza przedmiocie:  
telefonie komórkowym, iPodzie,  
mp3 itp.*

**en:** a contactless bank card or  
dedicated sticker used to make  
small cashless payments (< zbliżać  
= to bring closer)

**żebrolajki** [žebro'ljajki] *n. pl., informal*

**pl:** metoda wymuszania  
„polubień” w mediach  
społecznościowych, najczęściej za  
pomocą wzruszających zdjęć  
*Żebrolajki są czasem narzędziem  
pracy marketingowców.*

**en:** strategy for attracting 'likes'  
on social networks by posting  
images that evoke an emotional  
response (< żebrać + lajki = to beg  
+ likes)

**zeitnah** ['tsaitna:] *adv., adj.*

**de:** (zusätzliche Bedeutung)  
schnell, frühzeitig, ohne großen  
Zeitverlust

*Wir müssen technische Neuerungen  
zeitnah umsetzen, um maximalen  
Gewinn zu erzielen. Nur eine zeitnahe  
Reaktion kann tatsächlich Abhilfe  
schaffen.*

**en:** early, timely

**żenua** [ʒenuˈwa] **n. f., informal**

**pl:** negatywnie nacechowane  
określenie żalosnego zachowania  
lub sytuacji (w młodzieżowym  
slangu odpowiednik słowa  
żenada, ze stylizowaną na język  
francuski wymową mającą  
sugerować etymologię tego  
wrażu)

*Ty, widziałaś? Tamten koleś ma  
różowe skarpetki. – Przecież to jakaś  
żenua! Ty do nas z tym tekstem?  
Żenua, spadaj na szczaw, buraku!  
A co to za koncert? A gdzie kapela?  
Kilku nawijaczy i to wszystko? Żenua!  
Takie reklamy na billboardach to  
żenua do kwadratu.*

**en:** (pejorative) designation of  
a pitiable action or situation  
(in youth slang, used in place  
of 'żenada', with French-like  
pronunciation intended to  
suggest the etymology)

**żenuła** [ʒenuˈwa] **n. f.**

**en:** see 'żenua'

**zerschießen** [ʦɛʃˈʃiːsən] **v. tr.**

**de:** (zusätzliche Bedeutung)  
insbesondere technisches Gerät  
durch einen Fehler oder schlechte  
Behandlung zerstören

*Er hat sich seinen Laptop durch  
das Schadprogramm vollkommen  
zerschossen.*

**en:** to destroy something (e.g. a  
technical device) by inducing an  
error or mishandling it (literally,  
'to shoot something to pieces')

**zesjescultuur** [ˈzɛʃɛskʏltʏːɐ̯] **n.**

**nl:** houding van personen om  
genoegen te nemen met het  
minimaal benodigde resultaat  
(oftewel een krappe voldoende,  
in Nederland uitgedrukt met  
het cijfer zes); in het gebruik  
van deze term ligt tevens  
maatschappijkritiek besloten,  
namelijk gebrek aan ambitie; ook  
wel "zesjesmentaliteit" genoemd

*Het kabinet wil af van de  
zesjescultuur die in Nederland heerst.  
Studenten gaan niet tot het uiterste  
om topprestaties te leveren, en  
zodoende regeert de middelmaat.*

**en:** the attitude of those who  
are satisfied with obtaining the  
minimum result required in a  
given context (in the Netherlands,  
equivalent to 'grade six'); using  
this term can imply criticism for  
lack of ambition (< zesje + cultuur  
= diminutive of the number six  
+ culture)

**zibakcija** [ˈzibaktsijä] **n. f.**

**lv:** cilvēku grupa, kas,  
bieži izklaides, satīras vai  
mākslinieciskas izpausmes nolūkā,  
pēkšņi sanāk kopā publiskā vietā,  
īsu laika sprīdi veic neierastu  
darbību un pēc tam ātri izkliņst  
*Zibakcijā izdaiļotas astoņas  
pundurābelītes.*

**en:** flashmob; a group of people  
who assemble suddenly in a  
public place, perform an unusual

act for a brief time, and quickly disperse, typically for purposes of entertainment, satire or artistic expression (< zibēt + akcija = to flash + event)

**zielone miejsca pracy** [ziɛ'lonɐ 'miejs̩t̩sa 'praʃi] **phr.**

**pl:** miejsca pracy, których celem jest zmniejszenie presji na środowisko naturalne ze strony gospodarki i konsumpcji

*Powstanie wielu zielonych miejsc pracy związane jest ze świadomością społeczeństwa, że zmiany klimatyczne wynikają z działalności człowieka.*

**en:** green jobs

**žilāsīs bālsas** [ʒi'leʃis 'bɛtsɐs] **phr., informal, politics**

**lt:** vyresnio amžiaus (žilaplaukių) žmonių balsai per rinkimus

*Per šią rinkimų kampaniją visos pagrindinės partijos ypač daug dėmesio skyrė žilajam balsui.*

**en:** old (grey-haired) people seen as a voting bloc (< žilas + balsas = grey + voice)

**zlataner** [zlata'ne] **v.**

**fr:** dominer outrageusement, humilier

*Pour pouvoir zlataner comme Zlatan, il faut savoir conjuguer un talent hors pair avec une audace confiante.*

**en:** to dominate outrageously, to humiliate (expression invented by the French satirical TV puppet show 'Les Guignols de l'info' and inspired by the name of the Swedish footballer Zlatan Ibrahimović)

**zlepenec** [zlepenets] **n. m., informal, politics**

**sk:** zoskupenie politických strán, skupín a/alebo jednotlivcov

*Vládny zlepenec rôznorodých strán sa môže rýchlo rozpadnúť.*

**en:** grouping of political parties, groups and/or individuals (< lepidlo = glue)

**zlovdati** [z'lowdati] **v. tr., informal, ICT**

**sl:** prenesti programsko opremo, multimedijske vsebine ipd. s spleta

*Možnost bi bila tudi, da si zlovdaš druge podnapise, ki ne zaostajajo oz. prehitevajo.*

**en:** to download software or multimedia content from the internet

**żółwik** [ʒuwvik] **n. m., informal**

p. 212

**pl:** gest polegający na przybiciu pięści przez dwie osoby, używany na przywitanie, pożegnanie, czasem w innych sytuacjach (np. po żarcie)

*To ja lecę, żółwik! Na razie! Żółwik!*

**en:** fist bump (< żółw + -ik = little turtle)

**zoonotic** [zoo'notik] **adj., medicine**

**ro:** (boli ~e) despre bolile care trec de la animale la oameni prin virusuri, bacterii, fungi

*Câinii și pisicile reprezintă principalul rezervor zoonotic prin infecțiile latente pe care le au.*

**en:** relating to diseases that can be transmitted from animals to humans via viruses,

bacteria or fungi (< en. zoonotic,  
fr. zoonotique)

**zorbanje** ['zo:rbanɛ] **n. nt.**

**sl:** kotaljenje v veliki žogi  
(zorbati v. *intr.*)

*Zorbanje po smučišču je Silva stalo življenja.*

**en:** zorbing (a sport)

**zresetować się** [zrɛsɛ'ɔvatɕ] **v. refl.,**  
*informal*

**pl:** odpocząć (reset *n. m.*)

*Muszę się zresetować po ciężkiej  
pracy. Musimy teraz zacisnąć zęby,  
a jednocześnie zresetować się  
mentalnie po tak trudnym turnieju.*

**en:** to get some rest (< to reset  
oneself)

**zsięciować** [zɕiɛ'ɕɔvatɕ] **v.**

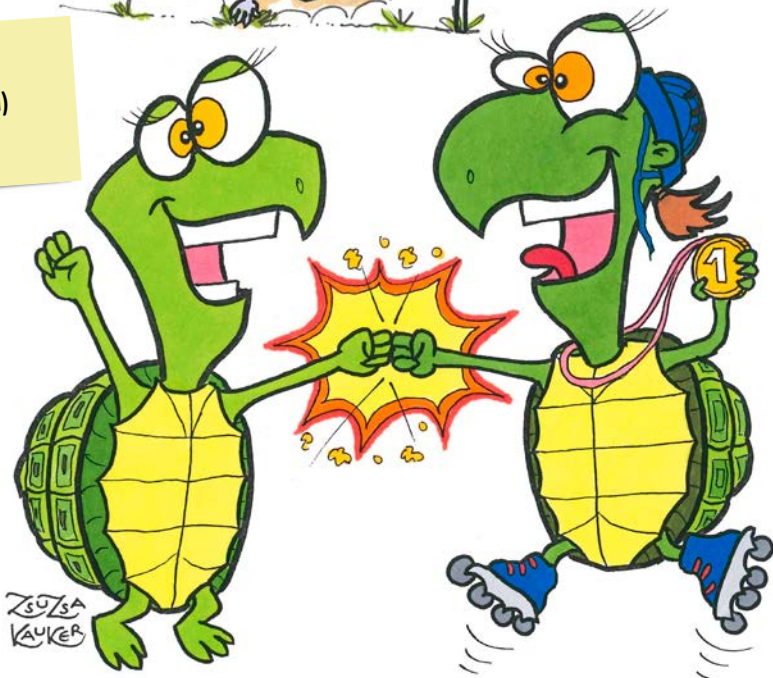
**pl:** podłączyć do sieci

*W ciągu najbliższych dwóch lat  
wszystkie szkoły we Frankfurcie  
zostaną zsięciowane.*

**en:** to connect to the Internet  
(< sieć = net)



zółwik (pl)



ZSUSA  
KAUKER



**žviluppatur** [ʒvɪlʊpːeˈtuːr] *n. m., ICT*

**mt:** persuna jew kumpanija li tiegħu f'isieb ir-riċerka, id-disinn, l-ippjanar u l-ittestjar ta' proġett informatiku jew li tiżviluppa l-art speċjalment għal użu residenzjali u/jew kummerċjali

*David žviluppatur; xogħlu joħloq software għal diversi kumpaniji.*

**en:** IT developer

**žvižgač** [ʒviʒˈgaːtʃ] *n. m.*

**sl:** oseba, ki razkrije napačno ravnanje v neki organizaciji, običajno kršitve pravil, korupcija in domnevno nepošteno ali nezakonito ravnanje

*Edward Snowden je eden najbolj poznanih žvižgačev, ki je vsemu svetu razkril, na kako netransparenten in množičen način ameriški obveščevalci vohunijo za podatki v vseh državah sveta.*

**en:** whistleblower; someone who exposes misconduct occurring in an organisation, usually breach of the rules, corruption or alleged dishonest or illegal activity

**(Zwarte-) Pietendiscussie** [(zʌɑktə)ˈpiːtədiskysɪ] *n.*

**nl:** discussie naar aanleiding van een VN-onderzoek over de mogelijke afschaffing van het Sinterklaasfeest, waarin de politieke correctheid van Zwarte Piet ter discussie wordt

gesteld; de term gaf aanleiding tot vele nieuwe samenstellingen met -piet, zoals roetpiet, regenboogpiet of stroopwafelpiet

*Een nieuwe tegenvaller voor de fans van Zwarte Piet. De televisiezender heeft besloten de serie dit jaar niet meer uit te zenden. "We wilden onze vingers niet branden aan de Zwarte Pieten-discussie", aldus een woordvoerder.*

**en:** debate that arose as a result of a UN investigation into the Dutch tradition of 'Zwarte Piet' (Black Peter), a character in the country's Saint Nicolas celebrations (the tradition was seen by some as offensive on grounds of 'political correctness')

**zpz'er** [zɛtʒetˈpeːjəʊ] *n., abbr.*

**nl:** zelfstandig ondernemer zonder personeel; om te bepalen of er sprake is van een ondernemer gelden een aantal criteria die ook door de Belastingdienst gehanteerd worden, waaronder het hebben van meerdere opdrachtgevers en het voor eigen rekening en risico verrichten van werkzaamheden

*Als zpz'er (zelfstandige zonder personeel) of freelancer aan de slag gaan, gaat vaak heel snel. Vaak kunt u zelfs zonder startkapitaal vlot uw nieuwe activiteit gaan ontplooiën.*

**en:** a self-employed person who has no employees



# General index

|                             |    |                               |    |
|-----------------------------|----|-------------------------------|----|
| aakkoset . . . . .          | 7  | apericena . . . . .           | 12 |
| aavepyörä . . . . .         | 7  | apka <sup>1</sup> . . . . .   | 12 |
| abheben . . . . .           | 7  | apka <sup>2</sup> . . . . .   | 12 |
| abholen . . . . .           | 7  | aplikācija . . . . .          | 12 |
| ableísmo . . . . .          | 7  | αποϊεροποίηση . . . . .       | 12 |
| Abzocke . . . . .           | 7  | αποηχογράφηση . . . . .       | 12 |
| accesoriza . . . . .        | 7  | aporofobia . . . . .          | 13 |
| adathalászat . . . . .      | 8  | app <sup>1</sup> . . . . .    | 13 |
| adultescente . . . . .      | 8  | App <sup>2</sup> . . . . .    | 13 |
| adulthood . . . . .         | 8  | appsi . . . . .               | 13 |
| aerofobie . . . . .         | 8  | apýkojë . . . . .             | 13 |
| Afropolitain . . . . .      | 8  | Arabischer Frühling . . . . . | 13 |
| ag tvuíteáil . . . . .      | 8  | araid rothaí . . . . .        | 13 |
| aikavaras . . . . .         | 8  | árastán . . . . .             | 13 |
| aip . . . . .               | 9  | archistar . . . . .           | 14 |
| aisle salmon . . . . .      | 9  | arcisicuro . . . . .          | 14 |
| ajdlanje . . . . .          | 9  | äriingel . . . . .            | 14 |
| al desko . . . . .          | 9  | armchair expert . . . . .     | 14 |
| altermondialista . . . . .  | 10 | Armutseinwanderung . . . . .  | 14 |
| alternativlos . . . . .     | 10 | armutsgefährdet . . . . .     | 14 |
| ambasador marki . . . . .   | 10 | āsiktsskorridor . . . . .     | 14 |
| ambulovat' . . . . .        | 10 | askänka . . . . .             | 15 |
| ανακεφαλαιοποίηση . . . . . | 10 | askänkling . . . . .          | 15 |
| Analogkäse . . . . .        | 10 | askbränd . . . . .            | 15 |
| αναρτητέος . . . . .        | 11 | asktåg . . . . .              | 15 |
| andragogia . . . . .        | 11 | asmenükè . . . . .            | 15 |
| andropawża . . . . .        | 11 | aspirațional . . . . .        | 15 |
| ångerrösta . . . . .        | 11 | at blanke . . . . .           | 15 |
| antikraak wonen . . . . .   | 11 | atmintukas . . . . .          | 16 |
| αντιμνημονιακός . . . . .   | 11 | atriție . . . . .             | 16 |
| antipolitica . . . . .      | 12 | attenzionare . . . . .        | 16 |
| anvelopare . . . . .        | 12 | aufgestellt . . . . .         | 16 |

|   |    |                                |    |
|---|----|--------------------------------|----|
| <b>Ausländermaut</b> .....                | 16 | <b>bérkoldus</b> .....         | 22 |
| <b>austéritaire</b> .....                 | 16 | <b>berlusconismo</b> .....     | 22 |
| <b>austeritário</b> .....                 | 17 | <b>bestič</b> .....            | 22 |
| <b>austicken</b> .....                    | 17 | <b>beuverie express</b> .....  | 22 |
| <b>auteuriste</b> .....                   | 17 | <b>bezstils</b> .....          | 22 |
| <b>autodosarsi</b> .....                  | 17 | <b>bien-pensance</b> .....     | 22 |
| <b>avfölja</b> .....                      | 17 | <b>bierfiets</b> .....         | 23 |
| <b>avalimento</b> .....                   | 17 | <b>bildungsfern</b> .....      | 23 |
| <b>babenberg</b> .....                    | 17 | <b>Bildungsverlierer</b> ..... | 23 |
| <b>Bäckersterben</b> .....                | 18 | <b>binge-watch</b> .....       | 23 |
| <b>bacn</b> .....                         | 18 | <b>binging</b> .....           | 23 |
| <b>bagolyvonat</b> .....                  | 18 | <b>bioaktiven</b> .....        | 23 |
| <b>μπαχαλάκις</b> .....                   | 18 | <b>bioconservateur</b> .....   | 24 |
| <b>bakula</b> .....                       | 18 | <b>biodíszlet</b> .....        | 24 |
| <b>baladodiffusion</b> .....              | 18 | <b>biodizel</b> .....          | 25 |
| <b>balconing</b> .....                    | 18 | <b>bionafta</b> .....          | 25 |
| <b>balkenendenorm</b> .....               | 19 | <b>biopalivo</b> .....         | 25 |
| <b>balon delnic spletnih podjetij</b> ... | 19 | <b>biotestamento</b> .....     | 25 |
| <b>balon vrednosti fosilnih goriv</b> ... | 19 | <b>biphobia</b> .....          | 25 |
| <b>bamboccione</b> .....                  | 19 | <b>biscotto</b> .....          | 25 |
| <b>Bancopoli</b> .....                    | 19 | <b>bistronomie</b> .....       | 25 |
| <b>bankol</b> .....                       | 20 | <b>bitcoin</b> .....           | 25 |
| <b>bankovať</b> .....                     | 20 | <b>biti iz Finske</b> .....    | 26 |
| <b>bankować</b> .....                     | 20 | <b>bitmonēta</b> .....         | 26 |
| <b>banríon draig</b> .....                | 20 | <b>bizniszel</b> .....         | 26 |
| <b>banyatank</b> .....                    | 20 | <b>blagounette</b> .....       | 26 |
| <b>baracconata</b> .....                  | 21 | <b>blended family</b> .....    | 26 |
| <b>barbatrucco</b> .....                  | 21 | <b>blingon</b> .....           | 26 |
| <b>barista</b> .....                      | 21 | <b>blogbejegyzés</b> .....     | 26 |
| <b>bastun tal-istessu</b> .....           | 21 | <b>blogetariat</b> .....       | 26 |
| <b>batrachoduc</b> .....                  | 21 | <b>bloggata</b> .....          | 27 |
| <b>bei</b> .....                          | 21 | <b>bloggjajr</b> .....         | 27 |
| <b>belastbar</b> .....                    | 21 | <b>bloggjatur</b> .....        | 27 |
| <b>benga</b> .....                        | 21 | <b>blogosfera</b> .....        | 27 |
| <b>beratungsresistent</b> .....           | 22 | <b>bloguero</b> .....          | 27 |

|                        |    |                     |    |
|------------------------|----|---------------------|----|
| μπλοκάκιας             | 27 | campuslitteratur    | 33 |
| bloppis                | 27 | cani                | 34 |
| bob                    | 27 | canisette           | 34 |
| bobologie              | 27 | cannabiculteur      | 34 |
| bogossitude            | 28 | casa de recuo       | 35 |
| bokitoproof            | 29 | cashtration         | 35 |
| bomba                  | 29 | cat cafe            | 35 |
| bondolog               | 29 | cathaoir shuaimhnis | 35 |
| bonusbarn              | 29 | čekkjatur           | 35 |
| bórbank                | 29 | čeknout se          | 35 |
| borrinu                | 29 | čeknúť              | 35 |
| brak                   | 29 | celeb               | 35 |
| breakfastarian         | 30 | čelovka             | 36 |
| breivikare             | 30 | cerchiobottismo     | 36 |
| brexistentialism       | 30 | čezrobno            | 36 |
| brexodus               | 30 | чалготека           | 36 |
| briffare               | 30 | chill out           | 36 |
| bringafutár            | 30 | cholismo            | 36 |
| bromance               | 30 | choni               | 37 |
| bronde                 | 31 | chrumkavý           | 37 |
| brùkalas               | 31 | chugging            | 37 |
| bucket list            | 31 | chupito             | 37 |
| budùlis                | 31 | chytrý telefon      | 37 |
| büfészak               | 32 | ciacho              | 37 |
| bulisofór              | 32 | ciaone              | 37 |
| bulvárfogás            | 32 | ciberbullismo       | 37 |
| bumeránggyerek         | 32 | cibercondríaco      | 37 |
| burkabil               | 32 | cicepsi             | 38 |
| burkini <sup>1</sup>   | 33 | címkefelhő          | 38 |
| burkini <sup>2</sup>   | 33 | cinapanettone       | 38 |
| burks                  | 33 | cisgender           | 38 |
| burquini               | 33 | čivināt             | 38 |
| busodling              | 33 | cli-fi              | 38 |
| čaŋda                  | 33 | climatarian         | 38 |
| camchuaire na n-oileán | 33 | clopinoir           | 39 |

|                        |    |                           |    |
|------------------------|----|---------------------------|----|
| cnagadán               | 39 | Daxit                     | 44 |
| cocheur                | 39 | daycation                 | 44 |
| cocooning              | 39 | death trafficker          | 44 |
| cododo                 | 39 | déchétarien               | 44 |
| coffice                | 39 | дедесар                   | 45 |
| čokoholik              | 39 | deeleconomie              | 45 |
| comhóstán              | 40 | dekarbonizacja gospodarki | 45 |
| comicocratie           | 40 | démocratie illibérale     | 45 |
| commerce mobile        | 40 | demot                     | 45 |
| comodificare           | 40 | demotyvnácija             | 46 |
| consumattore           | 40 | denuklearizacija          | 46 |
| Corbynomics            | 40 | déprescrire               | 46 |
| conspirazionismo       | 40 | descenseur social         | 46 |
| crapauduc              | 41 | deslocalizar              | 46 |
| crashare               | 41 | détrouseur de l'aube      | 46 |
| crossmediowy           | 41 | devizahiteles             | 47 |
| crúsca leictreach      | 41 | dewifizacja               | 47 |
| crybully               | 41 | διακοψιμότητα             | 47 |
| csetel                 | 41 | digibesitas               | 47 |
| cuadghluaisteán        | 41 | digital detox             | 47 |
| cuadrothar             | 42 | digitális szakadék        | 48 |
| cultural appropriation | 42 | digitalizar               | 48 |
| cupán gobach           | 42 | δίκαιτος                  | 49 |
| Cupertino effect       | 42 | disinjatur                | 49 |
| curlingforældre        | 42 | drobiżnica                | 49 |
| curlingförällder       | 42 | dodaniť                   | 49 |
| customiza              | 43 | dokumentiena              | 49 |
| čustvenček             | 43 | donaldkacsázás            | 49 |
| cyberbullismo          | 43 | dopage mécanique          | 49 |
| cybercondrie           | 43 | dopage technologique      | 50 |
| cybersickness          | 43 | dopalacz                  | 50 |
| czekadetko             | 43 | doviđorno                 | 50 |
| dahoduzimljiva         | 44 | downshiftaaminen          | 50 |
| daljinac               | 44 | draaideurpolitiek         | 50 |
| Davos                  | 44 | draugišius                | 50 |

|                     |    |                  |    |
|---------------------|----|------------------|----|
| draugoties          | 50 | emojiona         | 57 |
| drón                | 51 | emplatar         | 57 |
| dronar              | 51 | empresarializar  | 57 |
| drone               | 51 | enclavizare      | 58 |
| droniquette         | 51 | endlikepp        | 58 |
| drugdrugaršnji      | 51 | Energiewende     | 58 |
| duhopisec           | 51 | ēnstrādnieks     | 58 |
| dumbwalking         | 51 | enviropig        | 58 |
| dūzgēs              | 51 | e-odpadki        | 58 |
| džabalebariti       | 52 | e-parat          | 58 |
| ebin                | 52 | epic             | 58 |
| ebun                | 52 | epicki           | 59 |
| eco-chic            | 52 | epin             | 59 |
| écocitoyenneté      | 52 | επισφαλαιοποίηση | 59 |
| écoquartier         | 52 | epka             | 59 |
| ecosofie            | 52 | epsotičan        | 59 |
| edição eletrônica   | 52 | e-residentsus    | 59 |
| efekt łał           | 53 | ergebnisoffen    | 59 |
| egobild             | 53 | érintőképernyő   | 59 |
| égoportrait         | 53 | escrache         | 60 |
| ein Stück weit      | 53 | esinetulostus    | 60 |
| einpreisen          | 53 | esodato          | 60 |
| ekofarmaření        | 53 | espeizacija      | 60 |
| ekotřžnica          | 53 | essemmessja      | 61 |
| εκπαισιμότητα       | 54 | esterovestizione | 61 |
| e-kupec             | 54 | etädiagnoosi     | 61 |
| eläkepommi          | 54 | etäläsnaolo      | 61 |
| eläkeputki          | 54 | etävanhempi      | 61 |
| eläköityminen       | 54 | etnobiznisz      | 61 |
| elämysmatkailu      | 55 | euróérett        | 62 |
| elektronski bralnik | 56 | europaizeace     | 62 |
| elektronski odtis   | 56 | europentimento   | 62 |
| élményfürdő         | 56 | Euroskepsis      | 62 |
| emo                 | 56 | eurozona         | 62 |
| emoji               | 56 | eventowy         | 62 |



|                             |    |                        |    |
|-----------------------------|----|------------------------|----|
| европиец                    | 63 | fofisano               | 67 |
| EVVK                        | 63 | följare                | 68 |
| externalização              | 63 | follamigo              | 68 |
| facerape                    | 63 | food baby              | 69 |
| fachosphère                 | 63 | foodfie                | 69 |
| fadette                     | 63 | förväntningssamhälle   | 69 |
| familismo                   | 63 | fossilkramare          | 69 |
| fanfaronaggine              | 64 | fotelforradalmár       | 69 |
| fantasmino                  | 64 | fotobombe              | 69 |
| fapados légitársaság        | 64 | fotoscioppare          | 70 |
| farmacologização            | 64 | fottifesti             | 70 |
| fashionistka                | 64 | franchisado            | 70 |
| fastbrändhet                | 64 | frankowicz             | 70 |
| féin-ghriandathú            | 65 | freegan                | 70 |
| feinphic                    | 65 | freesheet              | 70 |
| fejs                        | 65 | fremdschämen           | 70 |
| fejsrejp                    | 65 | fremmedkriger          | 71 |
| femicide                    | 65 | frenemy                | 71 |
| femminicidio                | 65 | fresh                  | 72 |
| fenkerija                   | 65 | friendzone             | 72 |
| fészbukol                   | 65 | frietchinees           | 72 |
| filtrador                   | 65 | friki                  | 72 |
| filutek                     | 66 | frutarián              | 72 |
| financement participatif    | 66 | FT1P                   | 72 |
| financiamento participativo | 66 | ftajjarija             | 72 |
| fitlopta                    | 66 | fulanizar              | 73 |
| flessigurtà                 | 66 | fullanmäla             | 73 |
| flexécurité                 | 66 | fundo abutre           | 73 |
| flexiistota                 | 66 | furati safr            | 73 |
| flexisécurité               | 67 | fußläufig              | 73 |
| flexitariër                 | 67 | gabradati              | 73 |
| flexitarisme                | 67 | galphunc               | 74 |
| flexsécurité                | 67 | galvapjüté             | 74 |
| flipante                    | 67 | gastráč                | 74 |
| floordrobe                  | 67 | gastro-globalizzazione | 74 |

|                                 |    |                                   |    |
|---------------------------------|----|-----------------------------------|----|
| gastroseksuel . . . . .         | 74 | gotof . . . . .                   | 80 |
| gastrosafia . . . . .           | 74 | γκουγκλάρω . . . . .              | 80 |
| gedoogregering . . . . .        | 74 | γκουγκλίζω . . . . .              | 80 |
| gender tax . . . . .            | 75 | grantoza . . . . .                | 80 |
| genderizare . . . . .           | 75 | greenwashing . . . . .            | 80 |
| generation rent . . . . .       | 75 | grillino . . . . .                | 80 |
| generik . . . . .               | 75 | grillować . . . . .               | 80 |
| genervacation . . . . .         | 75 | grilovanie . . . . .              | 80 |
| génotoxicité . . . . .          | 75 | GroKo . . . . .                   | 81 |
| gentrificação . . . . .         | 75 | grönmåla . . . . .                | 81 |
| geobragging . . . . .           | 76 | guglati . . . . .                 | 81 |
| gewaltbereit . . . . .          | 76 | gūglēt . . . . .                  | 81 |
| għabba . . . . .                | 76 | gugliz . . . . .                  | 81 |
| għalabibizmu . . . . .          | 76 | gužnovito . . . . .               | 82 |
| gibed . . . . .                 | 76 | gyroroue . . . . .                | 82 |
| gīhadista . . . . .             | 76 | gyűjtősziget . . . . .            | 82 |
| gimbaza . . . . .               | 76 | grywalizacja . . . . .            | 82 |
| girotondino . . . . .           | 77 | h 24 (ha dvajsčetiri) . . . . .   | 82 |
| gizmo . . . . .                 | 77 | hacktivist <sup>1</sup> . . . . . | 82 |
| glābējsilīte . . . . .          | 77 | hacktivist <sup>2</sup> . . . . . | 82 |
| glamping <sup>1</sup> . . . . . | 77 | hactivismo . . . . .              | 82 |
| glamping <sup>2</sup> . . . . . | 77 | häirikkölumi . . . . .            | 83 |
| glamping <sup>3</sup> . . . . . | 77 | haktivismi . . . . .              | 83 |
| glanage alimentaire . . . . .   | 78 | halalhippie . . . . .             | 83 |
| glocalizzazione . . . . .       | 78 | hälftig . . . . .                 | 83 |
| gluaismhodúl gealaí . . . . .   | 78 | halpuuttaa . . . . .              | 83 |
| gluttaus . . . . .              | 78 | haluz . . . . .                   | 83 |
| gnečati se . . . . .            | 78 | halvtaktsjobb . . . . .           | 83 |
| gollonzo . . . . .              | 78 | hamburgeradó . . . . .            | 84 |
| googeln . . . . .               | 78 | hämndporr . . . . .               | 84 |
| googlar . . . . .               | 78 | händisch . . . . .                | 84 |
| googlare . . . . .              | 79 | hangoskönyv . . . . .             | 84 |
| googlettaa . . . . .            | 79 | hangulatjel . . . . .             | 84 |
| göra en [hel] pudel . . . . .   | 79 | Hassprediger . . . . .            | 84 |
| gossipparo . . . . .            | 79 | hejter . . . . .                  | 85 |

|                                    |    |                           |    |
|------------------------------------|----|---------------------------|----|
| helikopterforældre . . . . .       | 85 | hystéricisation . . . . . | 90 |
| hemester . . . . .                 | 85 | hystérisation . . . . .   | 90 |
| hen . . . . .                      | 85 | iatrofobie . . . . .      | 90 |
| hendlati . . . . .                 | 85 | iččargja . . . . .        | 90 |
| henkilöskanneri . . . . .          | 85 | idufirma . . . . .        | 91 |
| herbalist . . . . .                | 85 | igrifikacija . . . . .    | 91 |
| herunterbrechen . . . . .          | 86 | ηλεμήνυμα . . . . .       | 91 |
| Heuschreckenkapitalismus . . . . . | 86 | illajkja . . . . .        | 91 |
| hibrīdkarš . . . . .               | 86 | ilmastodieetti . . . . .  | 91 |
| hidaskassa . . . . .               | 86 | ilmaveivimaali . . . . .  | 91 |
| hideghívás . . . . .               | 86 | impanicarsi . . . . .     | 91 |
| hiilijalanjälki . . . . .          | 86 | imparidade . . . . .      | 91 |
| hipaisukortti . . . . .            | 87 | impjegabbiltà . . . . .   | 92 |
| hipster <sup>1</sup> . . . . .     | 87 | impjegatur . . . . .      | 92 |
| hipster <sup>2</sup> . . . . .     | 87 | incapiente . . . . .      | 92 |
| hipster <sup>3</sup> . . . . .     | 87 | inediticità . . . . .     | 92 |
| hipster <sup>4</sup> . . . . .     | 87 | infobésité . . . . .      | 92 |
| hipsterealä . . . . .              | 88 | infolisme . . . . .       | 92 |
| hipsteriada . . . . .              | 88 | instafamous . . . . .     | 92 |
| hipsteris . . . . .                | 88 | instagramma . . . . .     | 93 |
| historiciser . . . . .             | 88 | intéirneacht . . . . .    | 93 |
| hjemmerøveri . . . . .             | 88 | intermodalność . . . . .  | 93 |
| hockeymoeder . . . . .             | 88 | internauta . . . . .      | 93 |
| hoitotakuu . . . . .               | 88 | internettrold . . . . .   | 93 |
| holátko . . . . .                  | 89 | intersectional . . . . .  | 93 |
| holdjárom cipő . . . . .           | 89 | íoschúrsáil . . . . .     | 93 |
| holqa . . . . .                    | 89 | υποκυβισμός . . . . .     | 94 |
| hospital pass . . . . .            | 89 | ippapra . . . . .         | 94 |
| hrabať . . . . .                   | 89 | išmanùsis . . . . .       | 94 |
| hulladékkomandó . . . . .          | 89 | εισπραξιμότητα . . . . .  | 94 |
| humanicide . . . . .               | 89 | Italicum . . . . .        | 94 |
| humblebrag . . . . .               | 90 | itinerância . . . . .     | 94 |
| húvaráil . . . . .                 | 90 | ittoppja . . . . .        | 94 |
| hygieniapassi . . . . .            | 90 | ittre . . . . .           | 95 |
| hyönteissyönti . . . . .           | 90 | jakamistalous . . . . .   | 95 |

|                      |     |                          |     |
|----------------------|-----|--------------------------|-----|
| janusz               | 95  | kevytyrittäjäyys         | 101 |
| järjestöjyrä         | 95  | kippers <sup>1</sup>     | 101 |
| jasmiinivallankumous | 95  | Kippers <sup>2</sup>     | 102 |
| jäva sig             | 95  | Klaikēdos                | 102 |
| jeidíoch             | 96  | klepetalnica             | 102 |
| jihadist             | 96  | klikbasker               | 102 |
| jip-en-janneketaal   | 96  | kliktivismi              | 102 |
| jojosää              | 96  | klímamenekült            | 102 |
| joukkorahoitus       | 96  | kogeneracja              | 102 |
| JOW                  | 96  | 3D-tulostus              | 103 |
| jytky                | 96  | koldioxidbantning        | 103 |
| kakaóbiztos          | 97  | kolos                    | 103 |
| kakaókoncert         | 97  | kombinator               | 103 |
| калинка              | 97  | kommentel                | 103 |
| kamionstop           | 97  | komp                     | 103 |
| kanapészörf          | 98  | kőművesdekoltázs         | 103 |
| kännykkäniska        | 98  | könskonträr              | 104 |
| kännykkäparkki       | 98  | konsultantka kosmetyczna | 104 |
| kapunyitási pánik    | 98  | κόφτης                   | 104 |
| kärgpere             | 98  | korpo                    | 104 |
| karpa                | 99  | korvalalo                | 104 |
| karppaus             | 99  | κοστοβόρος               | 104 |
| kasari/ysäri         | 99  | kotoilu                  | 105 |
| käsitööõlu           | 100 | koučings                 | 105 |
| kaszotto             | 100 | koučsērfings             | 105 |
| kavčanje             | 100 | koulushoppailu           | 105 |
| kavčsurfing          | 100 | κούρεμα                  | 105 |
| kaverikoira          | 100 | kõvatamine               | 105 |
| kebabbaro            | 100 | közösségi oldal          | 105 |
| kebabnīca            | 101 | közpénzfigyelő           | 106 |
| keinoliha            | 101 | kraamkost                | 106 |
| kerka                | 101 | kрана                    | 106 |
| kešovka              | 101 | kreditni krč             | 106 |
| kestlik              | 101 | krešati                  | 106 |
| ketogenic            | 101 | kringtidskort            | 106 |

|                          |     |                          |     |
|--------------------------|-----|--------------------------|-----|
| krízisszálló .....       | 107 | lizbonizacija .....      | 113 |
| kulbo .....              | 107 | ljubljev .....           | 113 |
| kulturkofta .....        | 107 | lóbi .....               | 113 |
| kulutusjuhla .....       | 107 | logirati se .....        | 113 |
| kuntakartta .....        | 107 | lõimeleer .....          | 113 |
| Kuschelkurs .....        | 107 | lokavorstvo .....        | 113 |
| kvartaalitalous .....    | 108 | lolkontent .....         | 114 |
| kyberhyökkäys .....      | 108 | lomadh cloiginn .....    | 114 |
| laddläsa .....           | 108 | losgaan .....            | 114 |
| laddstolpe .....         | 108 | lovestorka .....         | 114 |
| lähetysikkuna .....      | 108 | ludification .....       | 114 |
| lähimaksukortti .....    | 108 | ludopatia .....          | 114 |
| lähivanhempi .....       | 109 | Lügenpresse .....        | 114 |
| laikima .....            | 109 | lutkaliike .....         | 115 |
| lajkati .....            | 109 | maabrändi .....          | 115 |
| lajknout .....           | 109 | mačkopes .....           | 115 |
| lájkol .....             | 109 | maczek .....             | 115 |
| lajkovať .....           | 109 | mado .....               | 115 |
| lajkować .....           | 109 | Majmunovo .....          | 115 |
| lajtkä .....             | 109 | mākoṇdatošana .....      | 115 |
| lans .....               | 110 | maksumuuri .....         | 116 |
| lattearbeta .....        | 110 | malo delo .....          | 116 |
| látványkonyha .....      | 110 | malpancista .....        | 116 |
| leasingkarrusel .....    | 110 | mamahotel .....          | 116 |
| Lebensentwurf .....      | 110 | manel .....              | 116 |
| ledkový .....            | 111 | mansplaining .....       | 116 |
| lestvičenje .....        | 111 | mansplaying .....        | 117 |
| levélszemét .....        | 111 | mantelzorg .....         | 117 |
| lézerblokkoló .....      | 111 | manṭogärie .....         | 117 |
| life hack .....          | 111 | marò .....               | 117 |
| Li-Fi .....              | 111 | martinčkanje .....       | 117 |
| liikenneraivo .....      | 111 | masculinisme .....       | 117 |
| liikkumisresepti .....   | 111 | maternage proximal ..... | 118 |
| liken .....              | 112 | Mattarellum .....        | 118 |
| lillebrorssamhälle ..... | 112 | Mausklick .....          | 119 |

|                         |     |                       |     |
|-------------------------|-----|-----------------------|-----|
| mazza                   | 119 | multikulturalizmus    | 124 |
| mcdonaldizare           | 119 | multimedieskat        | 124 |
| meadhrán cannabais (ar) | 119 | mummolaki             | 124 |
| médicament de (la) rue  | 119 | mummy porn            | 124 |
| medijpratiba            | 119 | мутизация             | 125 |
| meet                    | 119 | muttura               | 125 |
| mégadonnées             | 119 | Mx                    | 125 |
| mem                     | 120 | naapurivahti          | 125 |
| mémériser               | 120 | Nachhaltigkeit        | 125 |
| mēms                    | 120 | najesti se šaka       | 125 |
| meshing                 | 120 | nakukakku             | 125 |
| metar i žilet           | 120 | nallebombning         | 125 |
| metilj                  | 120 | naniṭi                | 126 |
| mic-drop                | 121 | nanopalydōvas         | 126 |
| microaggression         | 121 | navegador             | 126 |
| microciblage            | 121 | navetter              | 126 |
| Mikki Hiiren urapolku   | 121 | nedskärningsajatollah | 126 |
| minigarch               | 121 | NEET                  | 126 |
| minimoon                | 121 | nepoletje             | 127 |
| miškologija             | 121 | nepremičninski balon  | 127 |
| mislišče                | 121 | netiqueta             | 127 |
| mobildagis              | 122 | netizen               | 127 |
| moléculture             | 122 | neverendum            | 127 |
| moln                    | 122 | niehalo, nie halo     | 127 |
| MOOC                    | 122 | nikonista             | 127 |
| möp                     | 122 | nimbyily              | 127 |
| mopoauto                | 122 | nini                  | 128 |
| Mordor                  | 123 | ninja                 | 128 |
| morotsaktivism          | 123 | nisatur               | 128 |
| mot-dièse               | 123 | nižžel                | 128 |
| mouse potato            | 123 | njupati               | 128 |
| Movimiento 15M          | 123 | nobelizat             | 128 |
| mreženje                | 123 | nolkytluku            | 128 |
| műanyagleves            | 124 | noñejm                | 128 |
| multikulti              | 124 | nomophobe             | 129 |

|                   |     |                                |     |
|-------------------|-----|--------------------------------|-----|
| nomophobia        | 129 | organiku                       | 134 |
| nonapology        | 129 | organturisme                   | 134 |
| no-platforming    | 129 | oriđiđi                        | 134 |
| nörd              | 129 | osjećajnik                     | 134 |
| nosocomial        | 130 | ostalgia                       | 134 |
| nosprodukt        | 130 | otklikati                      | 134 |
| nostopöytä        | 130 | överklassafari                 | 134 |
| notspot           | 130 | overshare                      | 135 |
| nucnik            | 130 | pacjencki                      | 135 |
| nuhvel            | 130 | paddanacke                     | 135 |
| numérosité        | 130 | pagafantas                     | 135 |
| núožvalga         | 130 | paginação eletrónica           | 135 |
| nutrithérapie     | 130 | pakomāts                       | 135 |
| ocb               | 131 | paleodieta                     | 136 |
| odpikati          | 131 | paljastussivusto               | 136 |
| odprijeteljiti    | 131 | palkkamaltti                   | 136 |
| odzipati          | 131 | paloselfi                      | 136 |
| odzvoniti         | 131 | pandapunt                      | 136 |
| of                | 131 | paraisiút tracóige             | 137 |
| ogarniać          | 131 | parawaning                     | 137 |
| őhinapőhine       | 132 | parcagiu                       | 137 |
| ökobomba          | 132 | pärerolog                      | 137 |
| ökológiai lábnyom | 132 | parkomat                       | 137 |
| okostelefon       | 132 | parlagfúkommandó               | 138 |
| okupa             | 132 | paşinş                         | 138 |
| okupeñdumas       | 132 | passzívház                     | 138 |
| omnishambles      | 132 | pasteloza                      | 138 |
| omnomnomastičen   | 133 | păsvetainé                     | 138 |
| öncsi             | 133 | patata                         | 138 |
| onesie            | 133 | patiktùkas                     | 138 |
| ontvrienden       | 133 | pätkäpaasto (myös 5:2-dieetti) | 139 |
| opinionista       | 133 | Pegidist                       | 139 |
| opuštaonica       | 133 | pendelöinti                    | 139 |
| oraznoličenje     | 133 | pendulum politics              | 139 |
| ordinosauare      | 134 | pentastellato                  | 139 |



|                           |     |                        |     |
|---------------------------|-----|------------------------|-----|
| pepero                    | 139 | poguglati              | 146 |
| perhesurma                | 139 | pohodovka              | 146 |
| permissive parenting      | 140 | poljubljiv             | 146 |
| perník                    | 140 | polypensionné          | 146 |
| perroflauta               | 140 | pomamiť sa             | 146 |
| persu                     | 141 | Porcellum              | 147 |
| pescaturismo              | 141 | poriešiť               | 147 |
| pescotariër               | 141 | postac                 | 147 |
| pešmerga                  | 141 | postar                 | 147 |
| petaflop                  | 141 | ποστάρω                | 147 |
| πεθαίνεις                 | 141 | postecipado            | 147 |
| phishing                  | 142 | poster child           | 147 |
| phoneblet                 | 142 | postureo               | 148 |
| photobomb                 | 142 | posvuduša              | 148 |
| φτωχοποίηση               | 142 | potatiť sa             | 148 |
| phubbing                  | 142 | poutiniser             | 148 |
| piarowiec                 | 142 | præpositionspløre      | 148 |
| pigiädienis               | 142 | praholovec             | 149 |
| pikavippi                 | 142 | prát špinavé peníze    | 149 |
| piknik                    | 143 | precariat              | 149 |
| pikšķerēšana              | 143 | précariat              | 149 |
| pinocchietto              | 144 | precarizzare           | 149 |
| pipfuglekursus            | 144 | precondiție            | 149 |
| pizzino                   | 144 | precrastinate          | 149 |
| planšetdators             | 144 | predskokan             | 149 |
| plastbanta                | 144 | predýchať              | 150 |
| plasztikrém               | 144 | prekariat <sup>1</sup> | 150 |
| plazing, smazing i ležing | 144 | prekariat <sup>2</sup> | 150 |
| plebicide                 | 145 | Prekarität             | 150 |
| πληθοπορισμός             | 145 | prekrúžkovať           | 150 |
| plitūsis vaĩzdo įrašas    | 145 | premoženjski balon     | 151 |
| plofkip                   | 145 | presenteeism           | 151 |
| plussoyer                 | 145 | présentéisme           | 151 |
| pocket dial               | 146 | presentism             | 152 |
| podemita                  | 146 | previrant              | 152 |

|                                  |     |                                 |     |
|----------------------------------|-----|---------------------------------|-----|
| prezvonit' . . . . .             | 152 | retrīts . . . . .               | 158 |
| príegloba . . . . .              | 152 | retrologie . . . . .            | 158 |
| primario . . . . .               | 152 | rétrosexuel . . . . .           | 158 |
| prisrčnica . . . . .             | 152 | retrossexual . . . . .          | 158 |
| profilazione . . . . .           | 153 | Rettungsschirm . . . . .        | 158 |
| propacjencki . . . . .           | 153 | reverse mentoring . . . . .     | 158 |
| proračunski prepad . . . . .     | 153 | rezilientā . . . . .            | 159 |
| prosommateur . . . . .           | 153 | ribe scoilte . . . . .          | 159 |
| prosumatore . . . . .            | 153 | riēdis . . . . .                | 159 |
| prosument . . . . .              | 153 | riešit' . . . . .               | 159 |
| protitajkunski . . . . .         | 153 | ríomhaire táibléid . . . . .    | 159 |
| provala . . . . .                | 154 | rit-avdrag . . . . .            | 159 |
| pullamössösukupolvi . . . . .    | 154 | roboetica . . . . .             | 159 |
| pulpetterija . . . . .           | 154 | rokikártya . . . . .            | 160 |
| qwertite . . . . .               | 154 | rolfing . . . . .               | 160 |
| racialisme . . . . .             | 154 | romkocma . . . . .              | 160 |
| računalništvo v oblaku . . . . . | 155 | rondellhund . . . . .           | 160 |
| rage-quit . . . . .              | 155 | ronronthérapie . . . . .        | 161 |
| rahakoira . . . . .              | 155 | rööprähklemine . . . . .        | 161 |
| raħal . . . . .                  | 155 | rosnička . . . . .              | 161 |
| rapidrandi . . . . .             | 155 | rottamatore . . . . .           | 161 |
| rastafárach . . . . .            | 155 | rozsdaövezet . . . . .          | 161 |
| rechtsoffen . . . . .            | 155 | rozstrel . . . . .              | 162 |
| reducetarian . . . . .           | 156 | S8 . . . . .                    | 162 |
| regrexiter . . . . .             | 156 | sačekuša . . . . .              | 162 |
| reiluuttaa . . . . .             | 156 | safe space . . . . .            | 162 |
| rej-čoban . . . . .              | 156 | sahasää . . . . .               | 162 |
| rejuvenare . . . . .             | 156 | sähkökupakka . . . . .          | 162 |
| remitență . . . . .              | 156 | sairausläännäolo . . . . .      | 162 |
| rentestille . . . . .            | 156 | sairaussakko . . . . .          | 162 |
| renverser la table . . . . .     | 157 | šalabajzer . . . . .            | 163 |
| représidentialisation . . . . .  | 157 | samospis . . . . .              | 163 |
| restdejting . . . . .            | 157 | sandwich generation . . . . .   | 163 |
| resto-basket . . . . .           | 157 | sans-dents . . . . .            | 163 |
| resveratrol . . . . .            | 157 | saoire an mhála droma . . . . . | 163 |

|                               |     |                      |     |
|-------------------------------|-----|----------------------|-----|
| sáspietis                     | 163 | sixpack              | 168 |
| saulininkŷstė                 | 163 | sjoemelsoftware      | 169 |
| säuts                         | 164 | skajpati             | 169 |
| scafista                      | 164 | skajpati se          | 169 |
| scáileastát                   | 164 | skarbomat            | 169 |
| scalabil                      | 164 | skenslati            | 169 |
| ščeбетавček                   | 164 | skeuomorphism        | 169 |
| Schuldenbremse                | 164 | skolasajf            | 169 |
| scvá                          | 164 | skulirati se         | 170 |
| sebek                         | 165 | skuuttaus            | 170 |
| sebić                         | 165 | skypen               | 170 |
| second screening              | 165 | slasheur             | 170 |
| securitar                     | 165 | šlatek               | 170 |
| securitario                   | 165 | šlehnout si          | 170 |
| sédmaišis                     | 165 | słitfocia            | 170 |
| šeerima                       | 165 | slniečkar            | 170 |
| šéfdiplomat                   | 165 | smajli               | 170 |
| šeicǎ                         | 165 | šmejđ                | 171 |
| seimáuti                      | 165 | smejko               | 171 |
| seirbhís léim ann, léim amach | 166 | smeško               | 171 |
| seisomapöytä                  | 166 | SMIDSY               | 171 |
| selfie                        | 166 | śmieciówka           | 171 |
| selfi(e)                      | 167 | smjehuljica          | 171 |
| selfiepinne                   | 167 | smombie              | 171 |
| σελφομπάστουνο                | 167 | smyrofon             | 171 |
| senioralny                    | 167 | snámhchoinnleoir     | 172 |
| senioritate                   | 167 | snowflake generation | 172 |
| setat                         | 167 | sntntn               | 172 |
| sharenting                    | 167 | social networking    | 172 |
| shekati                       | 168 | societal             | 172 |
| siřka                         | 168 | socionaute           | 172 |
| simplicitaire                 | 168 | socjomania           | 172 |
| sissiviljely                  | 168 | sock puppeting       | 172 |
| sitografia                    | 168 | šodranje             | 172 |
| situationselastisch           | 168 | sofarisation         | 173 |

|                     |     |                             |     |
|---------------------|-----|-----------------------------|-----|
| soffsurfa           | 173 | stugsafari                  | 177 |
| šok i vjeverica     | 173 | stulbings                   | 178 |
| solka               | 173 | stylistka paznokci          | 178 |
| some                | 173 | subsidiodependente          | 178 |
| somnicament         | 173 | suchar                      | 178 |
| sorgepeng           | 174 | suicidolog                  | 178 |
| sorgpolitik         | 174 | suită                       | 178 |
| šortanje            | 174 | sumaméti                    | 179 |
| sote-alue           | 174 | supanje                     | 179 |
| sottobraccista      | 174 | superživilo                 | 179 |
| spaiss              | 174 | suplementować               | 179 |
| spalci na kavčih    | 174 | supošana                    | 179 |
| spelnykter          | 174 | surdegshotell               | 179 |
| spermhund           | 175 | survivaliste                | 179 |
| spesometro          | 175 | suszarnia                   | 179 |
| špinavé peníze      | 175 | svalvolare                  | 180 |
| splodut             | 175 | svapare                     | 180 |
| spøgelsespatient    | 175 | svaštarjenje                | 180 |
| spojlati            | 175 | svuít                       | 180 |
| sponzorko           | 175 | switch-and-swipe generation | 180 |
| sponzoruša          | 176 | système de la tirette       | 180 |
| sportellata         | 176 | szafiarka                   | 180 |
| sramežljivček       | 176 | szájkarate                  | 181 |
| staycation          | 176 | számlagyár                  | 181 |
| steampunk           | 176 | szelfi                      | 181 |
| steaming            | 176 | szer                        | 181 |
| Steinzeitislamismus | 176 | taberko                     | 181 |
| stemfie             | 177 | táblagép                    | 181 |
| stessu              | 177 | tablet                      | 182 |
| stjärnfamilj        | 177 | tableta                     | 182 |
| stremmex            | 177 | tabletnik                   | 182 |
| stressja            | 177 | tablični računalnik         | 182 |
| στρουμφάκι          | 177 | tablonaute                  | 182 |
| στρουμφοχωριό       | 177 | tablozyn                    | 182 |
| stuffocation        | 177 | taise                       | 182 |

|                       |     |                  |     |
|-----------------------|-----|------------------|-----|
| tájseb                | 182 | tinkinti         | 187 |
| talentfrei            | 183 | tinklälaidè      | 187 |
| talkoistaminen        | 183 | tinklāraštis     | 187 |
| tani armani           | 183 | tivufonino       | 188 |
| tanoreksja            | 183 | točit            | 188 |
| tapniti               | 183 | 12-tals-pige     | 188 |
| tardear               | 183 | top manta        | 188 |
| taristu               | 183 | tornacontismo    | 188 |
| taroccato             | 183 | tovorek          | 188 |
| teajarat              | 183 | tradautor        | 188 |
| tech-life balance     | 184 | trække af på den | 189 |
| technikaffin          | 184 | trajnostnost     | 189 |
| technologie ubieralne | 184 | transitionneur   | 189 |
| tecnicaltà            | 184 | transmisogynist  | 189 |
| teflonpolitiker       | 184 | treisroicéad     | 189 |
| tehuľka               | 184 | trenirkar        | 189 |
| teinipeili            | 184 | trifrtaljke      | 189 |
| tekoliha              | 185 | trigger warning  | 190 |
| telebejgh             | 185 | trikini          | 190 |
| tella'                | 185 | τροϊκανός        | 190 |
| τεντώνω               | 185 | trojka           | 190 |
| terceirização aberta  | 185 | trola            | 190 |
| TERF                  | 185 | τρολάρω          | 190 |
| terra dei fuochi      | 185 | tròlinti         | 191 |
| terveysterrorismi     | 186 | trollata         | 191 |
| tervisetundlik        | 186 | trollēt          | 191 |
| testemunho de conexão | 186 | Trumpmentum      | 191 |
| texta                 | 186 | Trumpnomics      | 191 |
| textiety              | 186 | цифровизация     | 191 |
| textisme              | 186 | tuhkajumi        | 191 |
| textrovert            | 187 | túlfürdési díj   | 192 |
| θυματοποίηση          | 187 | tundetaip        | 192 |
| tietovuotaja          | 187 | tunelování       | 192 |
| tiiseri               | 187 | túr freastail    | 192 |
| time poverty          | 187 | turistificação   | 192 |

|                  |     |                         |     |
|------------------|-----|-------------------------|-----|
| tuštutė          | 193 | vabba                   | 198 |
| tverkanje        | 193 | valelääkäri             | 198 |
| tvikšanās        | 193 | valvefeminist           | 198 |
| tvitanje         | 193 | vanlis.                 | 198 |
| tvuít            | 193 | vape                    | 199 |
| tweetable        | 193 | vapofumeur              | 199 |
| tweetnač         | 193 | vapoteuse               | 199 |
| twittata         | 193 | vaska                   | 199 |
| twitterati       | 194 | vattkoppsparty          | 199 |
| twitteratura     | 194 | vebinārs                | 199 |
| twittern         | 194 | vechtscheiding          | 199 |
| twitteur         | 194 | vegetarijanski skrajnež | 200 |
| twitto           | 194 | velorikša               | 200 |
| tykkääjä         | 194 | venda a baixo custo     | 200 |
| tyndfed          | 194 | verkkohyökkäys          | 200 |
| työajanodote     | 194 | verkkonäkyvyys          | 200 |
| τῆχαντιστής      | 195 | verorten                | 200 |
| übergriffig      | 195 | videofonino             | 201 |
| ubérisation      | 195 | videoklic               | 201 |
| uberização       | 195 | vidisks                 | 201 |
| überschaubar     | 196 | viejoven                | 201 |
| ubiti oko        | 196 | viejuno                 | 201 |
| ucronie          | 196 | villámcsődület          | 201 |
| udenrigsgransker | 196 | villiruoka              | 201 |
| újrapiapír       | 196 | viral                   | 202 |
| uleteti          | 196 | viralen                 | 202 |
| unfriend         | 196 | viralité                | 202 |
| unimuna          | 197 | virantovanje            | 202 |
| uppsnack         | 197 | virtuaalivaluutta       | 202 |
| urbanomat        | 197 | virtualizacija          | 202 |
| urla             | 197 | vírusmarketing          | 203 |
| urzędomat        | 197 | vishing                 | 203 |
| uspornik         | 197 | visitationszone         | 203 |
| uusavuttomuus    | 198 | visukal                 | 203 |
| vaalikone        | 198 | vīterot                 | 203 |

|                     |     |                           |     |
|---------------------|-----|---------------------------|-----|
| vlog                | 203 | yuccie                    | 208 |
| Vollpfosten         | 203 | zadiste                   | 208 |
| voluntourism        | 204 | zaļināšana                | 208 |
| vondelingenluik     | 204 | żal.pl                    | 208 |
| všečkati            | 204 | zaprtnež                  | 209 |
| vsegliharstvo       | 204 | zaprtomiseln              | 209 |
| vuokralääkäri       | 204 | zasca                     | 209 |
| vygúglovat          | 204 | zatipak                   | 209 |
| Wasserstandsmeldung | 205 | zawieszanie kawy          | 209 |
| webinaari           | 205 | zblížak                   | 209 |
| webinaire           | 205 | žebrolajki                | 209 |
| webinárium          | 205 | zeitnah                   | 209 |
| webisodio           | 205 | ženua                     | 210 |
| web-kamera          | 205 | ženula                    | 210 |
| webocrazia          | 205 | zerschießen               | 210 |
| wegklicken          | 206 | zesjescultuur             | 210 |
| weigerambtenaar     | 206 | zibakcija                 | 210 |
| Werkvertrágler      | 206 | zielone miejsca pracy     | 211 |
| wiċċinu             | 206 | žilāsīs bālsas            | 211 |
| wifi-brāk           | 206 | zlataner                  | 211 |
| wikiläcka           | 206 | zlepenec                  | 211 |
| Willkommenskultur   | 207 | zlovdati                  | 211 |
| wioszczenie         | 207 | żółwik                    | 211 |
| wtopa               | 207 | zoonotic                  | 211 |
| Wutbürger           | 207 | zorbanje                  | 212 |
| wygugłać            | 207 | zresetować się            | 212 |
| wygugłować          | 207 | zsieciować                | 212 |
| wylaszczyć się      | 207 | žviluppatur               | 213 |
| wypasiony           | 208 | žvižgač                   | 213 |
| wypaśny             | 208 | (Zwarte-) Pietendiscussie | 213 |
| YOLO                | 208 | zpz'er                    | 213 |





## Index by language

### БЪЛГАРСКИ (BG)

|                |    |                   |     |
|----------------|----|-------------------|-----|
| чалготека..... | 36 | калинка.....      | 97  |
| дедесар.....   | 45 | мутризация.....   | 125 |
| европиец.....  | 63 | цифровизация..... | 191 |

### ESPAÑOL (ES)

|                     |     |                  |     |
|---------------------|-----|------------------|-----|
| aporofobia.....     | 13  | nini.....        | 128 |
| balconing.....      | 18  | okupa.....       | 132 |
| bloguero.....       | 27  | pagafantas.....  | 135 |
| cani.....           | 34  | paloselfi.....   | 136 |
| chill out.....      | 36  | pepero.....      | 139 |
| cholismo.....       | 36  | perroflauta..... | 140 |
| choni.....          | 36  | podemita.....    | 146 |
| cibercondríaco..... | 37  | postureo.....    | 148 |
| emplatar.....       | 57  | primario.....    | 152 |
| escrache.....       | 60  | tablet.....      | 182 |
| filtrador.....      | 65  | tableta.....     | 182 |
| flipante.....       | 67  | tardear.....     | 183 |
| fofisano.....       | 67  | top manta.....   | 188 |
| follamigo.....      | 68  | viejoven.....    | 201 |
| friki.....          | 72  | viejuno.....     | 201 |
| Movimiento 15M..... | 123 | zasca.....       | 209 |

### ČEŠTINA (CS)

|                |    |                     |    |
|----------------|----|---------------------|----|
| bionafta.....  | 25 | čeknout se.....     | 35 |
| biopalivo..... | 25 | chytrý telefon..... | 37 |
| burkini.....   | 33 | ekofarmažení.....   | 53 |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| européizace        | 62  |
| holátko            | 89  |
| komp.              | 103 |
| lajknout           | 109 |
| multikulti         | 124 |
| multikulturalizmus | 124 |
| perník             | 140 |

|                     |     |
|---------------------|-----|
| prát špinavé peníze | 149 |
| šéfdiplomat         | 165 |
| šlehnout si         | 170 |
| šmejď               | 171 |
| špinavé peníze      | 175 |
| tunelování          | 192 |
| vygúglovat          | 204 |

## DANSK (DA)

|                    |     |
|--------------------|-----|
| at blanke          | 15  |
| bondolog           | 29  |
| burkabil           | 32  |
| campuslitteratur   | 33  |
| curlingforældre    | 42  |
| Daxit              | 44  |
| e-parat            | 58  |
| fotobombe          | 69  |
| fremmedkriger      | 71  |
| gastroseksuel      | 74  |
| halalhippie        | 83  |
| helikopterforældre | 85  |
| hjemmerøveri       | 88  |
| internettrold      | 93  |
| klikbasker         | 102 |
| leasingkarrusel    | 110 |

|                   |     |
|-------------------|-----|
| multimedieskat    | 124 |
| organturisme      | 134 |
| pipfuglekursus    | 144 |
| præpositionspløre | 148 |
| rentestille       | 156 |
| sorgpolitik       | 174 |
| spermhund         | 175 |
| spøgelsespatient  | 175 |
| taberko           | 181 |
| 12-tals-pige      | 188 |
| trække af på den  | 189 |
| tweetable         | 193 |
| tyndfed           | 194 |
| udenrigsgransker  | 196 |
| visitationszone   | 203 |

## DEUTSCH (DE)

|               |    |
|---------------|----|
| abheben       | 7  |
| abholen       | 7  |
| Abzocke       | 7  |
| alternativlos | 10 |
| Analogkäse    | 10 |

|                     |    |
|---------------------|----|
| App                 | 13 |
| Arabischer Frühling | 13 |
| Armutseinwanderung  | 14 |
| armutsgefährdet     | 14 |
| aufgestellt         | 16 |

|                          |     |                     |     |
|--------------------------|-----|---------------------|-----|
| Ausländermaut            | 16  | Lügenpresse         | 114 |
| austicken                | 17  | Mausklick           | 119 |
| Bäckersterben            | 18  | Nachhaltigkeit      | 125 |
| bei                      | 21  | Pegidist            | 139 |
| belastbar                | 21  | Prekarität          | 150 |
| beratungsresistent       | 22  | rechtsoffen         | 155 |
| bildungsfern             | 23  | Rettungsschirm      | 158 |
| Bildungsverlierer        | 23  | Schuldenbremse      | 164 |
| ein Stück weit           | 53  | situationselastisch | 168 |
| einpreisen               | 53  | skypen              | 170 |
| Energiewende             | 58  | Steinzeitislamismus | 176 |
| ergebnisoffen            | 59  | talentfrei          | 183 |
| Euroskepsis              | 62  | technikaffin        | 184 |
| fremdschämen             | 70  | twittern            | 194 |
| fußläufig                | 73  | übergriffig         | 195 |
| gewaltbereit             | 76  | überschaubar        | 196 |
| googeln                  | 78  | verorten            | 200 |
| GroKo                    | 81  | Vollpfosten         | 203 |
| hälftig                  | 83  | Wasserstandsmeldung | 205 |
| händisch                 | 84  | wegklicken          | 206 |
| Hassprediger             | 84  | Werkverträger       | 206 |
| herunterbrechen          | 86  | Willkommenskultur   | 207 |
| Heuschreckenkapitalismus | 86  | Wutbürger           | 207 |
| Kuschelkurs              | 107 | zeitnah             | 209 |
| Lebensentwurf            | 110 | zerschießen         | 210 |
| liken                    | 112 |                     |     |

## EESTI KEEL (ET)

|               |    |            |     |
|---------------|----|------------|-----|
| äriingel      | 14 | kärgpere   | 98  |
| burks         | 33 | käsitööõlu | 100 |
| endlikepp     | 58 | kestlik    | 101 |
| e-residentsus | 59 | kõvatamine | 105 |
| idufirma      | 91 | laikima    | 109 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| <b>lõimeleer</b> .....      | 113 |
| <b>nuhvel</b> .....         | 130 |
| <b>õhinapõhine</b> .....    | 132 |
| <b>rööprähklemine</b> ..... | 161 |
| <b>säuts</b> .....          | 164 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| <b>šeerima</b> .....        | 165 |
| <b>taristu</b> .....        | 183 |
| <b>tervisetundlik</b> ..... | 186 |
| <b>tundetaip</b> .....      | 192 |
| <b>valvefeminist</b> .....  | 198 |

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| <b>ανακεφαλαιοποίηση</b> ..... | 10 |
| <b>αναρτητέος</b> .....        | 11 |
| <b>αντιμνημονιακός</b> .....   | 11 |
| <b>αποϊεροποίηση</b> .....     | 12 |
| <b>αποηχογράφηση</b> .....     | 12 |
| <b>μπαχαλάκας</b> .....        | 18 |
| <b>μπλοκάκις</b> .....         | 27 |
| <b>διακοψιμότητα</b> .....     | 47 |
| <b>δίκαρτος</b> .....          | 49 |
| <b>εκπεσιμότητα</b> .....      | 54 |
| <b>επισφαλαιοποίηση</b> .....  | 59 |
| <b>γκουγκλάρω</b> .....        | 80 |
| <b>γκουγκλίζω</b> .....        | 80 |
| <b>ηλεμήνυμα</b> .....         | 91 |
| <b>υποκυβισμός</b> .....       | 94 |
| <b>εισπραξιμότητα</b> .....    | 94 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| <b>κόφτης</b> .....         | 104 |
| <b>κοστοβόρος</b> .....     | 104 |
| <b>κούρεμα</b> .....        | 105 |
| <b>πεθαίνεις</b> .....      | 141 |
| <b>φτωχοποίηση</b> .....    | 142 |
| <b>πληθοπορισμός</b> .....  | 145 |
| <b>ποσάρω</b> .....         | 147 |
| <b>σελφομπάστουνο</b> ..... | 167 |
| <b>στρουμφάκι</b> .....     | 177 |
| <b>στρουμφοχωριό</b> .....  | 177 |
| <b>τεντώνω</b> .....        | 185 |
| <b>θυματοποίηση</b> .....   | 187 |
| <b>τροϊκανός</b> .....      | 190 |
| <b>τρολάρω</b> .....        | 190 |
| <b>τζιχαντιστής</b> .....   | 195 |

## ENGLISH (EN)

|                              |    |
|------------------------------|----|
| <b>adulthood</b> .....       | 8  |
| <b>aisle salmon</b> .....    | 9  |
| <b>al desko</b> .....        | 9  |
| <b>armchair expert</b> ..... | 14 |
| <b>bacn</b> .....            | 18 |
| <b>binge-watch</b> .....     | 23 |
| <b>biphobia</b> .....        | 25 |

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| <b>blended family</b> .....   | 26 |
| <b>blogetariat</b> .....      | 26 |
| <b>breakfastarian</b> .....   | 30 |
| <b>brexistentialism</b> ..... | 30 |
| <b>brexodus</b> .....         | 30 |
| <b>bromance</b> .....         | 30 |
| <b>bronde</b> .....           | 31 |

|                        |    |                      |     |
|------------------------|----|----------------------|-----|
| bucket list            | 31 | hacktivist           | 82  |
| cashtration            | 35 | hipster              | 87  |
| cat cafe               | 35 | hospital pass        | 89  |
| chugging               | 37 | humblebrag           | 90  |
| cisgender              | 38 | instafamous          | 92  |
| cli-fi                 | 38 | intersectional       | 93  |
| climatarian            | 38 | kippers <sup>1</sup> | 101 |
| cocooning              | 39 | Kippers <sup>2</sup> | 102 |
| coffice                | 39 | life hack            | 111 |
| Corbynomics            | 40 | Li-Fi                | 111 |
| crybully               | 41 | manel                | 116 |
| cultural appropriation | 42 | mansplaining         | 116 |
| Cupertino effect       | 42 | mansplaying          | 117 |
| cybersickness          | 43 | meshing              | 120 |
| daycation              | 44 | mic-drop             | 121 |
| death trafficker       | 44 | microaggression      | 121 |
| digital detox          | 47 | minigarch            | 121 |
| drone                  | 51 | minimoon             | 121 |
| droniquette            | 51 | MOOC                 | 122 |
| dumbwalking            | 51 | mouse potato         | 123 |
| emoji                  | 56 | mummy porn           | 124 |
| enviropig              | 58 | Mx                   | 125 |
| femicide               | 65 | NEET                 | 126 |
| floordrobe             | 67 | neverendum           | 127 |
| food baby              | 69 | nomophobia           | 129 |
| foodfie                | 69 | nonapology           | 129 |
| freesheet              | 70 | no-platforming       | 129 |
| frenemy                | 71 | notspot              | 130 |
| friendzone             | 72 | omnishambles         | 132 |
| gender tax             | 75 | onesie               | 133 |
| generation rent        | 75 | overshare            | 135 |
| genervacation          | 75 | pendulum politics    | 139 |
| geobragging            | 76 | permissive parenting | 140 |
| glamping               | 77 | phishing             | 142 |
| greenwashing           | 80 | phoneblet            | 142 |

|                      |     |                             |     |
|----------------------|-----|-----------------------------|-----|
| photobomb            | 142 | sofarisation                | 173 |
| phubbing             | 142 | staycation                  | 176 |
| plebicide            | 145 | steampunk                   | 176 |
| pocket dial          | 146 | steaming                    | 176 |
| poster child         | 147 | stuffocation                | 177 |
| precrastinate        | 149 | switch-and-swipe generation | 180 |
| presenteeism         | 151 | tech-life balance           | 184 |
| presentism           | 152 | TERF                        | 185 |
| rage-quit            | 155 | textiety                    | 186 |
| reducetarian         | 156 | textrovert                  | 187 |
| regrexiter           | 156 | time poverty                | 187 |
| reverse mentoring    | 158 | transmisogynist             | 189 |
| safe space           | 162 | trigger warning             | 190 |
| sandwich generation  | 163 | Trumpmentum                 | 191 |
| second screening     | 165 | Trumponomics                | 191 |
| selfie               | 166 | twitterati                  | 194 |
| sharenting           | 167 | unfriend                    | 196 |
| skeuomorphism        | 169 | vape                        | 199 |
| SMIDSY               | 171 | vishing                     | 203 |
| smombie              | 171 | vlog                        | 203 |
| snowflake generation | 172 | voluntourism                | 204 |
| social notworking    | 172 | YOLO                        | 208 |
| sock puppeting       | 172 | yuccie                      | 208 |

## FRANÇAIS (FR)

|                  |    |                |    |
|------------------|----|----------------|----|
| Afropolitain     | 8  | bistronomie    | 25 |
| austéritaire     | 16 | blagounette    | 26 |
| auteuriste       | 17 | bobologie      | 27 |
| baladodiffusion  | 18 | bogossitude    | 28 |
| batrachoduc      | 21 | burkini        | 33 |
| beuverie express | 22 | burquini       | 33 |
| bien-pensance    | 22 | canisette      | 34 |
| bioconservateur  | 24 | cannabiculteur | 34 |

|                          |    |                        |     |
|--------------------------|----|------------------------|-----|
| clopinoir                | 39 | ludification           | 114 |
| cocheur                  | 39 | masculinisme           | 117 |
| cododo                   | 39 | maternage proximal     | 118 |
| comicocratie             | 40 | médicament de (la) rue | 119 |
| commerce mobile          | 40 | mégadonnées            | 119 |
| crapauduc                | 41 | mémériser              | 120 |
| cybercondrie             | 43 | microciblage           | 121 |
| Davos                    | 44 | moléculture            | 122 |
| déchétarien              | 44 | mot-dièse              | 123 |
| démocratie illibérale    | 45 | navetter               | 126 |
| déprescrire              | 46 | nomophobe              | 129 |
| descenseur social        | 46 | numérosité             | 130 |
| détrousseur de l'aube    | 46 | nutrithérapie          | 130 |
| dopage mécanique         | 49 | ordinosaure            | 134 |
| dopage technologique     | 50 | plussoyer              | 145 |
| écocitoyenneté           | 52 | polypensionné          | 146 |
| écoquartier              | 52 | poutiniser             | 148 |
| égoportrait              | 53 | précariat              | 149 |
| fachosphère              | 63 | présentéisme           | 151 |
| fadette                  | 63 | prosommateur           | 153 |
| financement participatif | 66 | qwertite               | 154 |
| flexécurité              | 66 | racialisme             | 154 |
| flexisécurité            | 67 | renverser la table     | 157 |
| flexitarisme             | 67 | représidentialisation  | 157 |
| flexsécurité             | 67 | resto-basket           | 157 |
| génotoxicité             | 75 | retrosexuel            | 158 |
| glamping                 | 77 | ronronthérapie         | 161 |
| glanage alimentaire      | 78 | sans-dents             | 163 |
| gyroroue                 | 82 | simplicitaire          | 168 |
| historiciser             | 88 | slasheur               | 170 |
| humanicide               | 89 | socionaute             | 172 |
| hystérisation            | 90 | somnicament            | 173 |
| hystérisation            | 90 | survivaliste           | 179 |
| infobésité               | 92 | système de la tirette  | 180 |
| infolisme                | 92 | tablonaute             | 182 |

|                |     |
|----------------|-----|
| textisme       | 186 |
| transitionneur | 189 |
| twitter        | 194 |
| twitto         | 194 |
| ubérisation    | 195 |
| vapofumeur     | 199 |

|           |     |
|-----------|-----|
| vapoteuse | 199 |
| viralité  | 202 |
| webinaire | 205 |
| zadiste   | 208 |
| zlataner  | 211 |

## GAEILGE (GA)

|                        |    |
|------------------------|----|
| ag tvuíteáil           | 8  |
| aip                    | 9  |
| araid rothaí           | 13 |
| árastán                | 13 |
| banríon draig          | 20 |
| camchuairt na n-oileán | 33 |
| cathaoir shuaimhnis    | 35 |
| cnagadán               | 39 |
| comhóstán              | 40 |
| crúsca leictreach      | 41 |
| cuadghluaisteán        | 41 |
| cuadrothar             | 42 |
| cupán gobach           | 42 |
| féin-ghriandathú       | 65 |
| feinphic               | 65 |
| galphunc               | 74 |
| gluaismhodúl gealaí    | 78 |
| húvaráil               | 90 |
| intéirneacht           | 93 |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| íoschúrsáil                   | 93  |
| jeidíoch                      | 96  |
| lomadh cloiginn               | 114 |
| meadhrán cannabais (ar)       | 119 |
| paraisiút tracóige            | 137 |
| rastafáarach                  | 155 |
| ribe scoilte                  | 159 |
| ríomhaire táibléid            | 159 |
| saoire an mhála droma         | 163 |
| scáileastát                   | 164 |
| scvá                          | 164 |
| seirbhís léim ann, léim amach | 166 |
| snámhchoinnleoir              | 172 |
| svuít                         | 180 |
| taise                         | 182 |
| treisroicéad                  | 189 |
| túr freastail                 | 192 |
| tvuít                         | 193 |

## HRVATSKI (HR)

|                |    |
|----------------|----|
| bakula         | 18 |
| benga          | 21 |
| biti iz Finske | 26 |

|                |    |
|----------------|----|
| cicepsi        | 38 |
| dahoduzimljiva | 44 |
| daljinac       | 44 |



|                       |     |                 |     |
|-----------------------|-----|-----------------|-----|
| doviđorno             | 50  | osjećajnik      | 134 |
| džabalebareti         | 52  | otklikati       | 134 |
| epsotičan             | 59  | parkomat        | 137 |
| FT1P                  | 72  | posvuduša       | 148 |
| guglati               | 81  | provala         | 154 |
| gužvovito             | 82  | rej-čoban       | 156 |
| h 24 (ha dvajsčetiri) | 82  | S8              | 162 |
| hendlati              | 85  | sačekuša        | 162 |
| krešati               | 106 | sebić           | 165 |
| lajkati               | 109 | skajpati se     | 169 |
| mado                  | 115 | skulirati se    | 170 |
| Majmunovo             | 115 | smjehuljica     | 171 |
| metar i žilet         | 120 | šok i vjeverica | 173 |
| metilj                | 120 | spojlati        | 175 |
| najesti se šaka       | 125 | sponzorko       | 175 |
| njupati               | 128 | sponzoruša      | 176 |
| nosprodukt            | 130 | trifrtaljke     | 189 |
| odzvoniti             | 131 | ubiti oko       | 196 |
| opuštaonica           | 133 | uspornik        | 197 |
| oraznoličenje         | 133 | zatipak         | 209 |
| oriđiđi               | 134 |                 |     |

## ITALIANO (IT)

|                  |    |                 |    |
|------------------|----|-----------------|----|
| adultescente     | 8  | bamboccione     | 19 |
| altermondialista | 10 | Bancopoli       | 19 |
| andragogia       | 11 | baracconata     | 21 |
| antipolitica     | 12 | barbatrucco     | 21 |
| apericena        | 12 | berlusconismo   | 22 |
| archistar        | 14 | biotestamento   | 25 |
| arcisicuro       | 14 | biscotto        | 25 |
| attenzionare     | 16 | blogosfera      | 27 |
| autodosarsi      | 17 | briffare        | 30 |
| avvalimento      | 17 | cerchiobottismo | 36 |

|                              |     |                        |     |
|------------------------------|-----|------------------------|-----|
| chupito .....                | 37  | malpancista .....      | 116 |
| ciaone .....                 | 37  | marò .....             | 117 |
| ciberbullismo .....          | 37  | Mattarellum .....      | 118 |
| cinepanettone .....          | 38  | netizen .....          | 127 |
| consumatore .....            | 40  | nikonista .....        | 127 |
| cospirazionismo .....        | 40  | ostalgia .....         | 134 |
| crashare .....               | 41  | pentastellato .....    | 139 |
| cyberbullismo .....          | 43  | pescaturismo .....     | 141 |
| eco-chic .....               | 52  | pinocchietto .....     | 144 |
| emo .....                    | 56  | pizzino .....          | 144 |
| esodato .....                | 60  | Porcellum .....        | 147 |
| esterovestizione .....       | 61  | precarizzare .....     | 149 |
| europentimento .....         | 62  | profilazione .....     | 153 |
| familismo .....              | 63  | prosumatore .....      | 153 |
| fanfaronaggine .....         | 64  | roboetica .....        | 159 |
| fantasmino .....             | 64  | rottamatore .....      | 161 |
| femminicidio .....           | 65  | scafista .....         | 164 |
| fotoscioppare .....          | 70  | securitario .....      | 165 |
| gastro-globalizzazione ..... | 74  | sitografia .....       | 168 |
| gastrosafia .....            | 74  | sottobraccista .....   | 174 |
| girotondino .....            | 77  | spesometro .....       | 175 |
| glocalizzazione .....        | 78  | sportellata .....      | 176 |
| gollonzo .....               | 78  | svalvolare .....       | 180 |
| googlare .....               | 79  | svapare .....          | 180 |
| gossipparo .....             | 79  | taroccato .....        | 183 |
| grillino .....               | 80  | tecnicità .....        | 184 |
| impanicarsi .....            | 91  | terra dei fuochi ..... | 185 |
| incapiente .....             | 92  | tivufonino .....       | 188 |
| inediticità .....            | 92  | tornacontismo .....    | 188 |
| internauta .....             | 93  | trikini .....          | 190 |
| Italicum .....               | 94  | videofonino .....      | 201 |
| kebabbaro .....              | 100 | webisodio .....        | 205 |
| ludopatìa .....              | 114 | webocrazia .....       | 205 |

## LATVIEŠU KALBA (LV)

|               |     |               |     |
|---------------|-----|---------------|-----|
| bezstils      | 22  | pešmerga      | 141 |
| bitmonēta     | 26  | pikšķerēšana  | 143 |
| čivināt       | 38  | planšetdaters | 144 |
| draugoties    | 50  | retrīts       | 158 |
| ēnstrādnieks  | 58  | spaiss        | 174 |
| glābējsilīte  | 77  | stulbingš     | 178 |
| gūglēt        | 81  | supošana      | 179 |
| hibrīdkarš    | 86  | trollēt       | 191 |
| hipsteris     | 88  | tvikšanās     | 193 |
| kebabnīca     | 101 | urla          | 197 |
| koučings      | 105 | vebinārs      | 199 |
| koučsērfings  | 105 | velorikša     | 200 |
| mākoņdatošana | 115 | vidisks       | 201 |
| medijpratība  | 119 | vīterot       | 203 |
| mēms          | 120 | zaļināšana    | 208 |
| pakomāts      | 135 | zibakcija     | 210 |
| pašiņš        | 138 |               |     |

## LIETUVIŲ KALBA (LT)

|              |    |                        |     |
|--------------|----|------------------------|-----|
| aplikācija   | 12 | Klaikēdos              | 102 |
| apýkojē      | 13 | nanopalydōvas          | 126 |
| asmenūkē     | 15 | núožvalga              | 130 |
| atmintūkas   | 16 | okupeñdumas            | 132 |
| brūkalas     | 31 | pāsvetainē             | 138 |
| budūlis      | 31 | patiktūkas             | 138 |
| demotyvācija | 46 | pigiādienis            | 142 |
| dokumentīena | 49 | plitūsis vaīzdo įrašas | 145 |
| draugišius   | 50 | príegloba              | 152 |
| dūzgēs       | 51 | riēdis                 | 159 |
| galvapjūtē   | 74 | sąspietis              | 163 |
| išmanūsis    | 94 | saulininkýstē          | 163 |

|             |     |
|-------------|-----|
| sédmaišis   | 165 |
| seimáuti    | 165 |
| sumaméti    | 179 |
| tìnkinti    | 187 |
| tinklālaide | 187 |

|                |     |
|----------------|-----|
| tinklāraštis   | 187 |
| tròlinti       | 191 |
| tuštùtè        | 193 |
| žilàsis bālsas | 211 |

## MAGYAR (HU)

|                      |    |
|----------------------|----|
| adathalászat         | 8  |
| bagolyvonat          | 18 |
| bankol               | 20 |
| banyatank            | 20 |
| bérkoldus            | 22 |
| biodíszlet           | 24 |
| bizniszel            | 26 |
| blogbejegyzés        | 26 |
| bőrbank              | 29 |
| bringafutár          | 30 |
| büfészak             | 32 |
| bulisofőr            | 32 |
| bulvárfogás          | 32 |
| bumeránggyerek       | 32 |
| celeb                | 35 |
| címkefelhő           | 38 |
| csetel               | 41 |
| devizahiteles        | 47 |
| digitális szakadék   | 48 |
| donaldkacsázás       | 49 |
| élményfürdő          | 56 |
| érintőképernyő       | 59 |
| etnobiznisz          | 61 |
| euróérett            | 62 |
| fapados légitársaság | 64 |
| fészbukol            | 65 |

|                   |     |
|-------------------|-----|
| fontellorradalmár | 69  |
| gugliz            | 81  |
| gyűjtősziget      | 82  |
| hamburgeradó      | 84  |
| hangoskönyv       | 84  |
| hangulatjel       | 84  |
| hideghívás        | 86  |
| holdjáró cipő     | 89  |
| hulladékkomandó   | 89  |
| kakaóbiztos       | 97  |
| kakaókoncert      | 97  |
| kamionstop        | 97  |
| kanapészőrf       | 98  |
| kapunyitási pánik | 98  |
| klímamenekült     | 102 |
| kommentel         | 103 |
| kőművesdekoltázs  | 103 |
| közösségi oldal   | 105 |
| közpénzfigyelő    | 106 |
| krízisszálló      | 107 |
| lájkol            | 109 |
| látványkonyha     | 110 |
| levélszemét       | 111 |
| lézerblokkoló     | 111 |
| mamahotel         | 116 |
| műanyagleves      | 124 |

|                   |     |                |     |
|-------------------|-----|----------------|-----|
| ökobomba          | 132 | szájkarate     | 181 |
| ökológiai lábnyom | 132 | számlagvár     | 181 |
| okostelefon       | 123 | szelfi         | 181 |
| öncsi             | 133 | táblagép       | 181 |
| parlagfűkommandó  | 138 | tájseb         | 182 |
| passzívház        | 138 | teajarat       | 183 |
| plasztikrém       | 144 | túlfürdési díj | 192 |
| rapidrandi        | 155 | újrapiapír     | 196 |
| rokikártya        | 160 | villámcsődület | 201 |
| romkocsmá         | 160 | vírusmarketing | 203 |
| rozsdáövezet      | 161 | webinárium     | 205 |

## MALTI (MT)

|                    |    |               |     |
|--------------------|----|---------------|-----|
| andropawża         | 11 | ħolqa         | 89  |
| bastun tal-istessu | 21 | iċċargja      | 90  |
| bloggata           | 27 | illajkja      | 91  |
| bloggajr           | 27 | impjegabbiltà | 92  |
| bloggjatur         | 27 | impjegatur    | 92  |
| bomba              | 29 | instagramma   | 93  |
| borrinu            | 29 | ippapra       | 94  |
| ċaħda              | 33 | ittoppja      | 94  |
| ċekkjatur          | 35 | ittre         | 95  |
| disinjatur         | 49 | mazza         | 119 |
| essemmessja        | 61 | nisatur       | 128 |
| fenkerija          | 65 | nizzel        | 128 |
| flessigurtà        | 66 | opinjoni      | 133 |
| fottifesti         | 70 | organiku      | 134 |
| ftajjarija         | 72 | patata        | 138 |
| ġabradati          | 73 | pulpetterija  | 154 |
| ġhabba             | 76 | raħal         | 155 |
| ġħalabibizmu       | 76 | skolasajf     | 169 |
| ġibed              | 76 | spłodut       | 175 |
| ġiħadista          | 76 | stessu        | 177 |

|           |     |
|-----------|-----|
| stremmex  | 177 |
| stressja  | 177 |
| telebejgh | 185 |
| tella'    | 185 |

|             |     |
|-------------|-----|
| twittata    | 193 |
| wicćinu     | 206 |
| żviluppatur | 213 |

## NEDERLANDS (NL)

|                    |    |
|--------------------|----|
| antikraak wonen    | 11 |
| balkenendenorm     | 19 |
| bierfiets          | 23 |
| bob                | 27 |
| bokitoproof        | 29 |
| brak               | 29 |
| deeleconomie       | 45 |
| digibesitas        | 47 |
| draaideurpolitiek  | 50 |
| flexitariër        | 67 |
| frietchinees       | 72 |
| gedoogregering     | 74 |
| hockeymoeder       | 88 |
| jihadist           | 96 |
| jip-en-janneketaal | 96 |

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| kraamkost                 | 106 |
| losgaan                   | 114 |
| mantelzorg                | 117 |
| ontvrienden               | 133 |
| pandapunt                 | 136 |
| pescotariër               | 141 |
| plofkip                   | 145 |
| sjoemelsoftware           | 169 |
| stemfie                   | 177 |
| vechtscheiding            | 199 |
| vondelingenluik           | 204 |
| weigerambtenaar           | 206 |
| zesjescultuur             | 210 |
| (Zwarte-) Pietendiscussie | 213 |
| zpz'er                    | 213 |

## POLSKI (PL)

|                           |    |
|---------------------------|----|
| ambasador marki           | 10 |
| apka                      | 12 |
| bankować                  | 20 |
| ciacho                    | 37 |
| crossmediowy              | 41 |
| czekadefko                | 43 |
| dekarbonizacja gospodarki | 45 |
| demot                     | 45 |
| dewifizacja               | 47 |

|              |    |
|--------------|----|
| dopalacz     | 50 |
| efekt łał    | 53 |
| epicki       | 59 |
| epka         | 59 |
| eventowy     | 62 |
| fashionistka | 64 |
| fejs         | 65 |
| frankowicz   | 70 |
| gimbaza      | 76 |

|                                 |     |                             |     |
|---------------------------------|-----|-----------------------------|-----|
| grantoza .....                  | 80  | samospis .....              | 163 |
| grillować .....                 | 80  | senioralny .....            | 167 |
| grywalizacja .....              | 81  | siłka .....                 | 168 |
| hejter .....                    | 85  | skarbotat .....             | 169 |
| hipster .....                   | 87  | słitfocia .....             | 170 |
| hipsteriada .....               | 88  | śmiciówka .....             | 171 |
| intermodalność .....            | 93  | smyrofon .....              | 171 |
| janusz .....                    | 95  | socjomania .....            | 172 |
| JOW .....                       | 96  | solka .....                 | 173 |
| kaszotto .....                  | 100 | stylistka paznokci .....    | 178 |
| kogeneracja .....               | 102 | suchar .....                | 178 |
| kolos .....                     | 103 | suplementować .....         | 179 |
| konsultantka kosmetyczna .....  | 104 | suszarnia .....             | 179 |
| korpo .....                     | 104 | szafiarka .....             | 180 |
| lajkować .....                  | 109 | szer .....                  | 181 |
| lans .....                      | 110 | tabletnik .....             | 182 |
| lizbonizacja .....              | 113 | tablozyn .....              | 182 |
| lolkontent .....                | 114 | tani armani .....           | 183 |
| maczek .....                    | 115 | tanoreksja .....            | 183 |
| mem .....                       | 120 | technologie ubieralne ..... | 184 |
| Mordor .....                    | 123 | tweetnąć .....              | 193 |
| niehalo, nie halo .....         | 127 | twitteratura .....          | 194 |
| nołnejm .....                   | 128 | urzędomat .....             | 197 |
| ocb .....                       | 131 | wioszczenie .....           | 207 |
| of .....                        | 131 | wtopa .....                 | 207 |
| ogarniać .....                  | 131 | wygugłać .....              | 207 |
| pacjencki .....                 | 135 | wyguglować .....            | 207 |
| parawaning .....                | 137 | wylaszczyć się .....        | 207 |
| pasteloza .....                 | 138 | wypasiony .....             | 208 |
| piarowiec .....                 | 142 | wypaśny .....               | 208 |
| piknik .....                    | 143 | zał.pl .....                | 208 |
| plażing, smażing i leżing ..... | 144 | zawieszanie kawy .....      | 209 |
| prekariat .....                 | 150 | zbliżak .....               | 209 |
| propacjencki .....              | 153 | żebrolajki .....            | 209 |
| prosument .....                 | 153 | żenua .....                 | 210 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| żenuła .....                | 210 |
| zielone miejsca pracy ..... | 211 |
| żółwik .....                | 211 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| zresetować się ..... | 212 |
| zsieciować .....     | 212 |

## PORTUGUÊS (PT)

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ableísmo .....                    | 7  |
| austeritário .....                | 17 |
| casa de recuo .....               | 35 |
| deslocalizar .....                | 46 |
| digitalizar .....                 | 48 |
| dronar .....                      | 51 |
| edição eletrónica .....           | 52 |
| empresarializar .....             | 57 |
| eurozona .....                    | 62 |
| externalização .....              | 63 |
| farmacologização .....            | 64 |
| financiamento participativo ..... | 66 |
| franchisado .....                 | 70 |
| fulanizar .....                   | 73 |
| fundo abutre .....                | 73 |
| gentrificação .....               | 75 |
| googlar .....                     | 78 |
| hactivismo .....                  | 82 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| imparidade .....            | 91  |
| itinerância .....           | 94  |
| lóbi .....                  | 113 |
| meet .....                  | 119 |
| navegador .....             | 126 |
| netiqueta .....             | 127 |
| paginação eletrónica .....  | 135 |
| postar .....                | 147 |
| postecipado .....           | 147 |
| resveratrol .....           | 157 |
| retrossexual .....          | 158 |
| subsidiodependente .....    | 178 |
| terceirização aberta .....  | 185 |
| testemunho de conexão ..... | 186 |
| tradautor .....             | 188 |
| turistificação .....        | 192 |
| uberização .....            | 195 |
| venda a baixo custo .....   | 200 |

## ROMÂNĂ (RO)

|                    |    |
|--------------------|----|
| accesoriza .....   | 7  |
| aerofobie .....    | 8  |
| anvelopare .....   | 12 |
| aspirațional ..... | 15 |
| atriție .....      | 16 |
| barista .....      | 21 |
| binging .....      | 23 |

|                    |    |
|--------------------|----|
| bitcoin .....      | 25 |
| comodificare ..... | 40 |
| customiza .....    | 43 |
| ecosofie .....     | 52 |
| emojiona .....     | 57 |
| enclavizare .....  | 58 |
| epic .....         | 58 |



|               |     |             |     |
|---------------|-----|-------------|-----|
| fresh         | 72  | rejuvenare  | 156 |
| genderizare   | 75  | remitență   | 156 |
| hacktivist    | 82  | retrologie  | 158 |
| herbalist     | 85  | reziliență  | 159 |
| hipstereală   | 88  | rolfing     | 160 |
| iatrofobie    | 90  | scalabil    | 164 |
| ketogenic     | 101 | securitar   | 165 |
| manșogărie    | 117 | șeică       | 165 |
| mcdonaldizare | 119 | senioritate | 167 |
| naniți        | 126 | setat       | 167 |
| nobelizat     | 128 | societal    | 172 |
| nosocomial    | 130 | suicidolog  | 178 |
| parcagiu      | 137 | suită       | 178 |
| părerolog     | 137 | texta       | 186 |
| petaflop      | 141 | trola       | 190 |
| postac        | 147 | ucronie     | 196 |
| precariat     | 149 | zoonotic    | 211 |
| precondiție   | 149 |             |     |

## SLOVENČINA (SK)

|             |    |            |     |
|-------------|----|------------|-----|
| ambulovať   | 10 | grilovanie | 80  |
| apka        | 12 | haluz      | 83  |
| bankovať    | 20 | hipster    | 87  |
| čeknúť      | 35 | hrabať     | 89  |
| čelovka     | 36 | kerka      | 101 |
| chrumkavý   | 37 | kešovka    | 101 |
| dodaniť     | 49 | lajkovať   | 109 |
| drón        | 51 | lajtka     | 109 |
| fitlopta    | 66 | ledkový    | 111 |
| flexiistota | 66 | lovestorka | 114 |
| freegan     | 70 | mačkopes   | 115 |
| frutarián   | 72 | pohodovka  | 146 |
| gastráč     | 74 | pomamiť sa | 146 |

|              |     |
|--------------|-----|
| poriešit'    | 147 |
| potatit' sa  | 148 |
| predskokan   | 149 |
| predýchať    | 150 |
| prekrúžkovať | 150 |
| prezvonit'   | 152 |
| riešit'      | 159 |

|           |     |
|-----------|-----|
| rosnička  | 161 |
| rozstrel  | 162 |
| slniečkar | 170 |
| tehuľka   | 184 |
| točit'    | 188 |
| zlepenec  | 211 |

## SLOVENŠČINA (SL)

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| ajdlanje                       | 9  |
| babenberg                      | 17 |
| balon delnic spletnih podjetij | 19 |
| balon vrednosti fosilnih goriv | 19 |
| bestič                         | 22 |
| bioaktiven                     | 23 |
| biodizel                       | 25 |
| čezrobno                       | 36 |
| čokoholik                      | 39 |
| čustvenček                     | 43 |
| denuklearizacija               | 46 |
| drobižnica                     | 49 |
| drugdrugaršnji                 | 51 |
| duhopisec                      | 51 |
| ekotržnica                     | 53 |
| e-kupec                        | 54 |
| elektronski bralnik            | 56 |
| elektronski odtis              | 56 |
| e-odpadki                      | 58 |
| espeizacija                    | 60 |
| filutek                        | 66 |
| furati safr                    | 73 |
| generik                        | 75 |
| gizmo                          | 77 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| glamping             | 77  |
| gnečati se           | 78  |
| gotof                | 80  |
| hipster              | 87  |
| igrifikacija         | 91  |
| kavčanje             | 100 |
| kavčsurfing          | 100 |
| klepetalnica         | 102 |
| kreditni krč         | 106 |
| lestvičenje          | 111 |
| ljubljev             | 113 |
| logirati se          | 113 |
| lokavorstvo          | 113 |
| malo delo            | 116 |
| martinčkanje         | 117 |
| miškologija          | 121 |
| mislišče             | 121 |
| mreženje             | 123 |
| nepoletje            | 127 |
| nepremičninski balon | 127 |
| nucnik               | 130 |
| odpikati             | 131 |
| odprijateljiti       | 131 |
| odzipati             | 131 |

|                        |     |                         |     |
|------------------------|-----|-------------------------|-----|
| omnomnomastičen        | 133 | sramežljivček           | 176 |
| paleodieta             | 136 | supanje                 | 179 |
| poguglati              | 146 | superživilo             | 179 |
| poljubljev             | 146 | svaštarjenje            | 180 |
| praholovec             | 149 | tablični računalnik     | 182 |
| prekariat              | 150 | tapniti                 | 183 |
| premoženjski balon     | 151 | tovorek                 | 188 |
| previrant              | 152 | trajnostnost            | 189 |
| prisrčnica             | 152 | trenirkar               | 189 |
| proračunski prepad     | 153 | trojka                  | 190 |
| protitajkunski         | 153 | tverkanje               | 193 |
| računalništvo v oblaku | 155 | tvitanje                | 193 |
| šalabajzer             | 163 | uleteti                 | 196 |
| ščebetavček            | 164 | urbanomat               | 197 |
| sebek                  | 165 | vegetarijanski skrajnež | 200 |
| selfi(e)               | 167 | videoklic               | 201 |
| shekati                | 168 | viralen                 | 202 |
| skajpati               | 169 | virantovanje            | 202 |
| skenslati              | 169 | virtualizacija          | 202 |
| šlatek                 | 170 | všečkati                | 204 |
| smajli                 | 170 | vsegliharstvo           | 204 |
| smejko                 | 171 | zaprtnež                | 209 |
| smeško                 | 171 | zaprtomiseln            | 209 |
| sntntn                 | 172 | zlovdati                | 211 |
| šodranje               | 172 | zorbanje                | 212 |
| šortanje               | 174 | žvižgač                 | 213 |
| spalci na kavčih       | 174 |                         |     |

## SUOMI (FI)

|           |    |                  |    |
|-----------|----|------------------|----|
| aakkoset  | 7  | downshiftaaminen | 50 |
| aavepyörä | 7  | ebin             | 52 |
| aikavaras | 8  | ebun             | 52 |
| appsi     | 13 | eläkepommi       | 54 |

|                            |     |                                   |     |
|----------------------------|-----|-----------------------------------|-----|
| eläkeputki .....           | 54  | kevytyrittäjyys .....             | 101 |
| eläköityminen .....        | 54  | kliktivismi .....                 | 102 |
| elämysmatkailu .....       | 55  | 3D-tulostus .....                 | 103 |
| epin .....                 | 59  | korvavalo .....                   | 104 |
| esinetulostus .....        | 60  | kotoilu .....                     | 105 |
| etädiagnoosi .....         | 61  | koulushoppailu .....              | 105 |
| etäläsnäolo .....          | 61  | kulutusjuhla .....                | 107 |
| etävanhempi .....          | 61  | kuntakartta .....                 | 107 |
| EVVK .....                 | 63  | kvartaalitalous .....             | 108 |
| gluttaus .....             | 78  | kyberhyökkäys .....               | 108 |
| googlettaa .....           | 79  | lähetysikkuna .....               | 108 |
| häirikkölumi .....         | 83  | lähimaksukortti .....             | 108 |
| haktivismi .....           | 83  | lähivanhempi .....                | 109 |
| halpuuttaa .....           | 83  | liikenneraivo .....               | 111 |
| henkilöskanneri .....      | 85  | liikkumisresepti .....            | 111 |
| hidaskassa .....           | 86  | lutkaliike .....                  | 115 |
| hiilijalanjälki .....      | 86  | maabrändi .....                   | 115 |
| hipaisukortti .....        | 87  | maksumuuri .....                  | 116 |
| hoitotakuu .....           | 88  | Mikki Hiiren urapolku .....       | 121 |
| hygieniapassi .....        | 90  | mopoauto .....                    | 122 |
| hyönteissyönti .....       | 90  | mummolaki .....                   | 124 |
| ilmastodieetti .....       | 91  | muttura .....                     | 125 |
| ilmaveivimaali .....       | 91  | naapurivahti .....                | 125 |
| jakamistalous .....        | 95  | nakukakku .....                   | 125 |
| järjestöjyrä .....         | 95  | nimbyily .....                    | 127 |
| jasmiinivallankumous ..... | 95  | nolkytluku .....                  | 128 |
| jojosää .....              | 96  | nostopöytä .....                  | 130 |
| joukkorahoitus .....       | 96  | paljastussivusto .....            | 136 |
| jytky .....                | 96  | palkkamaltti .....                | 136 |
| kännykkäniska .....        | 98  | pätkäpaasto (myös 5:2-dieetti) .. | 139 |
| kännykkäparkki .....       | 98  | pendelöinti .....                 | 139 |
| karppaus .....             | 99  | perhesurma .....                  | 139 |
| kasari/ysäri .....         | 99  | persu .....                       | 141 |
| kaverikoira .....          | 100 | pikavippi .....                   | 142 |
| keinoliha .....            | 101 | pullamössösukupolvi .....         | 154 |

|                   |     |                   |     |
|-------------------|-----|-------------------|-----|
| rahakoira         | 155 | tiiseri           | 187 |
| reiluuttaa        | 156 | trollata          | 191 |
| sahasää           | 162 | tuhkajumi         | 191 |
| sähkötupakka      | 162 | tykkääjä          | 194 |
| sairauslääkärinä  | 162 | työajanodote      | 194 |
| sairauslääkärinä  | 162 | unimuna           | 197 |
| seisomapöytä      | 166 | uusavuttomuus     | 198 |
| sissiviljely      | 168 | vaalikone         | 198 |
| sixpack           | 168 | valelääkäri       | 198 |
| skuuttaus         | 170 | verkkohyökkäys    | 200 |
| some              | 173 | verkkonäkyvyys    | 200 |
| sote-alue         | 174 | villiruoka        | 201 |
| talkoistaminen    | 183 | virtuaalivaluutta | 202 |
| teinipeili        | 184 | vuokralääkäri     | 204 |
| tekoliha          | 185 | webinaari         | 205 |
| terveysterrorismi | 186 | web-kamera        | 205 |
| tietovuotaja      | 187 |                   |     |

## SVENSKA (SV)

|                  |    |                      |    |
|------------------|----|----------------------|----|
| ångerrösta       | 11 | egobild              | 53 |
| app              | 13 | facerape             | 63 |
| åsiktskorridor   | 14 | fastbrändhet         | 64 |
| askänka          | 15 | fejsrejp             | 65 |
| askänkling       | 15 | följare              | 68 |
| askbränd         | 15 | förväntningssamhälle | 69 |
| asktåg           | 15 | fossilkramare        | 69 |
| avfölja          | 17 | fullanmäla           | 73 |
| blingon          | 26 | göra en [hel] pudel  | 79 |
| bloppis          | 27 | grönmåla             | 81 |
| bonusbarn        | 29 | halvtaktsjobb        | 83 |
| breivikare       | 30 | hämndporr            | 84 |
| busodling        | 33 | hemester             | 85 |
| curlingförällder | 42 | hen                  | 85 |

|                             |     |                       |     |
|-----------------------------|-----|-----------------------|-----|
| jäva sig .....              | 95  | paddanacke .....      | 135 |
| karpa .....                 | 99  | plastbanta .....      | 144 |
| koldioxidbantning .....     | 103 | restdejting .....     | 157 |
| kombinator .....            | 103 | rit-avdrag .....      | 159 |
| könskonträr .....           | 104 | rondellhund .....     | 160 |
| kрана .....                 | 106 | selfiepinne .....     | 167 |
| kringtidskort .....         | 106 | soffsurfa .....       | 173 |
| kulbo .....                 | 107 | sorgepeng .....       | 174 |
| kulturkofta .....           | 107 | spelnykter .....      | 174 |
| laddläsa .....              | 108 | stjärnfamilj .....    | 177 |
| laddstolpe .....            | 108 | stugsafari .....      | 177 |
| lattearbete .....           | 110 | surdegshotell .....   | 179 |
| lillebrorssamhälle .....    | 112 | teflonpolitiker ..... | 184 |
| mobildagis .....            | 122 | uppsnack .....        | 197 |
| moln .....                  | 122 | vabba .....           | 198 |
| möp. ....                   | 122 | vanlis. ....          | 198 |
| morotsaktivism .....        | 123 | vaska .....           | 199 |
| nallebombning .....         | 125 | vattkoppsparty .....  | 199 |
| nedskärningsajatollah ..... | 126 | viral .....           | 202 |
| ninja .....                 | 128 | visukal. ....         | 203 |
| nörd .....                  | 129 | wifi-bråk .....       | 206 |
| överklassafari .....        | 134 | wikiläcka .....       | 206 |



